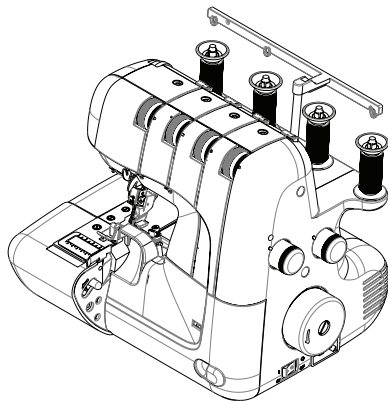


guzzanti

OVERLOCK-ŠÍCÍ STROJ
OVERLOCK - ŠIJACÍ STROJ
OVERLOCK - MASZYNA DO SZYCIA
OVERLOCK - ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÓGÉP
OVERLOCK - ŠIVALNI STROJ
OVERLOCK-NÄHMASCHINE
OVERLOCK MACHINE

GZ-325



Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Gebrauchsanleitung
Instruction manual



OBSAH

1. SEZNÁMENÍ S ŠÍCÍM STROJEM	5
POPIS ŠÍCÍHO STROJE.....	5
PŘÍSLUŠENSTVÍ	6
PŘÍPRAVA ŠÍCÍHO STROJE.....	7
PŘÍPRAVA K NAVLEČENÍ.....	8
PŘIHRÁDKA NA ODŘEZKY	10
OŘEZ S MĚŘÍTKEM	10
OŘEZ NITĚ.....	10
VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY	10
VÝMĚNA JEHLY	11
TABULKA JEHEL, NITÍ A LÁTEK	11
2. ZAČÍNÁME ŠÍT	12
NAVLEČENÍ ŠÍCÍHO STROJE.....	12
NAVLEČENÍ SPODNÍHO SMYČKOVAČE.....	12
NAVLEČENÍ HORNÍHO SMYČKOVAČE	13
NAVLEČENÍ JEHEL	14
UŽITEČNÉ TIPY.....	15
VÝMĚNA ŠPULEK NITÍ.....	15
OŘEZ NITĚ.....	15
ZKUŠEBNÍ ŠITÍ OVERLOCKOVÝCH STEHŮ.....	16
TABULKA NASTAVENÍ.....	17
TŘÍNITÝ OVERLOCK S JEDNOU JEHLOU.....	18
KONVERZE NA DVOUNITNÉ POUŽITÍ.....	19
ÚZKÝ A ROLOVANÝ LEM, PIKOTOVÝ STEH.....	19
NASTAVENÍ NAPĚTÍ NITÍ	20
NASTAVENÍ DÉLKY STEHU	21
NASTAVENÍ ŠÍŘKY OŘEZU	21
DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ	23
POZITIVNÍ DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ.....	23
NEGATIVNÍ DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ	23
NASTAVENÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ.....	24
REGULÁTOR PŘÍTLAKU PATKY	25
ŠITÍ VELMI TĚŽKÝCH MATERIÁLŮ NEBO NĚKOLIKA VRSTEV LÁTKY	25
ZÁKLADNÍ TECHNIKY	26
OBŠITÍ VNĚJŠÍCH ROHŮ BEZ OŘEZU NITĚ	26
ŠITÍ OBLOUKŮ.....	26
PÁRÁNÍ STEHŮ.....	26
ZPEVŇOVÁNÍ ŠVŮ	27
DEKORATIVNÍ EFEKTY.....	28
POUŽITÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODAVAČE.....	29
3. PÉČE A ÚDRŽBA	30
VÝMĚNA HORNÍHO NOŽE.....	30
DEAKTIVACE HORNÍHO NOŽE.....	30
SEJMUTÍ BOČNÍHO KRYTU	30
ČIŠTĚNÍ A MAZÁNÍ.....	31
4. ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ.....	32

Při používání elektrospotřebiče je vždy nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících. Před prvním použitím tohoto šicího stroje si nejprve přečtete všechny pokyny uvedené v tomto návodu.

NEBEZPEČÍ - Snížení rizika úrazu elektrickým proudem:

1. Šicí stroj nesmí být sloužit jako hračka. Pokud šicí stroj používají děti nebo se pohybují v jeho blízkosti, dohlížejte na ně, aby si s ním nehrály.
2. Tento spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným používáním spotřebiče a chápou případná rizika s tím spojená. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče pouze pod dohledem odpovědné osoby.
3. Používejte tento šicí stroj pouze k určenému účelu, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem, jako je uvedeno v tomto návodu.
4. Nikdy neuvádějte šicí stroj do provozu, pokud má poškozený napájecí kabel nebo vadnou síťovou zástrčku, nefunguje správně, spadl na zem nebo do vody nebo vykazuje jiné známky poškození. Předějte šicí stroj nejbližšímu autorizovanému servisu, který provede kontrolu, opravu a elektrické nebo mechanické seřízení šicího stroje.
5. Nikdy nepoužívejte šicí stroj, pokud má zablokované ventilační otvory. Udržujte ventilační otvory šicího stroje a nožního ovladače bez prachu, zbytků nití a látek i ostatních nečistot.
6. Dbejte na to, aby do otvorů ve stroji nespádly žádné předměty. Nestrkejte do těchto otvorů žádné předměty.
7. Nepoužívejte šicí stroj v exteriéru.
8. Nepoužívejte šicí stroj tam, kde se pracuje s aerosolovými výrobky (spreji) nebo s kyslíkem.
9. Pokud chcete šicí stroj vypnout, přepněte hlavní vypínač do polohy "O" a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
10. Neodpojujte šicí stroj od elektrické sítě tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
11. Držte prsty v bezpečné vzdálenosti od všech pohyblivých částí. Zvláštní pozornost věnujte jehle šicího stroje.
12. Nikdy nešijte s poškozenou stehovou deskou, neboť byste tak mohli zlomit jehlu.
13. Nepoužívejte ohnuté jehly.
14. Při šití netahejte za látku ani ji netlačte pod patku. Mohlo by dojít ke zlomení jehly.
15. Před přistoupením k pracím v oblasti jehly, jako je například výměna jehly, navlečení jehly, navinutí cívky nebo výměna přítlačné patky, vždy nejprve vypněte šicí stroj přepnutím hlavního vypínače do polohy "O".
16. Před demontáží krytů, mazáním nebo prováděním jakýchkoliv jiných servisních prací uvedených v návodu k obsluze vždy nejprve odpojte šicí stroj od elektrické sítě.

17. Z bezpečnostních důvodů dodržujte následující pokyny:

- pokud necháváte šicí stroj bez dozoru, vypněte jej nebo vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky;
- před přistoupením k údržbě odpojte šicí stroj od elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ - Pohyblivé části - Před prováděním servisních prací vždy nejprve vypněte šicí stroj. Předjedete tak případnému zranění. Před samotným šitím zavřete kryt.

USCHOVEJTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ

Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti apod.

Tento spotřebič vyhovuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

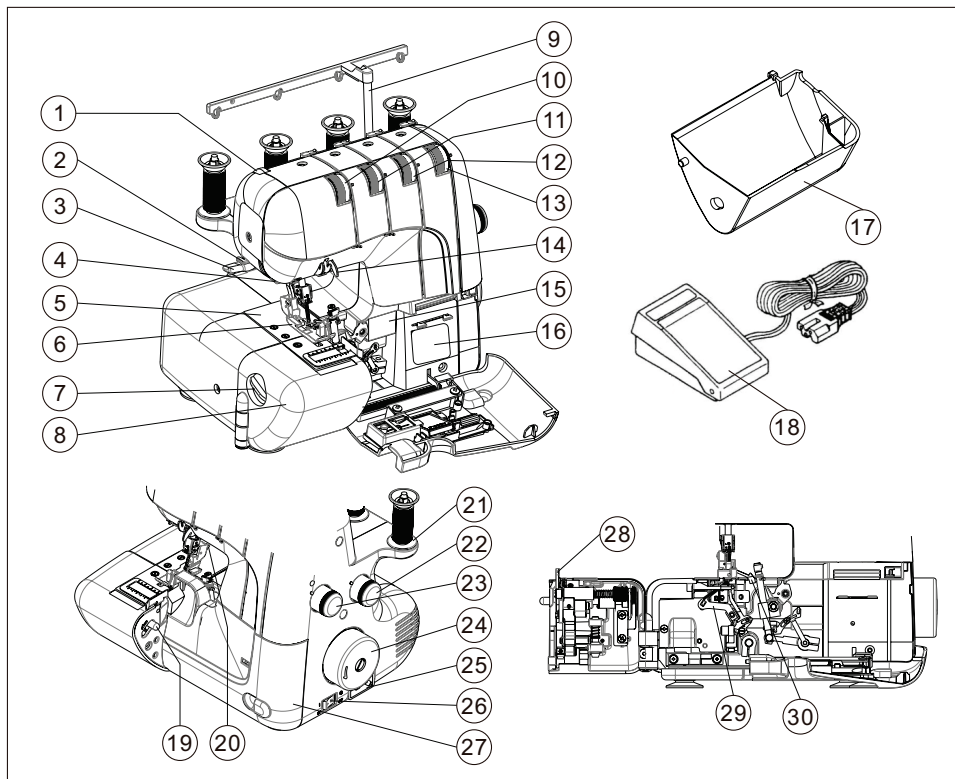


Vysloužilý spotřebič musí být bezpečně zlikvidován v souladu s národní legislativou týkající se elektrických a elektronických spotřebičů. V případě pochybností se obraťte na svého prodejce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	GZ 325
Počet nití	2, 3 nebo 4 nitě
Šířka stehu obnitky	6 mm (levá jehla) a 3,8 mm (pravá jehla)
Jehla	HA1 × SP, HA × 1 (130/705H)
Délka stehu	1 - 5 mm
Rychlost šití	Až 1000 stehů za minutu
Rozměry	340 mm (Š) × 250 mm (H) × 315 mm (V)
Hmotnost	8,9 kg

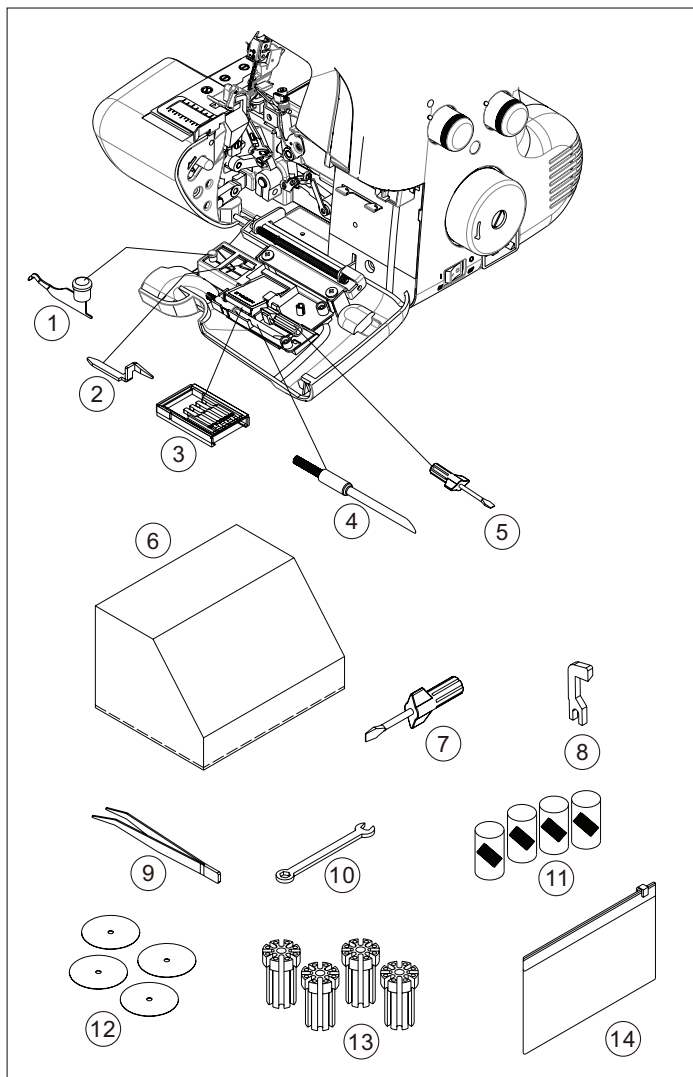
POPIS ŠÍCÍHO STROJE



- | | |
|---|--|
| 1. Regulátor přítlačky patky | 16. Schéma navlečení |
| 2. Ořez nitě | 17. Přihrádka na odřezky |
| 3. Páčka pro zvednutí přítlačné patky | 18. Nožní ovladač |
| 4. LED osvětlení | 19. Uvolňovací páčka |
| 5. Stehová deska | 20. Páčka pro uvolnění přítlačné patky |
| 6. Přítlačná patka | 21. Podložka pod špulku |
| 7. Ovladač šířky ořezu | 22. Ovladač diferenciálního podávání |
| 8. Pracovní stolek | 23. Volič délky stehů |
| 9. Držák nití | 24. Ruční kolečko |
| 10. Ovladač napětí nitě levé jehly | 25. Zdička pro napájecí kabel |
| 11. Ovladač napětí nitě pravé jehly | 26. Hlavní vypínač |
| 12. Ovladač napětí nitě horního smýčkovače | 27. Boční kryt |
| 13. Ovladač napětí nitě spodního smýčkovače | 28. Horní nůž |
| 14. Vodítka nitě | 29. Horní smýčkovač |
| 15. Dvounitý konvertor | 30. Spodní smýčkovač |

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Všechny uvedené díly lze zakoupit u nejbližšího prodejce.



1. Dvounitý konvertor

2. Stehový prst (B)

3. Sada jehel (volitelné)

4. Kartáček (volitelné příslušenství)

5. Šroubovák (malý)

6. Kryt šicího stroje

7. Šroubovák (velký)

8. Horní nůž

9. Klíč

10. Síťka na špulku

11. Pinzeta

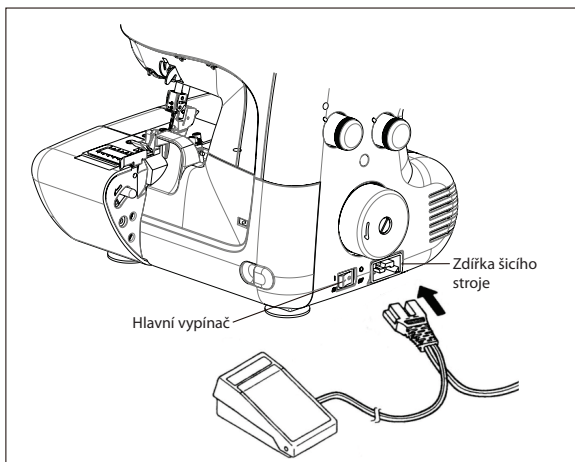
12. Podložka pod špulku

13. Držák špulky

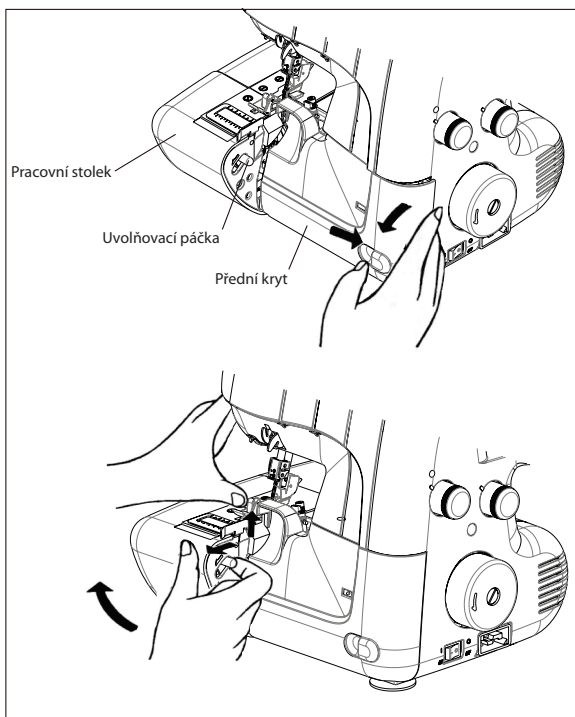
14. Sáček na příslušenství

PŘÍPRAVA ŠÍČÍHO STROJE

1. Před prvním použitím otřete přebytečný olej v oblasti jehly a na stehové desce.
2. **NOŽNÍ OVLADAČ**
Zasuňte konektor nožního ovladače do zdířky šicího stroje. Poté zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.
3. **HLAVNÍ VYPÍNAČ**
Stroj nebude fungovat, dokud nepřepnete hlavní vypínač do polohy "zapnuto".
Hlavní vypínač ovládá napájení i osvětlení šicího stroje. Před údržbou šicího stroje, výměnou jehly apod. musíte stroj nejprve odpojit od elektrické sítě.



4. **OTEVŘENÍ PŘEDNÍHO KRYTU**
Pokud chcete otevřít přední kryt, zatlačte jej doprava a poté směrem k sobě.
5. **OTEVŘENÍ PRACOVNÍHO STOLKU**
Pokud chcete otevřít pracovní stolek, pravou rukou zatáhněte za uvolňovací páčku směrem k sobě a levou rukou zvedněte přítlačnou patku.



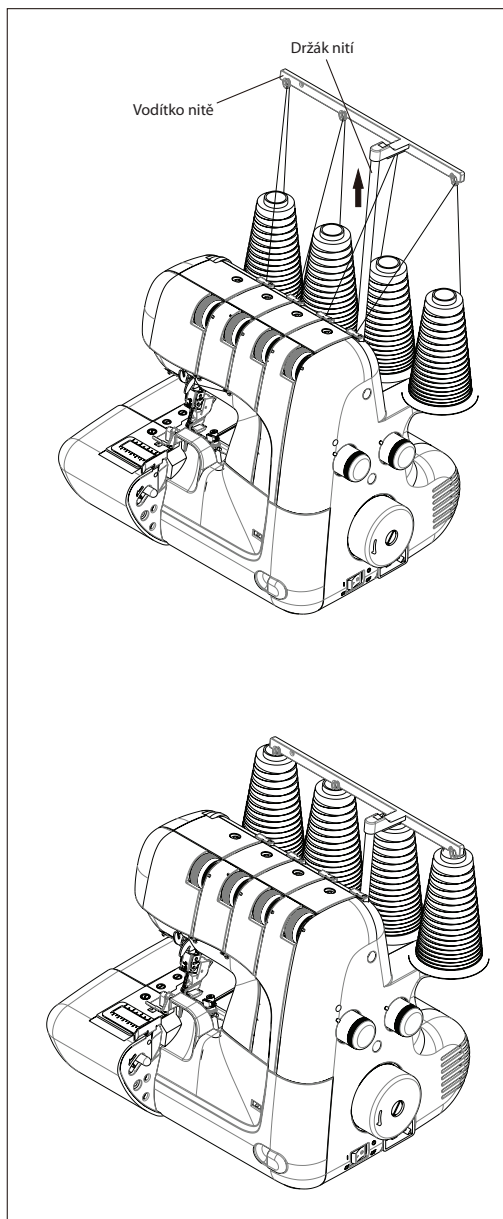
PŘÍPRAVA K NAVLEČENÍ

DRŽÁK NITÍ

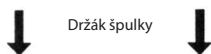
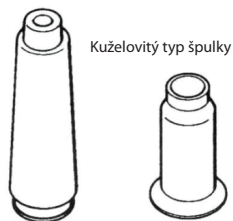
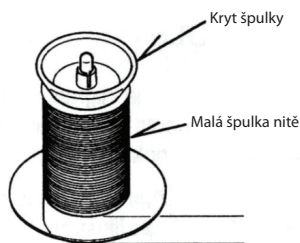
Vytáhněte držák nití na maximum tak, abyste uslyšeli cvaknutí.

Nasadte špulky nití na nitné kolíky a vedte nitě před vodička na držáku odzadu dopředu.

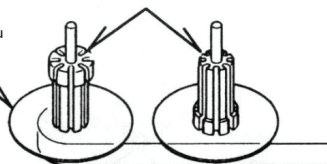
Držák nití je poté možné částečně zasunout tak, aby vodička zapadla do otvorů ve špulkách, viz obrázek.



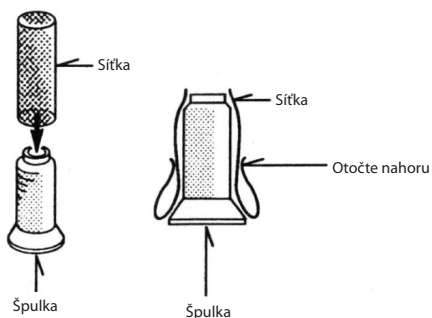
KRYTY ŠPULKY URČENÉ PRO MALÉ ŠPULKY NITÍ



Podložka pod špulku



Nit se odvíjí seshora



PODLOŽKY A DRŽÁKY PRO KUŽELOVÉ ŠPULKY NITÍ

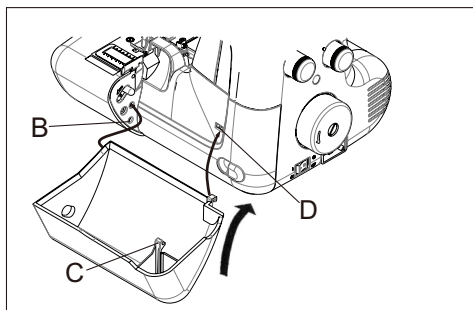
Pro velké kuželové špulky nití použijte gumové držáky se širokým koncem v horní části. Pro malé špulky nití použijte stejné držáky, otočte je však širší částí směrem dolů.

SÍTKA NA ŠPULKY

Polyesterové nebo nylonové nitě se během odvíjení snadno uvolňují. Sítka zajišťuje, že se nit při šití neuvolňuje z cívky, což zajišťuje ve výsledku rovnoměrný steh.

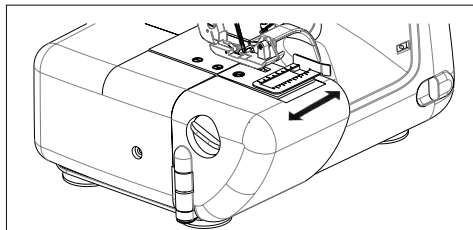
PŘIHRÁDKA NA ODŘEZKY

Nasazená přihrádka na odřezky slouží k zachytávání odříznutých zbytků látky. Po ukončení práce vyprázdníte přihrádku a nasadíte ji zpět podle obrázku. Pojistku C zasuňte do otvoru D a kolíček na levé straně zasuňte do otvoru B.



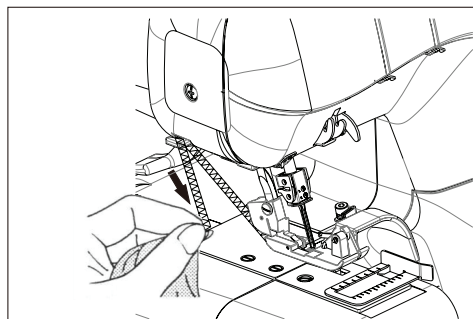
OŘEZ S MĚŘÍTKEM

Pokud používáte ořez s měřítkem, látka se ořízne a sešije ve stejné vzdálenosti od okraje. Požadovanou vzdálenost lze nastavit.



OŘEZ NITĚ

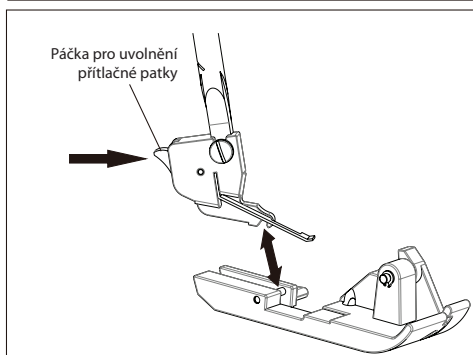
Ořez nitě se nachází na bočním krytu. Vedte látku směrem dozadu a odřízněte nitě pomocí ořezu umístěného ve spodní části bočního krytu, viz obrázek.



VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

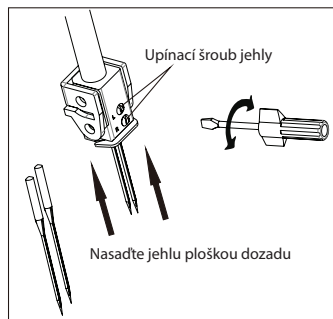
Ujistěte se, že se jehla nachází v horní úvrti. Zvedněte páčku pro zvednutí přítlačné patky.

1. Stiskněte páčku pro uvolnění přítlačné patky. Patka se uvolní z držáku.
2. Umístěte požadovanou přítlačnou patku na stehovou desku, aby se kolík na patce nacházel přímo pod drážkou držáku.
3. Spusťte držák přítlačné patky a zajistěte patku. Patka musí zacvaknout do drážky držáku.



VÝMĚNA JEHLY

Otočením ručního kolečka k sobě zvednete jehlu do nejvyšší úvratí, nechte však přítlačnou patku dole. Povolte upínací šroub jehly otočením směrem k sobě. Vytáhněte jehlu směrem dolů. Zasuňte do svorky novou jehlu ploškou dozadu. Zatlačte jehlu až nadoraz. Šroubovákem utáhněte upínací šroub.



TABULKA JEHEL, NITÍ A LÁTEK

Používejte jehly HA × 1 SP, HA × 1 (130/705H).

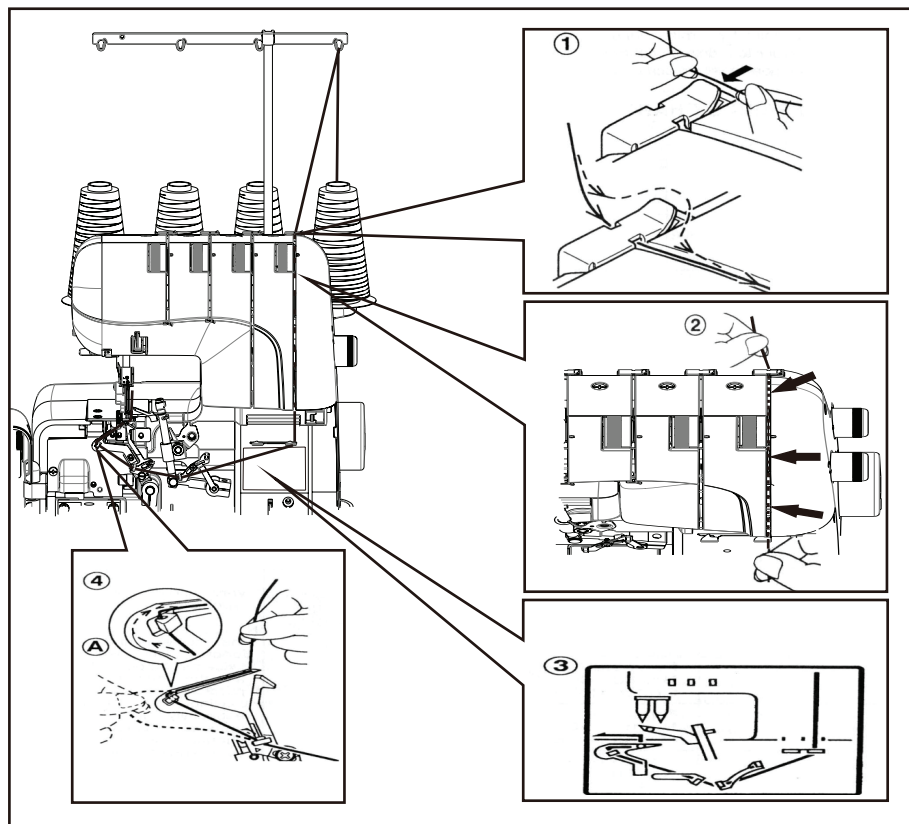
LÁTKA		NIT	JEHLA	
BAVLNA LEN	Lehká: Organtýn, lawn, gingham	Bavlna č. 100	90 (14) pro všeobecné šití	
	Těžká: Oxford, denim, bavlněný gabardén	Polyester č. 60 - 50 Bavlna č. 60		
VLNA	Lehká: Tropical, vlna, popelín	Polyester č. 80 Bavlna č. 60		
	Středně těžká: Serž, gabardén, flanel	Polyester č. 80 - 60 Bavlna č. 60		
	Těžká: Velur, camelhair, astrachan	Polyester č. 60 - 50 Bavlna č. 60		
SYNTETICKÉ VLÁKNO	Lehká: Žoržet, voál, satén	Polyester č. 100 - 80 Bavlna č. 120 - 80		75 (11) pro lehké látky
	Těžká: Taft, kepr, denim	Polyester č. 60 Bavlna č. 60		
ÚPLET	Trikot	Polyester č. 80 - 60 Bavlna č. 80 - 60		
	Žerzej	Polyester č. 60 - 50 Bavlna č. 60		
	Vlna	Polyester č. 60 - 50 Nylon		

* Syntetické nitě doporučujeme pro standardní obnitkování. Polyesterové nitě jsou například velmi vhodné pro různé typy látek.

POZNÁMKA:

Mějte na paměti, že oba smýčkovачe spotřebují přibližně dvojnásobné množství nitě než obě jehly. Musíte si proto nakoupit dostatečné množství nití, zejména tehdy, pokud se jedná o nestandardní barvu, která není snadno k sehnání.

2. ZAČÍNÁME ŠÍT



NAVLEČENÍ ŠICÍHO STROJE

Nesprávné navlečení nitě může způsobit nerovnoměrné stehy, přetržení nití nebo jiné problémy.

Před samotným šitím si vždy zkontrolujte správné navlečení nití na zkušebním kousku látky.

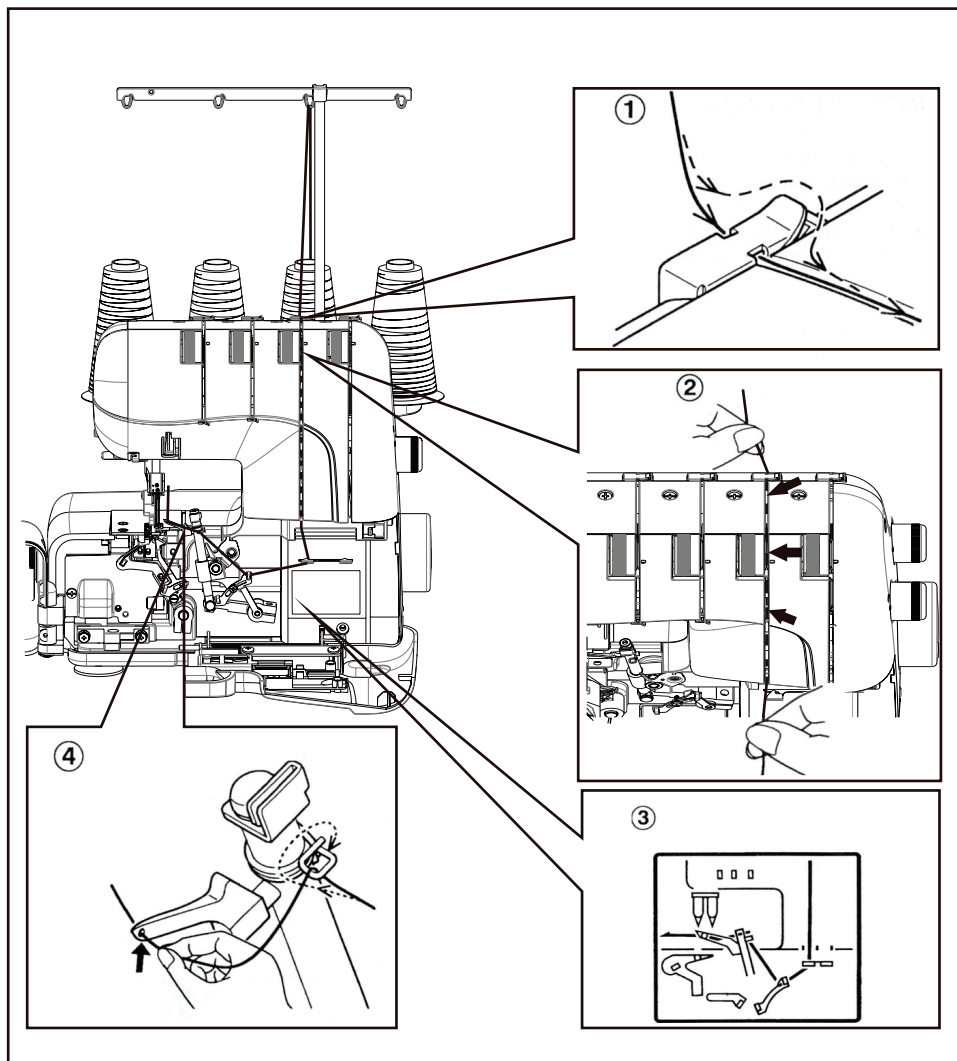
Navlékání musíte provádět v tomto pořadí: Spodní smyčkováč - horní smyčkováč - jehla.

Otevřete přední kryt a pracovní stůl. Otočením ručního kolečka směrem k sobě zvedněte jehlu do horní úvratě. Zvedněte přítlačnou patku.

Před navlečením spodního smyčkováče nejprve vytáhněte nit z ouška jehly a teprve poté navlékněte spodní smyčkováč. Nedojeďte tak k zaplétání nití.

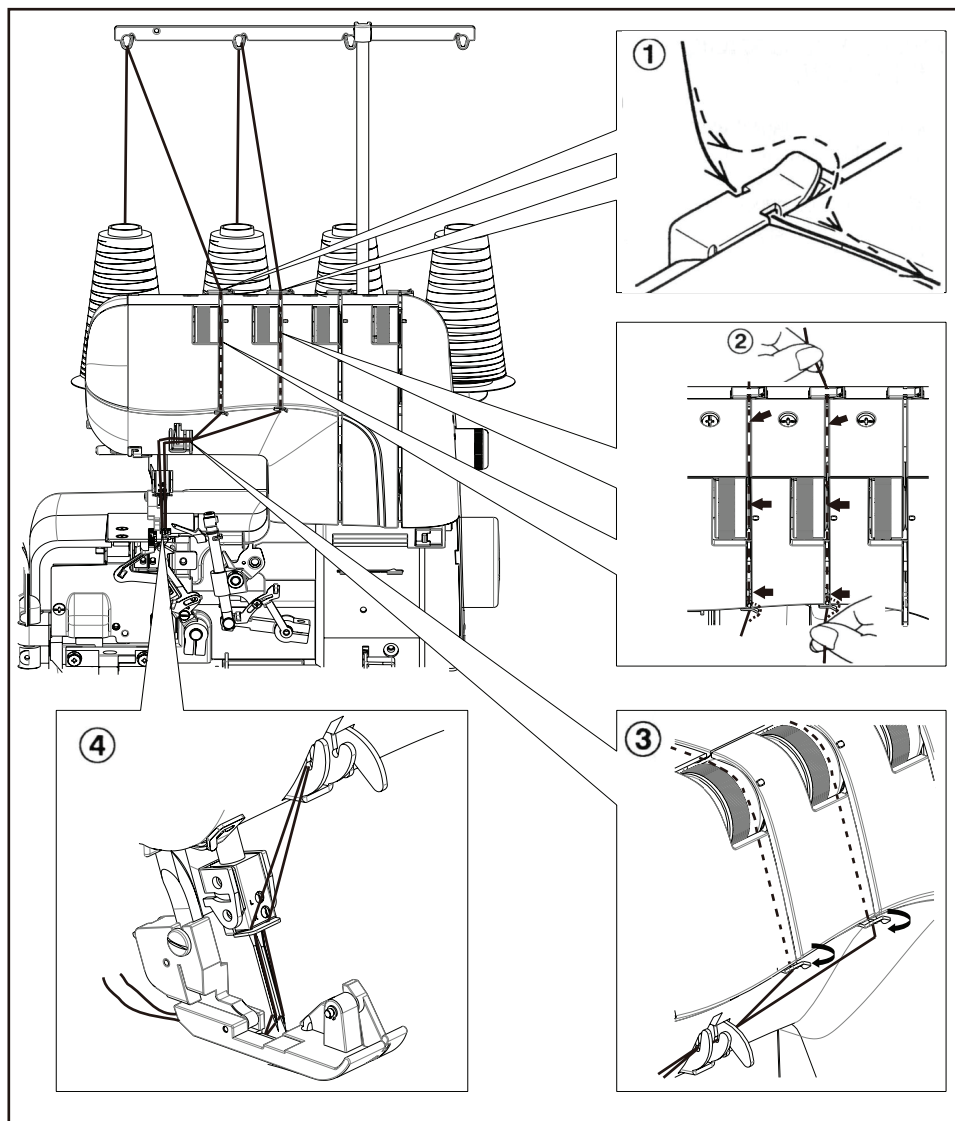
NAVLEČENÍ SPODNÍHO SMYČKOVÁČE

1. Vedte nit příslušným vodítkem podle obrázku.
2. Protáhněte nit mezi napínacími talířky. Uchopte nit levou rukou a pevně zatáhněte dolů pravou rukou.
3. Protáhněte nit příslušným vodítkem podle obrázku.
4. Protáhněte nit očkem spodního smyčkováče a zahákněte ji kolem části A podle šipky. Nechte přibližně 10 cm (4") volné nitě.



NAVLEČENÍ HORNÍHO SMYČKOVAČE

1. Vedte nit příslušným vodičkem podle obrázku.
2. Protáhněte nit mezi napínacími talířky. Držte přitom nit levou rukou.
3. Vedte nit příslušným vodičkem podle obrázku.
4. Protáhněte nit drátěným vodičkem a očkem smyčkovače. Ponechte přibližně 10 cm (4") volné nitě.



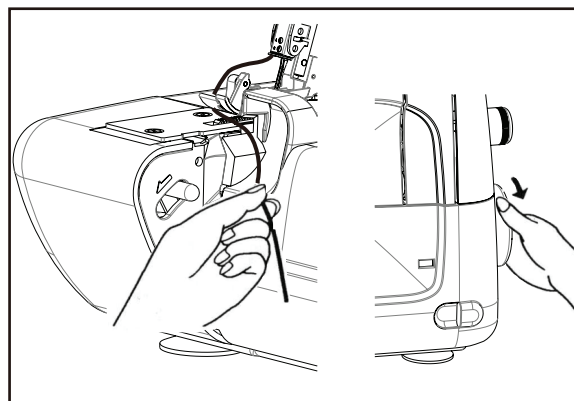
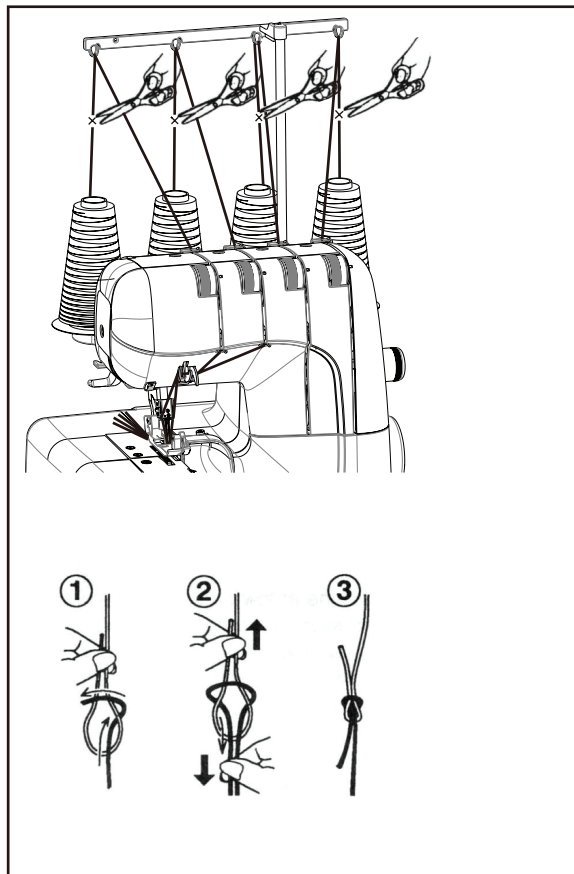
NAVLEČENÍ JEHEL

1. Vedte nit příslušným vodítkem podle obrázku.
2. Protáhněte nit mezi napínacími talířky na levé straně. Uchopte nit levou rukou a pevně ji zatáhněte dolů pravou rukou.
3. Protáhněte nit příslušným vodítkem podle obrázku.
4. Navlékněte jehly zepředu dozadu. Vedte nit ouškem jehly směrem dozadu podél pravé strany přitlačné patky. Ponechte navíc přibližně 10 cm (4") nitě.

UŽITEČNÉ TIPY VÝMĚNA ŠPULEK NITÍ

Špuleky nití snadno a rychle vyměníte, pokud se budete řídit následujícími pokyny.

1. Přestříhnete nitě v blízkosti špulek. Navažte novou nit podle obrázku (námořnický uzel).
2. Zvedněte přítlačnou patku.
3. Otočením ručního kolečka směrem od sebe spusťte jehelní tyč do nejnižší polohy. Opatrně tahejte za nitě, dokud uzlíky neproklouznou oušky jehly a očky chapačů.



OŘEZ NITĚ

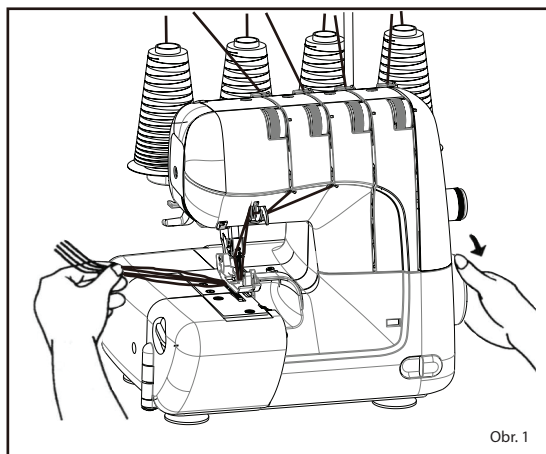
Roztřepené koncečky nití mohou způsobovat potíže při navlékání jehly.

Veďte nit pod ořez nitě. Poté otočte ručním kolečkem směrem k sobě, viz obrázek. Nítě se snadno oříznou a nebudou mít roztřepené koncečky.

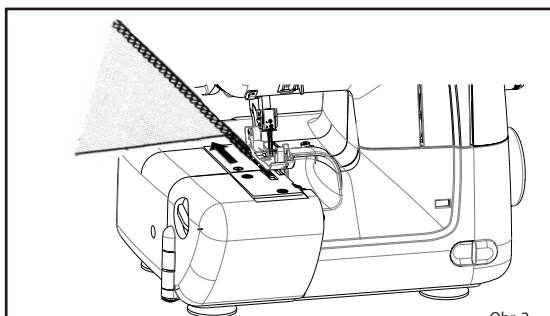
ZKUŠEBNÍ ŠITÍ OVERLOCKOVÝCH STEHŮ

Po navlečení šicího stroje vezměte kousek látky, kterou plánujete šít, a proveďte následující test.

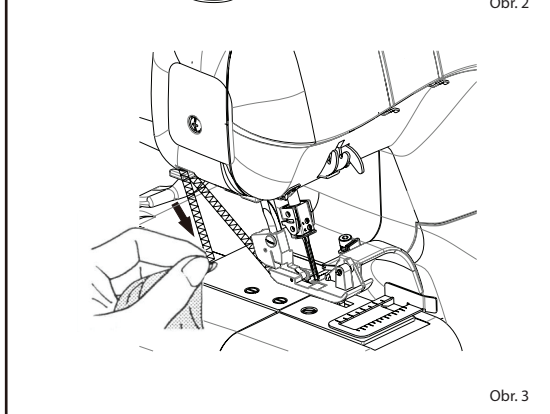
1. Jemně potáhněte všechny nitě vlevo a spusťte přítlačnou patku. Několikrát otočte ručním kolečkem směrem k sobě a zkontrolujte, zda se stehy správně formují.






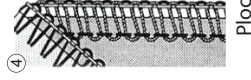

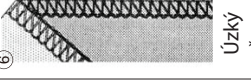
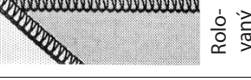
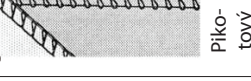



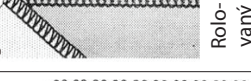
2. Začněte šít nízkou rychlostí a vedte zkušební látku pod přítlačnou patku jemným zatlačením dopředu. (Toto je možné provést se spuštěnou patkou u většiny látek kromě silných materiálů.) Netahejte za látku. Šicí stroj látku automaticky posunuje.



3. Na zkušebním kousku látky zkontrolujte napětí nití.
4. Na konci látky snižte rychlost šicího stroje a jemně potáhněte látku dozadu. Za látkou ještě ušijte 5 až 6 cm stehů.
5. Odřízněte nit pomocí ořezu na bočním krytu nebo ji odstříhnete nůžkami.



TABULKA NASTAVENÍ

Počet nití	3			2									
	4	6	4	4-6	6								
Šířka ořezu	-6-	4-	-5-	4-6	-6-	4-6							
Jehla	Levá a pravá	Levá	Pravá	Pravá	Levá	Pravá							
Stehový prst	0	0	0		0								
Dvounitý konvertor					0	0							
Nit levé jehly	-4-	-	-4-	-4-	0-	-							
Nit pravé jehly	-4-	-	0-	-4-	-	-5							
Nit horního smyčkovace	-4-	-4-	-4-	-4-	-	-							
Nit spodního smyčkovace	-4-	-4-	7-	-4-	-4-	1-							
Volič délky stehu	2.5-3.5	2.5-3.5	3-5	*-R-	2.5-3.5	1-2							
Č. obr.													
									Super pružný			Rolo- vaný lem	
									Piko- tový steh				
									Rolo- vaný lem				
									Úzký šev				
									Plochy šev				
	Strana	17	23	16	15	15, 17	15, 16, 23						

* Pokud ovladač délky stehu Vašeho šicího stroje nemá R nebo P, nastavte ovladač napětí spodního smyčkovace na 7 - 9 a volič délky stehu na 1 - 2 (pro rolování lemu) nebo 3 - 4 (pro pikotový steh).

Poznámka:

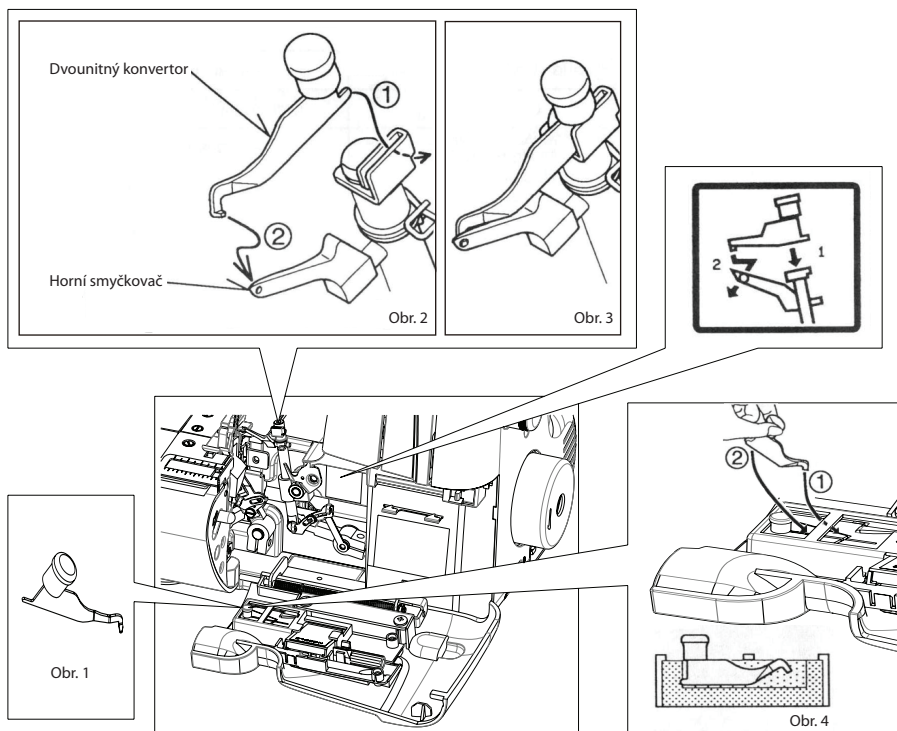
Výše uvedená nastavení napětí nití a šířky ořezu jsou obecná. V mnoha případech je nutné tato nastavení mírně upravit, dosáhnete tak lepších výsledků.

1. Nastavte šířku ořezu pomocí příslušného ovladače.
2. Pokud šijete slabý nebo naopak silný materiál, upravte napětí nití.
3. Snižte napětí, pokud šijete silnou nití.
4. Nesprávné nastavení napětí nití je často příčinou vynechávání stehů. V takovém případě upravte napětí nití.
5. Nastavení napětí nití je obtížné, pokud je jehla nesprávně nastavená.

Před samotným šitím vždy proveďte test na zkušebním kousku látky a případně upravte nastavení.

TŘÍNITÝ OVERLOCK S JEDNOU JEHLOU

Navlečením pouze LEVÉ jehly dosáhnete šířky stehu 6 mm; navlečením pouze PRAVÉ jehly dosáhnete šířky stehu pouze 3,8 mm.



KONVERZE NA DVOUNITNÉ POUŽITÍ

Pro převod na dvounitné šití nejdříve otevřete přední kryt a pracovní stolek a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kolečka směrem k sobě. Vyjměte pravou jehlu a použijte levou jehlu.

Nepoužívanou jehlu odložte na jehelní podložku.

Vytáhněte konvertor podle obrázku 1.

Nasadte dvounitný konvertor na horní smyčkováč podle obrázků 2 a 3.

Pokud konvertor nepoužíváte, zasuňte jej dolů podle obrázku 4.

ÚZKÝ A ROLOVANÝ LEM, PIKOTOVÝ STEH

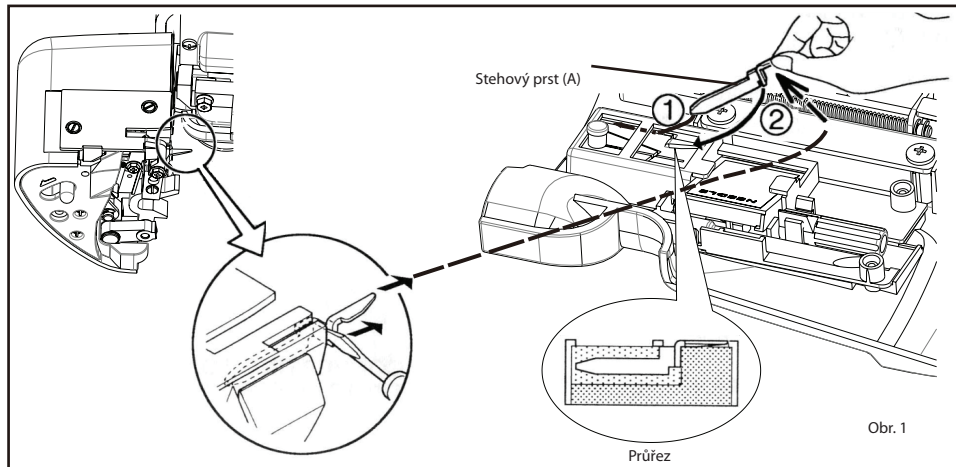
Úzký overlockový šev a rolovaný lem je ideální pro použití na tenkých materiálech, jako je žoržet, krep, hedvábí apod. Pikotový steh můžete použít při šití jemných "šátkových" látek.

Tyto stehy nejsou vhodné k šití pevných nebo těžkých látek.

1. Zvedněte přítlačnou patku.
2. Otevřete boční kryt a pracovní stolek.
3. Pomocí šroubováku odstraňte stehový prst ze stehové desky a umístěte jej do sáčku s příslušenstvím.
4. Nastavte šicí stroj podle pokynů uvedených na straně 17.

POZNÁMKA:

1. Abyste dosáhli ideálních švů, je nutné používat doporučené nitě.
2. Po dokončení šití vraťte stehový prst na své místo. Zasuňte jej dolů podle obr. 1.

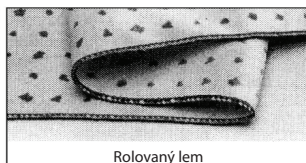


DOPORUČENÁ NIT

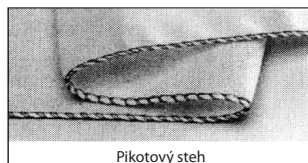
	Úzký overlockový šev	Rolovaný lem	
	Se třemi nitěmi	Se třemi nitěmi	Se dvěma nitěmi
Nit jehly	Polyester, nylon, hedvábí č. 50 - 100	Nylon č. 100	
Horní smýčkovač	Polyester, nylon, hedvábí č. 50 - 100; silný nylon (méně pružný)	-----	
Spodní smýčkovač		Silný nylon (méně pružný)	



Úzký overlockový šev



Rolovaný lem

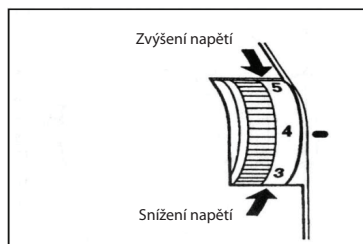


Pikotový steh

NASTAVENÍ NAPĚTÍ NITÍ

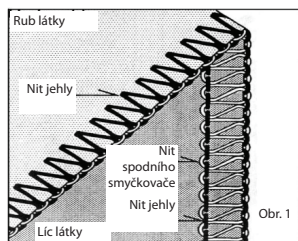
Otočením ovladače napětí zvýšíte napětí nitě. Otočením ovladače napětí na nižší hodnotu snížíte napětí nitě.

Každou provedenou změnu napětí nejprve vyzkoušejte na zvláštním kousku látky, kterou pak budete šít.



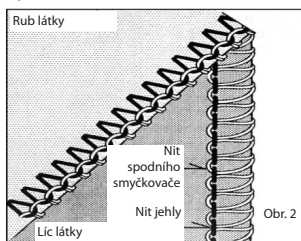
DVOUNITNÉ POUŽITÍ

Správně.



Obr. 1

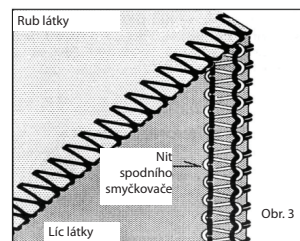
Nit dolního smýčkovače je vytažená na rubovou stranu.



Obr. 2

Snízte napětí nitě.

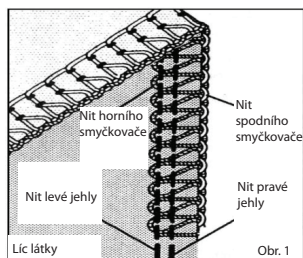
Nit jehly je vytažená na lícovou stranu.



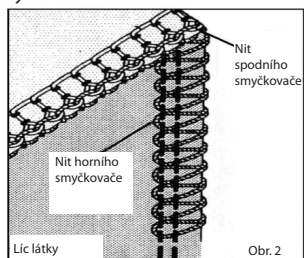
Obr. 3

Zvyšte napětí nitě.

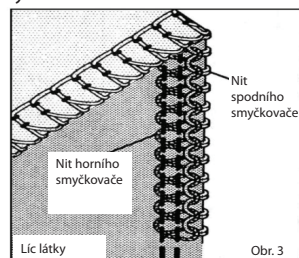
Správně.



Nit horního smyčkovače je vytažená na lícovou stranu.



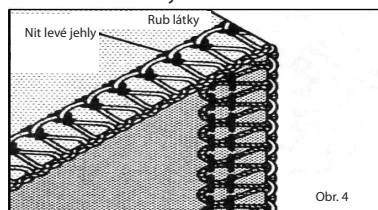
Nit spodního smyčkovače je vytažená na lícovou stranu.



Zvyšte napětí nitě horního smyčkovače a/nebo snižte napětí nitě spodního smyčkovače.

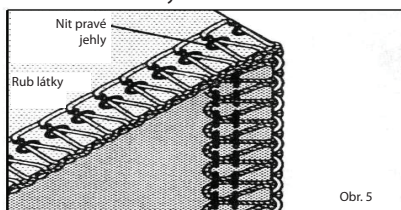
Zvyšte napětí nitě spodního smyčkovače a/nebo snižte napětí nitě horního smyčkovače.

Nit levé jehly je uvolněná a viditelná na rubové straně látky.



Zvyšte napětí nitě levé jehly a/nebo snižte napětí nitě jednoho nebo obou smyčkovačů.

Nit pravé jehly je uvolněná a viditelná na rubové straně látky.



Zvyšte napětí nitě pravé jehly.

NASTAVENÍ DÉLKY STEHU

Otáčejte voličem délky stehu, dokud se neobjeví požadovaná hodnota délky stehu.

Čím vyšší číslo, tím delší steh.

Lze nastavit délku stehu v rozmezí od 1 do 5 mm.

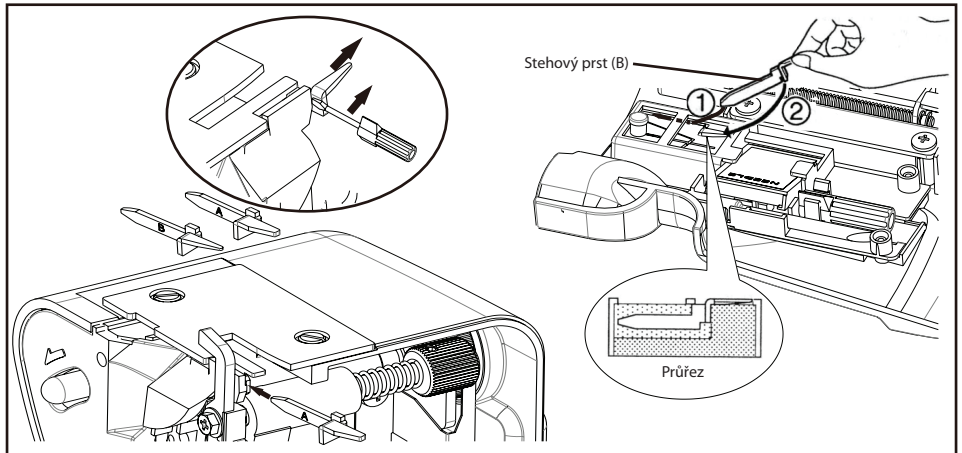
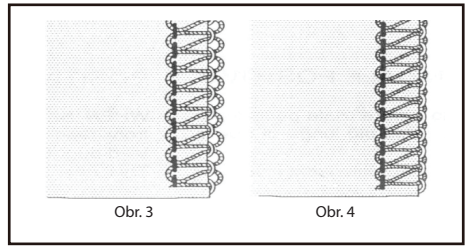
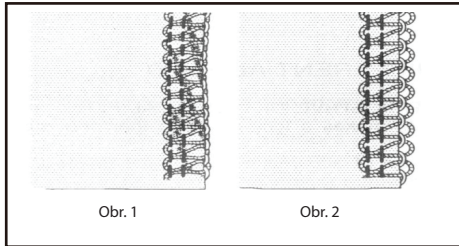
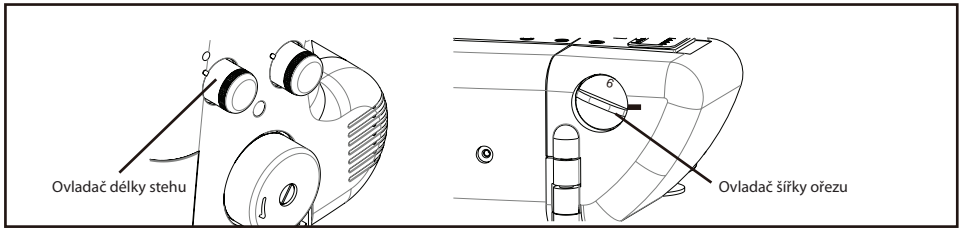
NASTAVENÍ ŠÍŘKY OŘEZU

Šířku ořezu lze nastavit v rozmezí od 4 do 7 mm jednoduše otočením příslušného ovladače, a to v závislosti na druhu šité látky.

Šířka ořezu je standardně nastavena na 6 mm již z výroby.

Nastavte ovladač šířky ořezu na hodnotu "5", pokud se okraje látky při šití vlní (obr. 1).

Nastavte ovladač šířky ořezu na hodnotu "7", pokud smyčky přečnávají přes okraj látky (obr. 2).

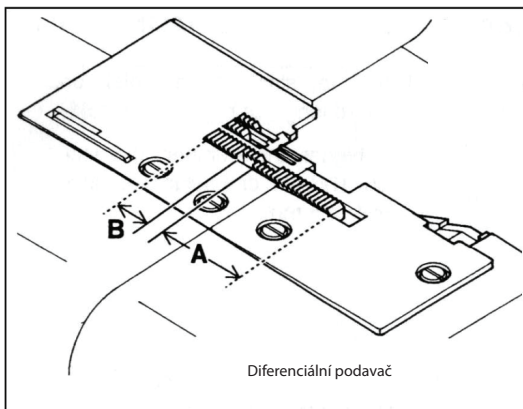


Stehový prst (B)

Smyčky stehu mohou přecházet přes okraj látky, pokud šijete lehký materiál se třemi nitěmi (tedy pouze s pravou jehlou) a s šířkou ořezu nastavenou na 4 až 5 (obr. 3). V takovém případě vyměňte stehový prst (A) za (B), docílíte tak úhlednějšího stehu (obr. 4).

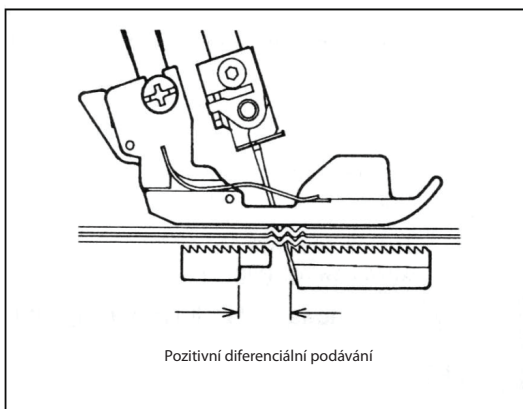
DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ

Diferenciální podávání se skládá ze dvou nezávislých podavačů, jednoho předního (A) a jednoho zadního (B). Každý podavač je vybaven individuálním mechanismem podávání, který umožňuje posun materiálu v různém poměru.



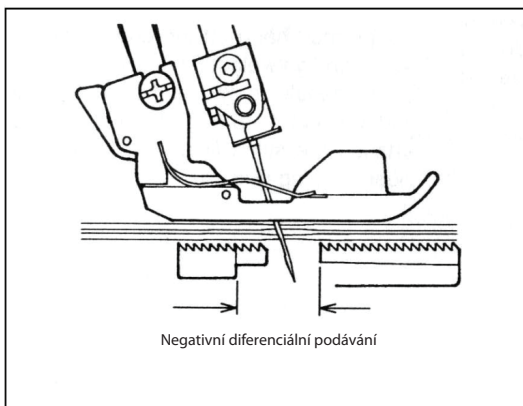
POZITIVNÍ DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ

Při nastavení POZITIVNÍHO DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ vytváří přední podavač (A) delší záběr než zadní podavač (B). Tím dochází ke hromadění materiálu pod přítláčnou patkou pro vyrovnání vlnění látky.



NEGATIVNÍ DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ

Při nastavení NEGATIVNÍHO DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ vytváří přední podavač (A) kratší záběr než zadní podavač (B). Tím dochází k napínání materiálu pod přítláčnou patkou a vyrovnání krčení látky.



NASTAVENÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ

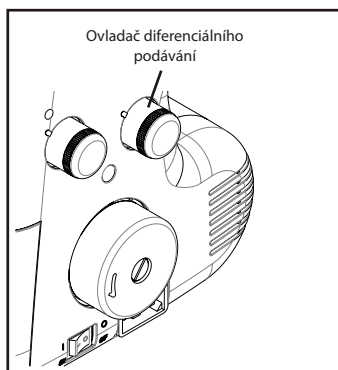
Diferenciální podávání jednoduše nastavíte otočením příslušného ovladače v požadovaném směru, viz tabulka níže.

Úpravy lze provádět v rozmezí od 0,7 (negativní efekt) do 2 (pozitivní efekt). Tato nastavení umožní nejlepší poměr podávání.

Pro běžné šití by měl být ovladač diferenciálního podávání nastaven na 1.

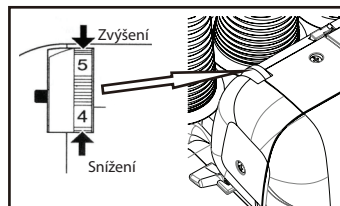
Nastavení diferenciálního podávání lze měnit i v průběhu šití.

EFEKT A POUŽITÍ	TYP PODÁVÁNÍ	NASTAVENÍ	POMĚR PODÁVÁNÍ ZADNÍ : PŘEDNÍ
Švy bez vlnění Nabírání	Pozitivní diferenciální podávání	1 - 2	---+----
Bez diferenciálního podávání	Neutrální podávání	1	---+---
Švy bez řasení	Negativní diferenciální podávání	0,7 - 1	-----+--



REGULÁTOR PŘÍTLAKU PATKY

Přítlak patky byl správně nastaven již ve výrobě, proto jej pro většinu běžného šití není třeba měnit. Pokud je úprava nezbytná, otočením regulátoru na vyšší číslo zvýšíte přítlak patky, otočením regulátoru na nižší číslo naopak snížíte přítlak patky.

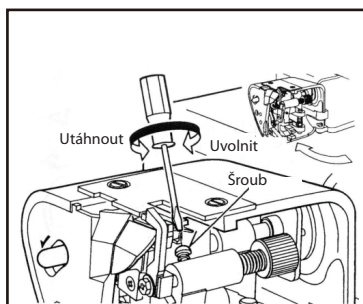


CZ

ŠITÍ VELMI TĚŽKÝCH MATERIÁLŮ NEBO NĚKOLIKA VRSTEV LÁTKY

Na tomto overlocku lze šít širokou škálu různých druhů látek, ale doporučujeme vždy utáhnout šroubek, pokud budete šít velmi těžké materiály nebo několik vrstev látky současně. V takovém případě postupujte následovně. Otevřete pracovní stolek.

Pro šití lehkých a běžných látek šroubek uvolněte. V opačném případě by se látka nemusela správně ořezávat. Stroj je na běžné šití nastaven již z výroby.



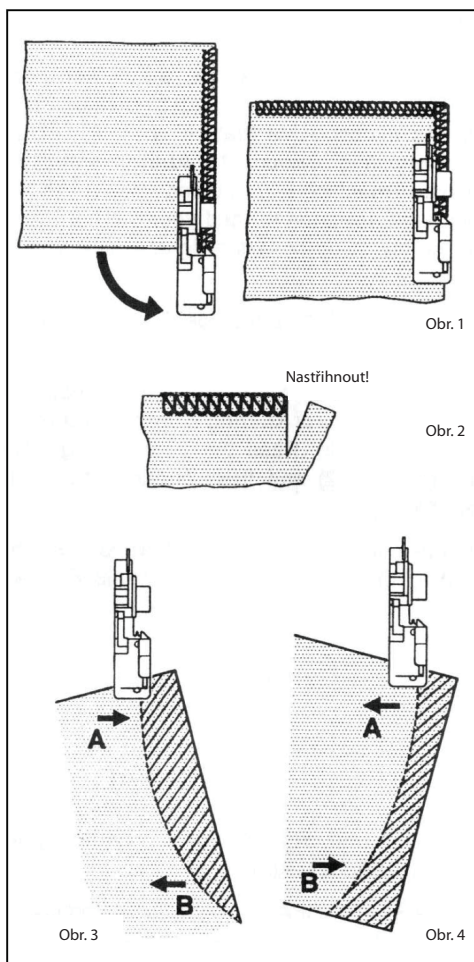
ZÁKLADNÍ TECHNIKY

OBŠITÍ VNĚJŠÍCH ROHŮ BEZ OŘEZU NITĚ

1. Když došijete k okraji látky, přestaňte šít a nechte jehlu nad látkou.
2. Zvedněte přítlačnou patku a jemně potáhněte za řetízek nití, uvolníte tak stehový prst.
3. Otočte látku, spusťte přítlačnou patku a začněte šít v novém směru (obr. 1).

POZNÁMKA:

Pokud obšíváte a ořezáváte najednou, nastříhnete látku podél nového stehu do vzdálenosti přibližně 3 cm před otočením látky (obr. 3).



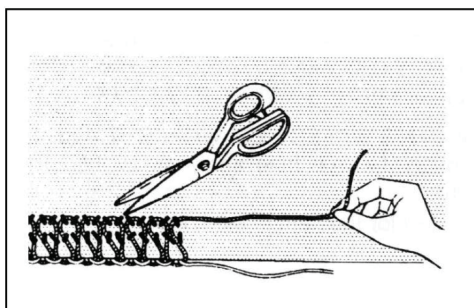
ŠITÍ OBLOUKŮ

Pro vnitřní zakřivení vedte látku jemně podél jejího okraje pod pravou přední částí přítlačné patky (nebo mírně vlevo), tlačte na bod A ve směru šipky levou rukou a stejně v opačném směru v bodu B pravou rukou (obr. 3).

Pro šití vnějších oblouků vložte látku pod přítlačnou patku a šijte podobným způsobem, tlačte však v opačném směru (obr. 4).

PÁRÁNÍ STEHŮ

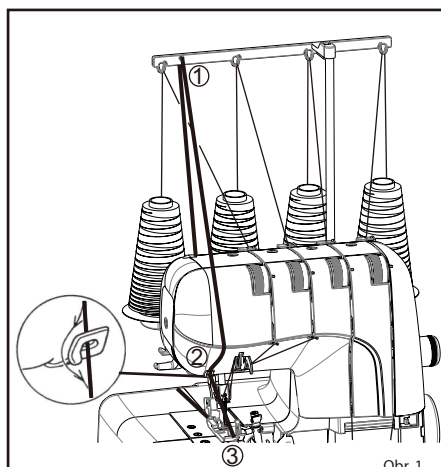
Pokud chcete vypárat již ušité stehy, postupně přestříhnete nit jehly a vytáhnete nitě obou smýčkovačů.



ZPEVNĚOVÁNÍ ŠVŮ

Zpevnování můžete použít k zesílení ramen, rukávů nebo bočních švů při sešívání pleteniny. Velmi dekorativně působí šití nitěmi kontrastní barvy. Šicí stroj je vybaven přítláčnou patkou určenou k vedení zpevňovací nitě nebo pásky. Nit či pásku lze vést vpravo nebo vlevo od zpevňovacího stehu. Postupujte následovně:

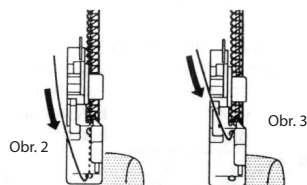
1. Vedte "výplň", jako je háčková krajka, vlna, páska nebo elastická nit, za nitný kolík. Vedte nit vodítky (1) a (2) a poté vodítkem levé jehly (3), viz obr. 1.
2. Vedte nit předním nebo zadním otvorem (podle způsobu použití, viz obrázky 2 a 3) do přítláčné patky a dozadu pod patku.
3. Vložte materiál, který chcete šít. Začněte šít při nízké rychlosti, dbejte na správné vedení zpevňovací nitě a postupně zvyšujte rychlost.



Obr. 1

SEŠÍVÁNÍ RAMEN NEBO PŘÍŠÍVÁNÍ RUKÁVŮ:

Vedte zpevňovací nit předním otvorem. Ujistěte se, že je při průchodu předním otvorem zafixována mezi nitěmi pravé a levé jehly (obr. 2).



Obr. 2

Obr. 3

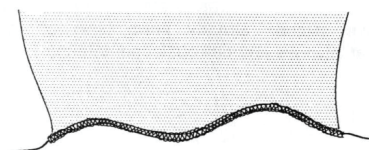
SEŠÍVÁNÍ BOČNÍCH ŠVŮ: Vedte nit zadním otvorem a ujistěte se, že prochází vpravo od nitě jehly (obr. 3).

PRO DEKORATIVNÍ EFEKTY použijte barevně kontrastní nit a vedte ji předním nebo zadním otvorem. Je možné také vést každým otvorem jednu nit.

VYTVÁŘENÍ ZVLNĚNÉHO ŠVU SE ZPEVNŮJÍCÍ NITÍ:

Vedte nit zadním otvorem a ušijte ROLOVANÝ LEM (obr. 4).

Tímto způsobem můžete například lemovat sukně.



Obr. 4

DEKORATIVNÍ EFEKTY

Kromě běžného obnítkování můžete tento šicí stroj používat i pro dekorativní účely, například dekorativní prošívání, sešívání, šití sámků a dekorativní lemování, viz níže.

Dekoratívni prošívání dvěma nebo třemi nitěmi (plochý steh)

Přeložte látku podél linie, kterou chcete prošít. Šijte přes přeložený okraj, aniž byste okraj ořízli (obr. A). Rozložte látku, protáhněte nitě na rubovou stranu a rozžehlete švy.

Ještě hezčího výsledku dosáhnete, pokud pro spodní smyčkovač použijete nit určenou k šití knoflíkových dírek nebo vyšívání.

Sešívání pomocí dvou nebo tří nití (plochý steh)

Složte dva kusy látky rubovou stranou k sobě a obšijte kolem okraje. Rozložte sešitou látku a rozžehlete šev.

Pokud použijete různobarevné látky, dosáhnete tak efektu "patchwork".

Šití sámků třemi nitěmi

Přeložte látku podél linie, na které chcete vytvořit sámek. Šijte přes přeložený okraj, aniž byste okraj ořízli. Protáhněte nitě na rub látky a rozžehlete šev.

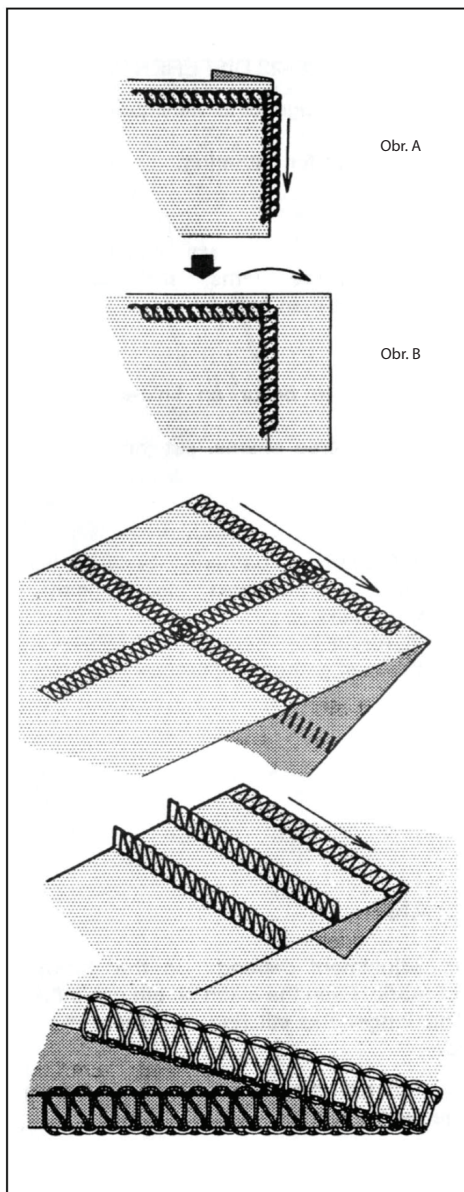
Dekoratívni lemování třemi nitěmi

Pevně uchopte látku oběma rukama a olemujte její okraj. Dbejte na to, abyste neodřízli okraj.

POZNÁMKA:

* Při použití patky pro slepý steh (volitelné příslušenství) je šití dekorativních stehů snadnější.

** Pokud používáte silné nitě, snižte napětí horního smyčkovače.



POUŽITÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODAVAČE

DIFERENCIÁLNÍ PODAVAČ slouží k minimalizaci nechtěného řasení a vlnění látky. Je velmi také velmi efektivní při nabírání. Další informace naleznete na stranách 23 a 24.

1. Řasení

K řasení dochází na vlněných nebo jemných látkách. V takovém případě nastavte ovladač diferenciálního podávání na méně než 1.

2. Vlnění

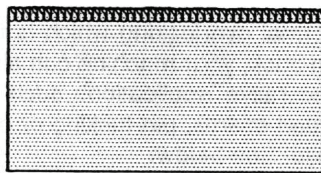
Vlnění se často objevuje na úpletech nebo pružných látkách.

V takovém případě nastavte ovladač diferenciálního podávání na více než 1.

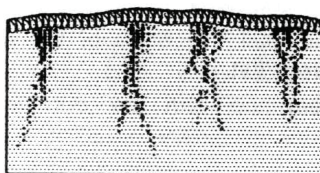
3. Nabírání

Diferenciální podavač usnadňuje nabírání u lehkých látek. Lze jej použít při všívání pásků u kalhot, nabírání rukávů, šití kanýrů, apod.

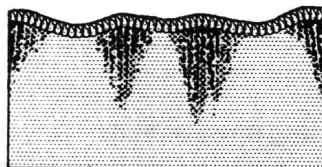
V takovém případě nastavte ovladač diferenciálního podávání mezi 1,5 a 2. Dosáhnete tak při nabírání nejlepšího výsledku.



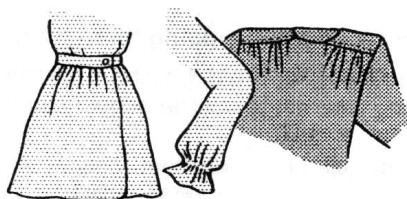
Šev bez vlnění nebo řasení



Řasení



Vlnění



Nabírání

DŮLEŽITÉ

Přesné nastavení diferenciálního podávání závisí na tloušťce a pružnosti látky. Nastavení může ovlivnit také délka stehu. čím delší jsou stehy, tím více látky se nabere. Před samotným šitím vždy otestujte nastavení šicího stroje na kousku látky.

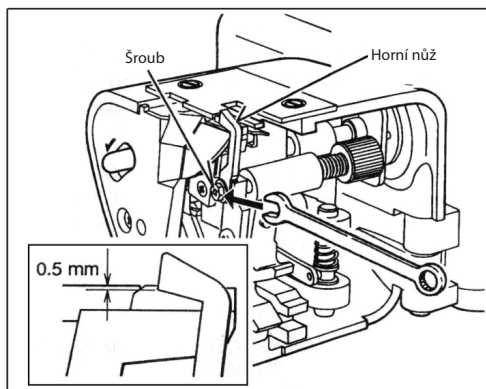
3. PÉČE A ÚDRŽBA

VÝMĚNA HORNÍHO NOŽE

Jakmile se horní nůž ztupí, vyměňte jej. Náhradní horní nůž je součástí příslušenství.

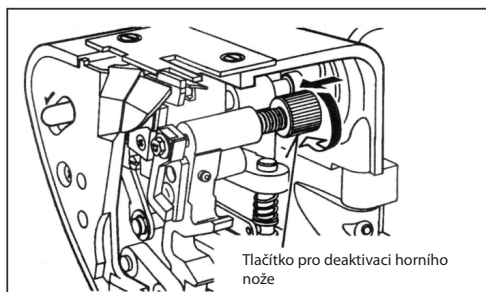
POZNÁMKA: Spodní nůž není třeba vyměňovat, protože je vyroben ze speciální tvrzené slitiny. NEJPRVE VYTÁHNĚTE ZÁSTRČKU NAPÁJECÍHO KABELU ZE ZÁSUVKY.

1. Uvolněte šroubek a vyjměte horní nůž.
2. Zavřete pracovní stolek. Otáčením ručního kolečka směrem k sobě spusťte pohyblivé rameno horního nože do nejnižší polohy. V této poloze nasadte horní nůž a zafixujte jej šroubem. UJISTĚTE SE, ŽE SE HRANA HORNÍHO NOŽE NACHÁZÍ CCA 0,5 mm POD POVRCHEM SPODNÍHO NOŽE.



DEAKTIVACE HORNÍHO NOŽE

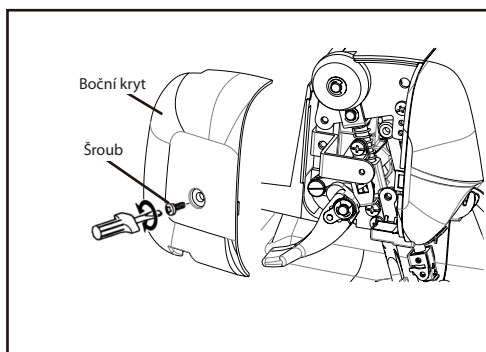
Pokud chcete šít bez ořezu látky, otevřete pracovní stolek a deaktivujte horní nůž stisknutím tlačítka pro deaktivaci horního nože, viz obrázek. Ujistěte se, že okraj látky není širší než zvolená šířka stehu. V opačném případě by mohlo dojít k poškození horního smýčkovače a jehly.



SEJMUTÍ BOČNÍHO KRYTU

Před sejmutím bočního krytu odpojte šicí stroj od elektrické sítě.

Vyšroubujte šroub a sejměte boční kryt.

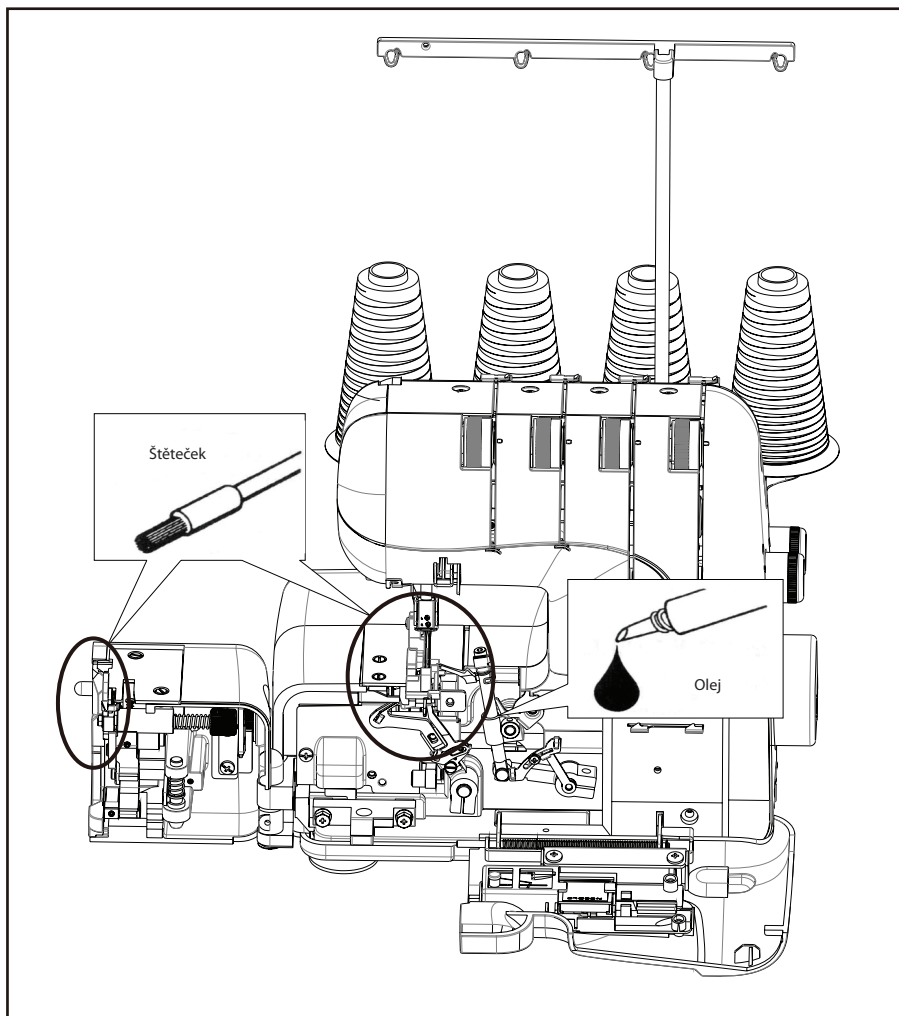


ČIŠTĚNÍ A MAZÁNÍ

Šicí stroj je pro hladký chod nutné pravidelně čistit a mazat.

NEJDŘÍVE ODPOJTE ŠÍČÍ STROJ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ VYTAŽENÍM NAPÁJECÍHO KABELU ZE ZÁSUVKY.

1. Otevřete boční kryt a pracovní stolec. Pomocí dodaného štětečku odstraňte nahromaděný prach a zbytky nití.
 2. Naneste několik kapek oleje na mazací body označené šipkou.
- VŽDY POUŽÍVEJTE POUZE VYSOCE KVALITNÍ OLEJ PRO ŠÍČÍ STROJE.**



4. ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVA
Nepravidelné stehy	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávné napětí nitě (nití). 2. Nesprávná velikost jehly. 3. Nesprávné navlečení. 4. Tahání za látku. 5. Uvolněná přítlačná patka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upravte napětí nitě (nití). 2. Zvolte správnou velikost jehly pro danou nit a látku. 3. Znovu navlékněte šicí stroj. 4. Netahejte za látku; vedte ji jemně. 5. Řádně nasadte přítlačnou patku.
Zlomená jehla	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tahání za látku. 2. Nesprávná velikost jehly. 3. Nesprávně nasazená jehla. 4. Uvolněná přítlačná patka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netahejte za látku; vedte ji jemně. 2. Zvolte správnou velikost jehly pro danou nit a látku. 3. Správně nasadte jehlu. 4. Řádně nasadte přítlačnou patku.
Řasení látky	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávné napětí nitě (nití). 2. Ohnutá nebo tupá jehla. 3. Nesprávné nastavení diferenciálního podavače. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upravte napětí nitě (nití). 2. Vložte novou jehlu. 3. Nastavte na méně než 1.
Vlnění látky	Nesprávné nastavení diferenciálního podavače.	Nastavte podavač na 1 nebo více než 1. Pro pleteninu.
Vynechávání stehů	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávné navlečení. 2. Nesprávná velikost jehly. 3. Ohnutá nebo tupá jehla. 4. Nesprávně nasazená jehla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Znovu navlékněte šicí stroj. 2. Zvolte správnou velikost jehly pro danou nit a látku. 3. Vložte novou jehlu. 4. Správně nasadte jehlu.
Nit se trhá	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávné navlečení. 2. Ohnutá jehla 3. Příliš vysoké napětí nitě (nití). 4. Nesprávně nasazená jehla. 5. Zamotaná špulka nitě. 6. Držák nití není zcela vytažený. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Znovu navlékněte šicí stroj. 2. Vložte novou jehlu. 3. Upravte napětí nitě (nití). 4. Správně nasadte jehlu. 5. Správně nasadte špulku nitě. 6. Zcela vytáhněte držák nití.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

Dátum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

OBSAH

1. ZOZNÁMENIE SA SO ŠIJACÍM STROJOM	5
OPIS ŠIJACIEHO STROJA	5
PRÍSLUŠENSTVO	6
PRÍPRAVA ŠIJACIEHO STROJA	7
PRÍPRAVA K NAVLEČENIU	8
PRIEHRADKA NA ODREZKY	10
OREZ S MERADLOM	10
OREZ NITE	10
VÝMENA PRÍTLAČNEJ PÄTKY	10
VÝMENA IHLY	11
TABUĽKA IHIEL, NITÍ A LÁTOK	11
2. ZAČÍNAME ŠIŤ	12
NAVLEČENIE ŠIJACIEHO STROJA	12
NAVLEČENIE SPODNÉHO SLUČKOVAČA	12
NAVLEČENIE HORNÉHO SLUČKOVAČA	13
NAVLEČENIE IHIEL	14
UŽITOČNÉ TIPY	15
VÝMENA CIEVOK NITÍ	15
OREZ NITE	15
SKÚŠOBNÉ ŠITIE OVERLOCKOVÝCH STEHOV	16
TABUĽKA NASTAVENIA	17
TROJNIŤOVÝ OVERLOCK S JEDNOU IHLOU	18
KONVERZIA NA DVOJNIŤOVÉ POUŽITIE	19
ÚZKY A ROLOVANÝ LEM, PIKOTOVÝ STEH	19
NASTAVENIE NAPÄTIA NITÍ	20
NASTAVENIE DĹŽKY STEHU	21
NASTAVENIE ŠÍRKY OREZU	21
DIFERENCIÁLNE PODÁVANIE	23
POZITÍVNE DIFERENCIÁLNE PODÁVANIE	23
NEGATÍVNE DIFERENCIÁLNE PODÁVANIE	23
NASTAVENIE DIFERENCIÁLNEHO PODÁVANIA	24
REGULÁTOR PRÍTLAKU PÄTKY	25
ŠITIE VEĽMI ŤAŽKÝCH MATERIÁLOV ALEBO NIEKOĽKÝCH VRSTIEV LÁTKY	25
ZÁKLADNÉ TECHNIKY	26
OBŠITIE VONKAJŠÍCH ROHOV BEZ OREZU NITE	26
ŠITIE OBLÚKOV	26
PÁRANIE STEHOV	26
SPEVŇOVANIE ŠVOV	27
DEKORATÍVNE EFEKTY	28
POUŽITIE DIFERENCIÁLNEHO PODÁVAČA	29
3. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA	30
VÝMENA HORNÉHO NOŽA	30
DEAKTIVÁCIA HORNÉHO NOŽA	30
ODOBRATIE BOČNÉHO KRYTU	30
ČISTENIE A MAZANIE	31
4. ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV	32

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri používaní elektrospotrebiča je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich. Pred prvým použitím tohto šijacieho stroja si najskôr prečítajte všetky pokyny uvedené v tomto návode.

SK

NEBEZPEČENSTVO - Zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom:

1. Šijací stroj nesmie slúžiť ako hračka. Pokiaľ šijací stroj používajú deti alebo sa pohybujú v jeho blízkosti, dohliadajte na ne, aby sa s ním nehrali.
2. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, keď sa nachádzajú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli oboznámené so správnym a bezpečným používaním spotrebiča a rozumejú prípadným rizikám s tým spojenými. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti môžu vykonávať čistenie a používateľskú údržbu spotrebiča iba pod dozorom zodpovednej osoby.
3. Používajte tento šijací stroj iba na určený účel, ako je opísané v tomto návode na obsluhu. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom, ako je uvedené v tomto návode.
4. Nikdy nepoužívajte šijací stroj, pokiaľ má poškodený prírodný kábel alebo poškodenú sieťovú zástrčku, nefunguje správne, spadol na zem alebo do vody alebo vykazuje iné známky poškodenia. Odovzdajte šijací stroj najbližšiemu autorizovanému servisu, ktorý vykoná kontrolu, opravu a elektrické alebo mechanické nastavenie šijacieho stroja.
5. Nikdy nepoužívajte šijací stroj, pokiaľ má zablokované ventilačné otvory. Udržiavajte ventilačné otvory šijacieho stroja a nožného ovládača bez prachu, zvyškov nití a látok aj ostatných nečistôt.
6. Dbajte na to, aby do otvorov v stroji nespadol žiadne predmety. Nestrkajte do týchto otvorov žiadne predmety.
7. Nepoužívajte šijací stroj v exteriéri.
8. Nepoužívajte šijací stroj tam, kde sa pracuje s aerosolovými výrobkami (sprejmi) alebo s kyslíkom.
9. Pokiaľ chcete šijací stroj vypnúť, prepnite prepínač napájania/osvetlenia do polohy „O“ a vytiahnite zástrčku prírodného kábla zo zásuvky.
10. Neodpájajte šijací stroj od elektrickej siete ťahom za kábel. Vždy ťahajte za zástrčku.
11. Držte prsty v bezpečnej vzdialenosti od všetkých pohyblivých častí. Špeciálnu pozornosť venujte ihle šijacieho stroja.
12. Nikdy nešite s poškodenou stehovou doskou, lebo by ste tak mohli zlomiť ihlu.
13. Nepoužívajte ohnuté ihly.
14. Počas šitia neťahajte za látku ani ju netlačte pod pätku. Mohlo by dôjsť ku zlomeniu ihly.
15. Pred začatím prác v oblasti ihly, ako je napríklad výmena ihly, navlečenie ihly, navinutie cievky alebo výmena prítlačnej pätky, vždy najskôr vypnite šijací stroj prepnutím prepínača napájania/osvetlenia do polohy „O“.

16. Pred demontážou krytov, mazaním alebo vykonávaním akýchkoľvek iných servisných prác uvedených v návode na obsluhu vždy najskôr odpojte šijací stroj od elektrickej siete.
17. Z bezpečnostných dôvodov dodržiavajte nasledujúce pokyny:
- pokiaľ nechávate šijací stroj bez dozoru, vypnite ho alebo vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo zásuvky;
 - pred začatím údržby odpojte šijací stroj od elektrickej siete.

UPOZORNENIE - Pohyblivé časti - Pred vykonávaním servisných prác vždy najskôr vypnite šijací stroj. Predídete tak prípadnému poraneniu. Pred samotným šitím zatvorte kryt.

USCHOVAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU NA BEZPEČNOM MIESTE

Tento výrobok je určený na použitie v domácnosti atď.

Tento spotrebič vyhovuje smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite.



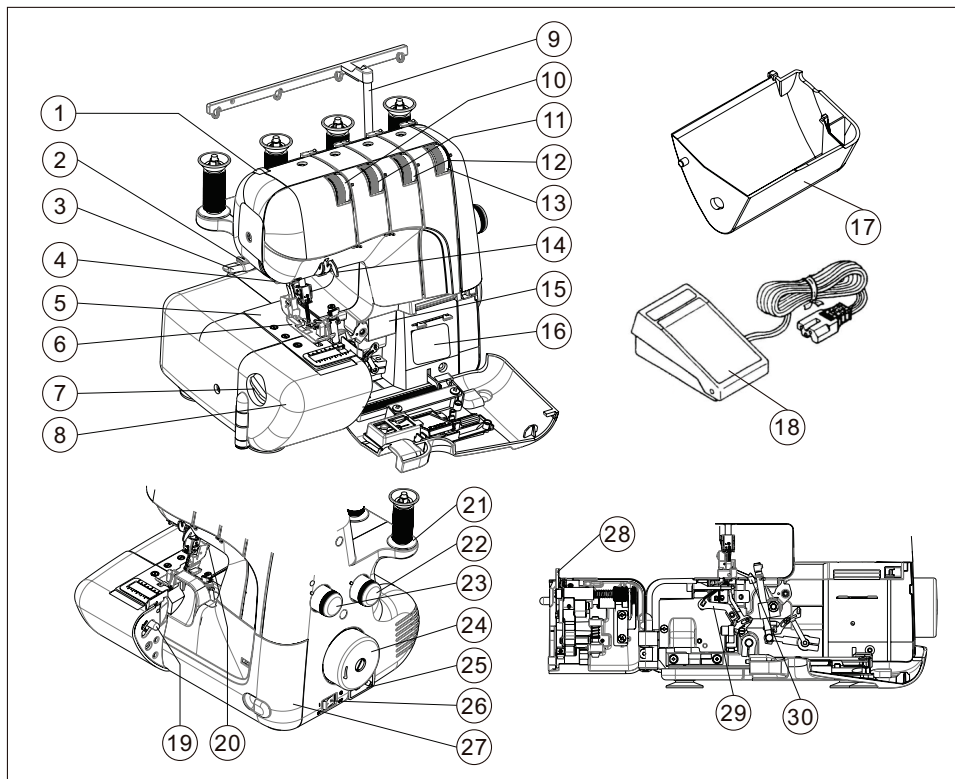
Starý spotrebič musí byť bezpečne zlikvidovaný v súlade s národnou legislatívou týkajúcej sa elektrických a elektronických spotrebičov. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	GZ 325
Počet nití	2, 3 alebo 4 nite
Šírka stehu obnity	6 mm (ľavá ihla) a 3,8 mm (pravá ihla)
Ihla	HA1 × SP, HA × 1 (130/705H)
Dĺžka stehu	1 - 5 mm
Rýchlosť šitia	Až 1000 stehov za minútu
Rozmery	340 mm (Š) × 250 mm (H) × 315 mm (V)
Hmotnosť	8,9 kg

1. ZOZNÁMENIE SA SO ŠIJACÍM STROJOM

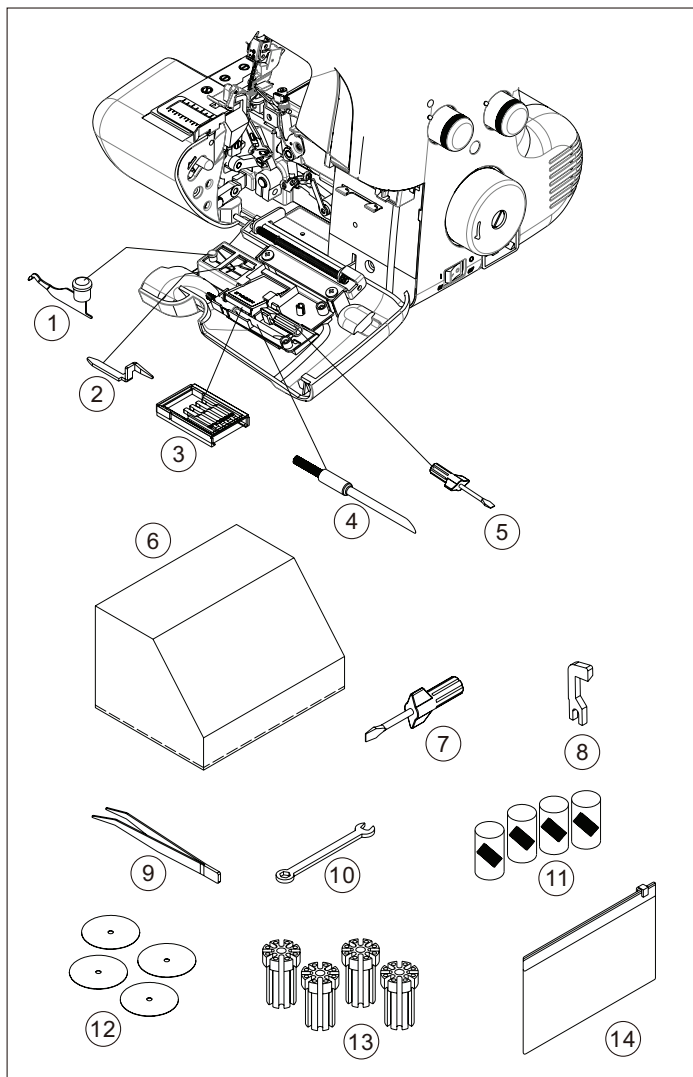
OPIS ŠIJACIEHO STROJA



- | | |
|--|--|
| 1. Regulátor prítlaču pätky | 16. Schéma navlečenia |
| 2. Orez nite | 17. Priehradka na odrezky |
| 3. Páčka pre zdvihnutie prítlačnej pätky | 18. Nožný ovládač |
| 4. LED osvetlenie | 19. Uvoľňovacia páčka |
| 5. Stehová doska | 20. Páčka pre uvoľnenie prítlačnej pätky |
| 6. Prítlačná pätky | 21. Podložka pod cievku |
| 7. Ovládač šírky orezu | 22. Ovládač diferenciálneho podávania |
| 8. Pracovný stolček | 23. Ovládač dĺžky stehu |
| 9. Držiak nití | 24. Ručné koliesko |
| 10. Ovládač napätia nite ľavej ihly | 25. Prípojka pre prívodný kábel |
| 11. Ovládač napätia nite pravej ihly | 26. Hlavný vypínač |
| 12. Ovládač napätia nite horného slučkovača | 27. Bočný kryt |
| 13. Ovládač napätia nite spodného slučkovača | 28. Horný nôž |
| 14. Vodítka nite | 29. Horný slučkovač |
| 15. Konvertor dvojite nite | 30. Spodný slučkovač |

PRÍSLUŠENSTVO

Všetky uvedené diely je možné zakúpiť od najbližšieho predajcu.

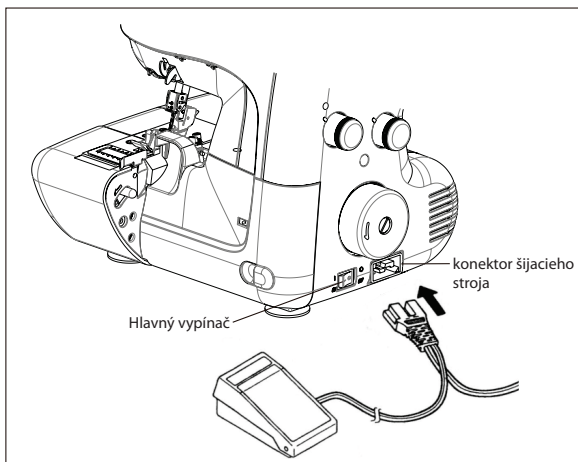


- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Konvertor dvojitej nite | 8. Horný nôž |
| 2. Stehový prst (B) | 9. Kľúč |
| 3. Súprava ihiel (voliteľné príslušenstvo) | 10. Sieťka na cievku |
| 4. Kefka (voliteľné príslušenstvo) | 11. Pinzeta |
| 5. Skrutkovač (malý) | 12. Podložka pod cievku |
| 6. Kryt šijacieho stroja | 13. Držiak cievky |
| 7. Skrutkovač (veľký) | 14. Vrečko na príslušenstvo |

PRÍPRAVA ŠIJACIEHO STROJA

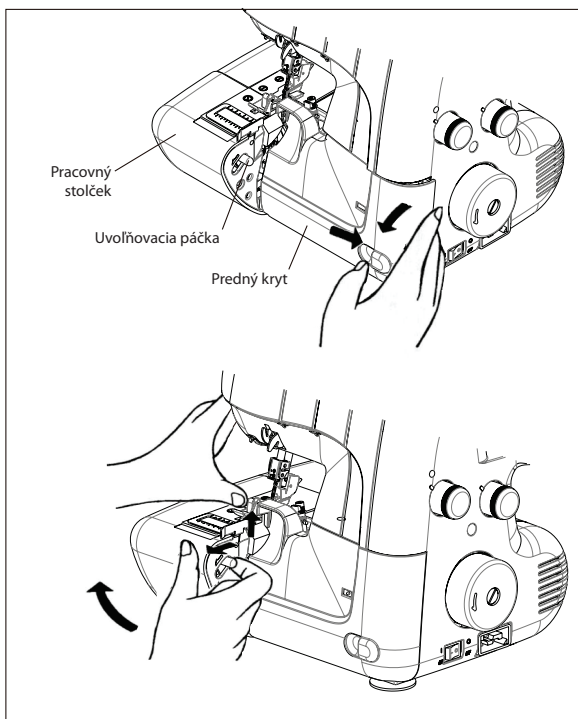
1. Pred prvým použitím utrite prebytočný olej v oblasti ihly a na stehovej doske.
2. **NOŽNÝ OVLÁDAČ**
Zasuňte konektor nožného ovládača do konektora šijacieho stroja. Potom zasuňte zástrčku prírodného kábla do zásuvky.

3. **HLAVNÝ VYPÍNAČ**
Stroj nebude fungovať, pokiaľ neprepnete hlavný vypínač do polohy "zapnuté".
Hlavný vypínač ovláda napájanie aj osvetlenie šijacieho stroja. Pred údržbou šijacieho stroja, výmenou ihly atď. musíte stroj najskôr odpojiť od elektrickej siete.



4. **OTVORENIE PREDNÉHO KRYTU**
Pokiaľ chcete otvoriť predný kryt, zatlačte ho doprava a potom smerom ku sebe.

5. **OTVORENIE PRACOVNÉHO STOLČEKA**
Pokiaľ chcete otvoriť pracovný stolček, pravou rukou zatiahnite za uvoľňovaciu páčku smerom ku sebe a ľavou rukou zdvihnite prítlačnú pätku.



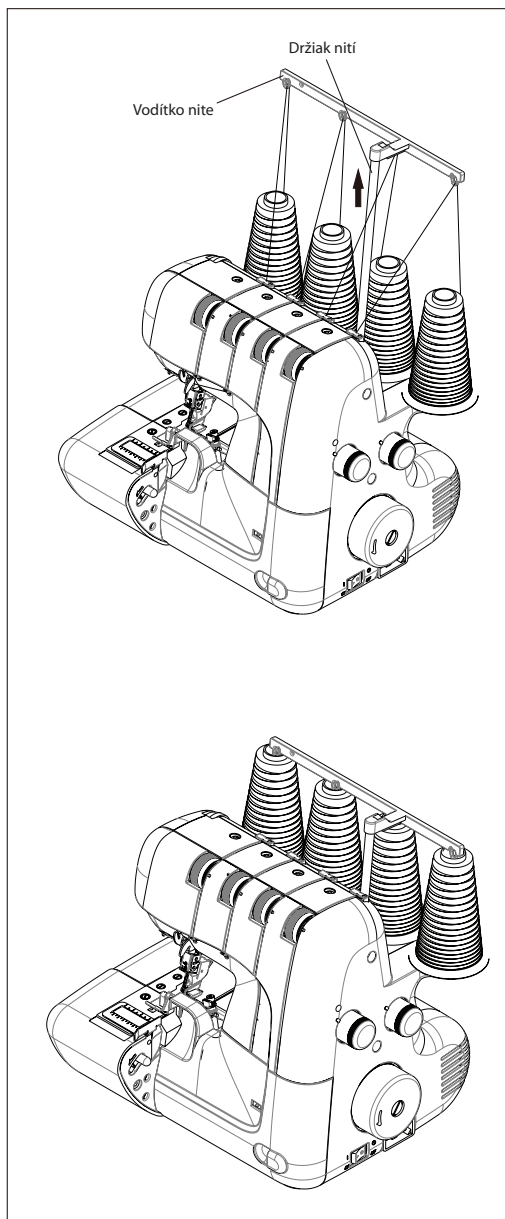
PRÍPRAVA K NAVLEČENIU

DRŽIAK NITÍ

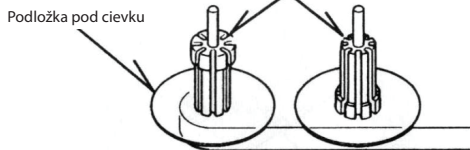
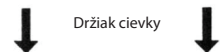
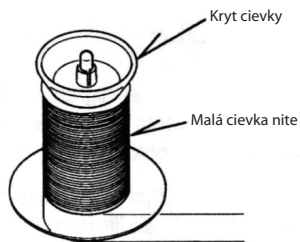
Vytiahnite držiak nití na maximum tak, aby ste počuli cvaknutie.

Nasadte cievky nití na kolíky nití a vedte nite pred vodička na držiaku odzadu dopredu.

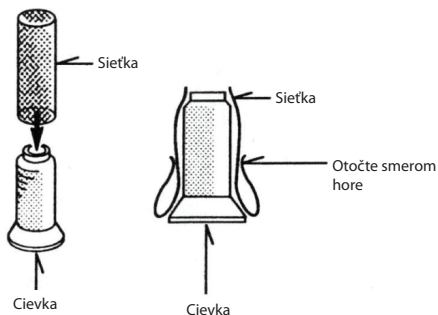
Držiak nití je potom možné čiastočne zasunúť tak, aby vodička zapadli do otvorov v cievkach, viď obrázok.



KRYTÝ CIEVOK URČENÉ PRE MALÉ CIEVKY NITÍ



Niť sa odvíja zhora



PODLOŽKY A DRŽIAKY PRE KUŽELOVÉ CIEVKY NITÍ

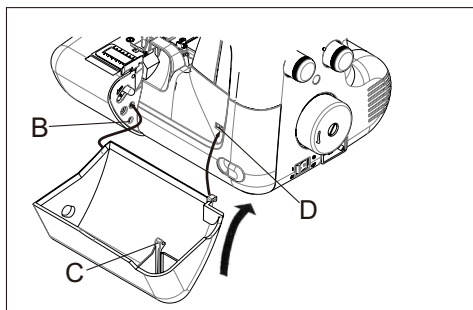
Pre veľké kuželové cievky nití použite gumové držiaky so širokým koncom v hornej časti. Pre malé cievky nití použite rovnaké držiaky, otočte ich však širšou časťou smerom dole.

SIEŤKA NA CIEVKY

Polyesterové alebo nylonové nite sa počas odvíjania ľahko uvoľňujú. Sieťka zaisťuje, že sa niť počas šitia neuvolňuje z cievky, ale sa pravidelne odvíja, čo zaisťuje vo výsledku rovnomerný steh.

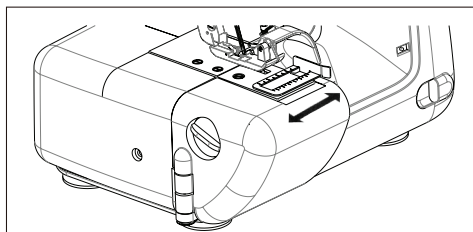
PRIEHRADKA NA ODREZKY

Nasadená priehradka na odrezky slúži na zachytávanie odrezaných zvyškov látky. Po ukončení práce vyprázdnite priehradku a nasadte ju späť podľa obrázku. Poistku C zasuňte do otvoru D a kolík na ľavej strane zasuňte do otvoru B.



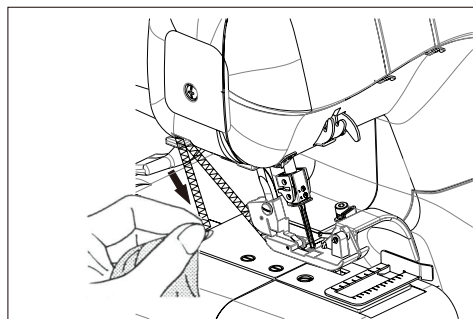
OREZ S MERADLOM

Pokiaľ používate orez s meradlom, látka sa oreže a zošíje v rovnakej vzdialenosti od okraja. Požadovanú vzdialenosť je možné nastaviť.



OREZ NITE

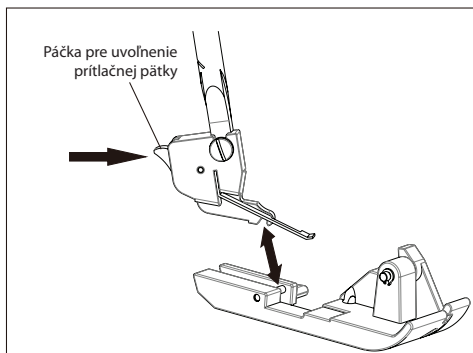
Orez nite sa nachádza na bočnom kryte. Vedte látku smerom dozadu a odrežte nite pomocou orezu umiestneného v spodnej časti bočného krytu, viď obrázok.



VÝMENA PRÍTLAČNEJ PÄTKY

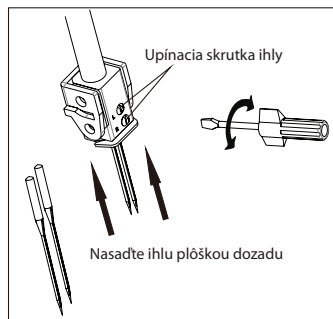
Uistite sa, že sa ihla nachádza v hornej úvrati. Zdvihnute páčku pre zdvihnutie prítláčnej pätky.

1. Stlačte páčku pre uvoľnenie prítláčnej pätky. Pätká sa uvoľní z držiaka.
2. Umiestnite požadovanú prítláčnú pätku na stehovú dosku, aby sa kolík na pätke nachádzal priamo pod drážkou držiaka.
3. Spusťte držiak prítláčnej pätky a zaistite pätku. Pätká musí zacvaknúť do drážky držiaka.



VÝMENA IHLY

Otočením ručného kolieska ku sebe zdvihnite ihlu do najvyššej úvratí, nechajte však prítlačnú pätku dole. Povoľte upínaciu skrutku ihly otočením smerom ku sebe. Vytiahnite ihlu smerom dole. Zasuňte do svorky novú ihlu plôškou dozadu. Zatiačte ihlu až na doraz. Skrutkovačom dotiahnite upínaciu skrutku.



SK

TABUĽKA IHIEL, NIŤÍ A LÁTOK

Používajte ihly HA × 1 SP, HA × 1 (130/705H).

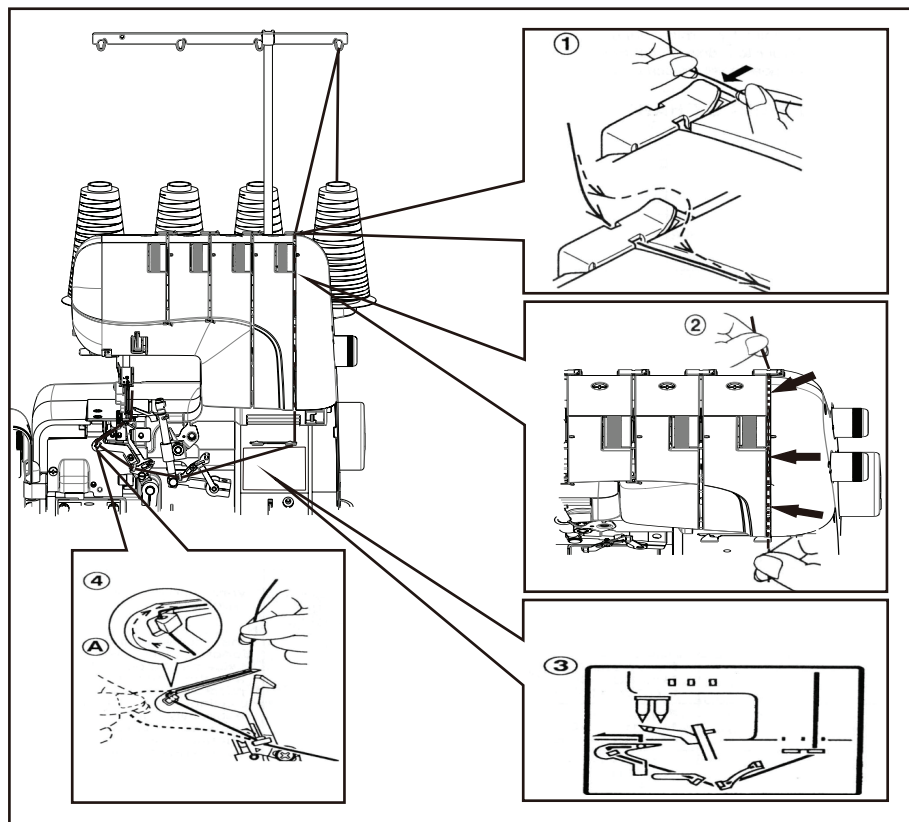
LÁTKA		NIŤ	IHLA	
BAVLNA LAN	Ľahká: Organtýn, lawn, gingham	Bavlna č. 100	90 (14) pre všeobecné šitie	
	Ťažká: Oxford, denim, bavlnený gabardén	Polyester č. 60 - 50 Bavlna č. 60		
VLNA	Ľahká: Tropical, vlna, popelín	Polyester č. 80 Bavlna č. 60		
	Stredne ťažká: Serž, gabardén, flanel	Polyester č. 80 - 60 Bavlna č. 60		
	Ťažká: Velur, camelhair, astrachan	Polyester č. 60 - 50 Bavlna č. 60		
SYNTETICKÉ VLÁKNO	Ľahká: Žoržet, voál, satén	Polyester č. 100 - 80 Bavlna č. 120 - 80		75 (11) pre ľahké látky
	Ťažká: Taft, kepr, denim	Polyester č. 60 Bavlna č. 60		
ÚPLET	Trikot	Polyester č. 80 - 60 Bavlna č. 80 - 60		
	Žerzej	Polyester č. 60 - 50 Bavlna č. 60		
	Vlna	Polyester č. 60 - 50 Nylon		

* Syntetické nite odporúčame pre štandardné obnítokovanie. Polyesterové nite sú napríklad veľmi vhodné pre rôzne typy látok.

POZNÁMKA:

Majte na pamäti, že obidva slučkovače spotrebujú približne dvojnásobné množstvo nite ako obidve ihly. Musíte si preto nakúpiť dostatočné množstvo niťí, hlavne vtedy, pokiaľ sa jedná o neštandardnú farbu, ktorá nie je ľahko dostupná.

2. ZAČÍNAME ŠIŤ



NAVLEČENIE ŠIJACIEHO STROJA

Nesprávne navlečenie nite môže spôsobiť nerovnomerné stehy, pretrhnutie nití alebo iné problémy.

Pred samotným šitím si vždy skontrolujte správne navlečenie nití na skúšobnom kúsku látky.

Navliekanie musíte vykonávať v tomto poradí:

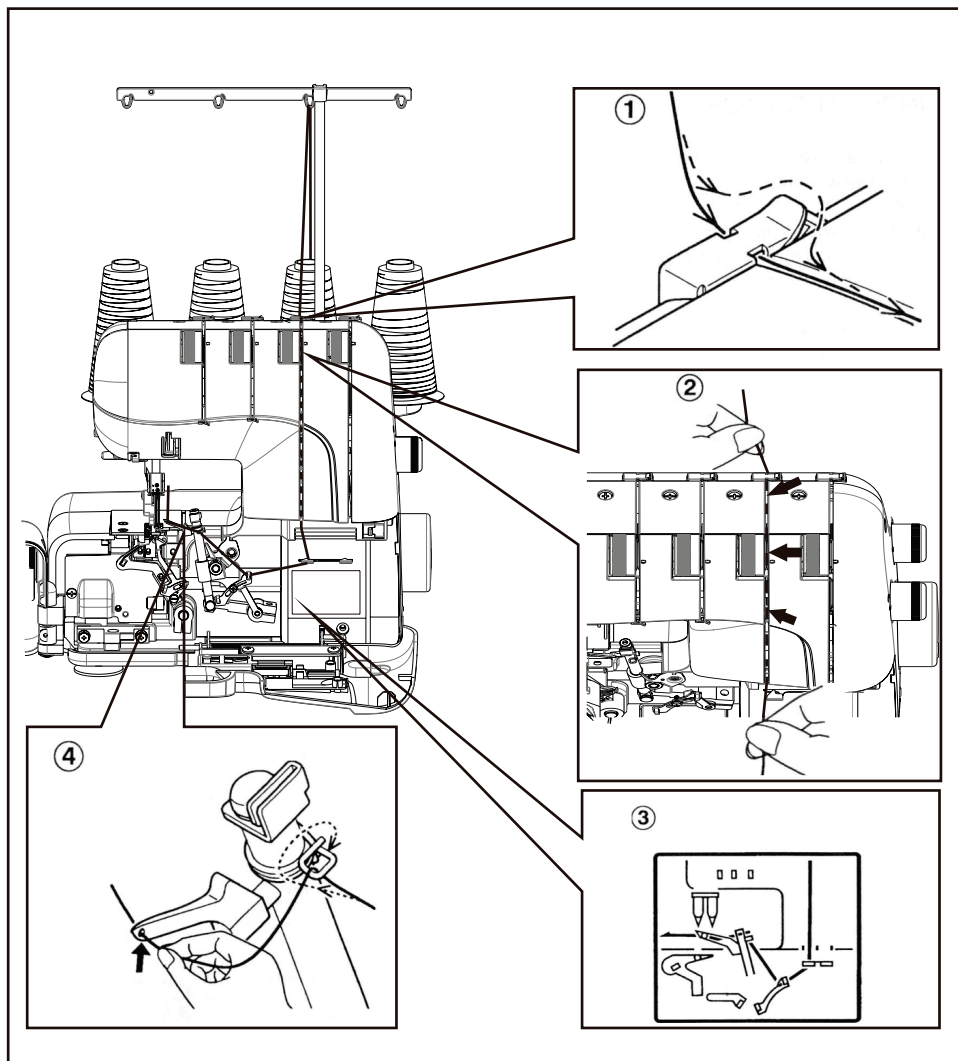
Spodný slučkovač - horný slučkovač - ihla.

Otvorte predný kryt a pracovný stolček. Otočením ručného kolieska smerom ku sebe zdvihnite ihlu do hornej úvraty. Zdvihnite prítláčnu pátku.

Pred navlečením spodného slučkovača najskôr vytiahnite niť z uška ihly a až potom navlečte spodný slučkovač. Nedôjde tak k zapleteniu nití.

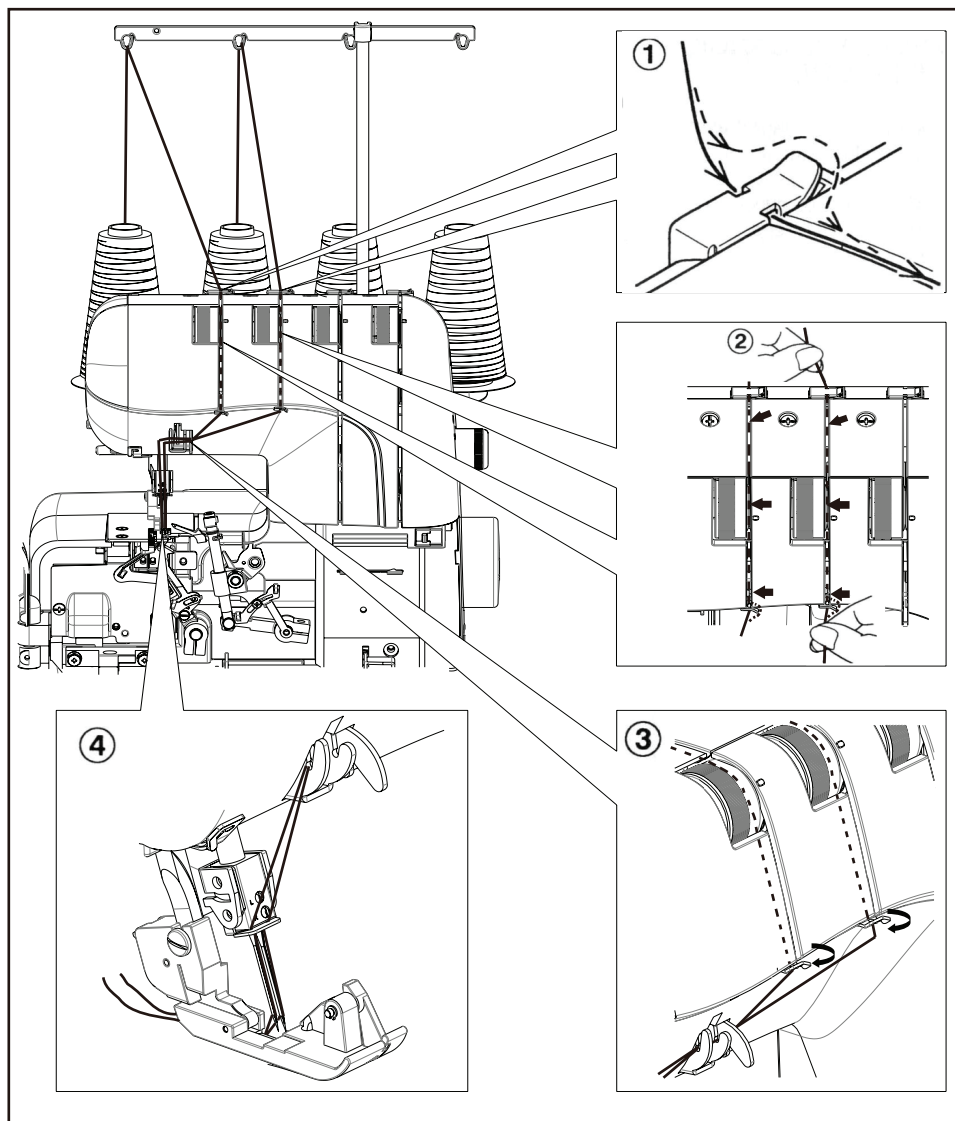
NAVLEČENIE SPODNÉHO SLUČKOVAČA

1. Vedte niť príslušným vodítkom podľa obrázku.
2. Pretiahnite niť medzi napínacími tanierkami. Uchopte niť ľavou rukou a poriadne zatiahnite dole pravou rukou.
3. Pretiahnite niť príslušným vodítkom podľa obrázku.
4. Pretiahnite niť očkom spodného slučkovača a zaháknite ju okolo časti A podľa šípky. Nechajte približne 10 cm (4") voľnej nite.



NAVLEČENIE HORNÉHO SLUČKOVAČA

1. Vedte niť príslušným vodítkom podľa obrázku.
2. Pretiahnite niť medzi napínacími tanierikmi. Držte pritom niť ľavou rukou.
3. Vedte niť príslušným vodítkom podľa obrázku.
4. Pretiahnite niť drôteným vodítkom a očkom slučkovača. Ponechajte približne 10 cm (4") voľnej nite.



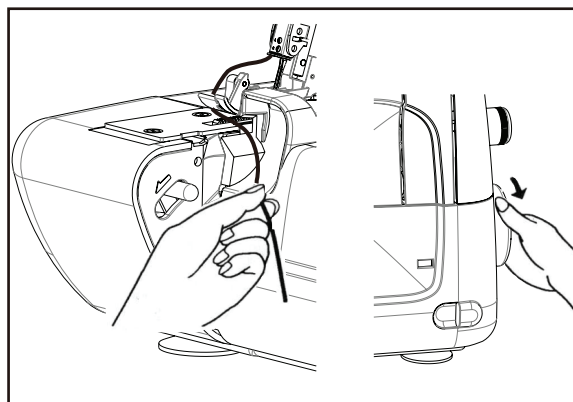
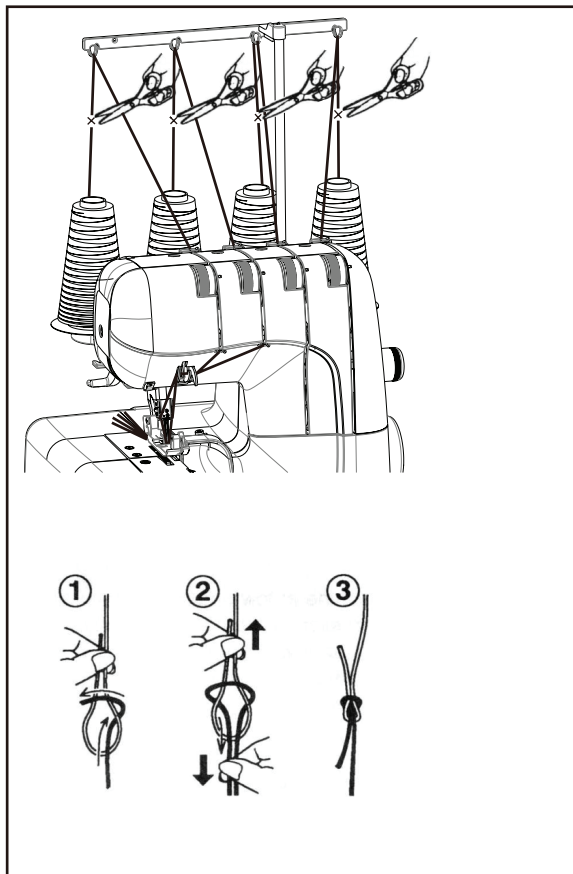
NAVLEČENIE IHIEL

1. Vedte niť príslušným vodítkom podľa obrázku.
2. Pretiahnite niť medzi napínacími tanierikmi na ľavej strane. Uchopte niť ľavou rukou a poriadne ju zatahnite dole pravou rukou.
3. Pretiahnite niť príslušným vodítkom podľa obrázku.
4. Navlečte ihly spredu dozadu. Vedte niť uškom ihly smerom dozadu pozdĺž pravej strany prítlačnej pätky. Ponechajte navyše približne 10 cm (4") nite.

UŽITOČNÉ TIPY VÝMENA CIEVOK NITÍ

Cievky nití ľahko a rýchlo vymeníte, pokiaľ sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi.

1. Prestrihnite nite v blízkosti cievok. Nadviažte novú niť podľa obrázku (námornický uzol).
2. Zdvihnite prítlačnú pätku.
3. Otočením ručného kolieska smerom od seba spustte tyč ihly do najnižšej polohy. Opatrne ťahajte za nite, pokiaľ uzlíky neprekážnu uškami ihly a očkami chapačov.



OREZ NITE

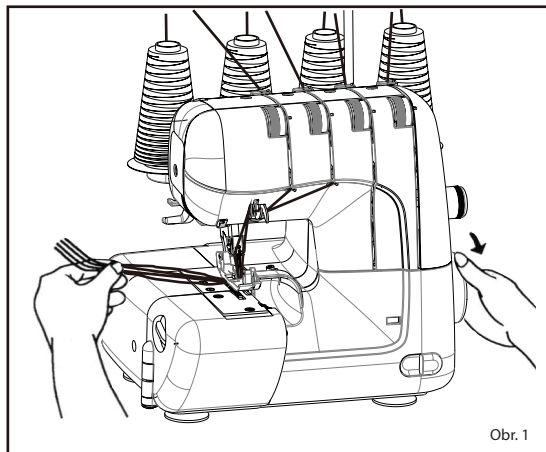
Rozštiepené končeky nití môžu spôsobovať problémy pri navliekaní ihly.

Veďte niť pod orez nite. Potom otočte ručným kolieskom smerom ku sebe, vid' obrázok. Nite sa ľahko orežú a nebudú mať rozštiepené končeky.

SKÚŠOBNÉ ŠITIE OVERLOCKOVÝCH STEHOV

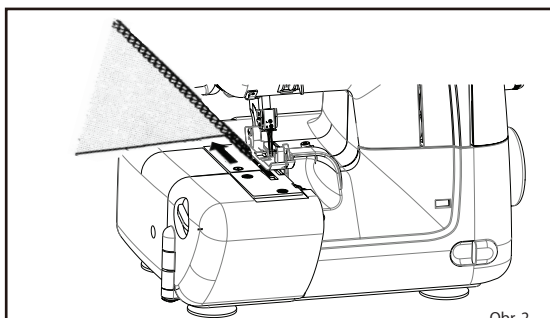
Po navlečení šijacieho stroja vezmite kúsok látky, ktorú plánujete šiť, a vykonajte nasledujúci test.

1. jemne potiahnite všetky nite vľavo a spustíte prítlačnú pätku. Niekoľkokrát otočte ručným kolieskom smerom ku sebe a skontrolujte, či sa stehy správne formujú.



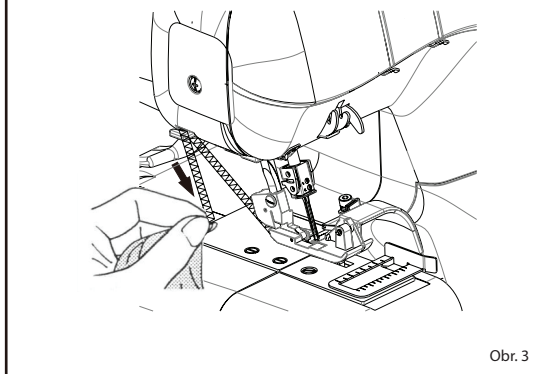
Obr. 1

2. Začnite šiť nízkou rýchlosťou a vedte skúšobnú látku pod prítlačnú pätku jemným zatlačením dopredu. (Toto je možné vykonať so spustenou pätkou na väčšine látok okrem hrubých materiálov.) Neťahajte za látku. Šijací stroj látku automaticky posúva.



Obr. 2

3. Na skúšobnom kúsku látky skontrolujte napätie nití.
4. Na konci látky znížte rýchlosť šijacieho stroja a jemne potiahnite látku dozadu. Za látkou ešte ušite 5 až 6 cm stehov.
5. Odrežte niť pomocou orezu na bočnom kryte alebo ju odstrihnite nožničkami.



Obr. 3

TABUĽKA NASTAVENIA

Počet nití	3			2									
	4	6	4	4-6	6								
Šírka orezu	-6-	4-6	4-6	4-6	4-6								
Ihla	Ľavá a pravá	Ľavá Pravá	Pravá	Ľavá	Pravá								
Stehový prst	0	0	0	0	0								
Konvertor dvojitej nitie													
Napätie nití	Nit' ľavej ihly	-4-	0-	-4-	-4-								
	Nit' pravej ihly	-4-	-	-4-	-4-								
	Nit' horného slučkovača	-4-	-4-	-4-	-4-								
	Nit' spodného slučkovača	-4-	-4-	0-	-4-								
Ovládač dĺžky stehu	2.5-3.5	2.5-3.5	2-2.5	*-R	2.5-3.5								
Č. obr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
						Úzky šev	Rolovaný lem	Pikotový steh	Super pružný			Rolovaný lem	
	Strana	17	23	16	15	15, 17	15, 16, 23						

* Pokiaľ ovládač dĺžky stehu Vášho šijacieho stroja nemá R alebo P, nastavte ovládač napätia spodného slučkovača na 7 - 9 a ovládač dĺžky stehu na 1 - 2 (pre rolovaný lem) alebo 3 - 4 (pre pikotový steh).

Poznámka:

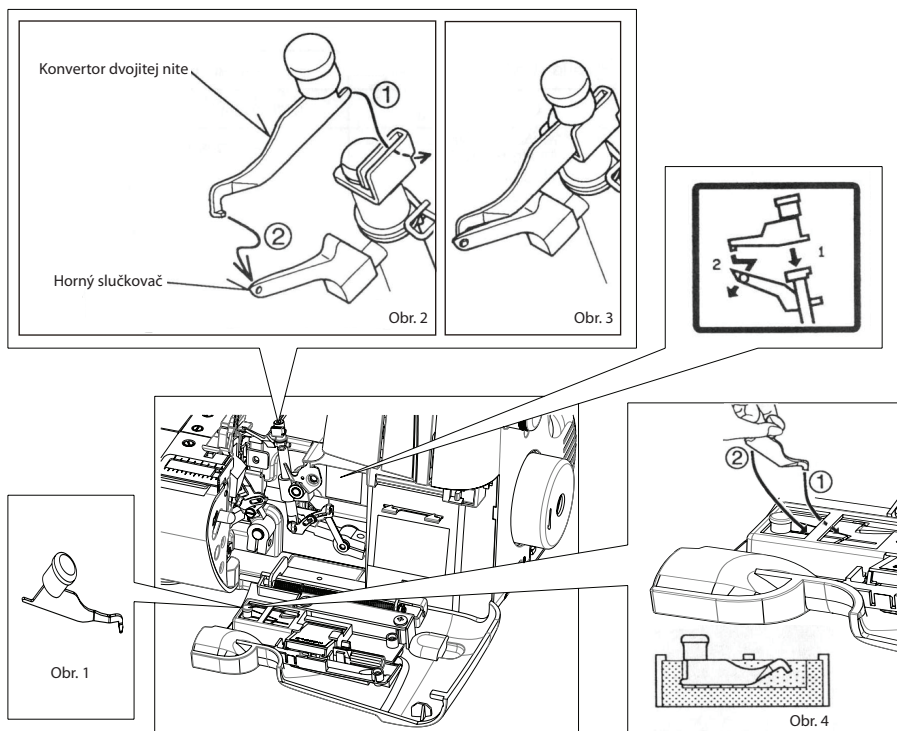
Vyššie uvedené nastavenia napätia nití a šírky orezu sú všeobecné. V mnohých prípadoch je potrebné tieto nastavenia mierne upraviť, dosiahnete tak lepšie výsledky.

1. Nastavte šírku orezu pomocou príslušného ovládača.
2. Pokiaľ šijete slabý alebo naopak hrubý materiál, upravte napätie nití.
3. Znížte napätie, pokiaľ šijete hrubou niťou.
4. Nesprávne nastavenie napätia nití je často príčinou vynechávania stehov. V takom prípade upravte napätie nití.
5. Nastavenie napätia nití je zložité, pokiaľ je ihla nesprávne nastavená.

Pred samotným šitím vždy vykonajte test na skúšobnom kúsku látky a prípadne upravte nastavenie.

TROJNÍTOVÝ OVERLOCK S JEDNOU IHLOU

Navlečením iba **ĽAVEJ** ihly dosiahnete šírku stehu 6 mm; navlečením iba **PRAVEJ** ihly dosiahnete šírku stehu iba 3,8 mm.



KONVERZIA NA DVOJNIŤOVÉ POUŽITIE

Pre prevod na dvojniťové šitie najskôr otvorte predný kryt a pracovný stolček a zdvihnite ihlu do najvyššej polohy otáčaním ručného kolieska smerom ku sebe. Vyberte pravú ihlu a použite ľavú ihlu.

Nepoužívanú ihlu odložte na podložku pre ihly.

Vytiahnite konvertor podľa obrázka 1.

Nasadte konvertor dvojitej nite na horný slučkovač podľa obrázkov 2 a 3.

Pokiaľ konvertor nepoužívate, zasuňte ho dole podľa obrázka 4.

ÚZKY A ROLOVANÝ LEM, PIKOTOVÝ STEH

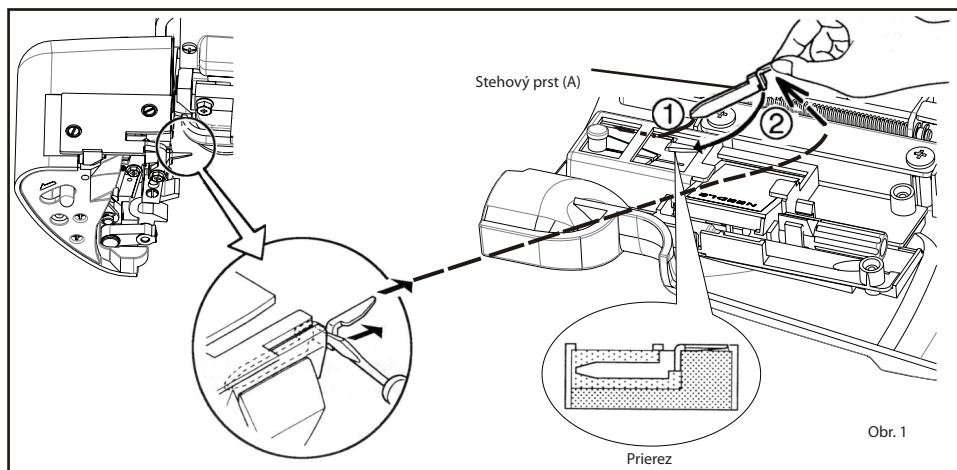
Úzky overlockový šev a rolovaný lem je ideálny pre použitie na tenkých materiáloch, ako je žorzet, krep, hodváb atď. Pikotový steh môžete použiť pri šití jemných "šatkových" látok.

Tieto stehy nie sú vhodné na šitie pevných alebo ťažkých látok.

1. Zdvihnite prítláčnú pätku.
2. Otvorte bočný kryt a pracovný stolček.
3. Pomocou skrutkovača odstráňte stehový prst zo stehovej dosky a umiestnite ho do vrečka s príslušenstvom.
4. Nastavte šijací stroj podľa pokynov uvedených na strane 17.

POZNÁMKA:

1. Aby ste dosiahli ideálne švy, je potrebné používať odporúčané nite.
2. Po dokončení šitia vráťte stehový prst na svoje miesto. Zasuňte ho dole podľa obr. 1.

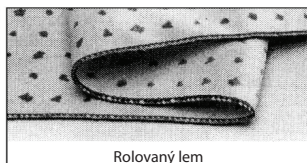


ODPORÚČANÁ NIŤ

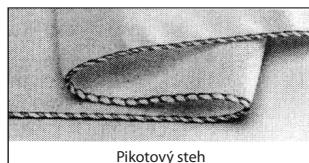
	Úzky overlockový šev	Rolovaný lem	
	S troma niťami	S troma niťami	S dvoma niťami
Niť ihly	Polyester, nylon, hedvábí č. 50 - 100	Nylon č. 100	
Horný slučkovač	Polyester, nylon, hodváb č. 50 - 100; hrubý nylon (menej pružný)	-----	
Spodný slučkovač		Hrubý nylon (menej pružný)	



Úzky overlockový šev



Rolovaný lem

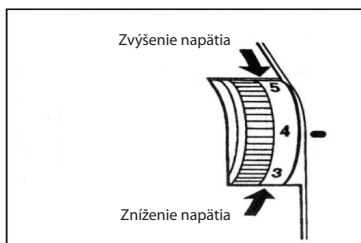


Pikotový steh

NASTAVENIE NAPÄTIA NIŤÍ

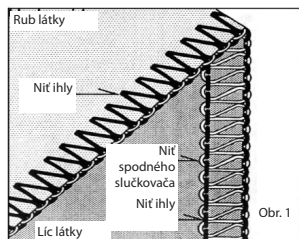
Otočením ovládača napätia zvýšite napätie nite. Otočením ovládača napätia na nižšiu hodnotu znížite napätie nite.

Každú vykonanú zmenu napätia najskôr vyskúšajte na samostatnom kúsku látky, ktorú potom budete šiť.



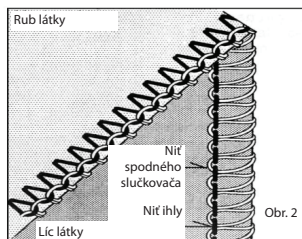
POUŽITIE DVOJITEJ NITE

Správne.



Obr. 1

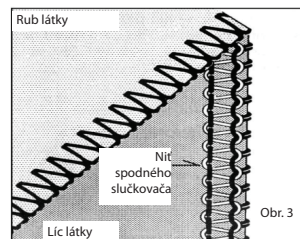
Niť dolného slučkovača je vytiahnutá na rubovú stranu.



Obr. 2

Znížte napätie nite.

Niť ihly je vytiahnutá na lícovú stranu.

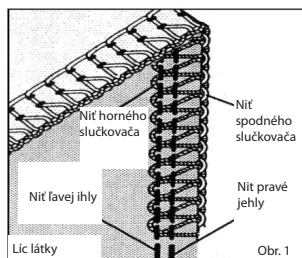


Obr. 3

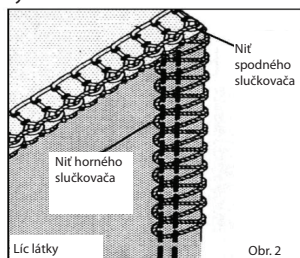
Zvýšte napätie nite.

POUŽITIE ŠTVORITEJ NITE

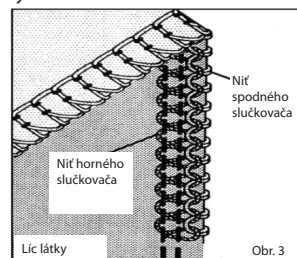
Správne.



Níť horného slučkovača je vytiahnutá na lícovú stranu.



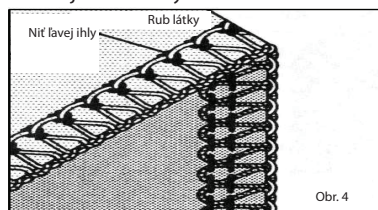
Níť spodného slučkovača je vytiahnutá na lícovú stranu.



Zvýšte napätie nite horného slučkovača a/alebo znížte napätie nite spodného slučkovača.

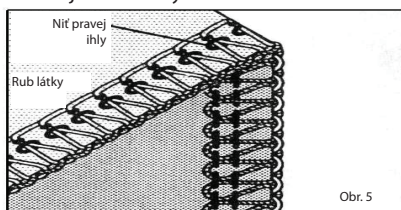
Zvýšte napätie nite spodného slučkovača a/alebo znížte napätie nite horného slučkovača.

Níť ľavej ihly je uvoľnená a viditeľná na rubovej strane látky.



Zvýšte napätie nite ľavej ihly a/alebo znížte napätie nite jedného alebo oboidvoch slučkovačov.

Níť pravej ihly je uvoľnená a viditeľná na rubovej strane látky.



Zvýšte napätie nite pravej ihly.

NASTAVENIE DĹŽKY STEHU

Otáčajte ovládačom dĺžky stehu, pokiaľ sa neobjaví požadovaná hodnota dĺžky stehu.

Čím vyššie číslo, tým dlhší steh.

Môžete nastaviť dĺžku stehu v rozmedzí od 1 do 5 mm.

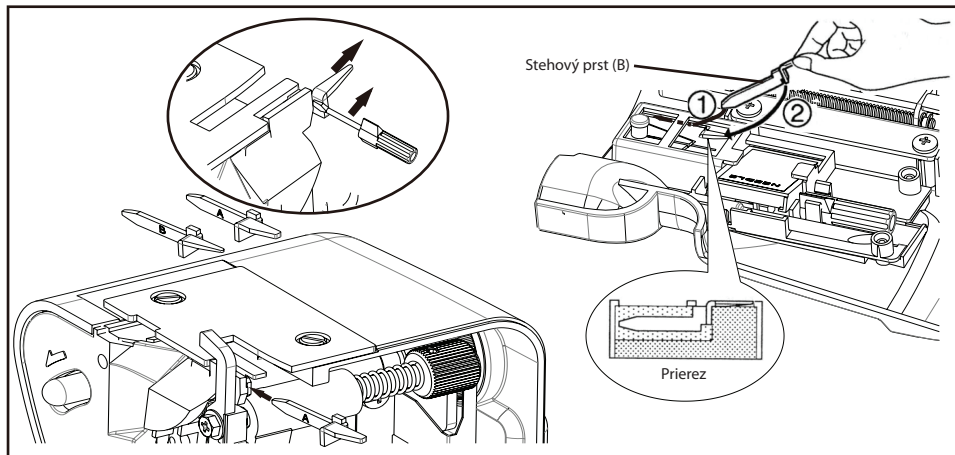
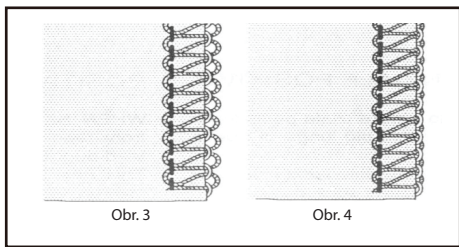
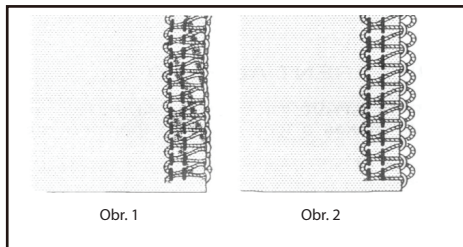
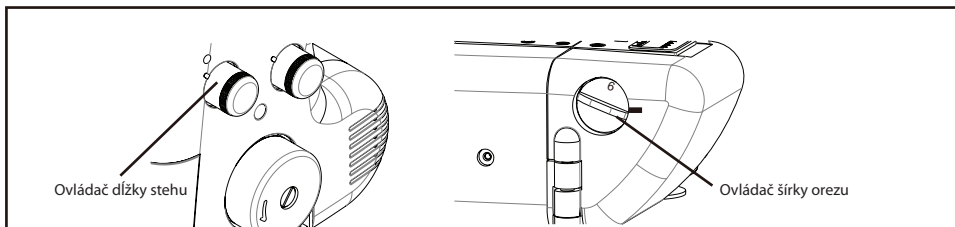
NASTAVENIE ŠÍRKY OREZU

Šírku orezu môžete nastaviť v rozmedzí od 4 do 7 mm jednoducho otočením príslušného ovládača, a to v závislosti od druhu šitej látky.

Šírka orezu je štandardne nastavená na 6 mm už z výroby.

Nastavte ovládač šírky orezu na hodnotu "5", pokiaľ sa okraje látky pri šití vlnia (obr. 1).

Nastavte ovládač šírky orezu na hodnotu "7", pokiaľ slučky prečnievajú cez okraj látky (obr. 2).

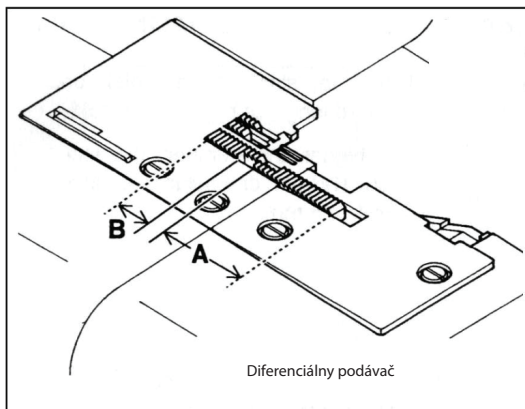


Stehový prst (B)

Slučky stehu môžu prečnievať cez okraj látky, pokiaľ šijete ľahký materiál s tromi niťami (teda iba s pravou ihlou) a so šírkou orezu nastavenou na 4 až 5 (obr. 3). V takom prípade vymeňte stehový prst (A) za (B), dočielite tak úhľadnejší steh (obr. 4).

DIFERENCIÁLNE PODÁVANIE

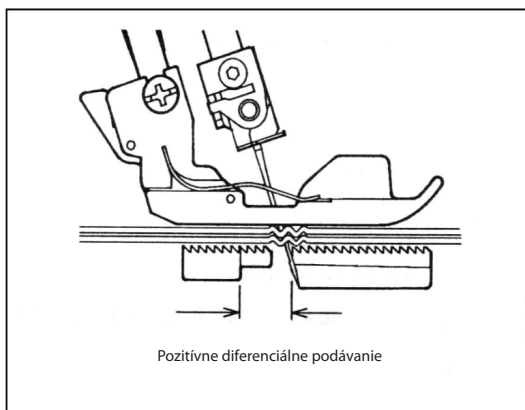
Diferenciálne podávanie sa skladá z dvoch nezávislých podávačov, jedného predného (A) a jedného zadného (B). Každý podávač je vybavený individuálnym mechanizmom podávania, ktorý umožňuje posun materiálu v rôznom pomere.



SK

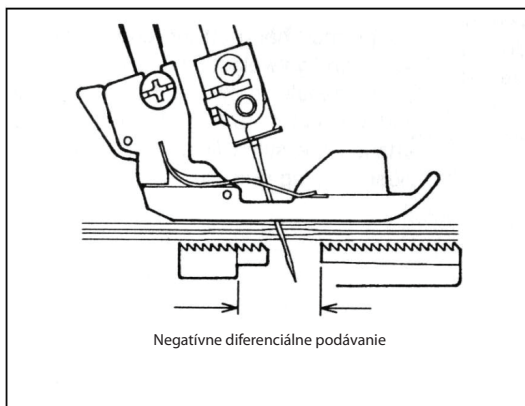
POZITÍVNE DIFERENCIÁLNE PODÁVANIE

Pri nastavení POZITÍVNEHO DIFERENCIÁLNEHO PODÁVANIA vytvára predný podávač (A) dlhší záber ako zadný podávač (B). Tým dochádza k hromadeniu materiálu pod prítlačnou pätkou pre vyrovnanie vlnenia látky.



NEGATÍVNE DIFERENCIÁLNE PODÁVANIE

Pri nastavení NEGATÍVNEHO DIFERENCIÁLNEHO PODÁVANIA vytvára predný podávač (A) kratší záber ako zadný podávač (B). Tým dochádza k napínaniu materiálu pod prítlačnou pätkou a vyrovnaniu krčenia látky.



NASTAVENIE DIFERENCIÁLNEHO PODÁVANIA

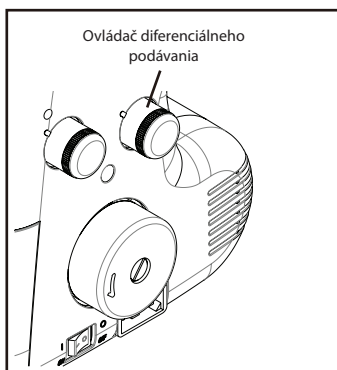
Diferenciálne podávanie jednoducho nastavíte otočením príslušného ovládača v požadovanom smere, vid' tabuľka nižšie.

Úpravy môžete vykonávať v rozmedzí od 0,7 (negatívny efekt) do 2 (pozitívny efekt). Tieto nastavenia umožnia najlepší pomer podávania.

Pre bežné šitie by mal byť ovládač diferenciálneho podávania nastavený na 1.

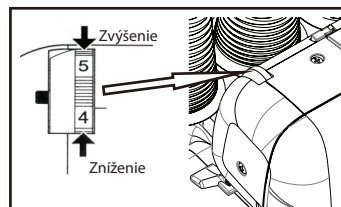
Nastavenie diferenciálneho podávania môžete meniť aj v priebehu šitia.

EFEKT A POUŽITIE	TYP PODÁVANIA	NASTAVENIE	POMER PODÁVANIA ZADNÉ : PREDNÉ
Švy bez vlnenia Naberanie	Pozitívne diferenciálne podávanie	1 - 2	---+-----
Bez diferenciálneho podávania	Neutrálne podávanie	1	---+---
Švy bez riasenia	Negatívne diferenciálne podávanie	0,7 - 1	-----+--



REGULÁTOR PRÍTLAKU PÄTKY

Prítlak pätky bol správne nastavený už vo výrobe, preto ho pre väčšinu bežného šitia nie je potrebné meniť. Pokiaľ je úprava nevyhnutná, otočením regulátora na vyššie číslo zvýšite prítlak pätky, otočením regulátora na nižšie číslo naopak znížite prítlak pätky.

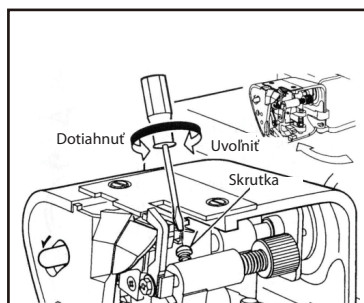


SK

ŠITIE VEĽMI ŤAŽKÝCH MATERIÁLOV ALEBO NIEKOĽKÝCH VRSTVIEV LÁTKY

Na tomto overlocku môžete šiť širokú škálu rôznych druhov látok, ale odporúčame vždy dotiahnuť skrutku, keď budete šiť veľmi ťažké materiály alebo niekoľko vrstiev látky súčasne. V takom prípade postupujte nasledovne. Otvorte pracovný stolček.

Pre šitie ľahkých a bežných látok skrutku uvoľnite. V opačnom prípade by sa látka nemusela správne orezávať. Stroj je na bežné šitie nastavený už z výroby.



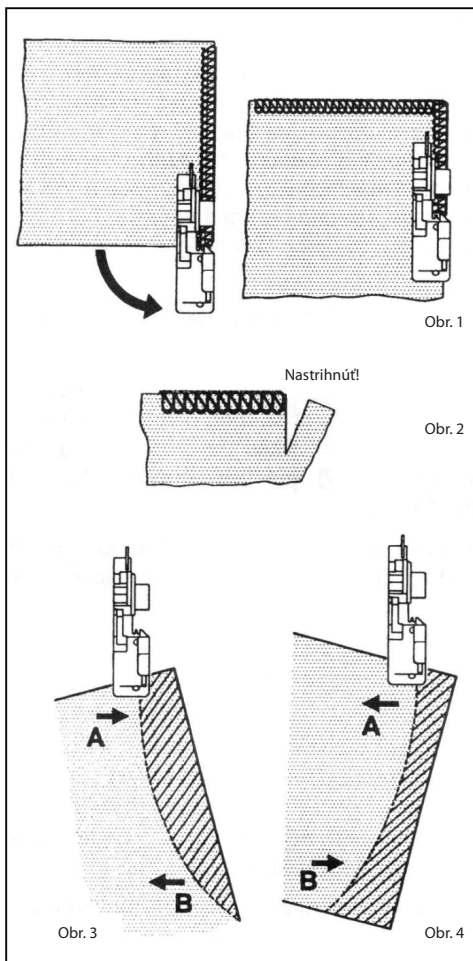
ZÁKLADNÉ TECHNIKY

OBŠITIE VONKAJŠÍCH ROHOV BEZ OREZU NITE

1. Keď došijete k okraju látky, prestaňte šiť a nechajte ihlu nad látkou.
2. Zdvihnute prítlačnú pätku a jemne potiahnite za retiazku nití, uvoľníte tak stehový prst.
3. Otočte látku, spustíte prítlačnú pätku a začnete šiť v novom smere (obr. 1).

POZNÁMKA:

Pokiaľ obšívate a orezávate naraz, nastrihnite látku pozdĺž nového stehu do vzdialenosti približne 3 cm pred otočením látky (obr. 3).



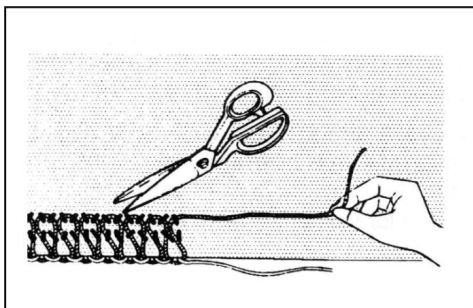
ŠITIE OBLÚKOV

Pre vnútorné zakrivenie vedte látku jemne pozdĺž jej okraja pod pravou prednou časťou prítlačnej pätky (alebo mierne vľavo), tlačte na bod A v smere šípky ľavou rukou a rovnako v opačnom smere v bode B pravou rukou (obr. 3).

Pre šitie vonkajších oblúkov vložte látku pod prítlačnú pätku a šite podobným spôsobom, tlačte však v opačnom smere (obr. 4).

PÁRANIE STEHOV

Pokiaľ chcete vypárať už ušité stehy, postupne prestrihnite niť ihly a vytiahnite nite obidvoch slučkovačov.



SPEVŇOVANIE ŠVOV

Spevňovanie môžete použiť na zosilnenie ramien, rukávov alebo bočných švov pri zošívaní pleteniny. Veľmi dekoratívne pôsobí šitie niťami kontrastnej farby. Šijací stroj je vybavený prítlačnou pätkou určenou na vedenie spevňovacej nite alebo pásky. Niť alebo pásku môžete viesť vpravo alebo vľavo od spevňovacieho stehu. Postupujte nasledovne:

1. Vedte "výplň", ako je háčkovaná krajka, vlna, páska alebo elastická niť, za kolík nite. Vedte niť vodičkami (1) a (2) a potom vodičkom ľavej ihly (3), viď obr. 1.
2. Vedte niť predným alebo zadným otvorom (podľa spôsobu použitia, viď obrázky 2 a 3) do prítlačnej pätky a dozadu pod pätku.
3. Vložte materiál, ktorý chcete šiť. Začnite šiť pri nízkej rýchlosti, dbajte na správne vedenie spevňovacej nite a postupne zvyšujte rýchlosť.

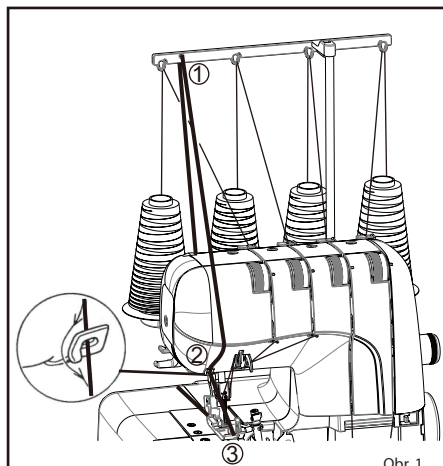
ZOŠÍVANIE RAMIEN ALEBO PRIŠÍVANIE RUKÁVOV: Vedte spevňovaciú niť predným otvorom. Uistite sa, že je pri priechode predným otvorom zafixovaná medzi niťami pravej a ľavej ihly (obr. 2).

ZOŠÍVANIE BOČNÝCH ŠVOV: Vedte niť zadným otvorom a uistite sa, že prechádza vpravo od nite ihly (obr. 3).

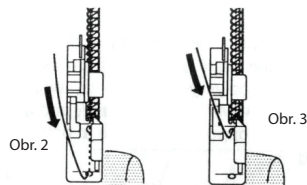
PRE DEKORATÍVNE EFEKTY použite farebne kontrastnú niť a vedte ju predným alebo zadným otvorom. Je možné taktiež viesť každým otvorom jednu niť.

VYTVÁRANIE ZVLNENÉHO ŠVU SO SPEVŇUJÚCOU NIŤOU: Vedte niť zadným otvorom a ušite ROLOVANÝ LEM (obr. 4).

Týmto spôsobom môžete napríklad lemovat' sukne.



Obr. 1



Obr. 2

Obr. 3



Obr. 4

DEKORATÍVNE EFEKTY

Okrem bežného obnítkovania môžete tento šijací stroj používať aj pre dekoratívne účely, napríklad dekoratívne prešívanie, zošívanie, šitie sámkov a dekoratívne lemovanie, viď nižšie.

Dekoratívne prešívanie dvoma alebo tromi niťami (plochý steh)

Preložte látku pozdĺž línie, ktorú chcete prešit. Šite cez preložený okraj, bez toho aby ste okraj orezali (obr. A).

Rozložte látku, pretiahnite nite na rubovú stranu a rozžehlite švy.

Ešte krajší výsledok dosiahnete, keď pre spodný slučkovač použijete niť určenú na šitie gombíkových dierok alebo vyšívanie.

Zošívanie pomocou dvoch alebo troch nití (plochý steh)

Zložte dva kusy látky rubovou stranou ku sebe a obšite okolo okraja. Rozložte zošitú látku a rozžehlite šev.

Pokiaľ použijete rôznofarebné látky, dosiahnete tak efekt "patchwork".

Šitie sámkov tromi niťami

Preložte látku pozdĺž línie, na ktorej chcete vytvoriť sámkov. Šite cez preložený okraj, bez toho aby ste okraj orezali. Pretiahnite nite na rub látky a rozžehlite šev.

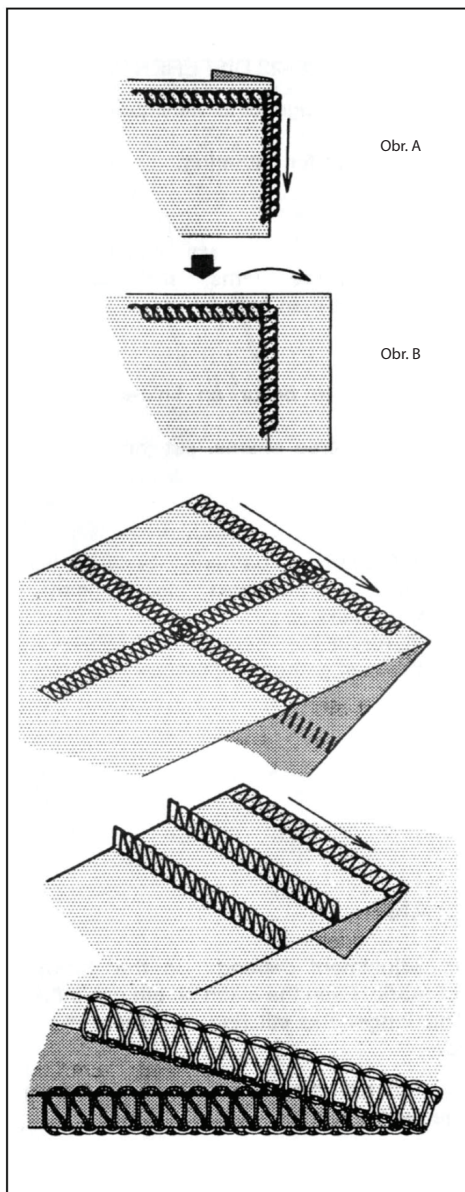
Dekoratívne lemovanie tromi niťami

Poriadne uchopte látku obidvoma rukami a olemujte jej okraj. Dbajte na to, aby ste neodrezali okraj.

POZNÁMKA:

* Pri použití pätky pre slepý steh (voliteľné príslušenstvo) je šitie dekoratívnych stehov jednoduchšie.

** Pokiaľ používate hrubé nite, znížte napätie horného slučkovača.



POUŽITIE DIFERENCIÁLNEHO PODÁVAČA

DIFERENCIÁLNY PODÁVAČ slúži k minimalizácii nechceného riasenia a vlnenia látky. Je taktiež veľmi efektívne pri naberaní. Ďalšie informácie nájdete na stranách 23 a 24.

1. Riasenie

K riaseniu dochádza na vlnených alebo jemných látkach. V takom prípade nastavte ovládač diferenciálneho podávania na menej ako 1.

2. Vlnenie

Vlnenie sa často objavuje na úpletoch alebo pružných látkach. V takom prípade nastavte ovládač diferenciálneho podávania na viac ako 1.

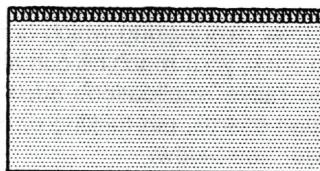
3. Naberanie

Diferenciálny podávač uľahčuje naberanie pri ľahkých látkach. Môžete ho použiť pri všívaní pásov do nohavíc, naberaní rukávov, šití volánov, atď. V takom prípade nastavte ovládač diferenciálneho podávania medzi 1,5 a 2. Dosiahnete tak pri naberaní najlepší výsledok.

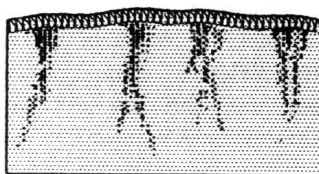
DÔLEŽITÉ

Presné nastavenie diferenciálneho podávania závisí od hrúbky a pružnosti látky. Nastavenie môže ovplyvniť taktiež dĺžka stehu. Čím dlhšie sú stehy, tým viac látky sa naberie.

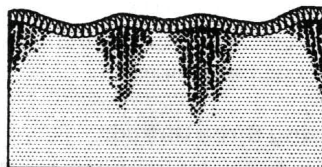
Pred samotným šitím vždy otestujte nastavenie šijacieho stroja na kúsku látky.



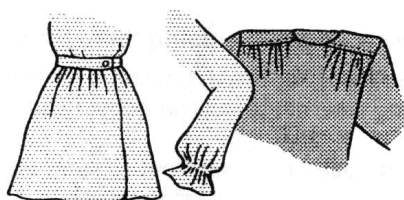
Šev bez vlnenia alebo riasenia



Riasenie



Vlnenie



Naberanie

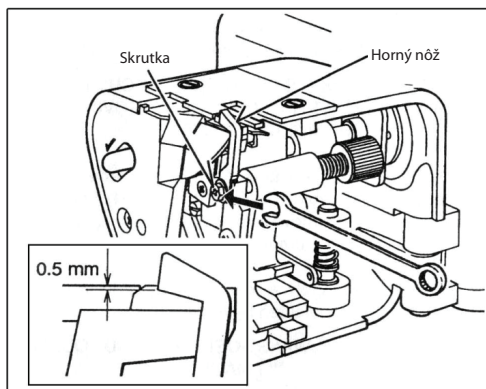
3. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

VÝMENA HORNÉHO NOŽA

Hneď ako sa horný nôž otupí, vymeňte ho. Náhradný horný nôž je súčasťou príslušenstva.

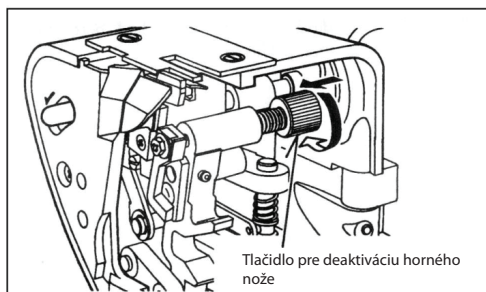
POZNÁMKA: Spodný nôž nie je potrebné vymieňať, pretože je vyrobený zo špeciálnej tvrdenej zliatiny. NAJSKÖR VYTIAHNITE ZÁSTRČKU PRÍVODNÉHO KÁBLA ZO ZÁSUVKY.

1. Uvoľnite skrutku a vyberte horný nôž.
2. Zatvorte pracovný stolček. Otáčaním ručného kolieska smerom ku sebe spustíte pohyblivé rameno horného noža do najnižšej polohy. V tejto polohe nasadte horný nôž a zafixujte ho skrutkou. UISTITE SA, ŽE SA HRANA HORNÉHO NOŽA NACHÁDZA PŘIBLIŽNE 0,5 MM POD POVRCHOM SPODNÉHO NOŽA.



DEAKTIVÁCIA HORNÉHO NOŽA

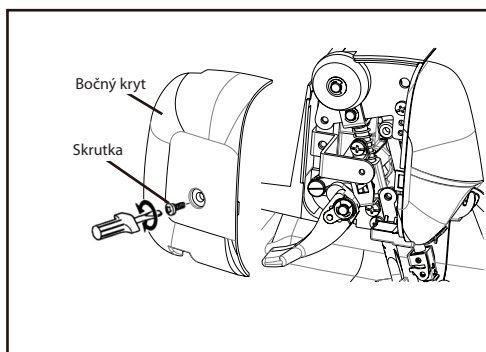
Pokiaľ chcete šiť bez orezu látky, otvorte pracovný stolček a deaktivujte horný nôž stlačením tlačidla pre deaktiváciu horného noža, viď obrázok. Uistite sa, že okraj látky nie je širší ako zvolená šírka stehu. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu horného slučkovača a ihly.



ODOBRATIE BOČNÉHO KRYTU

Pred odobratím bočného krytu odpojte šijací stroj od elektrickej siete.

Vyskrutkujte skrutku a odoberte bočný kryt.

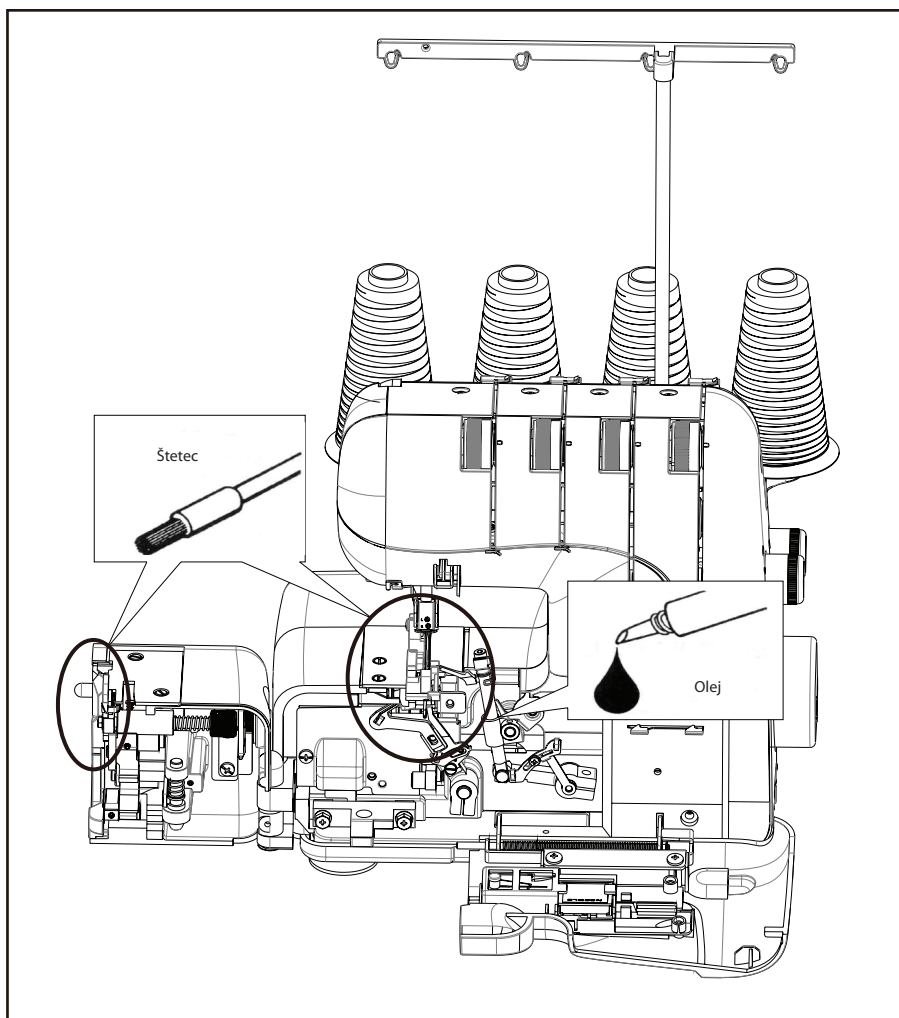


ČISTENIE A MAZANIE

Šijací stroj je pre správnu funkciu potrebné pravidelne čistiť a mazat.

NAJSKÓR ODPOJTE ŠIJACÍ STROJ OD ELEKTRICKEJ SIETE VYTIAHNUTÍM PRÍVODNÉHO KÁBLA ZO ZÁSUVKY.

1. Otvorte bočný kryt a pracovný stolček. Pomocou dodaného štetca odstráňte nahromadený prach a zvyšky nítí.
2. Naneste niekoľko kvapiek oleja na mazacie body označené šípkou.
VŽDY POUŽÍVAJTE IBA VYSOKO KVALITNÝ OLEJ PRE ŠIJACIE STROJE.



4. ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	OPRAVA
Nepravidelné stehy.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávne napätie nite (nití). 2. Nesprávna veľkosť ihly. 3. Nesprávne navlečenie. 4. Ťahanie za látku. 5. Uvoľnená prítlačná pätká. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upravte napätie nite (nití). 2. Zvoľte správnu veľkosť ihly pre danú niť a látku. 3. Opäť navlečte šijací stroj. 4. Neťahajte za látku; vedte ju jemne. 5. Správne nasadte prítlačnú pätku.
Zlomená ihla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ťahanie za látku. 2. Nesprávna veľkosť ihly. 3. Nesprávne nasadená ihla. 4. Uvoľnená prítlačná pätká. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neťahajte za látku; vedte ju jemne. 2. Zvoľte správnu veľkosť ihly pre danú niť a látku. 3. Správne nasadte ihlu. 4. Správne nasadte prítlačnú pätku.
Riasenie látky.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávne napätie nite (nití). 2. Ohnutá alebo tupá ihla. 3. Nesprávne nastavenie diferenciálneho podávača. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upravte napätie nite (nití). 2. Vložte novú ihlu. 3. Nastavte na menej ako 1.
Vlnenie látky.	Nesprávne nastavenie diferenciálneho podávača.	Nastavte podávač na 1 alebo viac ako 1. Pre pleteninu.
Vynechávanie stehov.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávne navlečenie. 2. Nesprávna veľkosť ihly. 3. Ohnutá alebo tupá ihla. 4. Nesprávne nasadená ihla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Opäť navlečte šijací stroj. 2. Zvoľte správnu veľkosť ihly pre danú niť a látku. 3. Vložte novú ihlu. 4. Správne nasadte ihlu.
Niť sa trhá.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávne navlečenie. 2. Ohnutá ihla 3. Veľmi vysoké napätie nite (nití). 4. Nesprávne nasadená ihla. 5. Zamotaná cievka nite. 6. Držiak nití nie je celkom vytiahnutý. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Opäť navlečte šijací stroj. 2. Vložte novú ihlu. 3. Upravte napätie nite (nití). 4. Správne nasadte ihlu. 5. Správne nasadte cievku nite. 6. Celkom vytiahnite držiak nití.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

.....

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefón: (+420) 241 410 819

SPIS TREŚCI

1. ZAPOZNANIE Z MASZYNĄ DO SZYCIA	5
OPIS MASZINY DO SZYCIA	5
AKCESORIA	6
PRZYGOTOWANIE MASZINY DO SZYCIA	7
PRZYGOTOWANIE DO NAWLEKANIA	8
PRZEGRÓDKA NA ŚCINKI	10
OBCINAK Z WSKAŹNIKIEM	10
OBCINAK NICI	10
WYMIANA STOPKI DOCISKOWEJ	10
WYMIANA IGŁY	11
TABELA IGIEŁ, NICI I MATERIAŁÓW	11
2. ZACZYNAMY SZYCIE	12
NAWLEKANIE MASZINY DO SZYCIA	12
NAWLEKANIE DOLNEGO CHWYTACZA	12
NAWLEKANIE GÓRNEGO CHWYTACZA	13
NAWLEKANIE IGIEŁ	14
UŻYTECZNE PORADY WYMIANA SZPULI NICI	15
OBCINAK NICI	15
SZYCIE PRÓBNE ŚCIEGÓW OVERLOCKOWYCH	16
TABELA USTAWIEŃ	17
TRÓJNICIOWY OVERLOCK Z JEDNĄ IGŁĄ	18
KONWERSJA DO DWÓCH NICI	19
WAŚKA I ROLOWANA LAMÓWKA, ŚCIEG PIKOTKOWY	19
REGULACJA NAPIĘCIA NICI	20
USTAWIENIE DŁUGOŚCI ŚCIEGU	21
USTAWIENIE SZEROKOŚCI CIĘCIA	21
PODAWANIE RÓŻNICOWE	23
POZYTYWNE PODAWANIE RÓŻNICOWE	23
NEGATYWNE PODAWANIE RÓŻNICOWE	23
USTAWIANIE PODAWANIA RÓŻNICOWEGO	24
REGULATOR DOCISKU STOPKI	25
SZYCIE BARDZO CIĘŻKICH MATERIAŁÓW LUB KILKU WARSTW MATERIAŁU	25
TECHNIKI PODSTAWOWE	26
OBSZYCIE ZEWNĘTRZNYCH ROGÓW BEZ OBCINANIA NICI	26
SZYCIE ŁUKÓW	26
PRUCIE ŚCIEGÓW	26
UPEWNIANIE SZWÓW	27
EFEKTY DEKORACYJNE	28
UŻYWANIE PODAJNIKA RÓŻNICOWEGO	29
3. KONSERWACJA	30
WYMIANA GÓRNEGO NOŻA	30
DEZAKTYWACJA GÓRNEGO NOŻA	30
ZDEJMOWANIE POKRYWY BOCZNEJ	30
CZYSZCZENIE I SMAROWANIE	31
4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	32

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas używania urządzenia elektronicznego zawsze należy dotrzymywać podstawowych zasad bezpieczeństwa, łącznie z następującymi. Przed pierwszym użyciem maszyny do szycia najpierw przeczytaj wszystkie wskazówki podane w niniejszej instrukcji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO - Zmniejszenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym:

1. Maszyna do szycia nie może służyć jako zabawka. Jeśli maszyny do szycia używają dzieci lub poruszają się w jej pobliżu, pilnuj ich, aby nie bawiły się urządzeniem.
2. Tego urządzenia mogą używać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o obniżonych umiejętnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych oraz z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, tylko jeśli znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej lub jeśli zostały zapoznane z odpowiednim i bezpiecznym korzystaniem z urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia z tym związane. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem. Dzieci mogą wykonywać czyszczenie i konserwację urządzenia tylko pod nadzorem odpowiedzialnej osoby.
3. Używaj tej maszyny do szycia jedynie w celu jej przeznaczenia, który został opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Używaj tylko akcesoriów polecanych przez producenta, jak podano w niniejszej instrukcji.
4. Nigdy nie używaj maszyny do szycia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilania lub wtyczkę, jeśli nie działa właściwie, spadła na podłogę lub do wody lub wykazuje inne oznaki uszkodzenia. Oddaj maszynę do szycia do najbliższego serwisu autoryzowanego, który wykona kontrolę, naprawę lub regulację elektryczną lub mechaniczną maszyny do szycia.
5. Nigdy nie używaj maszyny do szycia, jeśli ma zablokowane otwory wentylacyjne. Utrzymuj otwory wentylacyjne maszyny do szycia i regulatora nożnego bez kurzu, resztek nici i materiałów oraz innych zanieczyszczeń.
6. Dbaj o to, aby do otworów w maszynie nie spadły żadne przedmioty. Nie wkładaj żadnych przedmiotów do tych otworów.
7. Nie używaj maszyny do szycia na zewnątrz.
8. Nie używaj maszyny do szycia w miejscach, gdzie pracuje się z produktami w aerosolu (sprejami) lub z tlenem.
9. Jeśli chcesz wyłączyć maszynę do szycia, przełącz przełącznik zasilania/oświetlenia do pozycji „O” i wyciągnij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka.
10. Nie odłączaj maszyny do szycia od sieci elektrycznej ciągnąc za kabel. Zawsze ciągnij za wtyczkę.
11. Trzymaj palce w bezpiecznej odległości od wszystkich ruchomych części. Zachowaj szczególną ostrożność obchodząc się z igłą maszyny do szycia.
12. Nigdy nie szuj z uszkodzoną płytką ściegową, ponieważ mógłbyś złamać igłę.
13. Nie używaj wygiętych igieł.
14. Podczas szycia nie ciągnij za materiał ani nie wciskaj go pod stopkę. Mogło by dojść do złamania igły.

15. Przed rozpoczęciem prac w obszarze igły, takich jak np. jej wymiana, nawlekanie igły, nawijanie szpuli lub wymiana stopki dociskowej, zawsze najpierw wyłącz maszynę do szycia przełączając przełącznik zasilania/oświetlenia do pozycji „O”.
16. Przed demontażem pokryw, smarowaniem lub wykonywaniem jakichkolwiek innych prac serwisowych podanych w instrukcji obsługi, zawsze najpierw odłącz maszynę do szycia od sieci elektrycznej.
17. Z powodów związanych z bezpieczeństwem dotrzytuj następujących instrukcji:
 - jeśli zostawiasz maszynę do szycia bez nadzoru, wyłącz ją lub wyciągnij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka;
 - przed rozpoczęciem konserwacji odłącz maszynę do szycia od sieci elektrycznej.

OSTRZEŻENIE - Ruchome części - Przed wykonywaniem prac serwisowych zawsze najpierw wyłączaj maszynę do szycia. Zapobiegiesz w ten sposób ewentualnym obrażeniom. Bezpośrednio przed szyciem zamknij pokrywę.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI W BEZPIECZNYM MIEJSCU

Produkt jest przeznaczony do użytku domowego itd.

Urządzenie odpowiada Dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE o kompatybilności elektromagnetycznej.



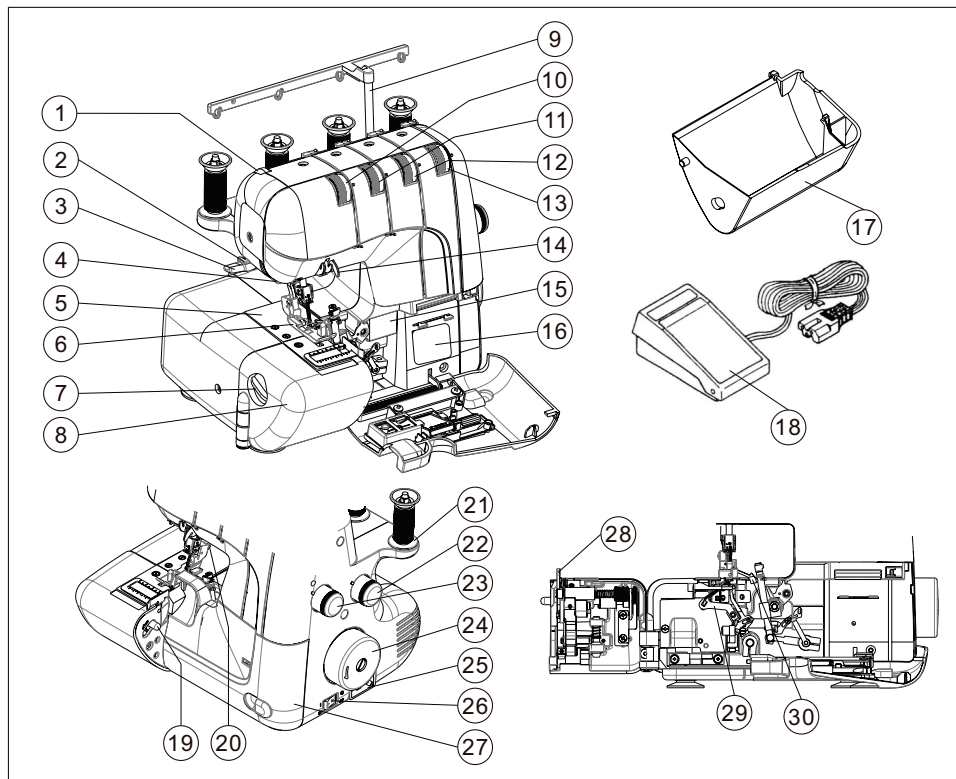
Stare urządzenie musi zostać bezpiecznie zlikwidowane zgodnie z narodową legislacją dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W razie wątpliwości zwróć się do sprzedawcy.

DANE TECHNICZNE

MODEL	GZ 325
Liczba nici	2, 3 lub 4 nici
Szerokość ściegu overlock	6 mm (lewa igła) a 3,8 mm (prawa igła)
Igła	HA1 × SP, HA × 1 (130/705H)
Długość ściegu	1 - 5 mm
Prędkość szycia	Do 1000 ściegów na minutę
Rozmiary	340 mm (szer.) × 250 mm (Gr.) × 315 mm (Wys.)
Waga	8,9 kg

1. ZAPOZNANIE Z MASZYNĄ DO SZYCIA

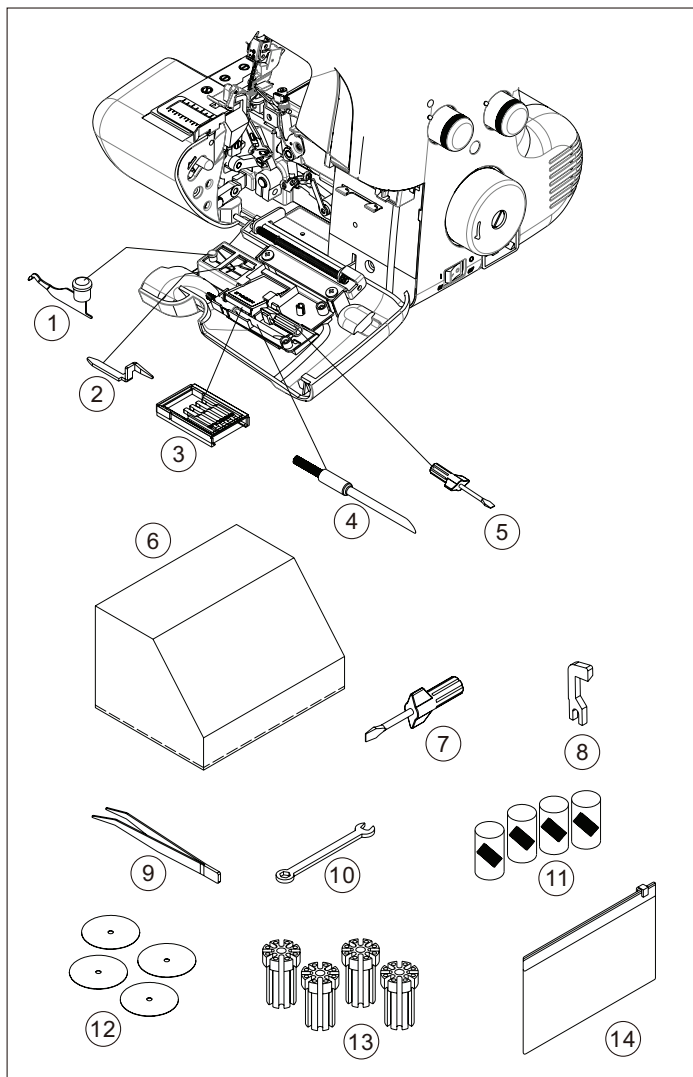
OPIS MASZINY DO SZYCIA



1. Regulator docisku stopki
2. Obcinak nici
3. Dźwignia do podnoszenia stopki dociskowej
4. Oświetlenie LED
5. Płytkę ściegowa
6. Stopka dociskowa
7. Regulator szerokości obcinaka
8. Stolik roboczy
9. Uchwyt nici
10. Regulator napięcia nici lewej igły
11. Regulator napięcia nici prawej igły
12. Regulator napięcia nici górnego chwytacza
13. Regulator napięcia nici dolnego chwytacza
14. Prowadnice nici
15. Konwerter podwójnej nici
16. Schemat nawlekania
17. Przegródka na ścinki
18. Regulator nożny
19. Dźwignia zwalnająca
20. Dźwignia zwalnająca stopkę dociskową
21. Podkładka pod szpulę
22. Regulator podawania różnicowego
23. Regulator długości ściegu
24. Pokrętko ręczne
25. Złączka do przewodu zasilania
26. Wyłącznik główny
27. Pokrywa boczna
28. Nóż górny
29. Górny chwytaacz
30. Dolny chwytaacz

AKCESORIA

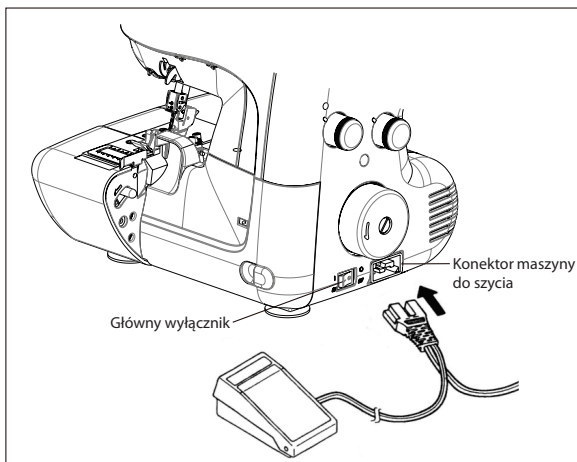
Wszystkie wymienione elementy można kupić u najbliższego sprzedawcy.



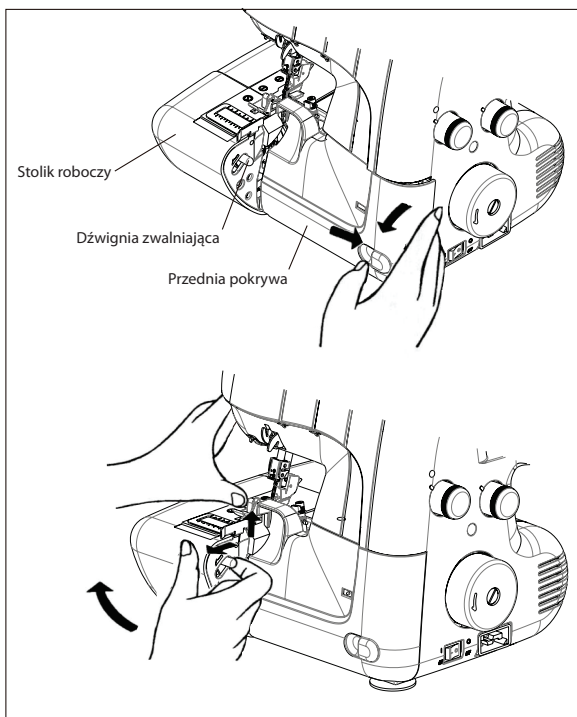
- | | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| 1. Konwerter nici podwójnej | 8. Górny nóż |
| 2. Palec płytki ściągowej (B) | 9. Klucz |
| 3. Zestaw igieł (akcesoria dodatkowe) | 10. Sieć na szpulę |
| 4. Szczotka (akcesoria dodatkowe) | 11. Pęseta |
| 5. Śrubokręt (mały) | 12. Podkładka pod szpulę |
| 6. Pokrywa maszyny do szycia | 13. Uchwyty szpuli |
| 7. Śrubokręt (duży) | 14. Woreczek na akcesoria |

PRZYGOTOWANIE MASZyny DO SZYCIA

1. Przed pierwszym użyciem wytrzyj nadmiar oleju w obszarze igły i na płytce ściegowej.
2. **REGULATOR NOŻNY**
Wsuń konektor regulatora nożnego do konektora maszyny do szycia. Następnie włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
3. **GLÓWNY WYŁĄCZNIK**
Maszyna nie będzie działać, dopóki nie przełączysz głównego wyłącznika do pozycji "włączone". Główny wyłącznik steruje zasilaniem i oświetleniem maszyny do szycia. Przed konserwacją maszyny do szycia, wymianą igły itd. należy najpierw odłączyć maszynę od sieci elektrycznej.
4. **OTWARCIE GÓRNEJ POKRYWY**
Jeśli chcesz otworzyć przednią pokrywę, naciśnij ją w prawo a następnie do siebie.
5. **OTWIERANIE STOLIKA ROBOCZEGO**
Jeśli chcesz otworzyć stół roboczy, prawą ręką pociągnij za dźwignię zwalnającą w kierunku do siebie a lewą ręką podnieś stopkę dociskową



PL



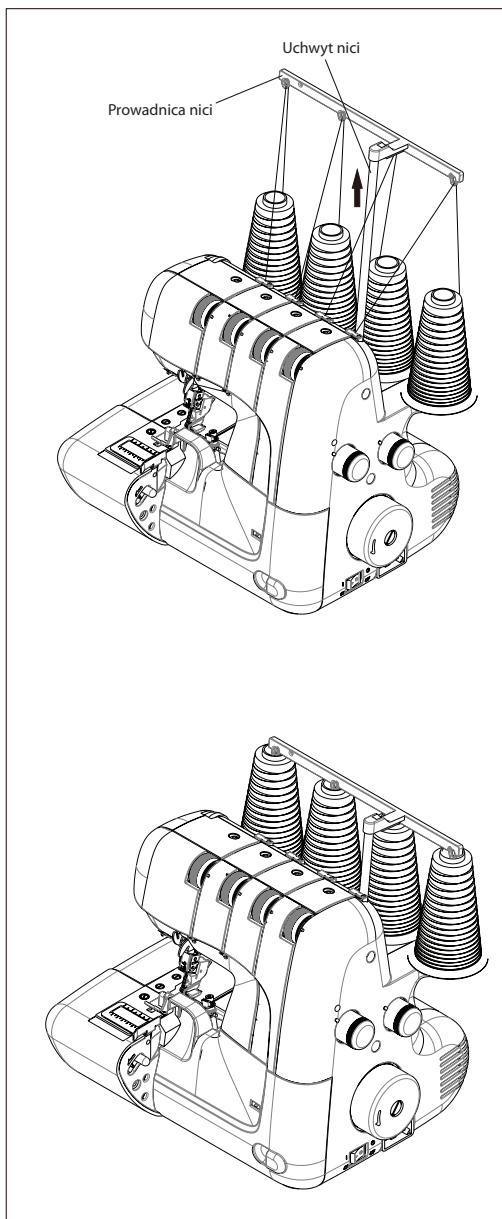
PRZYGOTOWANIE DO NAWLEKANIA

UCHWYT NICI

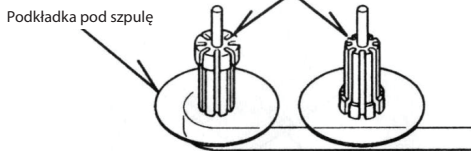
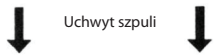
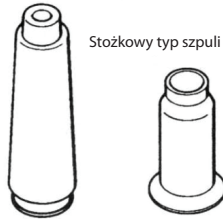
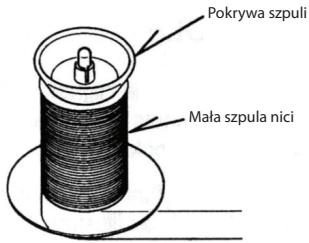
Wyciągnij uchwyt nici do maksimum tak, aby usłyszeć kliknięcie.

Założ szpule nici na kołki nici i poprowadź nici przed prowadnice na uchwycie od tyłu do przodu.

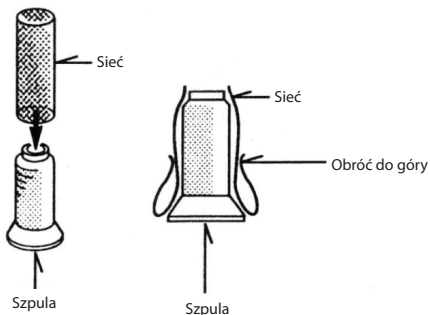
Uchwyt nici można później częściowo wsunąć tak, aby prowadnice weszły do otworów w szpulach, zob. rysunek.



POKRYWY SZPULI PRZEZNACZONE DO MAŁYCH SZPULI NICI



Niść odwija się od góry



PODKŁADKI I UCHWYTY DO STOŻKOWYCH SZPULI NICI

Do dużych stożkowych cewek nici użyj gumowych uchwytów z szerokim końcem w górnej części. Do małych cewek nici użyj takich samych uchwytów, obróć je jednak szerszą częścią do dołu.

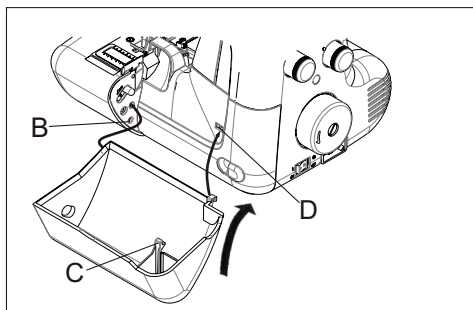
SIEĆ NA SZPULE

Poliestrowe lub nylonowe nici podczas odwijania łatwo się uwalniają. Sieć zapewnia, by nić podczas szycia nie poluzowała się ze szpuli, ale by regularnie się odwijała, co zapewnia w efekcie równomierny ścieg.

PRZEGRÓDKA NA ŚCINKI

Przegródka na ścinki służy do łapania odcinanych resztek materiałów.

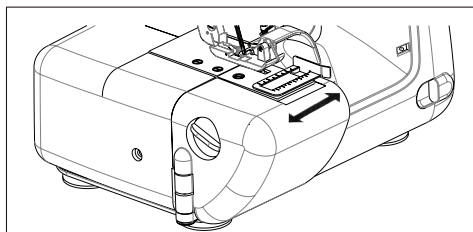
Po zakończeniu pracy opróżnij przegródkę i wsuń ją z powrotem jak na rysunku. zabezpieczenie C wsuń do otworu D a kołek po lewej stronie wsuń do otworu B.



OBCINAK Z WSKAŹNIKIEM

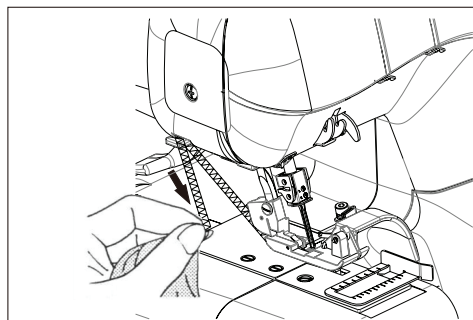
Jeśli używasz obcinaka z wskaźnikiem, materiał zostanie obcięty i zszyty w tej samej odległości od krawędzi.

Pożądaną odległość można ustawić.



OBCINAK NICI

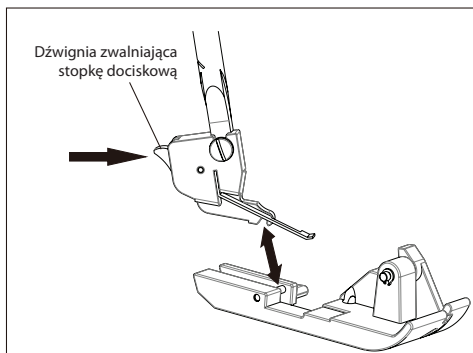
Obcinak nici znajduje się na bocznej pokrywie. Prowadź materiał w kierunku do tyłu i odetnij nici za pomocą obcinaka umieszczonego w dolnej części bocznej pokrywy, zob. rysunek.



WYMIANA STOPKI DOCISKOWEJ

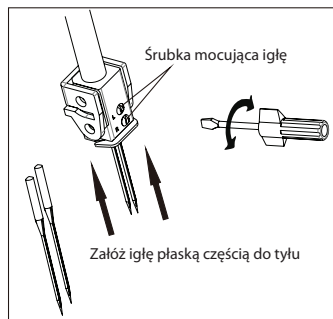
Upewnij się, że igła znajduje się w pozycji górnej. Podnieś dźwignię podnoszącą stopkę dociskową.

1. Naciśnij dźwignię zwalniającą stopkę dociskową. Stopka zwolni się z uchwytu.
2. Umieść odpowiednią stopkę dociskową na płytce ścięgowej, aby kołek na stopce znajdował się bezpośrednio pod rowkiem uchwytu.
3. Uruchom uchwyt stopki dociskowej i zamocuj stopkę. Stopka musi kliknąć w rowku uchwytu.



WYMIANA IGŁY

Obracając ręczne pokrętko do siebie, podnieś igłę do najwyższej pozycji, zostaw jednak stopkę dociskową na dole. Poluzuj śrubkę mocującą igły, obracając ją do siebie. Wyciągnij igłę do dołu. Wsuń nową igłę płaską częścią do tyłu. Dociśnij dobrze igłę. Śrubokrętem dokręć śrubkę mocującą.



PL

TABELA IGIEŁ, NICI I MATERIAŁÓW

Używaj igieł HA × 1 SP, HA × 1 (130/705H).

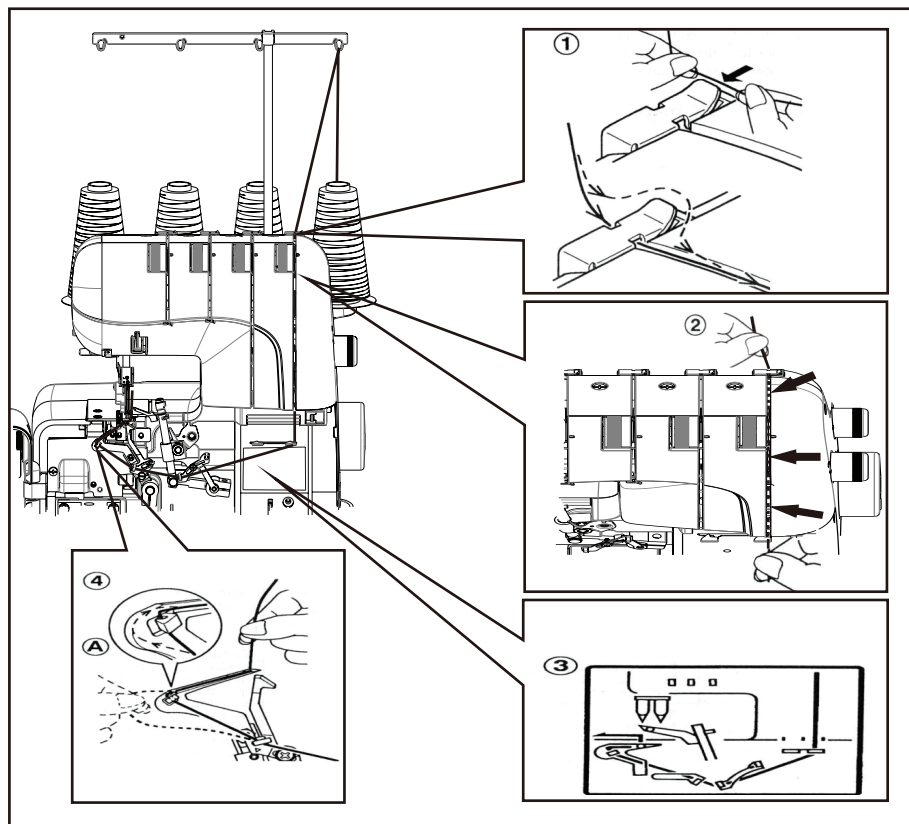
MATERIAŁ		NIĆ	IGŁA
BAWEŁNA LEN	Lekka: organza, lawn, gingham	Bawełna nr 100	90 (14) dla ogólnego szycia 75 (11) do lekkich materiałów
	Ciężka: Oxford, denim, bawełniana gabardyna	Poliester nr 60 - 50 Bawełna nr 60	
WEŁNA	Lekka: Tropical, wełna, popelina	Poliester nr 80 Bawełna nr 60	
	Średnio ciężka: Serż, gabardyna, flanela	Poliester nr 80 - 60 Bawełna nr 60	
	Ciężka: Velur, camelhair, astrachan	Poliester nr 60 - 50 Bawełna nr 60	
WŁÓKNO SYNTETYCZNE	Lekka: żorżeta, woal, satyna	Poliester nr 100 - 80 Bawełna nr 120 - 80	
	Ciężka: Tafta, diagonal, denim	Poliester nr 60 Bawełna nr 60	
DZIANINA	Trykot	Poliester nr 80 - 60 Bawełna nr 80 - 60	
	Dżersej	Poliester nr 60 - 50 Bawełna nr 60	
	Wełma	Poliester nr 60 - 50 Nylon	

* Nici syntetyczne są polecane do standardowego obszywania. poliestrowe nici są na przykład odpowiednie do różnych rodzajów materiałów.

WSKAZÓWKA:

Należy pamiętać, że obydwa chwytacze zużyją około dwukrotną ilość nici jak dwie igły. Dlatego należy kupić odpowiednią ilość nici, głównie gdy chodzi o niestandardowe kolory, które nie są łatwo dostępne.

2. ZACZYNYMY SZYCIE



NAWLEKANIE MASZYNY DO SZYCIA

Niewłaściwie nawleczona nić może powodować nierównomierne ścięgi, zerwanie nici lub inne problemy.

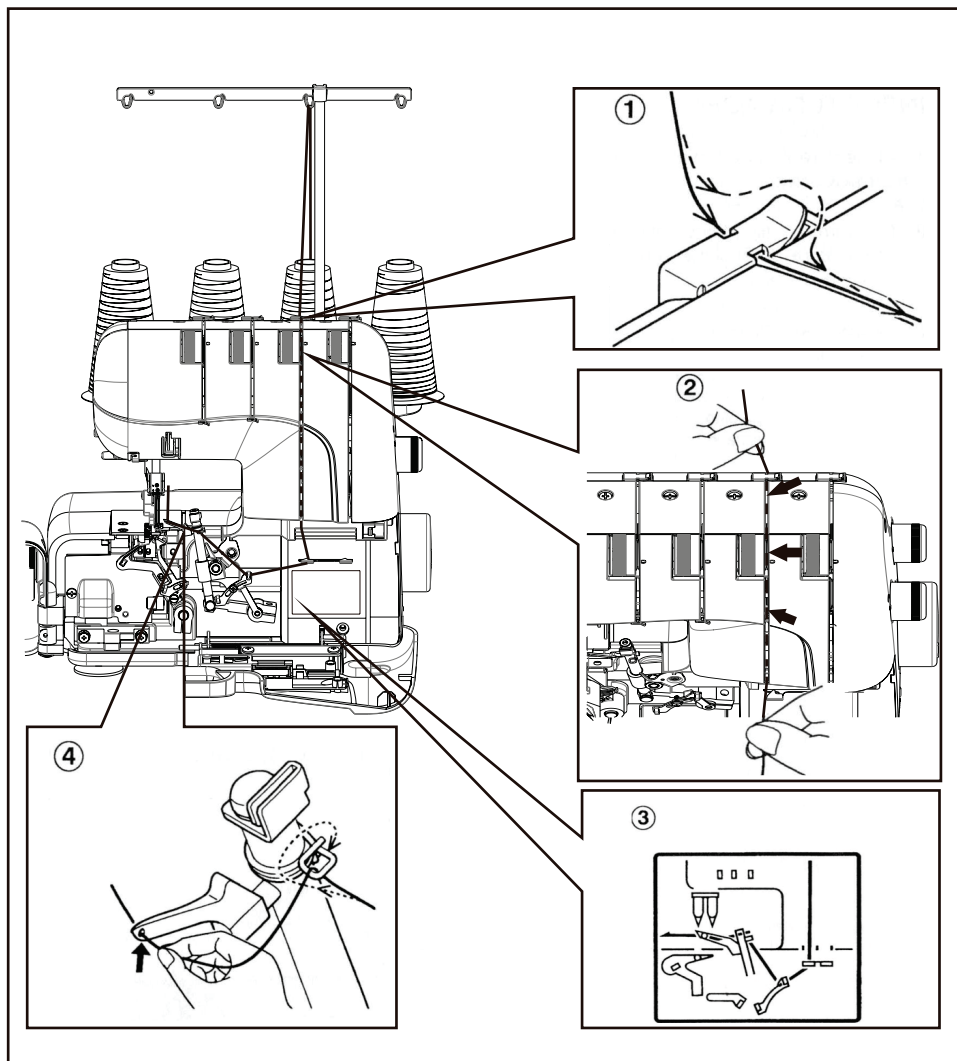
Bezpośrednio przed szyciem zawsze skontroluj czy nić jest odpowiednio nawleczona na próbnym kawałku materiału.

Nawlekanie musi się odbywać w odpowiedniej kolejności: Dolny chwytacz - górny chwytacz - igła. Otwórz przednią pokrywę i stolik roboczy. Obracając pokrętkę ręczną do siebie podnieś igłę do pozycji górnej. Podnieś stopkę dociskową.

Przed nawlečeniem dolnego chwytacza najpierw wyciągnij nić z ucha igły a dopiero potem nawlecz dolny chwytacz. Dzięki temu nić się nie poplącze.

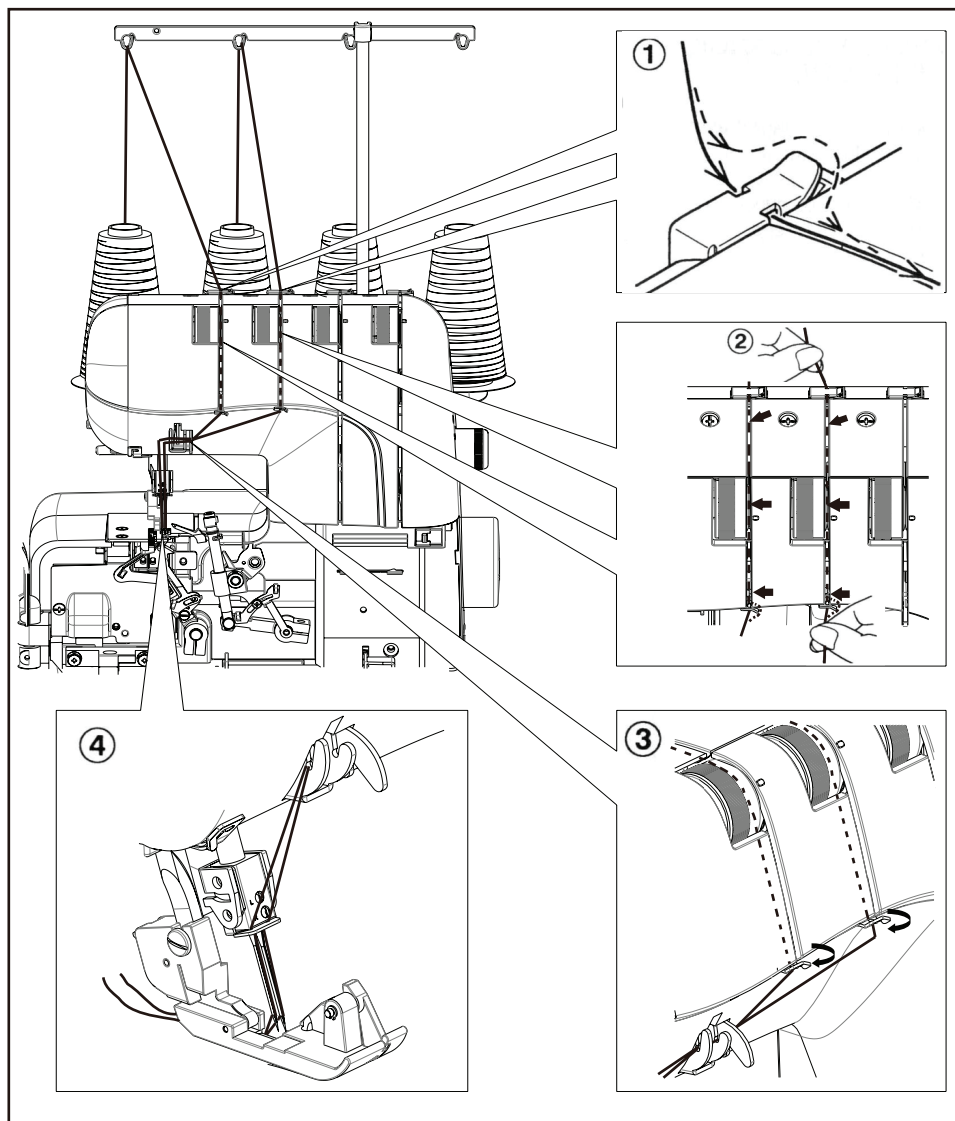
NAWLEKANIE DOLNEGO CHWYTACZA

1. Prowadź nić odpowiednią prowadnicą zgodnie z rysunkiem.
2. Przeciągnij nić między płytkami naprężającymi. Złap nić lewą ręką i mocno pociągnij w dół prawą ręką.
3. Przeciągnij nić odpowiednią prowadnicą zgodnie z rysunkiem.
4. Przeciągnij nić przez oczko dolnego chwytacza i zaczepl ją wokół części A zgodnie ze strzałką. Zostaw około 10 cm (4") luźnej nici.



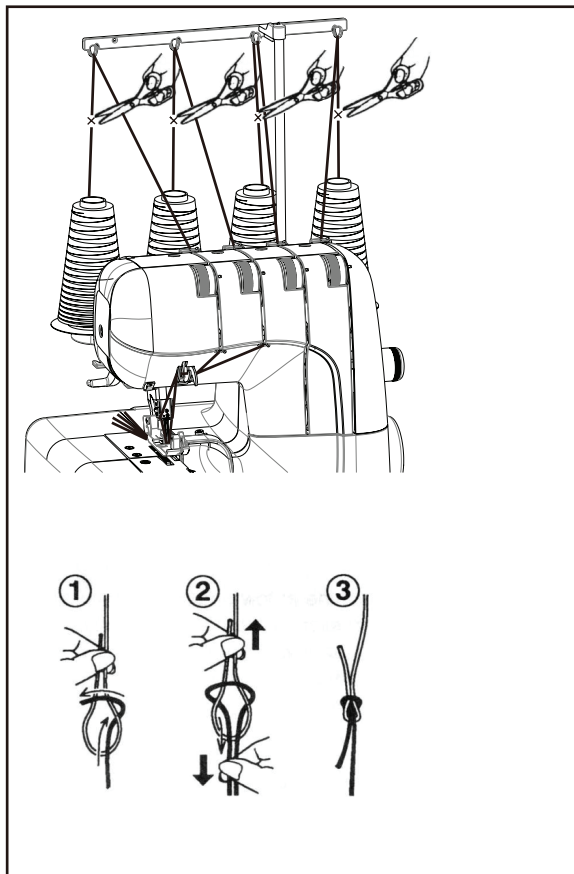
NAWLEKANIE GÓRNEGO CHWYTACZA

1. Prowadź nić odpowiednią prowadnicą zgodnie z rysunkiem.
2. Przeciągnij nić między płytkami naprężającymi. Trzymaj nić lewą ręką.
3. Prowadź nić odpowiednią prowadnicą zgodnie z rysunkiem.
4. Przeciągnij nić drucianą prowadnicą i przez oczko chwytacza. Zostaw około 10 cm (4") luźnej nici.



NAWLEKANIE IGIEŁ

1. Prowadź nić odpowiednią prowadnicą zgodnie z rysunkiem.
2. Przeciągnij nić między płytkami naprężającymi po lewej stronie. Złap nić lewą ręką i mocno pociągnij ją w dół prawą ręką.
3. Przeciągnij nić odpowiednią prowadnicą zgodnie z rysunkiem.
4. Nawlecz igły z przodu do tyłu. Prowadź nić uchem igły do tyłu wzdłuż prawej strony stopki dociskowej. Zostaw na zapas około 10 cm (4") nici.

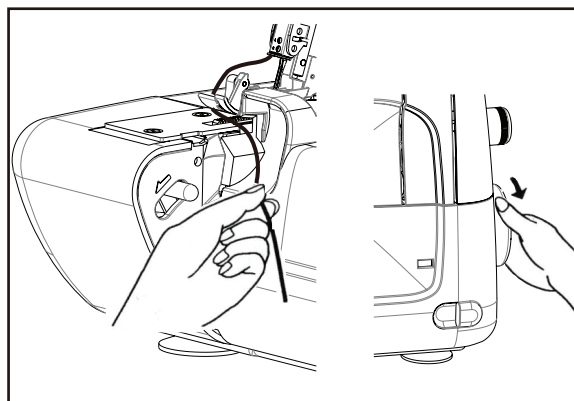


UŻYTECZNE PORADY WYMIANA SZPULI NICI

Szpułę nici łatwo i szybko wymienisz, kierując się poniższymi wskazówkami.

1. Przetnij nici blisko szpuli. Zawiąż nową nić zgodnie z rysunkiem (węzeł marynarski).
2. Podnieś stopkę dociskową.
3. Obracając pokrętło ręczne od siebie opuść igielnicę do najniższej pozycji. Ostrożnie ciągnij za nici, dopóki węzełki nie przejdą uszami igły i oczkami chwytaków.

PL



OBCINAK NICI

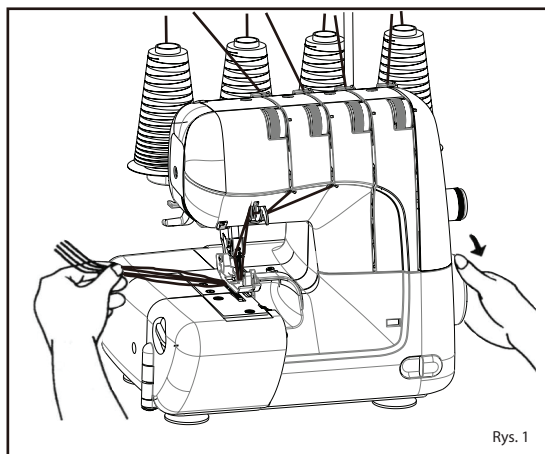
Rozdwojone końcówki nici mogą powodować problemy z nawlekaniem igły.

Wprowadź nić pod obcinak nici. Następnie obróć ręcznym pokrętłem do siebie, zob. rysunek. Nici łatwo się odetną i nie będą miały rozdwojonych końcówek.

SZYCIE PRÓBNE ŚCIEGÓW OVERLOCKOWYCH

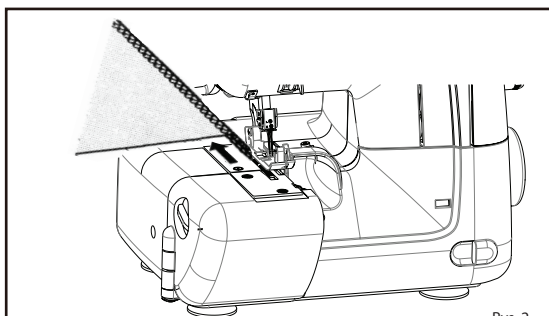
Po nawleczeniu maszyny do szycia weź kawałek materiału, który planujesz szyc, wykonaj następujący test.

1. Delikatnie pociągnij wszystkie nici w lewo i uruchom stopkę dociskową. Kilka razy obróć pokrętłem ręcznym do siebie i skontroluj, czy ściegi układają się odpowiednio.



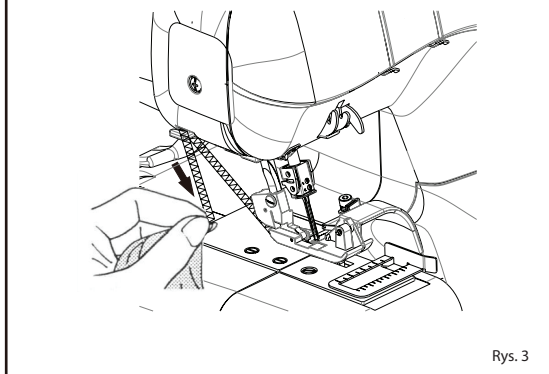
Rys. 1

2. Zaczynaj szyc z małą prędkością i przeprowadź materiał próbny pod stopką dociskową delikatnie naciskając do przodu. (Można to wykonać z opuszczoną stopką na większości materiałów oprócz grubych materiałów.) Nie ciągnij za materiał. Maszyna do szycia automatycznie przesuwa materiał.



Rys. 2

3. Na próbnym kawałku materiału skontroluj napięcie nici.
4. Na końcu materiału zmniejsz prędkość maszyny do szycia i delikatnie pociągnij materiał do tyłu. Za materiałem uszyj jeszcze 5 do 6 cm ściegów.
5. Odetnij nić za pomocą obcinaka na bocznej pokrywie lub odetnij ją nożycami.



Rys. 3

TABELA USTAWIENÍ

Liczba nici	3			2								
	4	6	4	4-6	6	4-6						
Szerokość obcímaka	-6-											
Igła	Lewa i prawa	Lewa Prawa	Lewa Prawa	Prawa	Lewa i prawa	Lewa Prawa						
Palec płytki ścięgowej	0	0	0		0	0						
Konwerter nici podwójnej					0	0						
Naprężenie nici	Niç lewej igły	-4-	-4-	-4-	-4-	-4-						
	Niç prawej igły	-4-	-4-	-4-	-4-	-4-						
	Niç górnego chwytacza	-4-	-4-	-4-	-4-	-4-						
	Niç dolnego chwytacza	-4-	-4-	0-	-4-	-4-						
Regulator długości ścięgu	2.5-3.5	2.5-3.5	2-2.5	*-R- 3-5	2.5-3.5	2-3.5						
Nr rys.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				Szew płaski		Szew wąski	Rolo- wana lamó- wka	Ściąg piko- tkowy	Super elasty- czny			Rolo- wana lamó- wka
	17	23	16	15	15, 17	15, 16, 23						

* Jeśli regulator długości ścięgu Twojej maszyny do szycia nie ma R lub P, ustaw regulator napięcia dolnego chwytacza na 7 - 9 i regulator długości ścięgu na 1 - 2 (dla rolowanej lamówki) lub 3 - 4 (dla ścięgu pikotkowego).

Wskazówka:

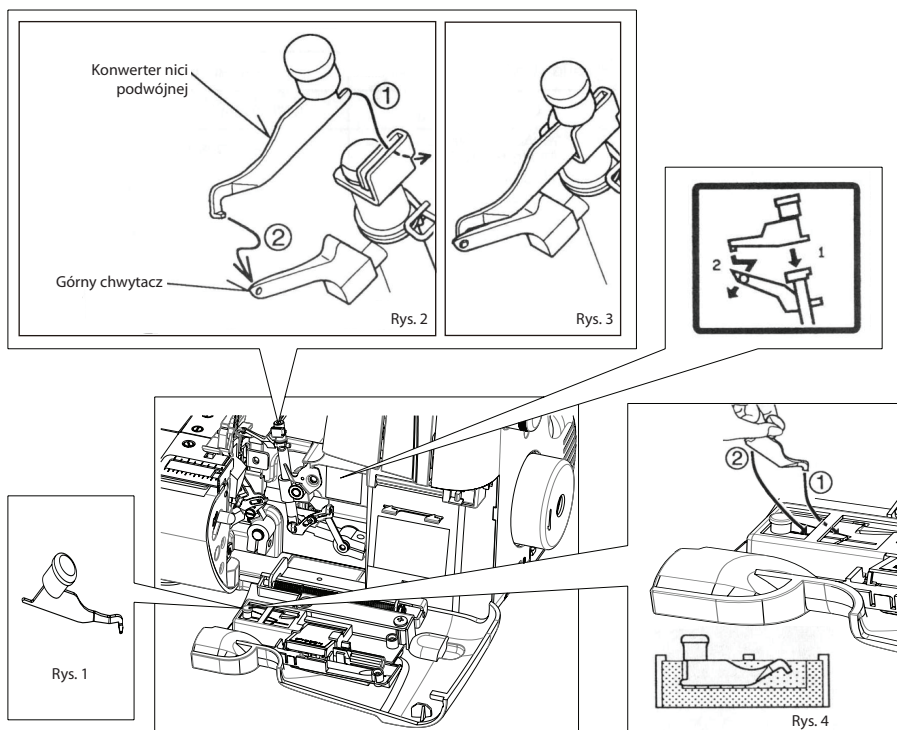
Wyżej podane ustawienia napięcia nici i szerokości obcinaka są ogólne. W wielu przypadkach trzeba te ustawienia delikatnie skorygować, osiągniesz w ten sposób lepsze wyniki.

1. Ustaw szerokość obcinaka za pomocą odpowiedniego regulatora.
2. jeśli szyjesz delikatny lub gruby materiał, wyreguluj napięcie nici.
3. Zmniejsz napięcie, jeśli szyjesz grubą nicią.
4. Niewłaściwe ustawienie napięcia nici jest często przyczyną pomijania szwów. W takim przypadku popraw napięcie nici.
5. Regulacja napięcia nici jest złożone, jeśli igła jest niewłaściwie ustawiona.

Bezpośrednio przed szyciem zawsze wykonaj test na próbnym kawałku materiału i ewentualnie popraw ustawienie.

TRÓJNICIOWY OVERLOCK Z JEDNĄ IGŁĄ

Nawlekając tylko LEWĄ igłę osiągniesz szerokość ściegu 6 mm; nawlekając tylko PRAWĄ igłę osiągniesz szerokość ściegu tylko 3,8 mm.



KONWERSJA DO DWÓCH NICI

Aby przejść do szycia dwiema niemi najpierw otwórz przednią pokrywę i stolik roboczy i podnieś igłę do najwyższej pozycji, obracając pokrętkę ręczną w kierunku do siebie. Wyjmij prawą igłę i użyj lewej igły.

Nie użytą igłę odłóż na podkładkę na igły.

Wyciągnij konwerter jak na rysunku 1.

Załóż konwerter podwójnej nici na górny chwytacz jak na rysunkach 2 i 3.

Jeśli nie używasz konwertera, wsuń go na dół jak na rysunku 4.

PL

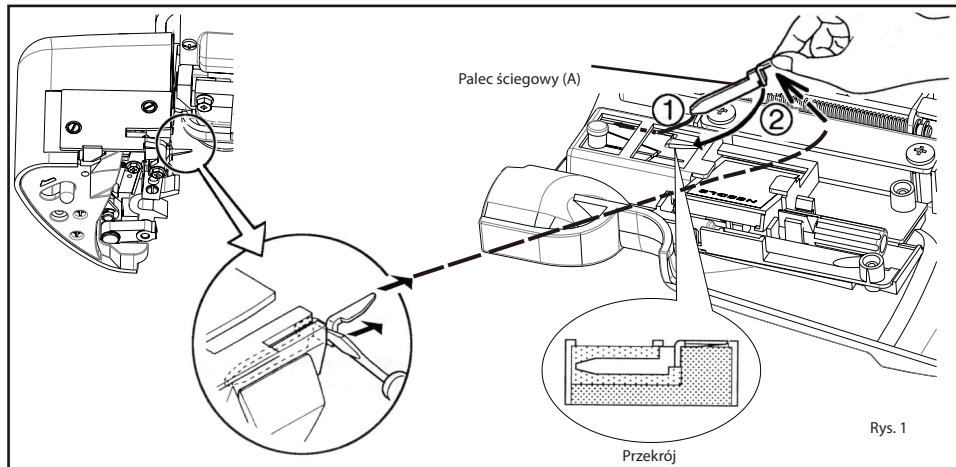
WĄSKA I ROLOWANA LAMÓWKA, ŚCIEG PIKOTKOWY

Wąski szew overlockowy i rolowana lamówka są idealne do użycia na cienkich materiałach, takich jak żorżeta, krepa, jedwab itd. Ścieg pikotkowy możesz wykorzystać przy szyciu delikatnych "sukienkowych" materiałów. Poniższe ściegi nie są odpowiednie do szycia mocnych lub ciężkich materiałów.

1. Podnieś stopkę dociskową.
2. Otwórz pokrywę boczną i stolik roboczy.
3. Za pomocą śrubokręta usuń palec ściegowy z płytki ściegowej i umieść go w woreczku z akcesoriami.
4. Ustaw maszynę do szycia zgodnie z instrukcjami podanymi na stronie 17.

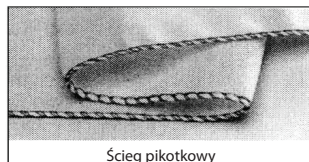
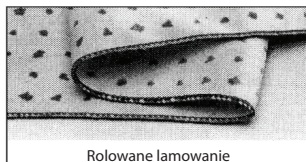
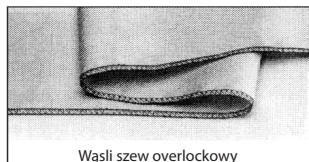
WSKAZÓWKA:

1. Aby osiągnąć idealne szwy, należy używać polecanych nici.
2. Po zakończeniu szycia umieść palec ściegowy na miejscu. Załóż go na dole zgodnie z rys. 1.



POLECANE NICI

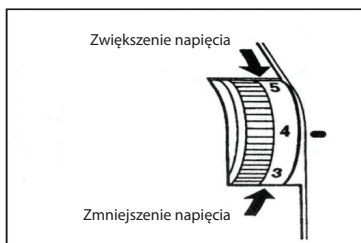
	Wąski szew overlockowy	Rolowany lem	
	Z trzema nićmi	Z trzema nićmi	Z dwoma nićmi
Niść igły	Poliester, nylon, jedwab nr 50 - 100	Nylon nr 100	
Górny chwytacz	Poliester, nylon, jedwab nr 50 - 100; gruby nylon (mniej sprężysty)	-----	
Dolny chwytacz		Gruby nylon (mniej sprężysty)	



REGULACJA NAPIĘCIA NICI

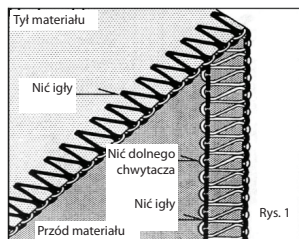
Obracając regulator napięcia zwiększysz napięcie nici. Obracając regulator napięcia na niższą wartość zmniejsz napięcie nici.

Każdą wykonaną zmianę napięcia najpierw wypróbuj na oddzielnym kawałku materiału, który później będziesz szyć.

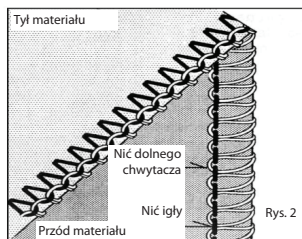


UŻYCIE PODWÓJNEJ NICI

Prawidłowo.

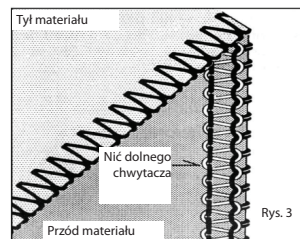


Niść dolnego chwytacza jest wyciągnięta na lewą stronę.



Zmniejsz napięcie nici.

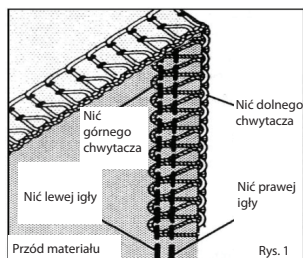
Niść igły jest wyciągnięta na prawą stronę.



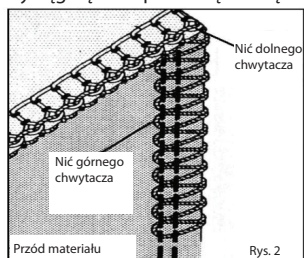
Zwiększ napięcie nici.

UŻYCIE NICI POCZWÓRNEJ

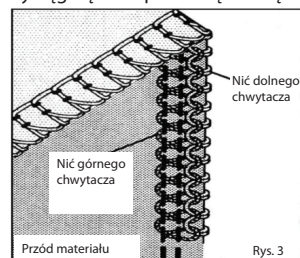
Prawidłowo.



Niść górnego chwytacza jest wyciągnięta na przednią stronę.



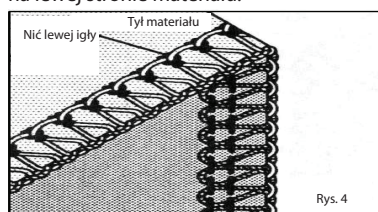
Niść dolnego chwytacza jest wyciągnięta na przednią stronę.



Zwiększ napięcie nici górnego chwytacza i/lub zmniejsz napięcie nici dolnego chwytacza.

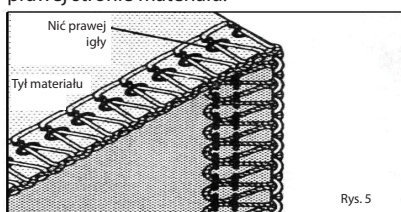
Zwiększ napięcie nici dolnego chwytacza i/lub zmniejsz napięcie nici górnego chwytacza.

Niść lewej igły jest uwalniana i widoczna na lewej stronie materiału.



Zwiększ napięcie nici lewej igły i/lub zmniejsz napięcie nici jednego lub dwóch chwytaczy.

Niść prawej igły jest uwalniana i widoczna na prawej stronie materiału.



Zwiększ napięcie nici prawej igły.

USTAWIENIE DŁUGOŚCI ŚCIEGU

Obracaj regulatorem długości ściegu, dopóki nie pojawi się pożądana wartość długości ściegu. Im większy numer, tym dłuższy ścieg.

Możesz ustawić długość ściegu w zakresie od 1 do 5 mm.

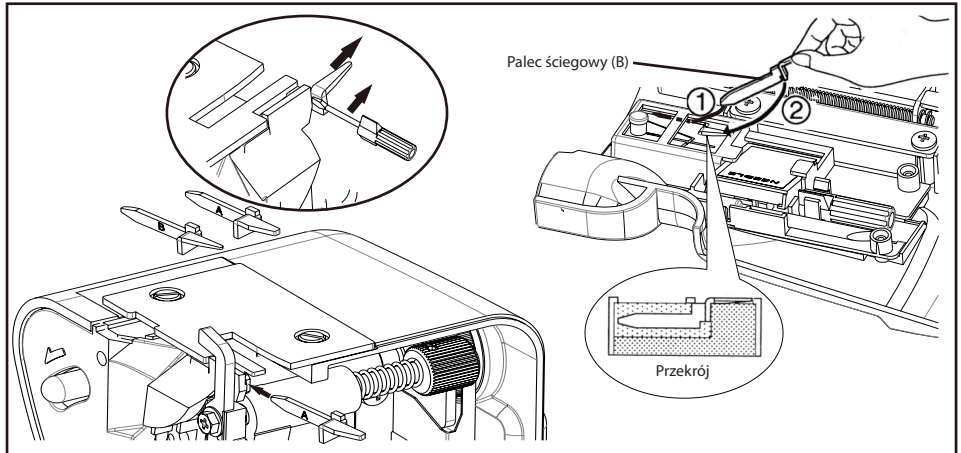
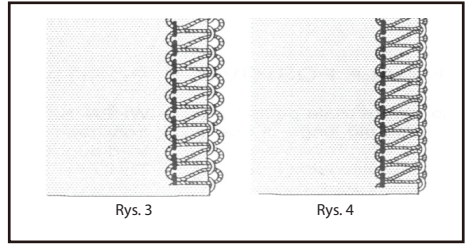
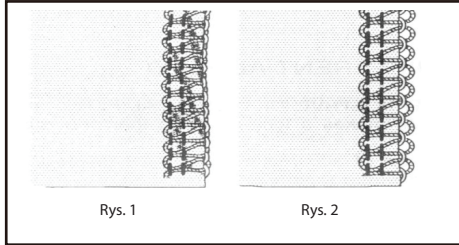
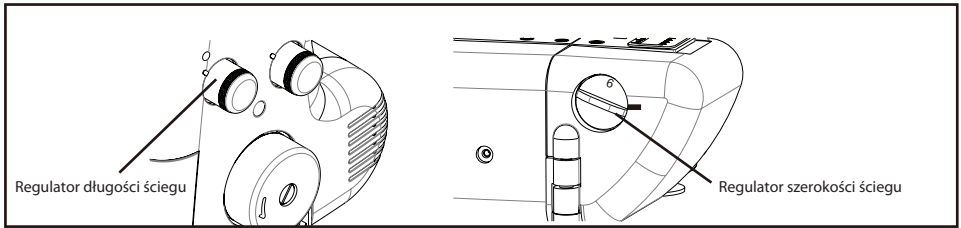
USTAWIENIE SZEROKOŚCI CIĘCIA

Szerokość cięcia możesz ustawić w zakresie od 4 do 7 mm po prostu obracając odpowiedni regulator, w zależności od rodzaju materiału.

Szerokość cięcia jest standardowo fabrycznie ustawiana na 6 mm.

Ustaw regulator szerokości cięcia na wartość "5", jeśli krawędzie materiału marszczą się podczas szycia (rys. 1).

Ustaw regulator szerokości cięcia na wartość "7", jeśli pętelki wystają przez krawędź materiału (rys. 2).

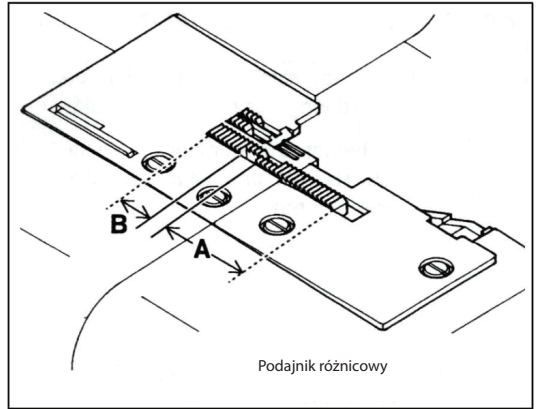


Palec ściegowy (B)

Pętelki ściegu mogą wystawać przez krawędź materiału, jeśli szyjesz lekki materiał z trzema nićmi (czyli tylko prawą igłą) i z szerokością cięcia ustawioną na 4 do 5 (rys. 3). W takim przypadku wymień palec ściegowy (A) za (B), osiągniesz w ten sposób schludny ścieg (rys. 4).

PODAWANIE RÓŻNICOWE

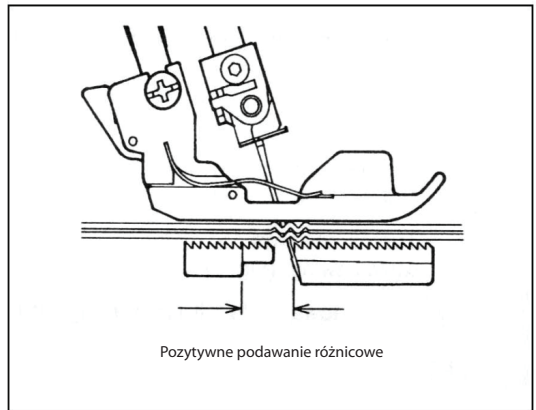
Podawanie różnicowe składa się z dwóch niezależnych podajników, jednego przedniego (A) i jednego tylnego (B). Każdy podajnik jest wyposażony w indywidualny mechanizm podawania, który umożliwia przesuwanie materiału w różnym zakresie.



PL

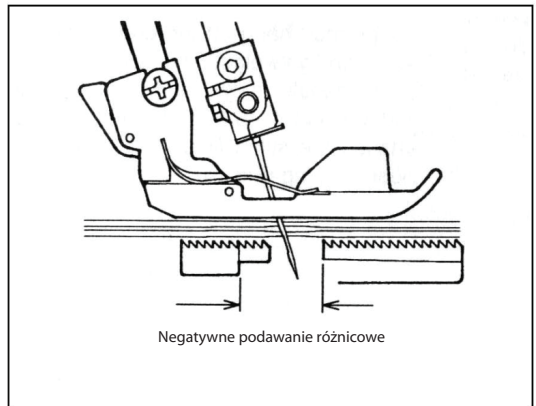
POZYTYWNE PODAWANIE RÓŻNICOWE

Ustawiając POZYTYWNE PODAWANIE RÓŻNICOWE przedni podajnik (A) wytwarza dłuższy zakres niż tylny podajnik (B). W ten sposób dochodzi do gromadzenia materiału pod stopką dociskową w celu wyrównania marszczenia materiału.



NEGATYWNE PODAWANIE RÓŻNICOWE

Ustawiając NEGATYWNE PODAWANIE RÓŻNICOWE przedni podajnik (A) wytwarza krótszy zakres niż tylny podajnik (B). W ten sposób dochodzi do napinania materiału pod stopką dociskową i wyrównania zagnieceń materiału.



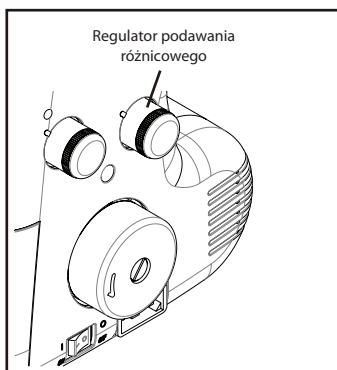
USTAWIANIE PODAWANIA RÓŻNICOWEGO

Podawanie różnicowe łatwo ustawisz obracając odpowiednim pokrętle w pożądanym kierunku, zob. tabela poniżej.

Zmian możesz dokonywać w zakresie od 0,7 (efekt negatywny) do 2 (efekt pozytywny). Ustawienia te umożliwią najlepszy stosunek podawania.

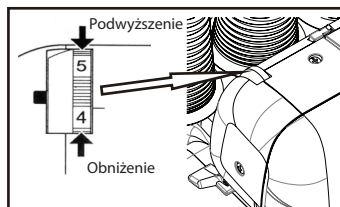
Dla zwykłego szycia pokrętko podawania różnicowego powinno być ustawione na 1. Ustawienia podawania różnicowego możesz zmieniać również w trakcie szycia.

EFEKT I ZASTOSOWANIE	TYP PODAWANIA	USTAWIENIE	STOSUNEK PODAWANIA TYLNE : PRZEDNIE
Szwy bez falowania Nabieranie	Pozytywne podawanie różnicowe	1 - 2	---+----
Bez podawania różnicowego	Podawanie neutralne	1	---+---
Szwy bez fałd	Negatywne podawanie różnicowe	0,7 - 1	----+--



REGULATOR DOCISKU STOPKI

Docisk stopki został odpowiednio ustawiony podczas produkcji, dlatego w przypadku zwykłego szycia nie trzeba go zmieniać. Jeśli zmiana jest konieczna, obracając regulator na wyższy numer zwiększ docisk stopki, obracając regulator na niższy numer odwrotnie - zmniejsz docisk stopki.



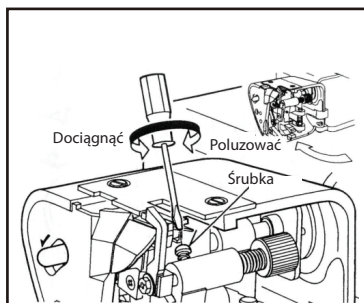
PL

SZYCIE BARDZO CIĘŻKICH MATERIAŁÓW LUB KILKU WARSTW MATERIAŁU

Na tym overlocku możesz szyc szeroką skalę różnych rodzajów materiałów, ale polecamy zawsze dokręcić śrubkę, gdy zamierzasz szyc bardzo ciężkie materiały lub kilka warstw materiału jednocześnie.

W takim przypadku postępuj następująco. Otwórz stolik roboczy.

Do szycia lekkich i zwykłych materiałów poluzuj śrubkę. W innym przypadku materiał nie musiałby się odpowiednio obcinać. Maszyna fabrycznie jest ustawiona na zwykłe szycie.



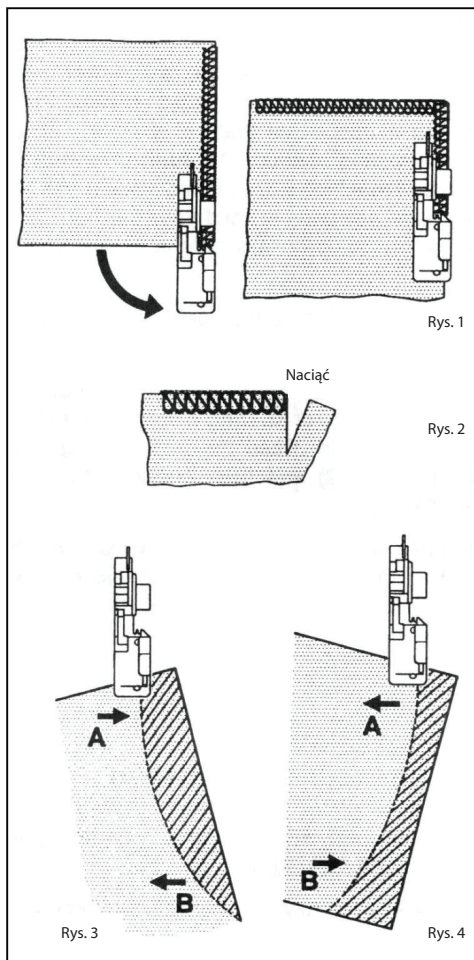
TECHNIKI PODSTAWOWE

OBSZYCIE ZEWNĘTRZNYCH ROGÓW BEZ OBCINANIA NICI

1. Gdy doszyciesz do krawędzi materiału, przestań szyc i zostaw igłę nad materiałem.
2. Podnieś stopkę dociskową i delikatnie pociągnij za nić, uwolnij w ten sposób palec ścięgowy.
3. Obróć materiał, uruchom stopkę dociskową i zacznij szyc w nowym kierunku (rys. 1).

WSKAZÓWKĄ:

Jeśli obszywasz i obcinasz naraz, natnij materiał wzdłuż nowego ściegu do odległości ok. 3 cm przed obroceniem materiału (rys. 3).



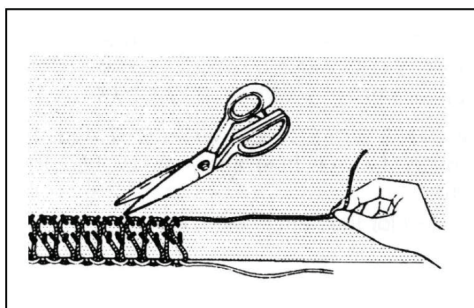
SZYCIE ŁUKÓW

Aby osiągnąć zakrzywienie wewnętrzne prowadź materiał delikatnie wzdłuż krawędzi pod prawą przednią częścią stopki dociskowej (lub delikatnie w lewo), naciśnij na pkt. A w kierunku strzałki lewą ręką i tak samo w przeciwnym kierunku w pkt. B prawą ręką (rys. 3).

Aby szyc zewnętrzne łuki włóż materiał pod stopkę dociskową i szyc w podobny sposób, naciskaj jednak w przeciwnym kierunku (rys. 4).

PRUCIE ŚCIEGÓW

Jeśli chcesz wypruć uszyte ściegi, stopniowo przecinaj nić i wyciągaj nitki obydwu chwytaczy.



UPEWNIANIE SZWÓW

Upewniania możesz użyć w celu wzmocnienia ramion, rękawów lub bocznych szwów przy szyciu dzianin. Dobry efekt dekoracyjny daje szycie nićmi w kontrastowych kolorach. Maszyna do szycia jest wyposażona w stopkę dociskową przeznaczoną do prowadzenia nici mocującej lub taśmy. Nić lub taśmę możesz prowadzić w prawo lub w lewo od ściegu mocującego. Postępuj następująco:

1. Prowadź "wypełnienie", takie jak koronka, wełna, taśma lub nić elastyczna, za kołek nici. Prowadź nić prowadnicami (1) i (2) a następnie prowadnicą lewej igły (3), zob. rys. 1.
2. Prowadź nić przednim lub tylnym otworem (według sposobu użycia, zob. rysunki 2 i 3) do stopki dociskowej i do tyłu pod stopkę.
3. Włóż materiał, który chcesz szyc. Zaczynj szyc przy niskiej prędkości, zadbaj o odpowiednie prowadzenie nici mocującej i stopniowo zwiększaj prędkość.

ZSZYWANIE RAMION LUB PRZYSZYWANIE RĘKAWÓW:

Prowadź nić mocującą przednim otworem. Upewnij się, że jest przy przejściu przednim otworem zamocowana między nićmi prawej i lewej igły (rys. 2).

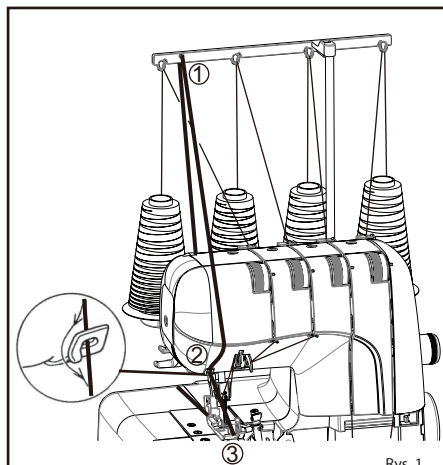
ZSZYWANIE SZWÓW BOCZNYCH: Prowadź nić tylnym otworem i upewnij się, że przechodzi w prawo od nici igły (rys. 3).

DLA EFEKTÓW DEKORACYJNYCH użyj kolorowej kontrastowej nici i prowadź ją przednim lub tylnym otworem. Można też prowadzić każdym otworem jedną nić.

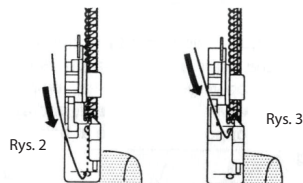
TWORZENIE FALOWANEGO SZWU Z NICIĄ MOCUJĄCĄ:

Prowadź nić tylnym otworem i uszyj ROLOWANĄ LAMÓWKĘ (rys. 4).

W ten sposób możesz na przykład obszywać spodnice.



Rys. 1



Rys. 2

Rys. 3



Rys. 4

EFEKTY DEKORACYJNE

Oprócz zwykłego obszywania możesz tej maszyny do szycia używać również do celów dekoracyjnych, na przykład dekoracyjne przesywanie, zszywanie, szycie zamków i dekoracyjne obszywanie, zob. poniżej.

Dekoracyjne przesywanie dwiema lub trzema nićmi (ścieg płaski)

Przełóż materiał wzdłuż linii, którą chcesz przesyć. Szyj przez przełożoną krawędź, bez nacinania krawędzi (rys. A).

Rozłóż materiał, przeciągnij nić na lewą stronę i rozprasuj szwy.

Jeszcze piękniejszy efekt osiągniesz, gdy dla dolnego chwytacza użyjesz nici przeznaczonej do szycia dziurek na guziki lub wyszywania.

Zszywanie za pomocą dwóch lub trzech nici (ścieg płaski)

Złóż dwa kawałki materiału lewą stroną do siebie i obszyj wokół krawędzi. Rozłóż zszyty materiał i rozprasuj szew.

Jeśli użyjesz różnokolorowych materiałów, osiągniesz efekt "patchwork".

Szycie wypustek trzema nićmi

Przełóż materiał wzdłuż linii, na której chcesz stworzyć wypustkę. Szyj przez przełożoną krawędź, bez nacinania krawędzi. Przeciągnij nici na lewą stronę materiału i rozprasuj szew.

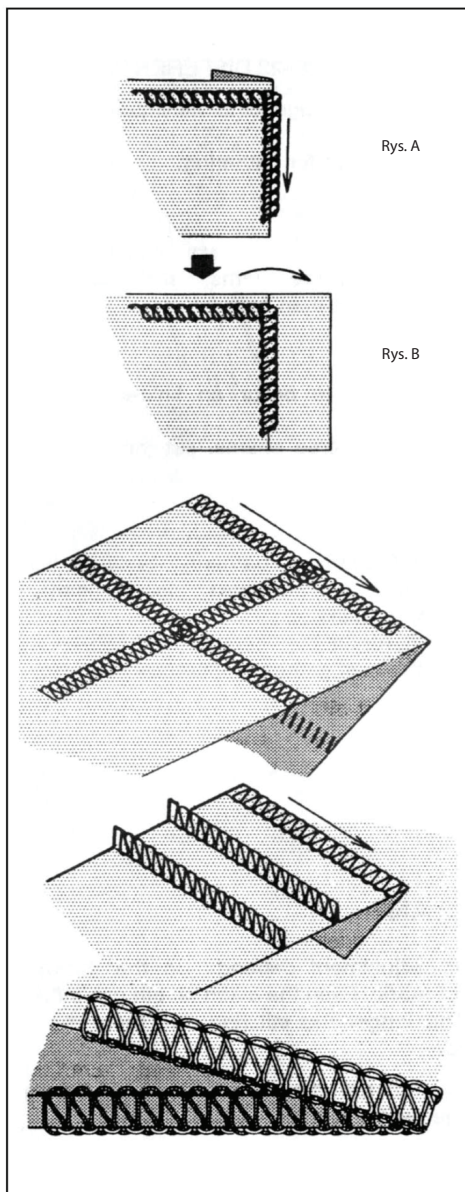
Dekoracyjne lamowanie trzema nićmi

Mocno złap materiał obydwiema rękami i wykonaj lamowanie krawędzi. Uważaj, by nie odciąć krawędzi.

WSKAZÓWKI:

* Używając stopki do ściegu ślepego (akcesoria dodatkowe) szycie ściegów dekoracyjnych jest łatwiejsze.

** Jeśli używasz grubych nici, zmniejsz napięcie górnego chwytacza.



UŻYWANIE PODAJNIKA RÓŻNICOWEGO

PODAJNIK RÓŻNICOWY służy do minimalizacji niechcianego fałdowania i falowania materiału. Jest też bardzo efektywne przy zbieraniu materiału. Więcej informacji znajdziesz na stronach 23 i 24.

1. Fałdowanie

Do fałdowania dochodzi na pofalowanych i delikatnych materiałach. W takim przypadku ustaw regulator podawania różnicowego na mniej niż 1.

2. Falowanie

Falowanie pojawia się często na dzianinach lub sprężystych tkaninach.

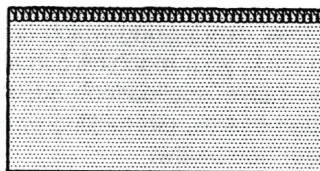
W takim przypadku ustaw regulator podawania różnicowego na więcej niż 1.

3. Zbieranie

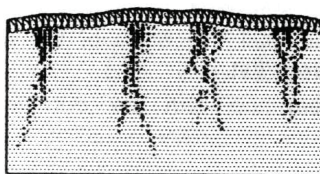
Podajnik różnicowy ułatwia zbieranie przy lekkich materiałach. Możesz użyć go przy wszywaniu pasek do spodni, zbieraniu rękawów, szyciu marszczeń, itd. W takim przypadku ustaw regulator podawania różnicowego między 1,5 a 2. Osiągniesz najlepszy efekt.

WAŻNE

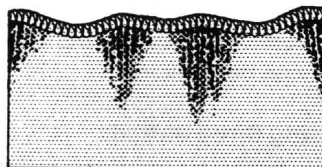
Dokładne ustawienie podawania różnicowego zależy od grubości i sprężystości materiału. Na ustawienie może mieć wpływ również długość ściegu. Im dłuższe są ściegi, tym więcej materiału się zbiera. Bezpośrednio przed szyciem zawsze przetestuj ustawienie maszyny do szycia na kawałku materiału.



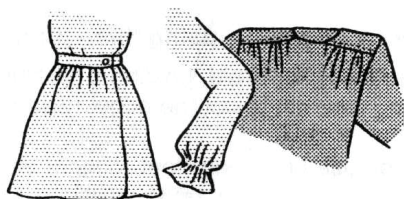
Szew bez fałdowania lub falowania



Fałdowanie



Falowanie



Zbieranie

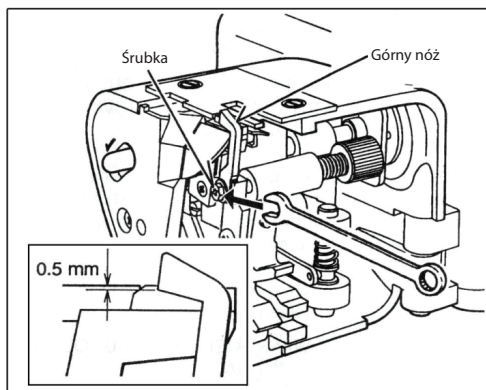
3. KONSERWACJA

WYMIANA GÓRNEGO NOŻA

Od razu gdy górny nóż się stępi, wymień go. Zamienny górny nóż jest częścią akcesoriów.

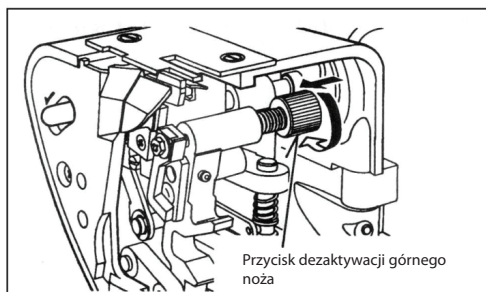
WSKAZÓWKA: Dolnego noża nie trzeba wymieniać, ponieważ jest wyprodukowany ze specjalnego utwardzonego stopu. **NAJPIERW WYCIĄGNIJ WTYCZKĘ PRZEWODU ZASILANIA Z GNAZDKA.**

1. Poluzuj śrubkę i wyjmij górny nóż.
2. Zamknij stolik roboczy. Obracając pokrętkę ręczną do siebie uruchom ruchome ramię górnego noża do najniższej pozycji. W tej pozycji załóż górny nóż i umocuj go śrubką. **UPEWNIJ SIĘ, ŻE KRAWĘDŹ GÓRNEGO NOŻA ZNAJDUJE SIĘ OKOŁO 0,5 MM POD POWIERZCHNIĄ DOLNEGO NOŻA.**



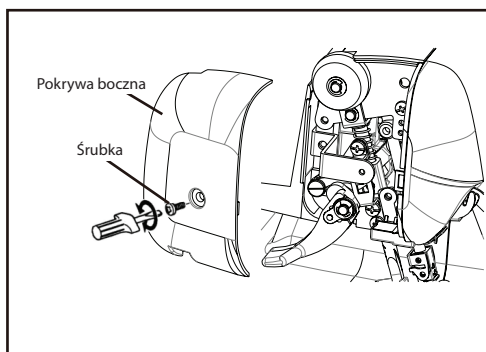
DEZAKTYWACJA GÓRNEGO NOŻA

Jeśli chcesz szyć bez obcinania materiału, otwórz stolik roboczy i dezaktywuj górny nóż naciskając przycisk dezaktywacji górnego noża, zob. rysunek. Upewnij się, że krawędź materiału nie jest szersza niż wybrana szerokość ściegu. W innym przypadku mogło by dojść do uszkodzenia górnego chwytacza i igły.



ZDEJMOWANIE POKRYWY BOCZNEJ

Przed zdjęciem bocznej pokrywy odłącz maszynę do szycia od sieci elektrycznej. Wykręć śrubkę i zdejmij boczna pokrywę.

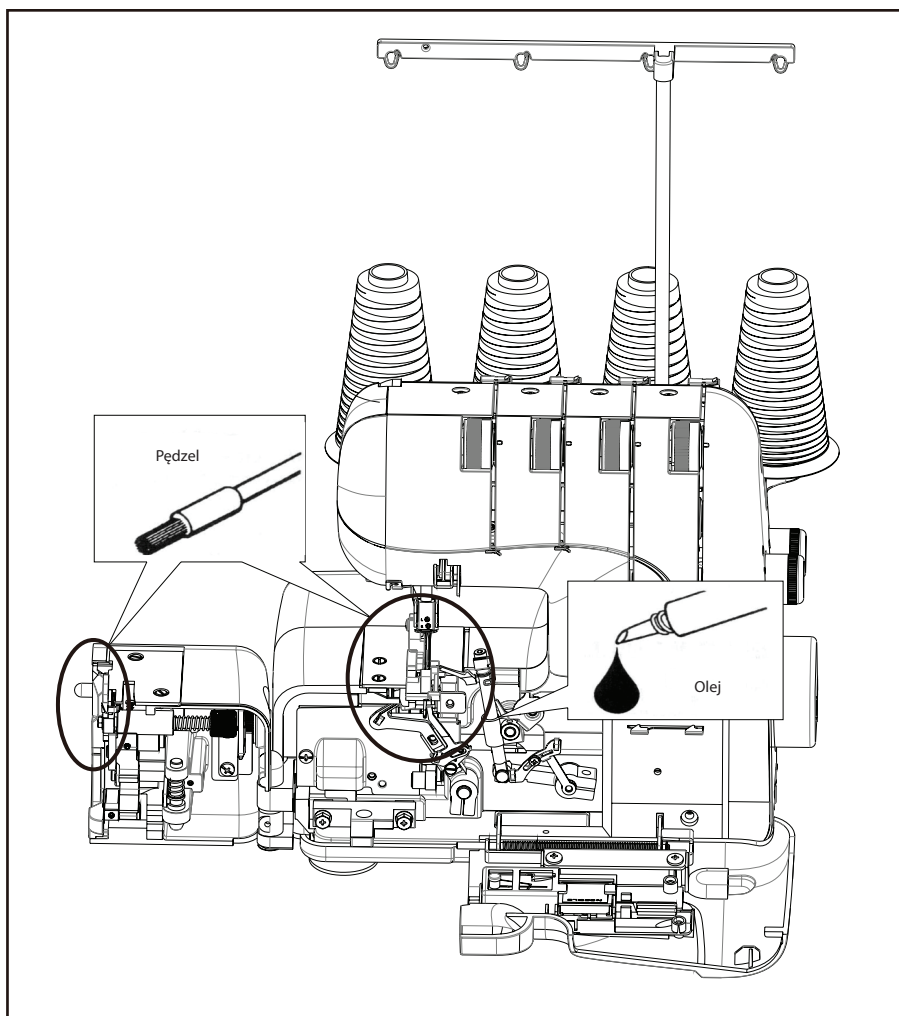


CZYSZCZENIE I SMAROWANIE

Dla odpowiedniego działania, maszynę do szycia należy regularnie czyścić i smarować.
NAJPIERW ODŁĄCZ MASZYNĘ DO SZYCIA OD SIECI ELEKTRYCZNEJ, WYCIĄGAJĄC PRZEWÓD ZASILANIA Z GNIAZDKA.

1. Otwórz boczną pokrywę i stolik roboczy. Za pomocą dołączonego pędzelka usuń nagromadzony kurz i resztki nici.
2. Nanieś kilka kropli oleju w miejsca smarowania oznaczone strzałką.
ZAWSZE UŻYWAJ TYLKO WYSOKIEJ JAKOŚCI OLEJU DO MASZYN DO SZYCIA.

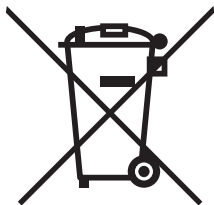
PL



4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nieregularne ścięgi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieodpowiednie napięcie nici. 2. Nieodpowiednia wielkość igły. 3. Niewłaściwe nawleczenie. 4. Ciągnięcie za materiał. 5. Poluzowana stopka dociskowa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Popraw napięcie nici. 2. Wybierz odpowiedni rozmiar igły dla danej nici i materiału. 3. Ponownie nawlecz maszynę do szycia. 4. Nie ciągnij za materiał; prowadź go delikatnie. 5. Odpowiedni załóż stopkę dociskową.
Złamana igła.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ciągnięcie za materiał. 2. Nieodpowiednia wielkość igły. 3. Nieodpowiednio założona igła. 4. Poluzowana stopka dociskowa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nie ciągnij za materiał; prowadź go delikatnie. 2. Wybierz odpowiednią wielkość igły dla danej nici i materiału. 3. Odpowiednio załóż igłę. 4. Odpowiednio załóż stopkę dociskową.
Fałdowanie materiału.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieodpowiednie napięcie nici. 2. Wygięta lub tępa igła. 3. Nieodpowiednie ustawienie podajnika różnicowego. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Popraw napięcie nici. 2. Załóż nową igłę. 3. Ustaw na mniej niż 1.
Falowanie materiału.	Nieodpowiednie ustawienie podajnika różnicowego.	Ustaw podajnik na 1 lub więcej jak dla dzianiny.
Pomijanie ściągów.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Niewłaściwe nawleczenie. 2. Nieodpowiednia wielkość igły. 3. Wygięta lub tępa igła. 4. Nieodpowiednio założona igła. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponownie nawlecz maszynę do szycia. 2. Wybierz odpowiednią wielkość igły dla danej nici i materiału. 3. Załóż nową igłę. 4. Odpowiednio załóż igłę.
Nić się rwie.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Niewłaściwe nawleczenie. 2. Wygięta igła. 3. Bardzo duże napięcie nici. 4. Nieodpowiednio założona igła. 5. Zaplątana szpula nici. 6. Uchwyt nici nie jest całkiem wyciągnięty. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponownie nawlecz maszynę do szycia. 2. Załóż nową igłę. 3. Popraw napięcie nici. 4. Odpowiednio załóż igłę. 5. Odpowiednio załóż szpulę nici. 6. Wyjmij całkiem uchwyt nici.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

TARTALOM

1. ISMERJE MEG A VARRÓGÉPET	5
A VARRÓGÉP BEMUTATÁSA.....	5
TARTOZÉKOK.....	6
A VARRÓGÉP ELŐKÉSZÍTÉSE	7
SZÁLBEFÜZÉS ELŐTT	8
SZÖVETFOSZLÁNY-TARTÓ	10
VÁGÁS LÉPTÉKKEL	10
SZÁLVÁGÓ.....	10
NYOMÓTALP-CSERE.....	10
TÚCSERE.....	11
CÉRNÁK, TŰK ÉS SZÖVETEK TÁBLÁZATA.....	11
2. A VARRÁS ELKEZDÉSE	12
A VARRÓGÉP BEFÜZÉSE.....	12
AZ ALSÓ HURKOLÓ BEFÜZÉSE	12
A FELSŐ HURKOLÓ BEFÜZÉSE	13
TŰBEFÜZÉS	14
HASZNOS TIPPEK.....	15
SPULNICSERE	15
SZÁLVÁGÁS.....	15
PRÓBAVARRÁS – OVERLOCK ÖLTÉSEK	16
BEÁLLÍTÁSI TÁBLÁZAT	17
HÁROMSZÁLAS OVERLOCK EGY TŰVEL	18
KONVERZIÓ KÉTSZÁLAS HASZNÁLATHOZ	19
SZŰK ÉS GÖNGYÖLT SZEGÉLY, PIKÓ ÖLTÉS	19
TŰFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA	20
AZ ÖLTÉSHOSSZ BEÁLLÍTÁSA	21
A VÁGÁSSZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA.....	21
DIFERENCIÁL TOVÁBBÍTÓ	23
POZITÍV DIFFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS	23
NEGATÍV DIFFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS.....	23
A DIFFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS BEÁLLÍTÁSA	24
TALPNYOMÁS SZABÁLYOZÓ	25
NAGYON NEHÉZ, VAGY TÖBB RÉTEG ANYAG VARRÁSA	25
ALAP-TECHNIKÁK.....	26
KÜLSŐ SARKAK VARRÁSA SZÁLVÁGÁS NÉLKÜL.....	26
ÍVEK VARRÁSA.....	26
ÖLTÉSBONTÁS.....	26
ERŐSÍTŐ ÖLTÉSEK	27
DEKORATÍV EFFEKTUSOK.....	28
A DIFFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS HASZNÁLATA.....	29
3. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS.....	30
A FELSŐ KÉS CSERÉJE	30
A FELSŐ KÉS KIKTATÁSA	30
AZ OLDALBUROK LESZERELÉSE.....	30
TISZTÍTÁS ÉS OLAJOZÁS	31
4. HIBAELHÁRÍTÁS	32

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Elektromos készülékek használatánál mindig be kell tartani bizonyos alapvető biztonsági szabályokat, beleértve az itt ismertetett utasításokat. A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen az egész útmutatót.

VESZÉLYES - Az áramütés veszélyének csökkentése:

1. A varrógép nem játékszer. Ha gyermekek használják a készüléket vagy a készülék közelében tartózkodnak, ügyelni kell, hogy ne játszanak vele.
2. A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, ha nem felügyelnek rájuk, és nincsenek tisztában a készülék használatának módjával és a fennálló veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és ápolását gyermekek csak felnőtt személy felügyelete alatt végezhetik el.
3. Ez a készülék csak eredeti rendeltetési céljára használható, az útmutató értelmében. Csak a gyártó által javasolt tartozékokat szabad használni az útmutató alapján.
4. Ne használja a varrógépet, ha megsérült a vezeték vagy a csatlakozódugó, nem működik rendesen, a padlóra vagy vízbe esett, vagy más károsodás észlelése esetén. Vigye el a készüléket a legközelebbi márkaszervizbe, ahol ellenőrzik és szükség esetén megjavítják a varrógépet, és elvégzik az elektromos vagy mechanikai beállításokat.
5. Soha ne használja a varrógépet lezárt szellőzőnyílásokkal. A varrógépet és a lábszabályozó pedált rendszeresen meg kell tisztítani portól, cérna – és szövetfoszlányoktól és más szennyeződésektől.
6. Ügyelni kell, hogy a varrógép nyílásaiba ne kerüljenek oda nem illő tárgyak. Ne dugjon semmilyen eszközöket ezekbe a nyílásokba.
7. A varrógépet tilos a szabadban használni.
8. Ne használja olyan közegben a varrógépet, ahol aeroszolos termékekkel (sprayekkel) vagy oxigénnel dolgoznak.
9. Ha szeretné kikapcsolni a varrógépet, állítsa a kapcsoló /világítás gombot „O” pozícióra, és húzza ki a vezetékét az elektromos aljzatból.
10. Ne válassza le a készüléket a hálózatról a vezetéknél fogva. Mindig a csatlakozódugót kell megfogni.
11. Ügyeljen, hogy az ujjai biztonságos távolságban legyenek a mozgó részeketől. Főleg a varrótűkre kell nagyon odafigyelni.
12. Soha ne varrjon sérült varrótalppal, mert így könnyen eltörhet a tű.
13. Ne használjon meggörbült tűket.
14. A varrás folyamán ne húzza a szövetet és ne is tolja a talp alá. Fennáll a tű sérülésének veszélye.
15. A tűvel kapcsolatos tevékenységek megkezdése előtt, mint a tűcsere, tű befűzése, orsózás vagy a varrótalp cseréje, először mindig ki kell kapcsolni a varrógépet, ehhez állítsa a kapcsoló/világítás gombot „O” pozícióra.
16. A fedőlapok leszerelése, olajozás vagy más, az útmutatóban ismertetett karbantartási munkák elvégzése előtt a varrógépet először mindig le kell választani az elektromos hálózatról.

17. Biztonsági okokból tartsa be az alábbi szabályokat:

- Ha felügyelet nélkül hagyja a varrógépet, válassza le a tápellátásról;
- Ápolás előtt válassza le a varrógépet a tápellátásról.

FIGYELMEZTETÉS - Mozgó részek- Karbantartási műveletek elvégzése előtt először mindig ki kell kapcsolni a varrógépet. Ezzel elkerülhető a sérülések veszélye. Varrás előtt zárja le a védőburkot.

ŐRIZZE EGY BIZTONSÁGOS HELYEN EZT AZ ÚTMUTATÓT

Ez a készülék háztartások stb. számára készült.

Ez a készülék megfelel az Európai Parlament és Tanács 2014/30/EU elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelvének.



Az elavult készüléket biztonságosan kell selejtezni az elektromos és elektronikus készülékek selejtezésére vonatkozó helyi törvények értelmében.

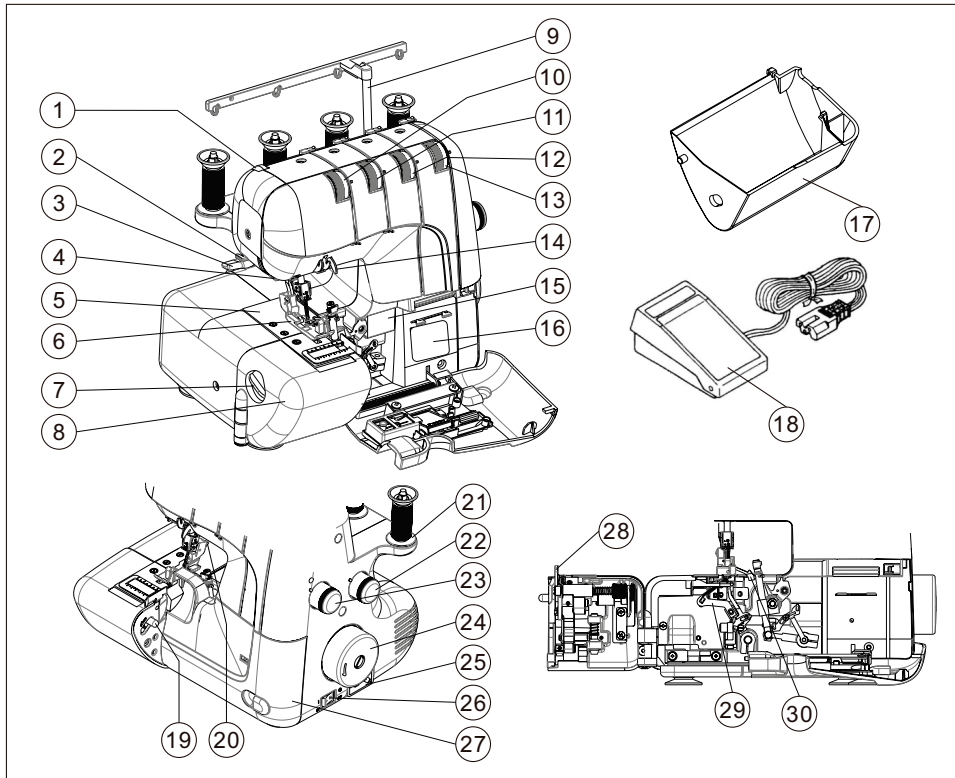
■ Kérdések esetén forduljon az eladóhoz.

MŰSZAKI ADATOK

MODELL	GZ 325
Szálmennyiség	2, 3 vagy 4 szál
Öltésszélesség	6 mm (bal tű) a 3,8 mm (jobb tű)
Tű	HA1 × SP, HA × 1 (130/705H)
Öltéshossz	1 - 5 mm
Varrósebesség	Egészen 1000 öltés percenként
Méreték	340 mm (Sz) × 250 mm (Mé) × 315 mm (Ma)
Tömeg	8,9 kg

1. ISMERJE MEG A VARRÓGÉPET

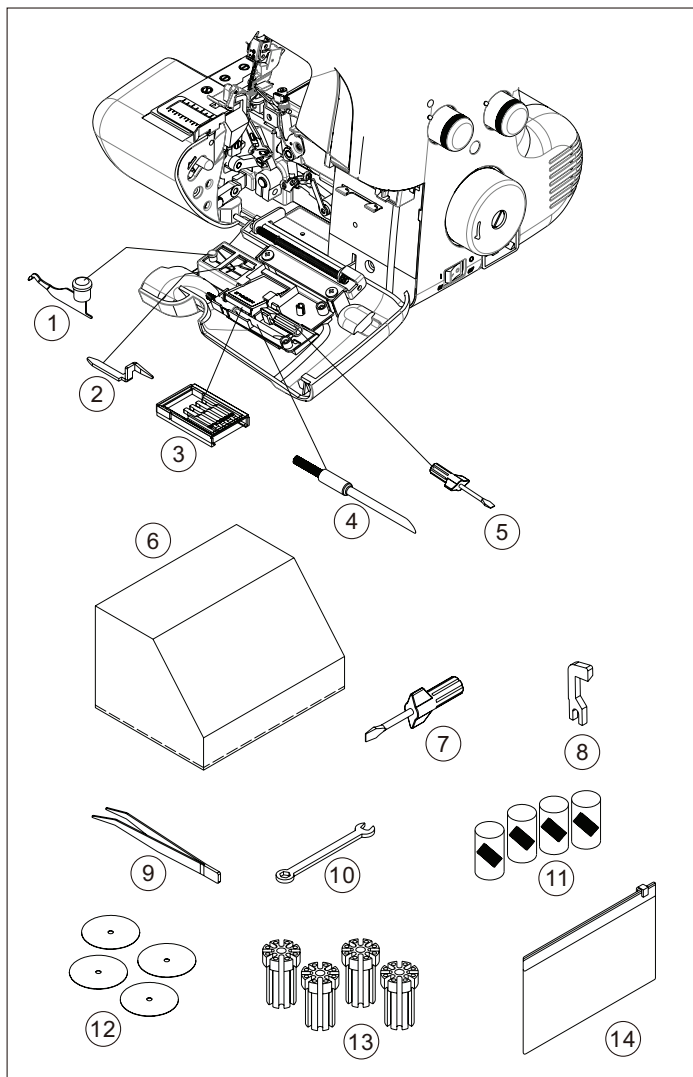
A VARRÓGÉP BEMUTATÁSA



1. Lábszabályozó
2. Szálvágó
3. Nyomótalp - emelőkar
4. LED világítás
5. Öltéslemez
6. Nyomótalp
7. Vágásszélesség-szabályozó
8. Munkaasztal
9. Cérnatartó tüske
10. Bal tűszál - feszültség-szabályozó
11. Jobb tűszál - feszültség-szabályozó
12. Felső hurkolószál feszültség-szabályozó
13. Alsó hurkolószál feszültség-szabályozó
14. Szálvezető
15. Kettős szál-konverter
16. A befűzés folyamata
17. Foszlánytartó rekesz
18. Lábszabályozó pedál
19. Lazítókar
20. Nyomótalp-kioldó kar
21. Spulni-alátét
22. Differenciál továbbító-szabályozó
23. Öltésszélesség tárcsa
24. Kézikerék
25. Tápkábel-csatlakozó
26. Főkapcsoló
27. Oldalburok
28. Oldalburok
29. Felső hurkoló
30. Alsó hurkoló

TARTOZÉKOK

Valamennyi tartozék megvásárolható a szakboltokban.



- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| 1. Kettős szál konverter | 8. Felső kés |
| 2. Öltőujj (B) | 9. Csavarkulcs |
| 3. Tűkészlet (opcionális tartozék) | 10. Spulniháló |
| 4. Kefe (opcionális tartozék) | 11. Csipesz |
| 5. Csavarhúzó (kicsi) | 12. Spulni alátét |
| 6. Fedőlapp | 13. Cérnatartó tűske |
| 7. Csavarhúzó (nagy) | 14. Tartozékos tasak |

A VARRÓGÉP ELŐKÉSZÍTÉSE

1. Üzembe helyezés előtt törölje le a felesleges olajat a tű környékéről és az öltéslemezről.

2. LÁBSZABÁLYOZÓ

Dugja be a lábszabályozó csatlakozóját a varrógép dugaszoló aljzatába. Ezután csatlakoztassa a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz.

3. FŐKAPCSOLÓ

A varrógép nem fog működni, amíg a főkapcsoló nincs "bekapcsolva" helyzetben.

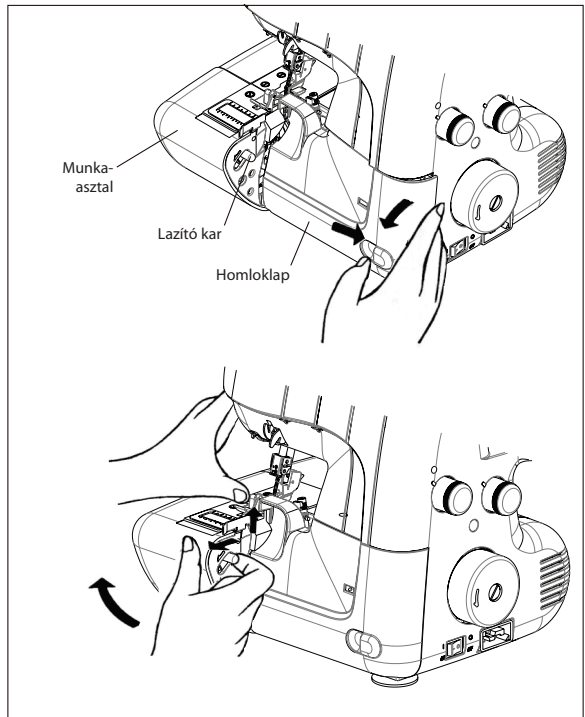
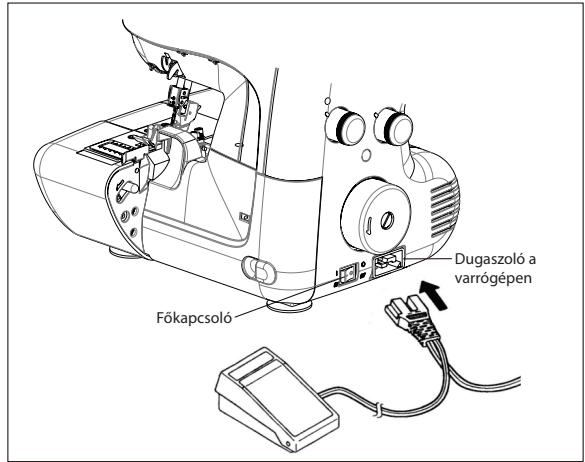
A főkapcsoló szabályozza a varrógép feszültségét és világítását. A varrógép ápolása, tűcsere stb. előtt először mindig le kell választani a készüléket az elektromos hálózatról.

4. A HOMLOKLAP FELNYITÁSA

Felnyitásnál először tolja jobbra, azután pedig húzza ön maga felé a homloklapot.

5. A MUNKAASZTAL FELNYITÁSA

A munkaasztal felnyitásához jobb kezével húzza maga felé a lazító kart, és bal kezével emelje fel a nyomótalpat.



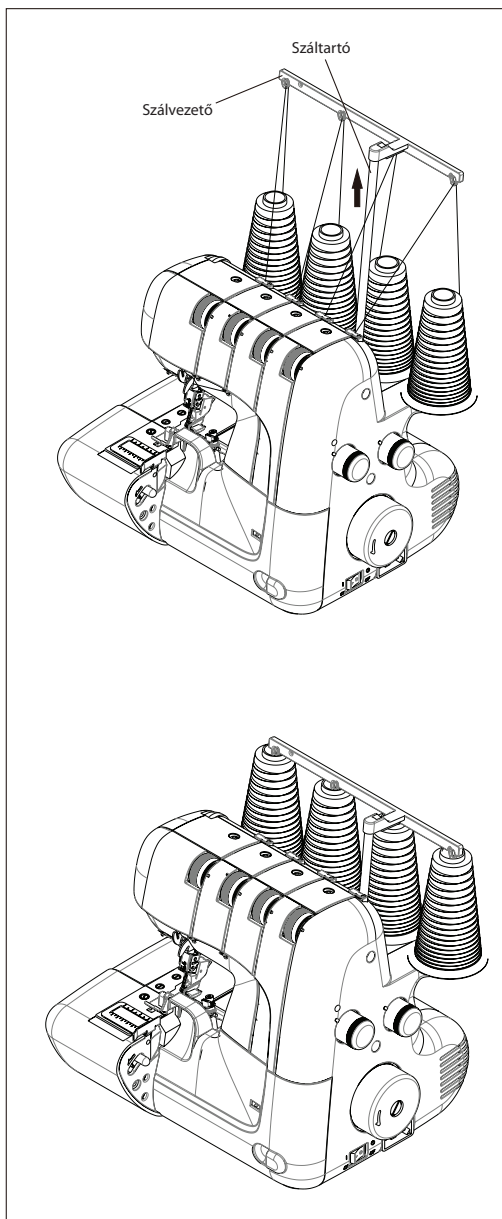
SZÁLBEFÜZÉS ELŐTT

SZÁLTARTÓ

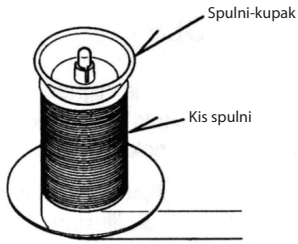
Húzza ki ütközésig a száltartót, egy kattanas lesz hallható.

Helyezze a spulnikat a cérnatartó tüskékre és vezesse a szálakat a tartó szálvezetői elé hátulról előre.

A száltartót ezután részben be lehet tolni úgy, hogy a vezetők a spulnihasítékba csússzanak, lásd ábra.



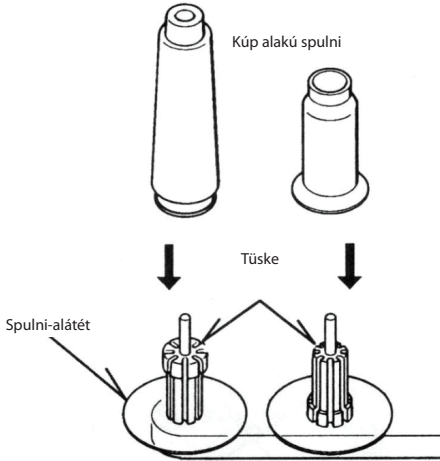
SPULNISZORÍTÓ KUPAKOK KIS SPULNIKHOZ



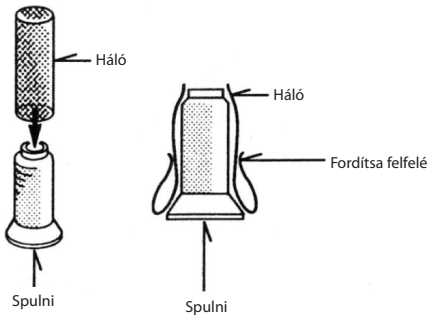
ALÁTÉTEK ÉS TARTÓK KÚP ALAKÚ SPULNIKHOZ

H

A nagy, kúp alakú spulnikhoz használja a széles végű gumitartókat a felső részen. Kis spulnikhoz is ugyanolyan tűskéket kell használni, de fordítsa ezeket széles végükkel lefelé.



A fonal fentről tekeredik

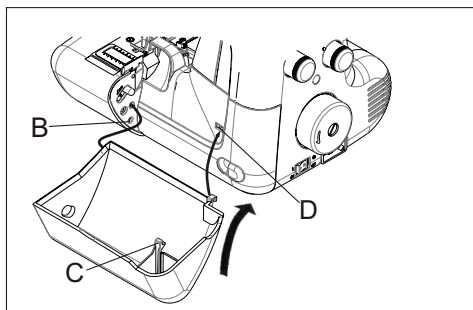


SPULNIHÁLÓ

Poliészter – vagy nylon fonalak könnyen kilazulnak használat közben. A háló gondoskodik arról, hogy a szál ne tekeredjen le a spulniról, hanem folyamatosan adagolva haladjon, ami szép és egyenletes öltéseket eredményez.

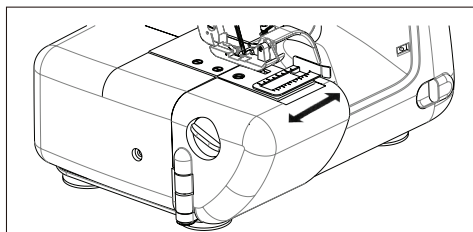
SZÖVETFOSZLÁNY-TARTÓ

A kis kiemelhető rekesz szövetfoszlányok és maradékok felfogására szolgál. A varrás befejezése után ürítse ki a rekeszt és helyezze vissza az ábra szerint. A C reteszt csúsztassa a D nyílásba, a bal oldali tengelyt pedig a B nyílásba.



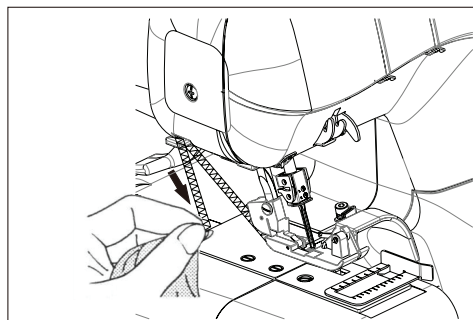
VÁGÁS LÉPTÉKKEL

Lépték használata esetén a szövet az anyag szélétől mérve egyforma távolságban lesz levágva és beszeve. A kívánt távolságot be lehet állítani.



SZÁLVÁGÓ

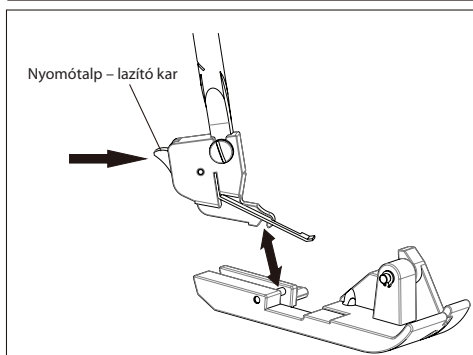
A szálvágó az oldalburokban van. Vezesse a szövetet hátrafelé és vágja el a szálakat az oldalburok alsó részében levő szálvágóval, lásd ábra.



NYOMÓTALP-CSERE

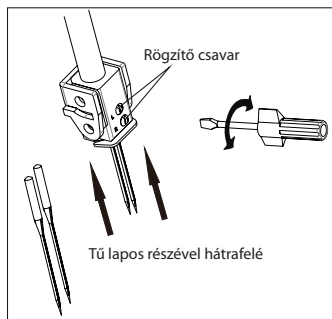
Ellenőrizze, hogy a tű felső állásban van. Emelje fel a nyomótalp-lazítókart.

1. Nyomja le a nyomótalp-lazítókart. A talp kilazul a tartóból.
2. Helyezze az öltéslemezre a kívánt talpat úgy, hogy a talp tűskéje közvetlenül a tartórés alatt legyen.
3. Eressze le a talptartót és rögzítse a talpat. A talpnak be kell kattania a tartórésbe.



TÚCSERE

Fordítsa maga felé a kézikereket és emelje a tűt a legmagasabb állásba, a nyomótalp viszont lent marad. Lazítsa ki önmaga felé csavarozva a tűrögzítő csavart, húzza lefelé a tűt. Csúsztasson új tűt a tartóba lapos részével hátrafelé.



CÉRNÁK, TŰK ÉS SZÖVETEK TÁBLÁZATA

Használjon HA × 1 SP, HA × 1 (130/705H) tűket.

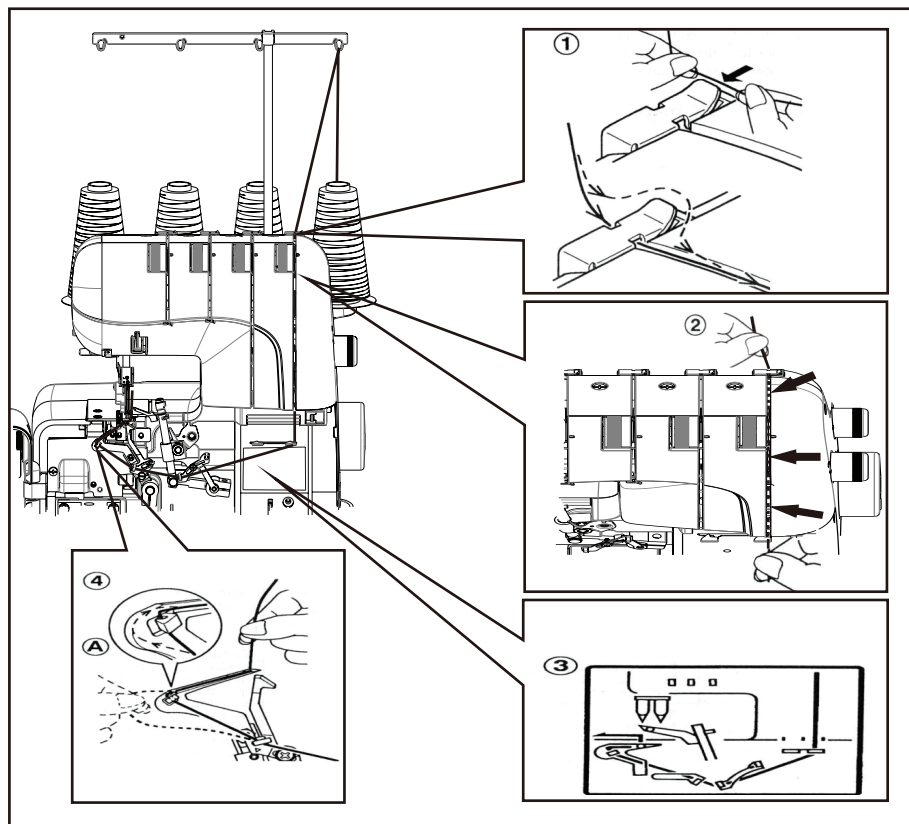
SZÖVET		CÉRNA	TŰ	
PAMUT, LEN	Könnyű: Organza lawn, gingham	Pamut sz. 100	90 (14) Szabványos varrás	
	Nehéz: Oxford, denim, pamut gabardén	Poliészter sz. 60 - 50 Pamut sz. 60		
GYAPJÚ	Könnyű: Tropical, gyapjú, puplin	Poliészter sz. 80 Pamut sz. 60		
	Közepesen nehéz: hurkolt, gabardén, flanell	Poliészter sz. 80 - 60 Pamut sz. 60		
	Nehéz: Velúr, camelhair, astrachan	Poliészter sz. 60 - 50 Pamut sz. 60		
MŰSZÁL	Könnyű: zszorset, voile, szatén	Poliészter sz. 100 - 80 Pamut sz. 120 - 80		75 (11) Könnyű szövetekhez
	Nehéz: taft, kárpit, denim	Poliészter sz. 60 Pamut sz. 60		
KÖTÖTT	Trikóanyag	Poliészter sz. 80 - 60 Pamut sz. 80 - 60		
	Jersey	Poliészter sz. 60 - 50 Pamut sz. 60		
	Gyapjú	Poliészter sz. 60 - 50 Nylon		

* Szintetikus cérnák használatát klasszikus tisztázáshoz javasoljuk. A poliészter cérnák például különböző típusú anyagokhoz egyaránt nagyon alkalmasak.

MEGJEGYZÉS:

Ne feledje, hogy mindkét hurkoló kb. kétszer annyi fonalat használ el, mint a két tű. Ezért kellő mennyiségű fonalat kell venni, főleg egy szokatlan, nehezen beszerezhető szín esetén.

2. A VARRÁS ELKEZDÉSE

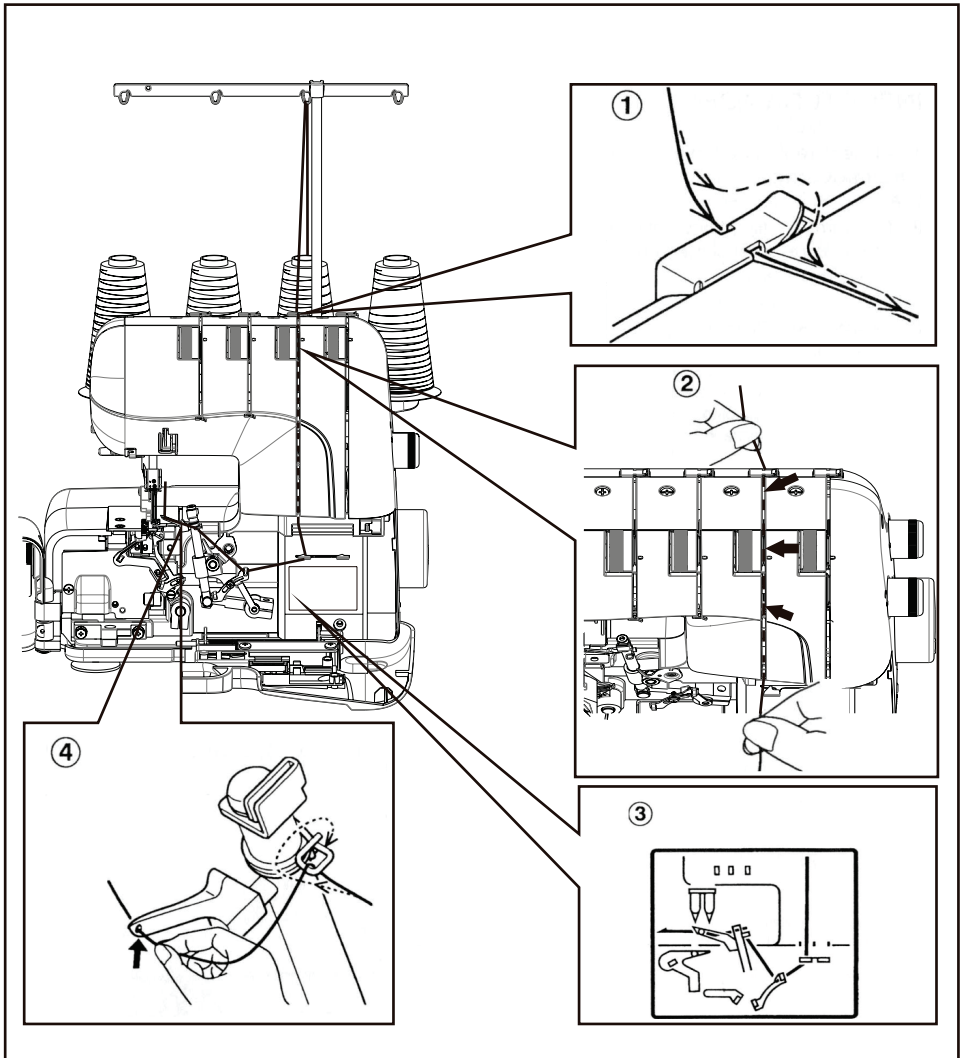


A VARRÓGÉP BEFŰZÉSE

A rosszul befűzött szál egyenetlen öltéseket, szakadást, vagy más problémákat okozhat. Varrás előtt mindig ellenőrizni kell egy kis darab szöveten a helyes befűzést. A szálát az alábbi sorrendben kell befűzni: Alsó hurkoló – felső hurkoló - tű. Nyissa ki a homloklapot és a munkaasztalt. Tekerje maga felé a kézikereket és emelje tűt a legmagasabb állásba. Emelje fel a nyomótalpat. Az alsó hurkoló befűzése előtt először húzza ki a szálát a tű fokából és csak ezután fűzze be az alsó hurkolót. Így a szálak nem fognak összegabalyodni.

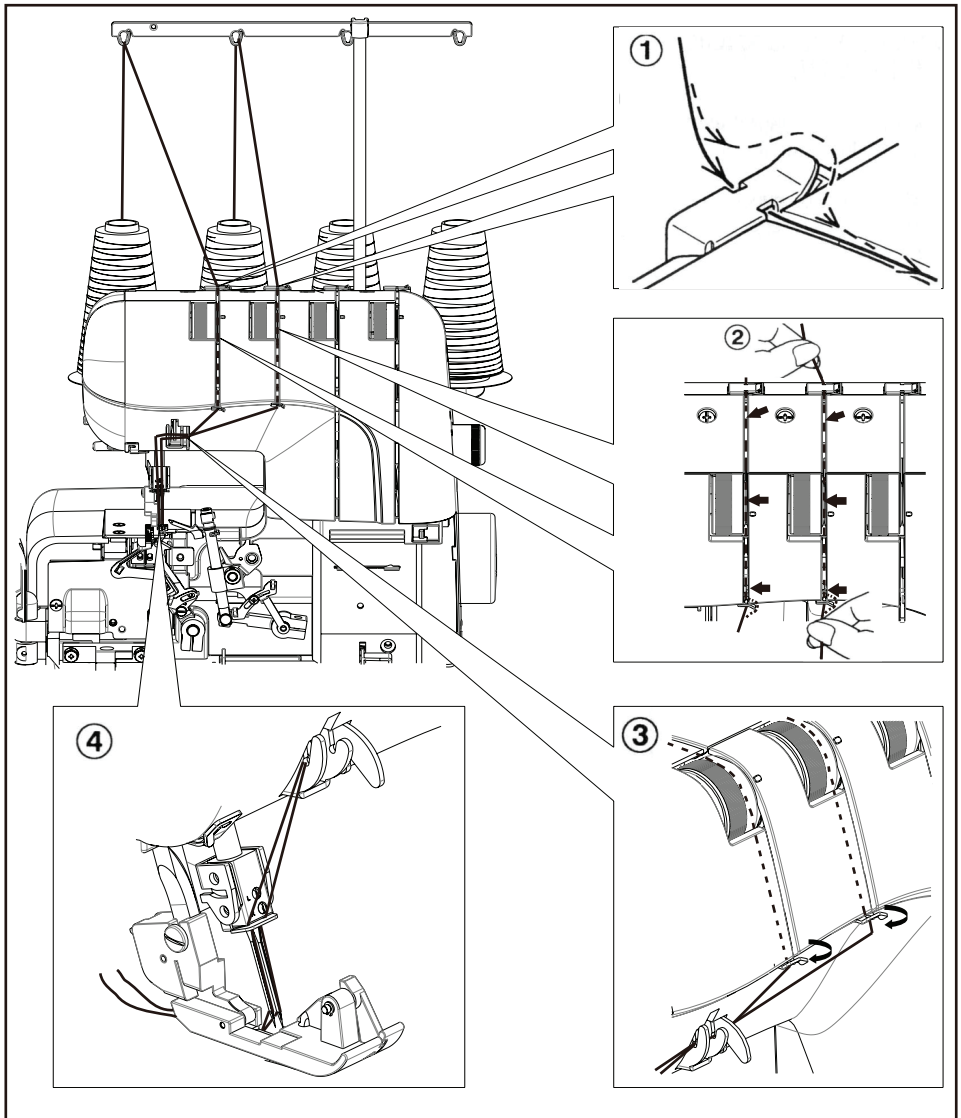
AZ ALSÓ HURKOLÓ BEFŰZÉSE

1. Vezesse a szálát a megfelelő szálvezetőn át az ábra szerint.
2. Húzza át a szálát a feszítő korongok között. Bal kézzel fogja meg a szálát és jobb kezével határozott mozdulattal húzza le.
3. Fűzze be a megfelelő szálvezetőbe az ábra szerint.
4. Húzza át az alsó hurkoló fokán és rögzítse az A rész körül a nyíl irányában. Hagyjon rá kb.10 cm (4") hosszú szálát.



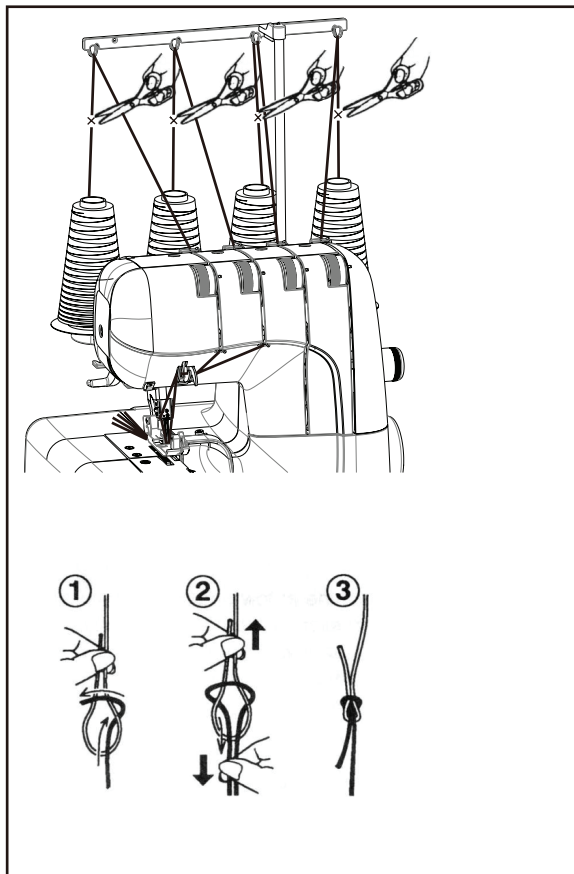
A FELSŐ HURKOLÓ BEFŰÉSE

1. Vezesse a szálát a megfelelő szálvezetőn át az ábra szerint.
2. Húzza át a szálát a feszítő korongok között. Bal kezével tartsa közben a szálát.
3. Fűzze be a megfelelő szálvezetőbe az ábra szerint.
4. Húzza át a szálát a fém szálvezetőn és a hurkoló fokán. Hagyjon rá kb.10 cm (4") hosszú szálát.



TÚBEFŰZÉS

1. Vezesse a szálát a megfelelő szálvezetőn át az ábra szerint.
2. Húzza át a szálát a feszítő korongok között a bal oldalon. Bal kézzel fogja meg a szálát és jobb kezével határozott mozdulattal húzza le.
3. Fűzze be a megfelelő szálvezetőbe az ábra szerint.
4. Fűzze be a tűt előlről hátrafelé. Vezesse a szálát a tű fokán át hátrafelé, a nyomótalp jobb szélénél. Hagyjon rá kb.10 cm (4") hosszú szálát.

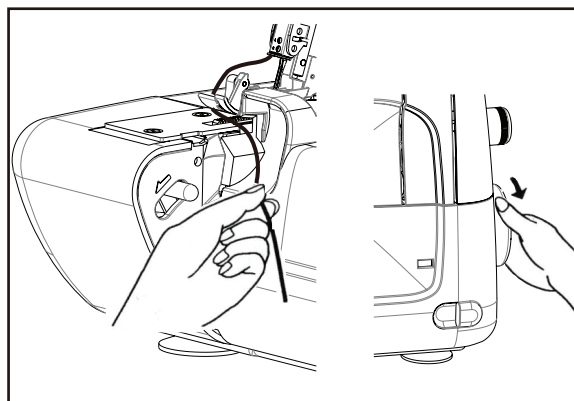


HASZNOS TIPPEK SPULNICSERE

Az alábbi lépések szerint a spulnikat gyorsan és könnyen ki lehet cserélni.

1. Vágja le a szálát a spulnihoz közel. Kössön csomót az új szálra az ábra szerint (tengerészcsomó).
2. Emelje fel a nyomótalpat.
3. Tekerje maga felé a kézikereket és engedje le a tűszárat a legalacsonyabb állásba. Óvatosan húzza a szálakat, amíg a csomók átcsúsznak a tűfokokon és a lengőhorog fokán.

H



SZÁLVÁGÁS

A kirojtosodott fonalak megnehezítik a tűbefűzést.

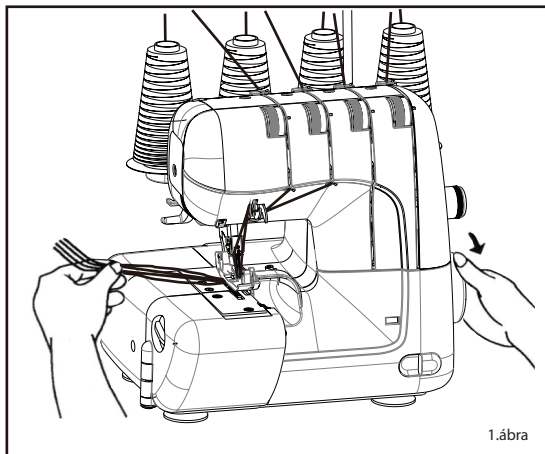
Vezesse a fonalat a szálvágó alá. Tekerje maga felé a kézikereket, lásd ábra.

A szálak könnyedén elhasadnak, és a végük hegyes marad.

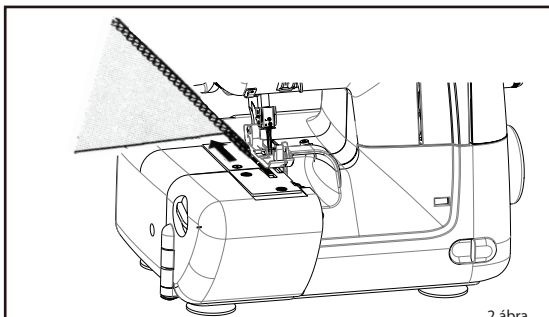
PRÓBAVARRÁS – OVERLOCK ÖLTÉSEK

A varrógép befűzése után végezze el az alábbi tesztet egy darab szöveten abból az anyagból, amit varrni fog.

1. Finoman húzza balra az összes szálát, és engedje le a nyomótalpat. Tekerje párszor maga felé a kézikereket és ellenőrizze, hogy az öltések szabályosak-e.



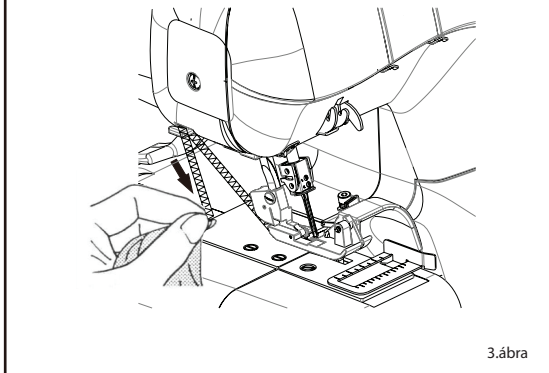
2. Kezdd el lassan varrni, és vezesse a próbaanyagot a nyomótalpat alá az anyag enyhe előretolásával. (A legtöbb anyagon ezt leengedett talppal is működik, a vastagabb anyagok kivételével). Ne húzza az anyagot, a varrógép automatikusan adagolja azt.



3. Ellenőrizze a szálfeszességet a próbaszöveten.

4. Az anyag széléhez közeledve csökkentse a varrósebességet, és finoman húzza hátra az anyagot. Öltsön le további 5-6 cm-t az anyag után is.

5. Vágja le a szálát az oldalburkon levő szálvágóval, vagy egy ollóval.



BEÁLLÍTÁSI TÁBLÁZAT

Fonalak száma	4		3				2					
	Bal és jobb	6	4	5- Jobb	4	4-6 Jobb	6	-6- Bal	4-6 Jobb			
Vágáseleléség	Bal és jobb	Bal	Jobb	Bal	Jobb	Jobb	Bal és jobb	Bal	Jobb			
Tű	O	O	O	O	O		O	O				
Öltőújj												
Kettős szál konverter												
Szál a bal tűben	-4	-4	0-	-4	-4	-4	-4	0-	-4			
Szál a jobb tűben	-4	-	-	0-	-4	-4	-4	-	-5			
Szál a felső hurkolóban	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-	-	-			
Szál az alsó hurkolóban	-4	-4	7-	7-	7-	-4	0-	-4	1-			
Öltéshossz - tárcsa	2.5-3.5	2.5-3.5	3-5	3-5	2-2.5	*-R	2.5-3.5	2.5-3.5	1-2			
Ábraszám	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
				Lapos szegély		Szűk szegély	Göngyölt szegély	Pikó öltés	Szuperelasztikus			Göngyölt szegély
	17			23	16	15	15, 17	15, 16, 23				
	Oldal											

* Ha a varrógépen az öltéshossz-tárcsán nincs R vagy P, állítsa az alsó hurkoló feszességvezérlőjét 7 - 9 , az öltéshossz-tárcsát pedig 1 - 2 (göngyölt szegély) vagy 3 - 4 (pikó öltés) értékre.

Megjegyzés:

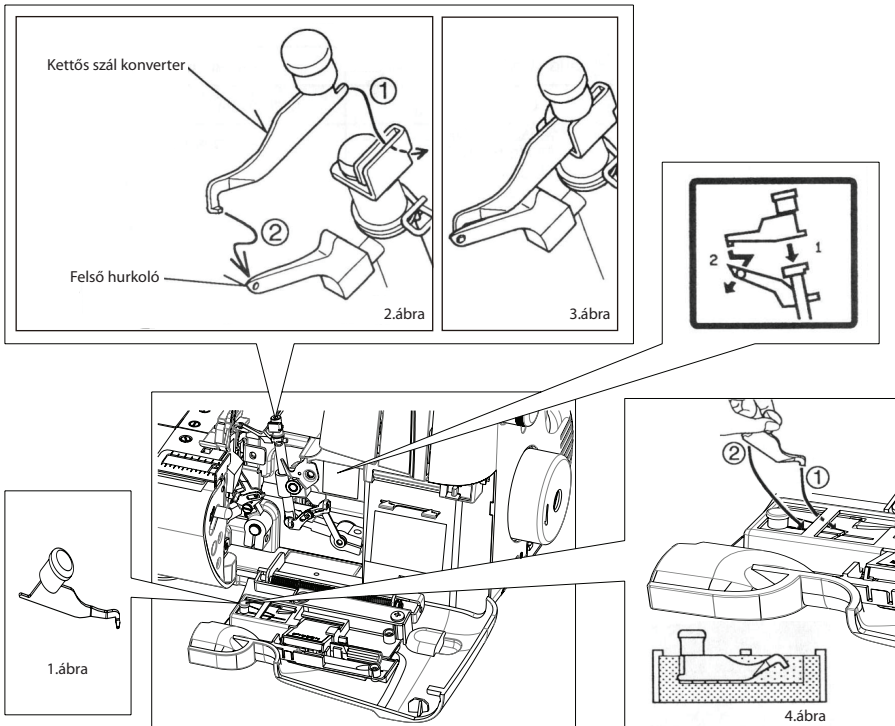
A fenti szálfeszesség és vágásszélesség – beállítás általános. Sok esetben ezeket a beállításokat kicsit módosítani kell egy kielégítő eredményhez.

1. Állítsa be a vágásszélességet a megfelelő tárcsával.
2. Gyenge, vagy ellenkezőleg, vastag varrása esetén módosítani kell a szálfeszességet.
3. Vastag fonal használata esetén csökkenteni kell a szálfeszességet.
4. A rosszul beállított szálfeszesség gyakran az öltések kihagyásához vezet. Ilyen esetben meg kell változtatni a szálfeszességet.
5. A szálfeszesség beállítása bonyolult rosszul beállított tű esetén.

A varrás elkezdése előtt mindig végezzen próbavarrást egy kis darab szöveten és szükség esetén változtassa meg a beállításokat.

HÁROMSZÁLAS OVERLOCK EGY TÚVEL

Csak a BAL tű befűzésével 6 mm széles öltést kapunk; csak a JOBB tű befűzésével 3,8 mm széles öltést kapunk.



KONVERZIÓ KÉTSZÁLAS HASZNÁLATHOZ

A kétszálás varrás előtt először ki kell nyitni a homloklapot és a munkaasztalt. A kerék önmaga felé fordításával emelje a tűt a legmagasabb állásba. Vegye ki a jobb tűt és használja a bal.

A kiemelt tűt helyezze a tűtartó alátételre.

Húzza ki a konvertert az 1. ábra szerint.

Helyezze fel a kétszálás konvertert a felső hurkolóra a 2. és 3. ábra szerint.

Ha nem használja a konvertert, csúsztassa le a 4. ábra szerint.

SZŰK ÉS GÖNGYÖLT SZEGÉLY, PIKÓ ÖLTÉS

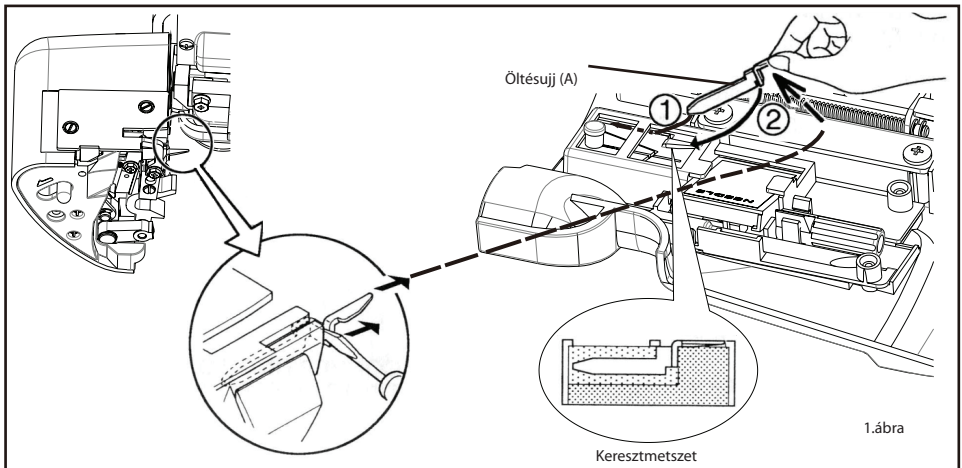
A szűk overlock szegély és a göngyölt szegély ideális vékony anyagok pl. zsrorszet, krepp, selyem stb. varrása esetén. A pikó öltés finom, "kendőszerű" anyagokhoz alkalmas.

Ezek az öltések nem alkalmasak kemény vagy nehéz anyagok varrásához.

1. Emelje fel a nyomótalpat.
2. Nyissa ki az oldalburkot és a munkaasztalt.
3. Csavarhúzóval szerelje le az öltésujjat az öltéslemezről és helyezze megőrzésre a tartozékos tasakba.
4. Állítsa be a varrógépet a 17. oldalon található utasítások szerint.

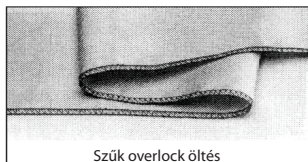
MEGJEGYZÉS:

1. Ideális öltésekhez az ajánlott fonalakat kell használni.
2. A varrás befejezése után tegye helyére az öltésujjat. Csúsztassa be az 1. ábra szerint.

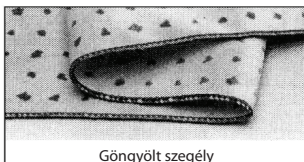


AJÁNLOTT FONAL

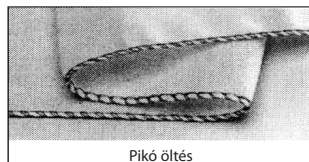
	Szűk overlock öltés	Gyöngyölt szegély	
	Három fonallal	Három fonallal	Két fonallal
Cérna a tűhöz	Poliészter, nylon, selyem sz. 50 - 100	Nylon sz. 100	
Felső hurkoló	Poliészter, nylon, selyem sz. 50 - 100; vastag nylon (nem túl rugalmas)	-----	
Alsó hurkoló		Vastag nylon (nem túl rugalmas)	



Szűk overlock öltés



Göngyölt szegély

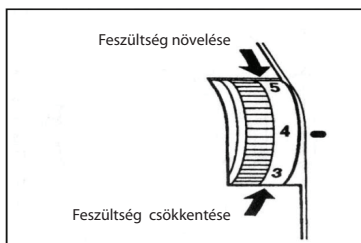


Pikó öltés

TÚFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA

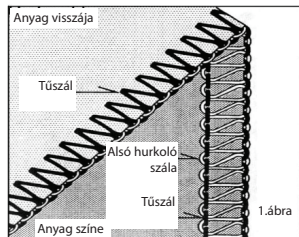
Fordítsa el a vezérlőtárcsát a szálfeszesség növeléséhez. A szálfeszesség csökkentéséhez állítsa a vezérlőtárcsát egy alacsonyabb értékre.

Minden új beállítást próbáljon ki először egy kis darabon abból az anyagból, amit varrni fog.



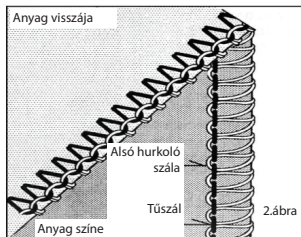
KETTŐS SZÁL HASZNÁLATA

Helyes.



1.ábra

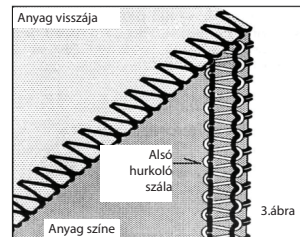
Az alsó hurkoló szála kihúzódik az anyag visszáján.



2.ábra

Csökkentse a szálfeszességet.

A tűszál kihúzódik az anyag színén.

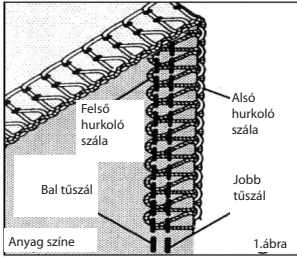


3.ábra

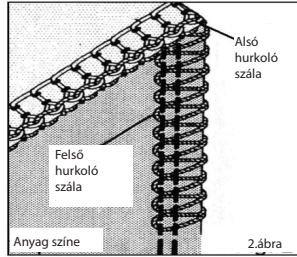
Növelje a szálfeszességet.

NÉGYES SZÁL HASZNÁLATA

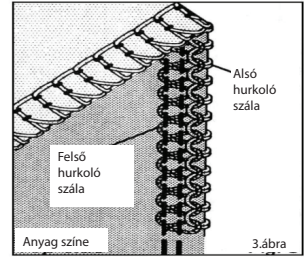
Helyes.



A felső hurkoló szála kihúzódik az anyag színén.



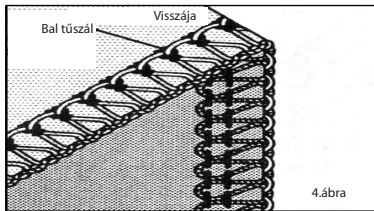
Az alsó hurkoló szála kihúzódik az anyag színén.



Növelje a felső hurkolószál feszültségét és/vagy csökkentse az alsó hurkolószál feszültségét.

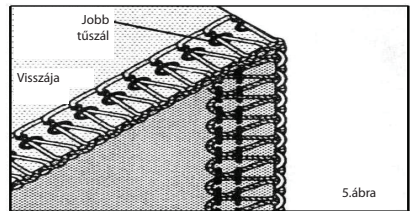
Növelje az alsó hurkolószál feszültségét és/vagy csökkentse a felső hurkolószál feszültségét.

A bal tűben laza a szál és látható az anyag visszáján.



Növelje a bal tűszál feszességét és/vagy csökkentse az egyik vagy mindkét hurkolószál feszességét.

A jobb tűben laza a szál és látható az anyag visszáján.



Növelje a jobb tűszál feszességét.

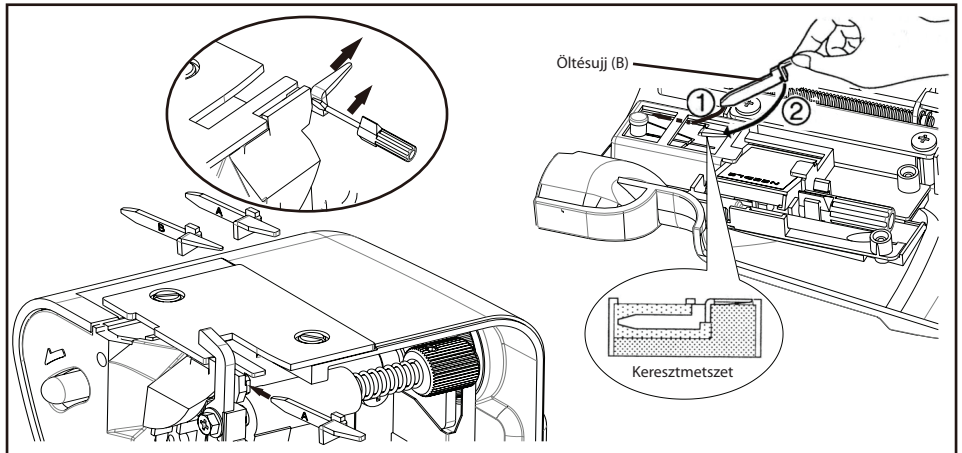
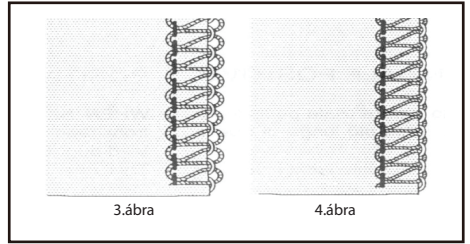
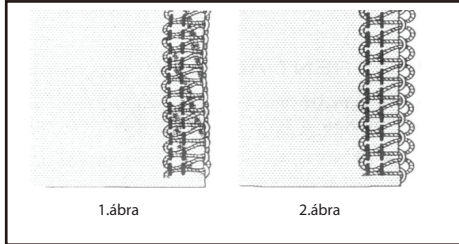
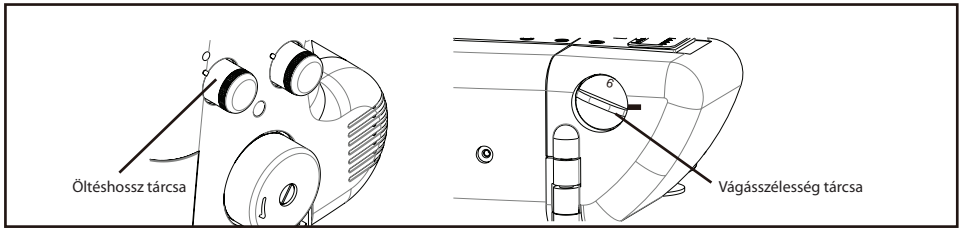
AZ ÖLTÉSHOSSZ BEÁLLÍTÁSA

Fordítsa el az öltéshossz-tárcsát a kívánt öltéshosszra. Minél magasabb a szám, annál hosszabb lesz az öltés. Az öltés hosszát 1 és 5 mm között lehet beállítani.

A VÁGÁSSZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

A vágásszélességét 4 és 7 mm között lehet beállítani a tárcsa elfordításával, az anyag fajtájától függően. A vágásszélesség standard, gyári beállítása 6 mm.

Állítsa a vágásszélesség tárcsáját "5" értékre, ha az anyag szélén hullámok képződnek a varrásnál (1. ábra). Állítsa a vágásszélesség tárcsáját "7" értékre, ha a hurkok túlhaladnak az anyag szélén (2. ábra).

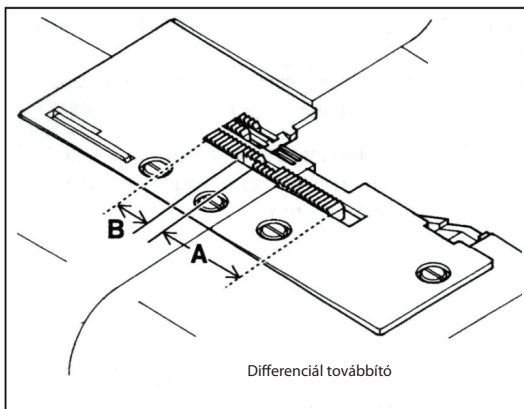


Öltésujj (B)

Az öltéshurkok néha túlhaladnak az anyag szélén könnyű anyag varrása esetén három szállal (tehát csak a jobboldali tűvel), és 4-5 értékre beállított vágásszélességgel (3. ábra). Ilyen esetben cserélje ki az (A) öltésujjat a (B) öltésujjra, és az öltések szebbek lesznek (4. ábra).

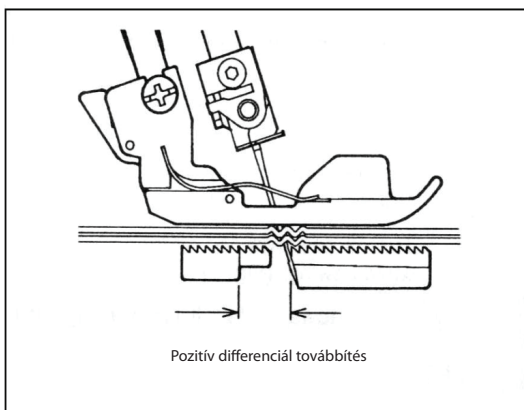
DIFERENCIÁL TOVÁBBÍTÓ

A differenciál továbbítót két önálló továbbító képezi, egy elülső (A) és egy hátsó (B). Mindkettő önálló továbbító-mechanizmussal rendelkezik, amelyek lehetővé teszik a kelme továbbítását különböző arányban.



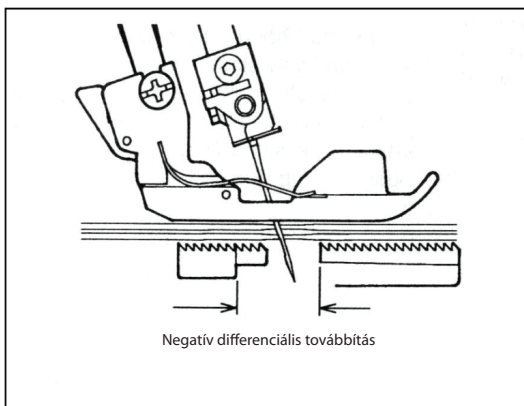
POZITÍV DIFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS

POZITÍV DIFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS esetén az első (A) továbbító hosszabb adagot állít be mint a hátsó (B) továbbító. Így az anyag felhalmozódik a talp alatt az anyag fodrozódásának kiegyenlítéséhez.



NEGATÍV DIFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS

NEGATÍV DIFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS esetén az első továbbító (A) rövidebb adagot állít be, mint a hátsó (B) továbbító. Így az anyag megfeszül a nyomótalp alatt és ez kiegyenlíti az anyag gyűrődését.



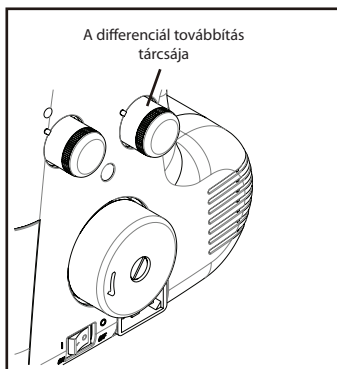
A DIFFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS BEÁLLÍTÁSA

A differenciál továbbítás beállítása a megfelelő tárcsa elfordításával történik a kívánt irányban, lásd lenti táblázat.

A módosításokat 0,7 (negatív effektus) és 2 (pozitív effektus) tartományban lehet elvégezni. Ezek a beállítások lehetővé teszik a továbbítás optimális beállítását.

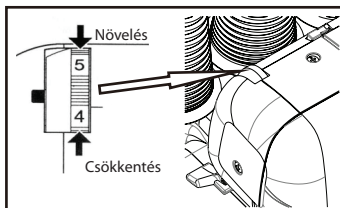
Hagyományos varráshoz a differenciál továbbítás tárcsáját 1 értékre kell állítani. A differenciál továbbítás arányát varrás közben is meg lehet változtatni.

EFFEKTUS ÉS ALKALMAZÁS	TOVÁBBÍTÁS TÍPUSA	BEÁLLÍTÁS	ELSŐ: HÁTSÓ TOVÁBBÍTÁS ARÁNYA
Fodrozódás nélküli varratok Ráncolás	Pozitív differenciál továbbítás	1 - 2	---+---
Differenciál továbbítás nélkül	Semleges továbbítás	1	---+---
Ráncmentes varratok	Negatív differenciál továbbítás	0,7 - 1	-----+---



TALPNYOMÁS SZABÁLYOZÓ

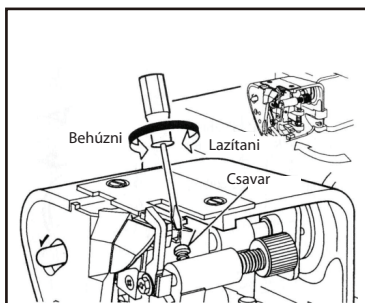
A talpnyomás gyári beállítása megfelelő, ezért az esetek többségében nem kell rajta változtatni. Ha a beállítás megváltoztatása elengedhetetlen, a szabályozótárcsa nagyobb értékre történő elfordításával a talpnyomás növekszik, egy kisebb értéknél pedig a talpnyomás csökken.



NAGYON NEHÉZ, VAGY TÖBB RÉTEG ANYAG VARRÁSA

Ezzel az overlock géppel különböző kelmék széles skáláját lehet varrni. Javasoljuk a csavar behúzását minden alkalommal nagyon nehéz anyagok, vagy egyszerre több réteg anyag varrása esetén.

Tartsa be az alábbi lépéseket. Nyissa ki a munkaasztalt. Könnyű, standard anyagok varrásánál lazítsa meg a csavart. Ellenkező esetben az anyag széle nem lesz helyesen levágva. A gép gyárilag standard varrásra van beállítva.



ALAP-TECHNIKÁK

KÜLSŐ SARKAK VARRÁSA SZÁLVÁGÁS NÉLKÜL

1. Amikor a varrásnál az anyag széléhez ér, álljon meg és hagyja a tűt az anyag felett.
2. Emelje fel a nyomótalpat és finoman húzza meg a fonalláncot, ezzel kilazítva az öltésujjat.
3. Fordítsa el az anyagot, eressze le a nyomótalpat és kezdjen el varrni az új irányban (3.ábra).

MEGJEGYZÉS:

Ha egyszerre szegélyez és le is vágja az anyag szélét, vágja be az anyagot az új öltés mentén az anyag megfordítása előtt kb. 3 cm mélyen (2.ábra).

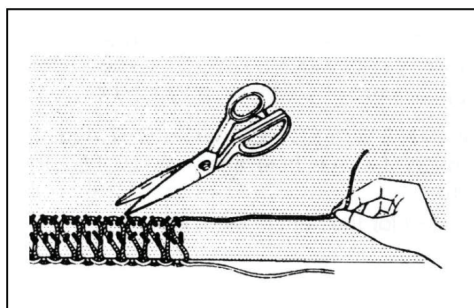
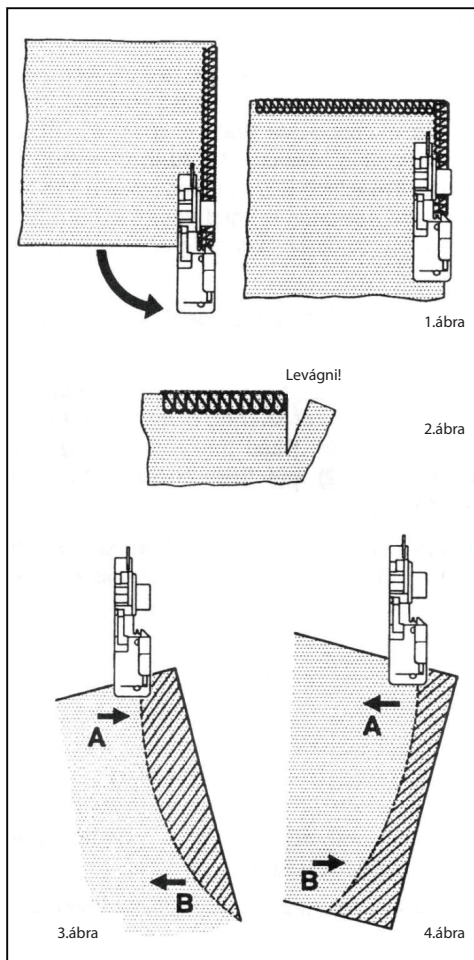
ÍVEK VARRÁSA

Belső ívek képzéséhez vezesse az anyagot óvatosan a szegély mentén a nyomótalpat jobb elülső része alatt (vagy enyhén balra), bal kezével nyomja meg az A pontot a nyíl irányában, és ugyanúgy, ellentétes irányban jobb kezével a B pontot (3.ábra).

Külső ívek varrásánál helyezze az anyagot a nyomótalpat alá és varrjon az előzőhöz hasonló módon, de tolja az ellenkező irányban (4.ábra).

ÖLTÉSBONTÁS

Ha ki kell fejteni a már levarrt öltéseket, vágja el a tűszálat, és mindkét hurkolóból húzza ki a fonalat.



ERŐSÍTŐ ÖLTÉSEK

Erősítő öltéseket a vállrész, karok vagy oldalvarratok megerősítéséhez használunk rugalmas anyagok varrásánál. Nagyon dekoratív hatást kelt kontrasztos színű fonalak használata esetén. A varrógép egy nyomótalppal rendelkezik az erősítő fonal vagy szalag vezetéséhez. A fonalat vagy szalagot az erősítő öltéstől jobbra vagy balra is lehet vezetni. Tartsa be az alábbiakat:

1. Vezesse a "bélést", pl. horgolt csipkét, fodrot, szalagot vagy elasztikus fonalat a száltengely mögé. Fűzze be a szálát az (1), majd (2) szálvezetőn, majd a bal tű szálvezetőjén (3). Lásd 1. ábra.
2. Vezesse a fonalat az elülső vagy hátsó nyíláson át (használat szerint, lásd 2. és 3. ábra) a nyomótalpra és hátra a talp alá.
3. Helyezze be az anyagot. Kezden el alacsony sebességgel varrni, ügyeljen az erősítő fonal helyes vezetésére és folyamatosan növelje a sebességet.

VÁLLAK ÖSSZEVARRÁSA VAGY KARRÉSZEK VARRÁSA

Vezesse a rögzítő fonalat az elülső nyíláson át. Ügyeljen, hogy amikor áthalad a nyíláson, rögzítve van a bal – és jobboldali tű szálai között. (2. ábra)

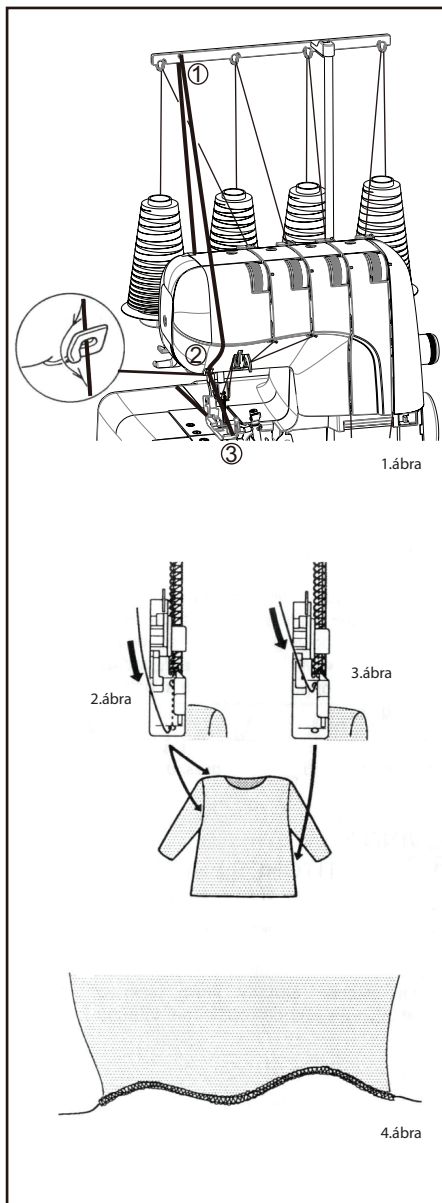
OLDALVARRATOK VARRÁSA: Vezesse a fonalat a hátsó nyíláson át és ügyeljen hogy a tűszáltól jobbra haladjon (3. ábra).

DEKORATÍV HATÁSOK: használjon kontrasztos színű fonalat és vezesse az elülső vagy hátsó nyíláson át. Tetszés szerint akár minden nyílásban lehet egy-egy fonalat vezetni.

FODROS VARRAT ERŐSÍTŐ FONALLAL:

Vezesse a fonalat a hátsó nyíláson át és használja a GÖNGYÖLT SZEGÉLYT (4. ábra).

Ezzel a módszerrel szoknyákat is lehet szegélyezni.



DEKORATÍV EFFEKTUSOK

A szokásos szegélyezés mellett ez a gép dekoratív célokra is használható, mint a díszítő steppelés, átvarrás, berakások vagy díszszegélyek, lásd lejjebb.

Dekoratív steppelés két vagy három fonallal (lapos öltés)

Hajtsa össze az anyagot a varrásvonal mentén. Varrja le az összehajtott szegélyt a szegély levágása nélkül. (A ábra).

Hajtsa szét az anyagot, húzza át a szálakat az anyag visszájára és vasalja le a varratokat.

Még szebb eredmény eléréséhez használjon az alsó hurkolóban gomblyukázáshoz vagy hímezéshez való fonalat.

Steppelés két vagy három fonallal (lapos öltés)

Helyezzen egymásra két anyagot visszájukkal egymással szemben és varrja le a szegély mentén.

Hajtsa szét a levarrt anyagot és vasalja ki a varratot.

Különböző színű anyagok használata esetén "patchwork" effektus alakul ki.

Berakáskészítés három fonallal

Hajtsa be az anyagot a berakáshoz. Varrjon az anyag szélén, a szegélyek levágása nélkül. Húzza át a szálakat az anyag visszájára és vasalja le a varratokat.

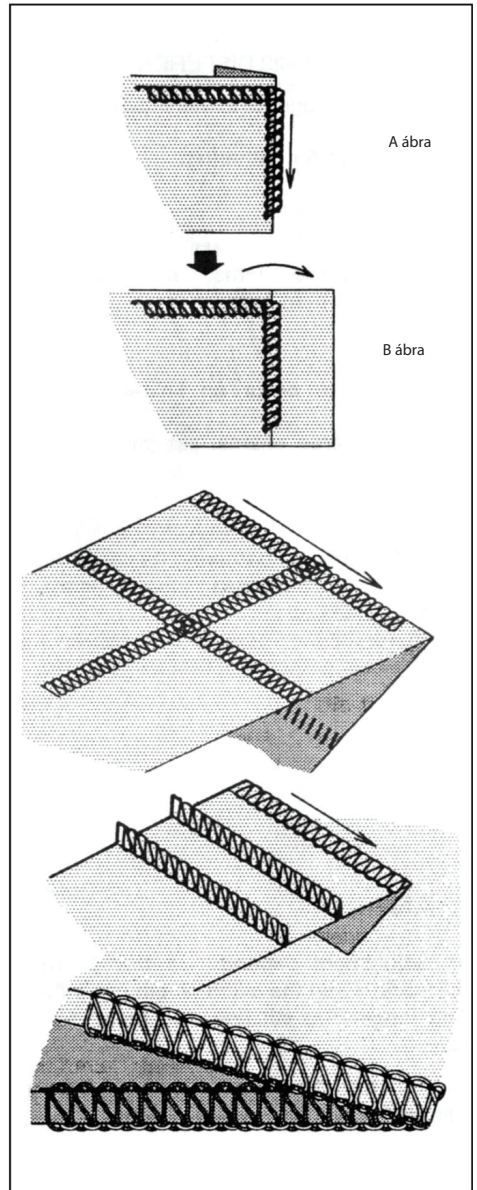
Dekoratív szegélyezés három fonallal

Fogja meg két kézzel erősen az anyagot, és szegje be a szélét. Ügyeljen, hogy ne vágja le az anyag szélét.

MEGJEGYZÉS:

* A vaköltés-talp használatával (opcionális tartozék) egyszerűbb a díszöltések készítése.

** Vastag fonalak használata esetén csökkenteni kell a felső hurkolószál feszességét.



A DIFFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS HASZNÁLATA

A DIFFERENCIÁL TOVÁBBÍTÁS a nemkívánatos ráncolódás és fodrozódás minimalizálására szolgál. Nagyon hatásos berakások készítésénél is. Részletes információk a 23. - 24. oldalon találhatóak.

1. Ráncolás

A gyapjú – vagy finom anyagok szoktak ráncolódni. Ebben az esetben állítsa a differenciál továbbítás tárcsáját 1-nél kisebb értékre.

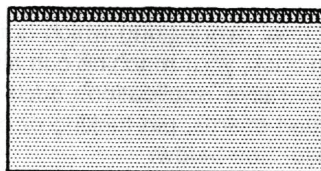
2. Fodrozódás

Gyakran előfordul kötött vagy rugalmas anyagok esetében. Ebben az esetben állítsa a differenciál továbbítás tárcsáját 1-nél nagyobb értékre.

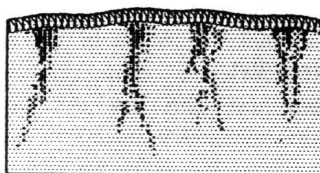
3. Berakás

A differenciál továbbítás megkönnyebbíti a könnyű szövetek berakását. Felhasználható szegélyek bevarrásánál nadrágokba, karnyílások ráncolásához, fodrok varrásához, stb.

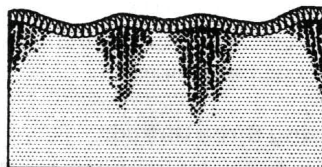
Ebben az esetben állítsa a differenciál továbbítás tárcsáját 1,5 és 2 közötti értékre. A berakások így szebben szebbek lesznek.



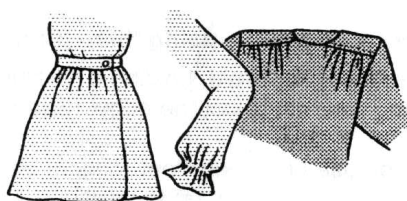
Ráncolódás, fodrozódás nélküli varrat



Ráncolódás



Fodrozódás



Berakás

FONTOS

A differenciál továbbítás pontos beállítása a szövet vastagsától és rugalmasságától függ. A beállítást az öltéshossz is befolyásolja. Minél hosszabb az öltés, annál több anyag halmozódik fel.

Varrás előtt először mindig javasoljuk a beállítás tesztelését egy darab szöveten.

3. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

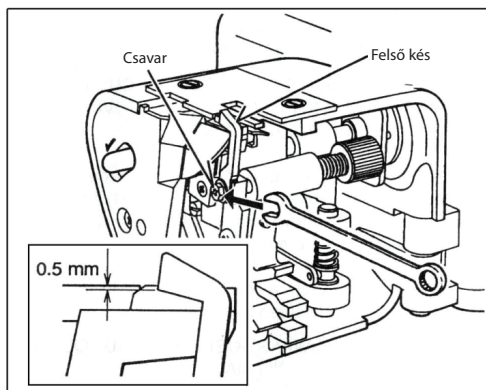
A FELSŐ KÉS CSERÉJE

Amint eltompul a felső kés, ki kell cserélni. Egy felső kés található a tartozékok között.

MEGJEGYZÉS: az alsó kést nem kell kicserélni, mert ez egy speciálisan edzett ötvözetből készült. **ELŐSZÖR MINDIG HÚZZA KI A TÁPKÁBELT AZ ELEKTROMOS ALJZATBÓL.**

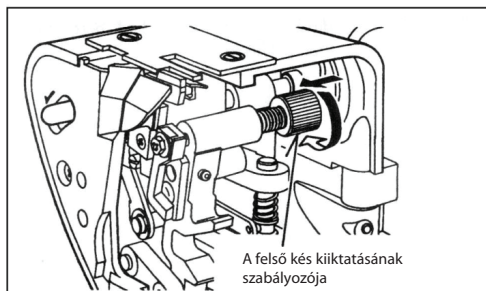
1. Lazítsa meg a csavart és vegye ki a felső kést.
2. Csukja be a munkaasztalt. Forgassa maga felé a kézikereket és engedje le a felső kés tartókarját a legalacsonyabb állásba.

Ebben a helyzetben cserélje ki a felső kést és húzza be a csavart. **ELLENŐRIZZE, HOGY A FELSŐ KÉS ÉLE KB. 0,5 MM-REL AZ ALSÓ KÉS FELÜLETE ALATT VAN.**



A FELSŐ KÉS KIKATTATÁSA

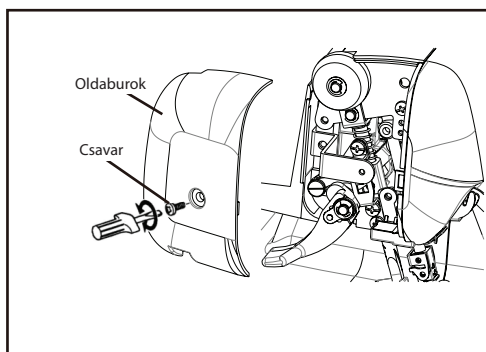
Ha az anyag szélének levágása nélkül szeretne varrni, nyissa ki a munkaasztalt és iktassa ki a felső kést a megfelelő vezérlógomb megnyomásával, lásd ábra. Ellenőrizze, hogy az anyag szegélye nem szélesebb a beállított öltésszélességnél. Ellenkező esetben megsérülhet a felső hurkoló és a tű.



AZ OLDALBUROK LESZERELÉSE

Az oldalburok leszerelése előtt válassza le a gép tápellátását.

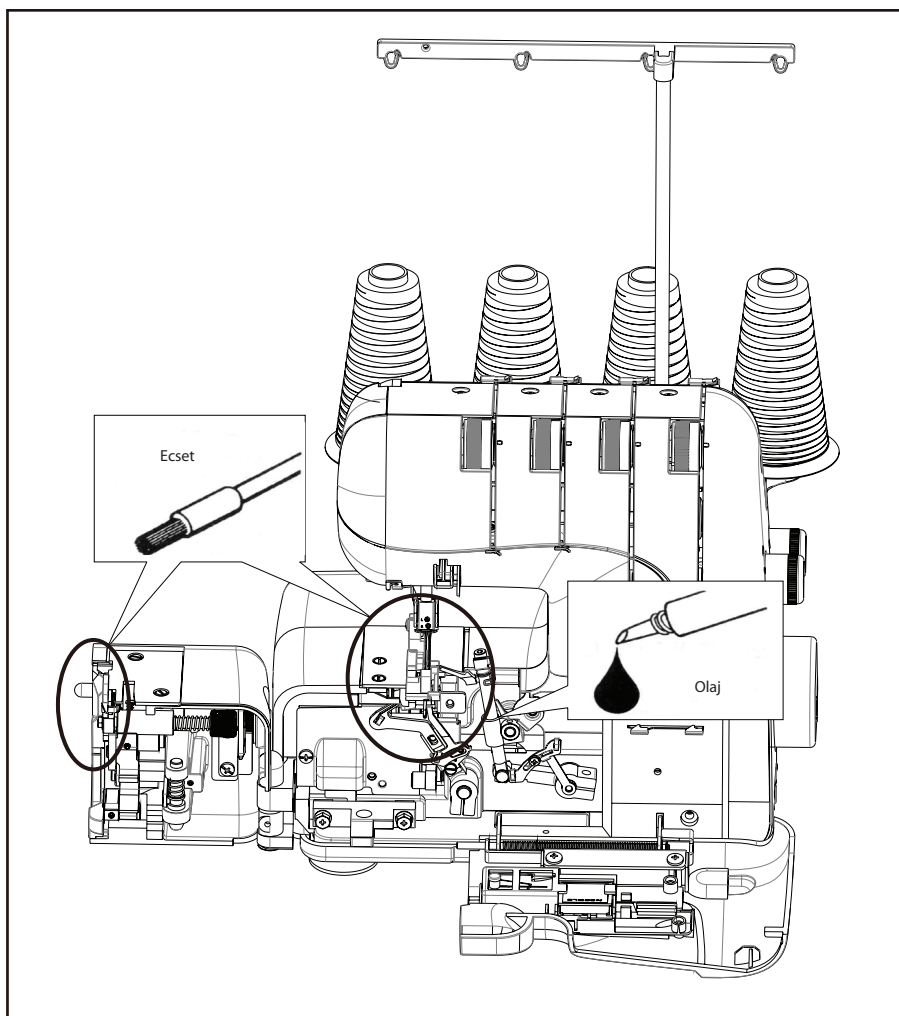
Csavarozza ki a csavart és vegye le az oldalburkot.



TISZTÍTÁS ÉS OLAJOZÁS

A helyes működés érdekében a varrógépet rendszeresen ápolni és olajozni kell.
ELŐSZÖR MINDIG LE KELL VÁLASZTANI A VARRÓGÉPET A TÁPELLÁTÁSRÓL A TÁPKÁBEL KIHÚZÁSÁVAL A FALI ALJZATBÓL.

1. Nyissa ki az oldalburkot és a munkaszalt. A mellékelt ecsettel távolítsa el a felhalmozódott port és foszlányokat.
2. Cseppentsen néhány csepp olajat a nyíllal jelölt kenési pontokra.
CSAK KIVÁLÓ MINŐSÉGŰ VARRÓGÉP-OLAJAT SZABAD HASZNÁLNI.



4. HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nem egyenletes öltések.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rossz szálfeszesség (szálak). 2. Nem megfelelő méretű tű. 3. Helytelen befűzés. 4. Az anyag húzása. 5. Kilazult nyomótalp. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Módosítsa a szál (szálak) feszességét. 2. Válasszon a fonalhoz és anyaghoz való tűt. 3. Fűzze be újból a gépet. 4. Ne húzza a szövetet; vezesse finoman. 5. Helyezze fel jól a talpat.
Tűtörés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az anyag húzása. 2. Nem megfelelő méretű tű. 3. Rosszul behelyezett tű. 4. Kilazult nyomótalp. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ne húzza a szövetet; vezesse finoman. 2. Válasszon a fonalhoz és anyaghoz való tűt. 3. Helyezze be helyesen a tűt. 4. Helyezze fel jól a talpat.
Ráncolódás.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rossz szálfeszesség (szálak). 2. Meggömbült vagy tompa tű. 3. Rosszul beállított differenciál továbbító. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Módosítsa a szál (szálak) feszességét. 2. Helyezzen be új tűt. 3. Állítsa 1-nél kisebb értékre.
Fodrozódás.	Rosszul beállított differenciál továbbító.	Állítsa a továbbítót 1, vagy 1-nél nagyobb értékre kötött anyagoknál.
Öltések kihagyása.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helytelen befűzés. 2. Nem megfelelő méretű tű. 3. Meggömbült vagy tompa tű. 4. Rosszul behelyezett tű. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fűzze be újból a gépet. 2. Válasszon a fonalhoz és anyaghoz való tűt. 3. Helyezzen be új tűt. 4. Helyezze be helyesen a tűt.
Szakad a fonal.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Helytelen befűzés. 2. Meggömbült tű. 3. Nagyon magas szálfeszesség (szálak). 4. Rosszul behelyezett tű. 5. Összegubancolózott spulni. 6. Teljesen ki van húzva a száltartó. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fűzze be újból a gépet. 2. Helyezzen be új tűt. 3. Módosítsa a szál (szálak) feszességét. 4. Helyezze be helyesen a tűt. 5. Tegye fel helyesen a spulnit. 6. Teljesen húzza ki a száltartót.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

VSEBINA

1. SPOZNAVANJE ŠIVALNEGA STROJA.....	5
OPIS ŠIVALNEGA STROJA.....	5
PRIBOR.....	6
PRIPRAVA ŠIVALNEGA STROJA.....	7
PRIPRAVA NA NAPELJEVANJE.....	8
POSODA ZA ODPADKE.....	10
REZANJE Z MERILOM.....	10
NOŽ ZA ODREZ SUKANCA.....	10
MENJAVA TAČKE.....	10
MENJAVA IGLE.....	11
TABELA IGEL, SUKANCEV IN VRST BLAGA.....	11
2. ZAČETEK ŠIVANJA.....	12
NAPELJEVANJE ŠIVALNEGA STROJA.....	12
NAPELJEVANJE SPODNJEGA ZAJEMALCA.....	12
NAPELJEVANJE ZGORNJEGA ZAJEMALCA.....	13
NAPELJEVANJE IGEL.....	14
KORISTNI NASVETI MENJAVA OMOTOV SUKANCA.....	15
NOŽ ZA ODREZ SUKANCA.....	15
POSKUSNO ŠIVANJE OVERLOCK ŠIVOV.....	16
TABELA NASTAVITVE.....	17
TRINITNI OVERLOCK ŠIV Z ENO IGLO.....	18
KONVEZIJA NA DVONITNO ŠIVANJE.....	19
OZKI IN ZVITI ROB, PICOT ŠIV.....	19
NASTAVITEV NAPETOSTI SUKANCA.....	20
NASTAVITEV DOLŽINE VBODA.....	21
NASTAVITEV ŠIRINE REZANJA.....	21
DIFERENCIALNI TRANSPORT.....	23
POZITIVNI DIFERENCIALNI TRANSPORT.....	23
NEGATIVNI DIFERENCIALNI TRANSPORT.....	23
NASTAVITEV DIFERENCIALNEGA TRANSPORTA.....	24
GUMB ZA NASTAVITEV PRITISKA TAČKE.....	25
ŠIVANJE ZELO TEŽKIH MATERIALOV ALI VEČ PLASTI BLAGA.....	25
OSNOVNE TEHNIKE.....	26
OBŠIVANJE ZUNANJIH VOGALOV BREZ REZANJA.....	26
ŠIVANJE KRIVIN.....	26
PARANJE ŠIVOV.....	26
OJAČITEV ŠIVOV.....	27
DEKORATIVNI UČINKI.....	28
UPORABA DIFERENCIALA.....	29
3. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.....	30
MENJAVA ZGORNJEGA NOŽA.....	30
DEAKTIVIRANJE ZGORNJEGA NOŽA.....	30
ODSTRANITEV STRANSKEGA POKROVA.....	30
ČIŠČENJE IN MAZANJE.....	31
4. ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	32

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pri uporabi električnih naprav morate vedno upoštevati osnovna varnostna pravila, zlasti: Pred uporabo šivalnega stroja natančno preberite vse napotke, navedene v teh navodilih za uporabo.

NEVARNOST - Zmanjšanje nevarnosti električnega udara:

1. Šivalnega stroja ne smete uporabljati kot igračo. Če šivalni stroj uporabljajo otroci, oz. če se nahajajo v bližini le-tega, pazite, da se z njim ne igrajo.
2. Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, oziroma so bile seznanjene s pravilno in varno uporabo aparata in možnimi tveganji pri uporabi aparata. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci lahko opravljajo čiščenje in uporabniško vzdrževanje aparata samo, če so pod nadzorom odgovorne osebe.
3. Šivalni stroj uporabljajte samo za namene, navedene v navodilih za uporabo. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec, kot je določeno v tem priročniku.
4. Nikoli ne uporabljajte šivalnega stroja, če ima poškodovan napajalni kabel ali vtič, če ne deluje pravilno, po padcu ali kakšni drugi poškodbi. Šivalni stroj dajte v najbližji pooblaščen servisni center za pregled, popravilo in električno ali mehansko nastavitvev šivalnega stroja.
5. Ne uporabljajte šivalnega stroja z zamašenimi odprtini za zračenje. Odprtine za zračenje in pedal šivalnega stroja vzdržujte čiste, brez prahu, ostankov sukanca in blaga ter druge umazanije.
6. Pazite, da v odprtine v stroju ne pade noben predmet. V te odprtine ne vstavljajte predmetov.
7. Ne uporabljajte šivalnega stroja na prostem.
8. Ne uporabljajte šivalnega stroja, kjer se uporabljajo aerosoli (spreji) ali kisik.
9. Ko želite šivalni stroj izklopiti, nastavite stikalo za napajanje/osvetlitev v položaj "O" in izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.
10. Šivalnega stroja ne odklapljajte s potegom za napajalni kabel. Vlecite le za vtič.
11. Prste imejte na varni razdalji od vseh gibljivih delov. Bodite posebej pozorni na iglo šivalnega stroja.
12. Nikoli ne šivajte s poškodovano vbodno ploščo, saj lahko s tem zlomite iglo.
13. Ne uporabljajte zviti igel.
14. Med šivanjem ne vlecite blaga in ne potiskajte ga pod tačko. Igla se lahko zlomi.
15. Med pripravo na šivanje, na primer pred menjavo igle, napeljevanjem sukanca, navijanjem tuljavice, menjavo tačke, šivalni stroj vedno najprej izklopite tako, da nastavite stikalo za napajanje/osvetlitev v položaj "O".
16. Pred odstranjevanjem pokrovov, mazanjem ali izvajanjem drugih servisnih del, opisanih v navodilih za uporabo, šivalni stroj vedno izključite iz električnega omrežja.

17. Iz varnostnih razlogov upoštevajte naslednje napotke:

- če pustite šivalni stroj brez nadzora, ga izklopite ali izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice;
- pred vzdrževanjem izključite šivalni stroj iz električnega omrežja.

OPOZORILO - Gibljivi deli - Pred servisiranjem šivalni stroj vedno izklopite. S tem boste preprečili morebitne poškodbe. Preden začnete šivati, zaprite pokrov.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE NA VARNEM MESTU

Izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu ipd.

Ta naprava je v skladu z Direktivo 2014/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta o elektromagnetni združljivosti.



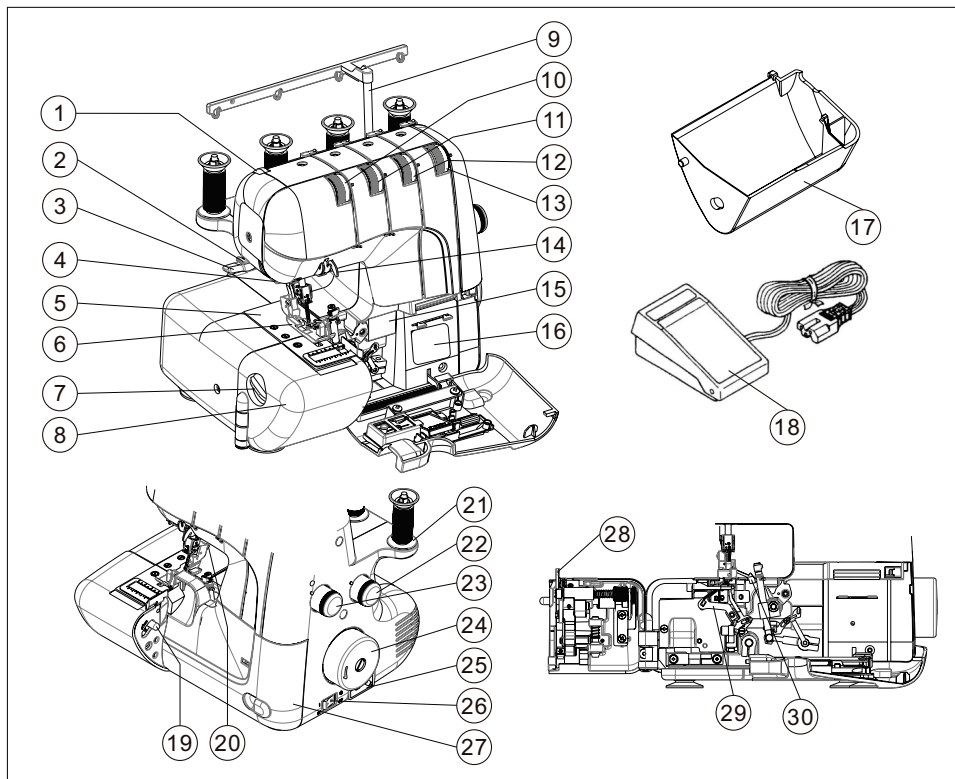
Stare naprave je treba varno odstraniti v skladu z nacionalno zakonodajo o električnih in elektronskih napravah. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca.

TEHNIČNI PODATKI

MODEL	GZ-325
Število sukancev	2, 3 ali 4 sukanci
Širina overlock šiva	6 mm (leva igla) in 3,8 mm (desna igla)
Igla	HA1 × SP, HA × 1 (130/705H)
Dolžina vboda	1 - 5 mm
Hitrost šivanja	Do 1000 vbodov na minuto
Mere	340 mm (Š) × 250 mm (G) × 315 mm (V)
Teža	8,9 kg

1. SPOZNAVANJE ŠIVALNEGA STROJA

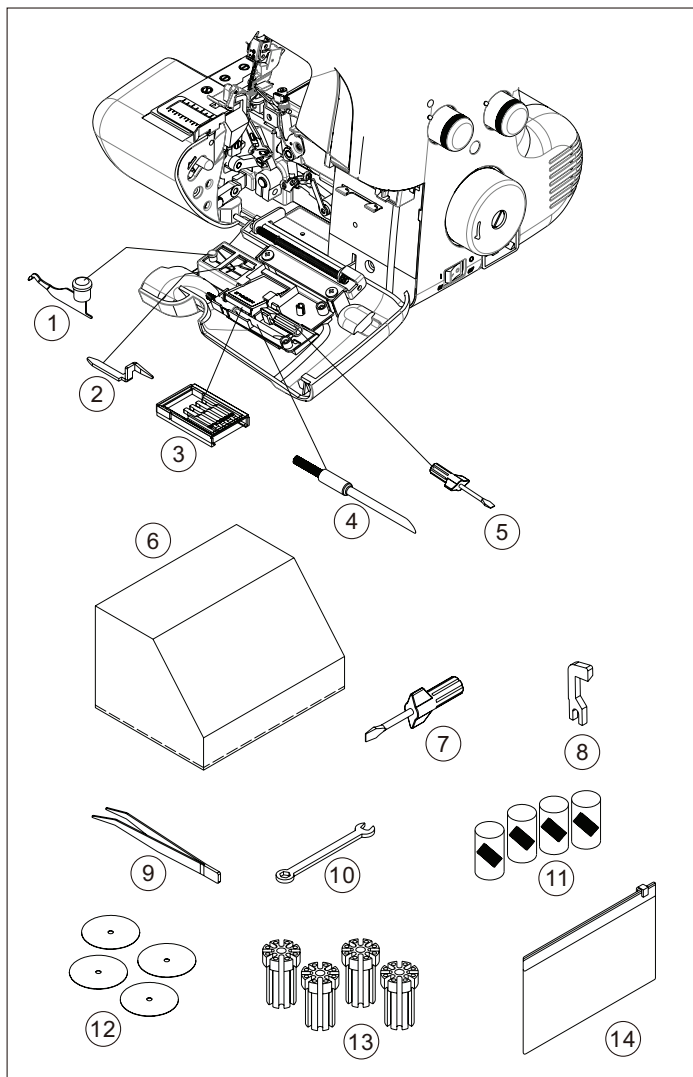
OPIS ŠIVALNEGA STROJA



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Gumb za nastavitev pritiska tačke | 16. Načrt napeljevanja |
| 2. Nož za odrez sukanca | 17. Posoda za odpadke |
| 3. Ročica za dvig tačke | 18. Pedal |
| 4. LED osvetlitev | 19. Sprostitutvena ročica |
| 5. Vbodna plošča | 20. Ročica za dvig tačke |
| 6. Tačka | 21. Podložka pod omot |
| 7. Gumb za nastavitev širine rezanja | 22. Gumb za nastavitev diferenciala |
| 8. Mizica | 23. Gumb za nastavitev dolžine vboda |
| 9. Vodilna letev sukancev (antena) | 24. Pogonsko kolo |
| 10. Gumb za nastavitev napetosti leve igle | 25. Vtičnica stroja |
| 11. Gumb za nastavitev napetosti desne igle | 26. Glavno stikalo |
| 12. Gumb za nastavitev napetosti zgornjega zajemalca | 27. Stranski pokrov |
| 13. Gumb za nastavitev napetosti spodnjega zajemalca | 28. Zgornji nož |
| 14. Vodila sukanca | 29. Zgornji zajemalec |
| 15. Konverter za dvonitno šivanje | 30. Spodnji zajemalec |

PRIBOR

Vse navedene dele lahko kupite pri najbližjem prodajalcu.



1. Konverter za dvonitno šivanje

2. Prst vboodne plošče (B)

3. Set igel (dodatna oprema)

4. Ščetka (dodatna oprema)

5. Izvijač (mali)

6. Pokrov šivalnega stroja

7. Izvijač (veliki)

8. Zgornji nož

9. Pinceta

10. Ključ

11. Mrežice za omot

12. Podložka pod omot

13. Držalo sukanca

14. Vrečka za pribor

PRIPRAVA ŠIVALNEGA STROJA

1. Pred prvo uporabo obrišite odvečno olje iz območja okoli igle in na vbodni plošči.

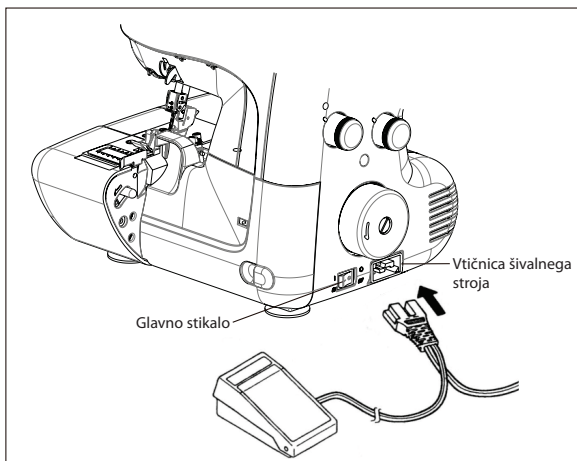
2. PEDAL

Priključek pedala vstavite v vtičnico šivalnega stroja. Nato vstavite vtič napajalnega kabla v omrežno vtičnico.

3. GLAVNO STIKALO

Stroj ne bo deloval, dokler ne preklopите glavnega stikala v položaj za "vklop".

Glavno stikalo upravlja napajanje in osvetlitev šivalnega stroja. Pred vzdrževanjem šivalnega stroja, menjavo igle itd. stroj izključite iz električnega omrežja.

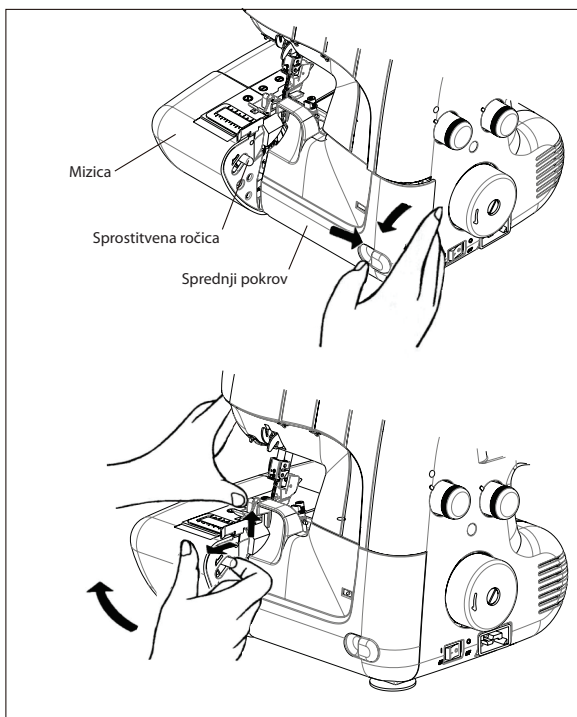


4. ODPIRANJE SPREDNJEGA POKROVA

Če želite odpreti sprednji pokrov, ga potisnite v desno in nato proti sebi.

5. ODPIRANJE MIZICE

Če želite odpreti mizico, z desno roko potegnite sprostitveno ročico proti sebi in z levo roko dvignite tačko.

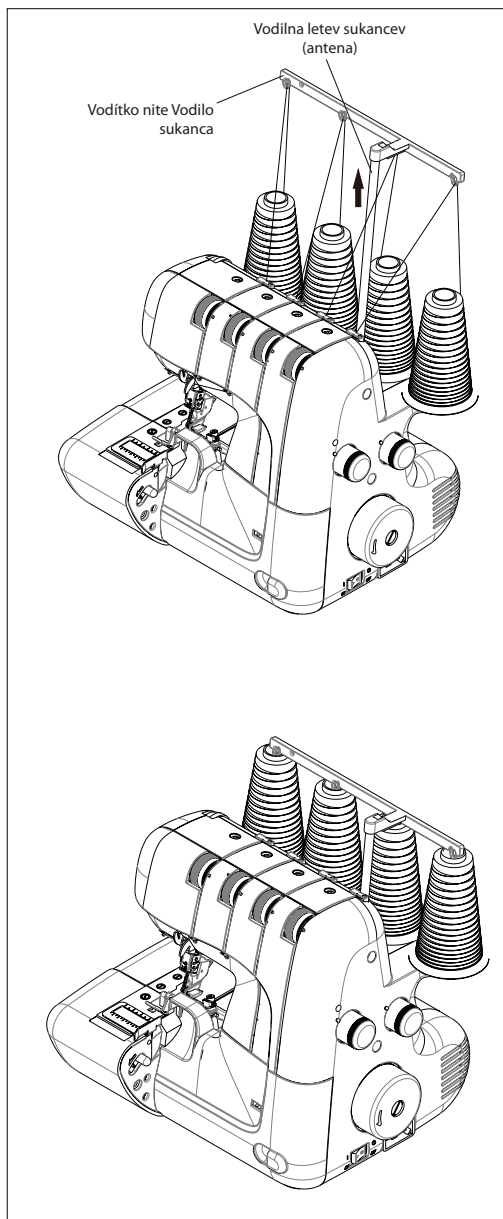


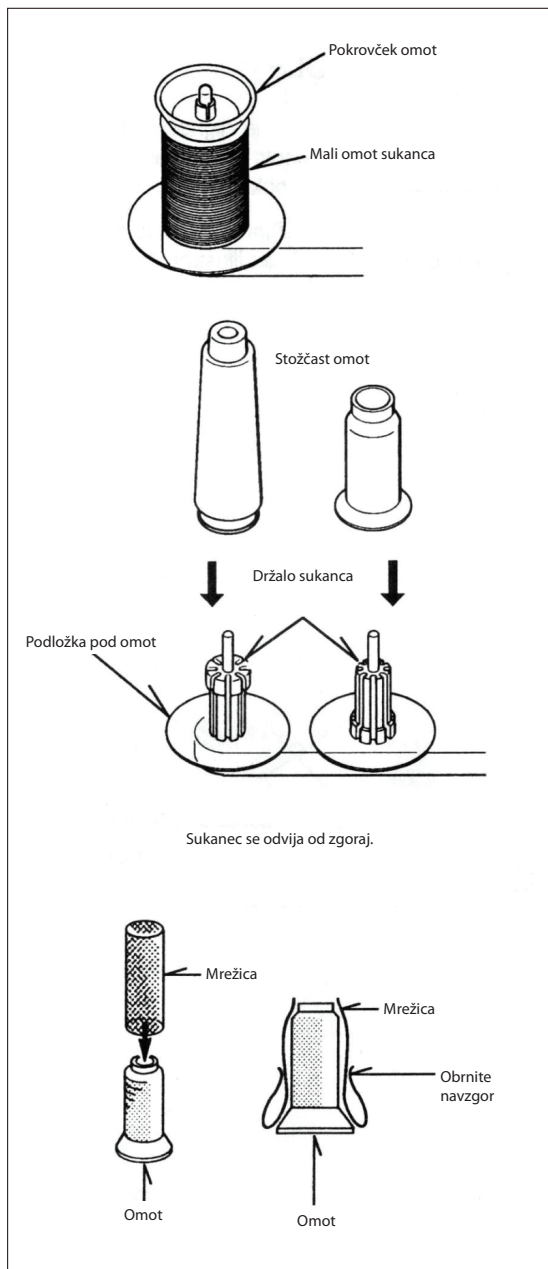
PRIPRAVA NA NAPELJEVANJE

DRŽIAK NITÍ VODILNA LETEV SUKANCEV (ANTENA)

Izvlécite vodilno letev sukancev (anteno) v najvišji možni položaj, da se zaskoči. Natakните omote sukancev na nosilce sukancev in speljite sukance čez vodila sukancev na anteni od zadaj naprej.

Anteno lahko nato delno vstavite tako, da se vodila prilegajo v luknje v omotih, glej sliko.





POKROVČKI OMOTA ZA MALE OMOTE SUKANCEV

PODLOŽKE IN DRŽALA ZA STOŽČASTE OMOTE SUKANCA

Za velike stožčaste omote sukanca uporabite gumijasta držala s širšim koncem navzgor. Za male omote sukanca uporabite enaka držala, vendar jih obrnite s širšim koncem navzdol.

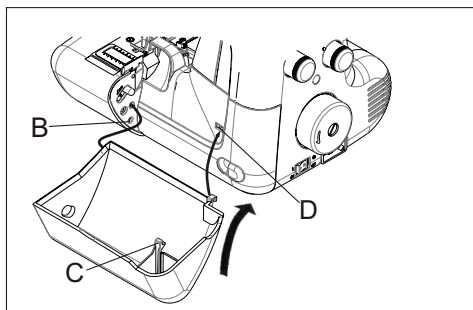
SI

MREŽICA ZA OMOTE

Poliestrski ali najlonski sukaneci med odvijanjem lahko drsijo z omota. Mrežica zagotavlja, da sukanec ne drsi z omota, ampak se enakomerno odvija, kar zagotovi enakomeren vbod.

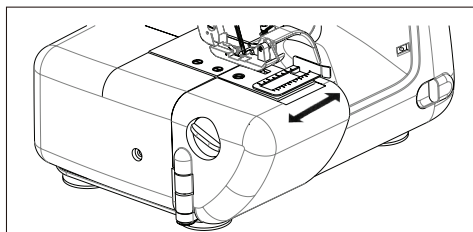
POSODA ZA ODPADKE

Pritrjena posoda za odpadke se uporablja za zbiranje odrezkov blaga. Po šivanju izpraznite posodo in namestite jo nazaj, kot prikazuje slika. Zaponko C vtaknite v odprtino D, zatič na levi strani pa v odprtino B.



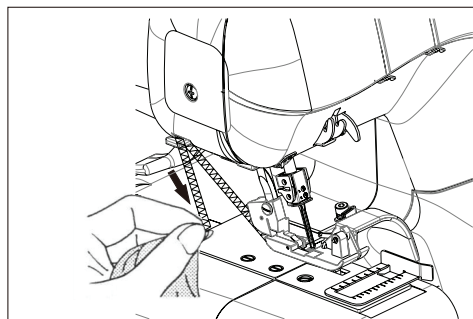
REZANJE Z MERILOM

Če uporabljate rezanje z merilom, se blago odreže v sešije v enaki oddaljenosti od roba. Želena razdalja je mogoče nastaviti.



NOŽ ZA ODREZ SUKANCA

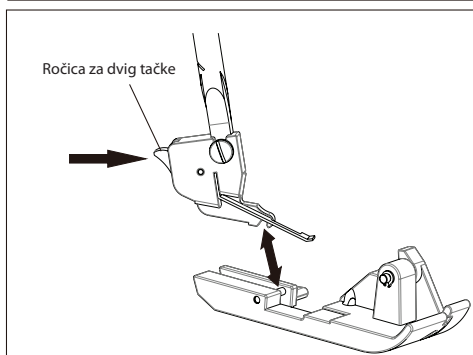
Nož za odrez sukanca se nahaja na stranskem pokrovu. Blago pomikajte nazaj in odrežite sukanca z nožem za odrez sukanca na dnu stranskega pokrova, glej sliko.



MENJAVA TAČKE

Prepričajte se, da se igla nahaja v najvišjem položaju. Dvignite ročico za dvig tačke.

1. Pritisnite na vzvod za sprostitev tačke. Tačka odpade z nosilca.
2. Postavite želeno tačko na vbojno ploščo tako, da bo paličica na tački ležala pod utorom na nosilcu tačke.
3. Spustite nosilec tačke in pritrdite tačko. Tačka se mora zaskočiti v utoru nosilca.



MENJAVA IGLE

Z vrtenjem pogonskega kolesa proti sebi dvignite iglo v njen najvišji položaj, tačko pa pustite spodaj. Zavrtite vijak za pritrditev igle k sebi. Potegnite iglo navzdol. Vstavite v objemko novo iglo s ploščato stranjo nazaj. Iгло vtaknite do konca. Privijte vijak za pritrditev igle.

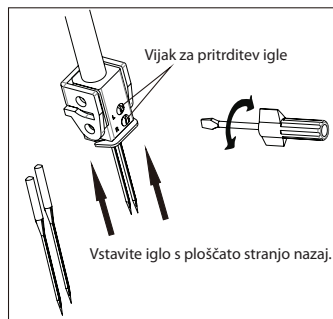


TABELA IGEL, SUKANCEV IN VRST BLAGA

Uporabljajte igle HA × 1 SP, HA × 1 (130/705H).

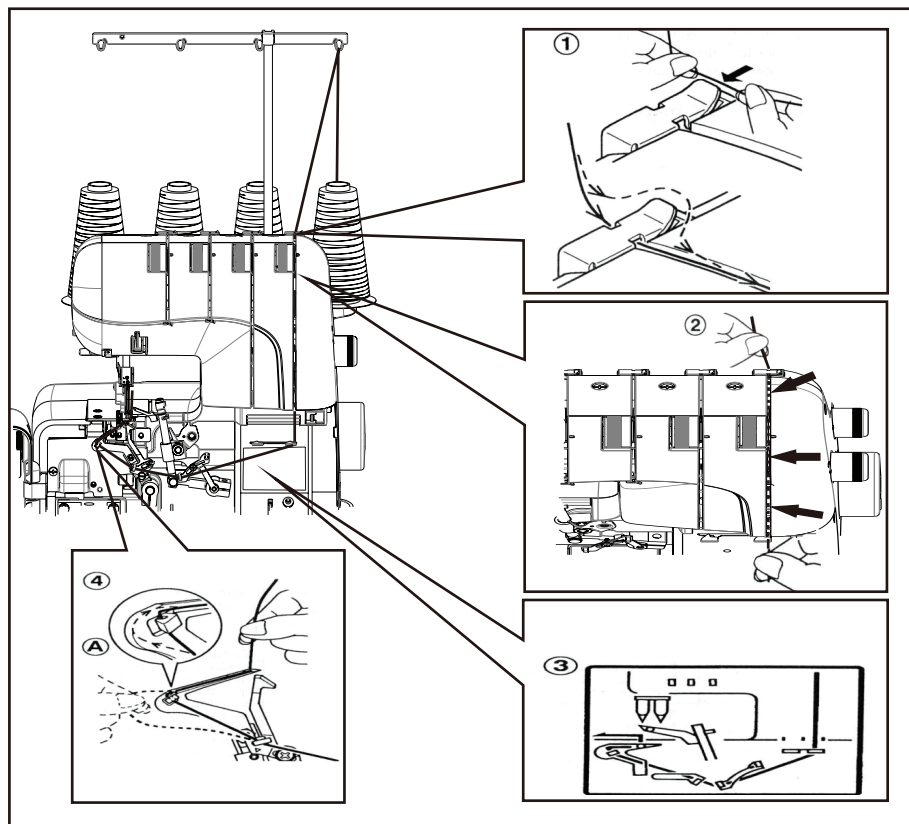
MATERIAL		SUKANEC	IGLA
BOMBAŽ LAN	Lahki: organdi, batist, gingham	Bombaž št. 100	90 (14) za navadno šivanje 75 (11) za lahke materiale
	Težki: oksford, denim, bombažni gabarden	Poliester št. 60 - 50 Bombaž št. 60	
VOLNA	Lahki: tropski, volna, poplin	Poliester št. 80 Bombaž št. 60	
	Srednje težki: serž, gabarden, flanel	Poliester št. 80 - 60 Bombaž št. 60	
	Težki: velur, kamelja volna, astrachan	Poliester št. 60 - 50 Bombaž št. 60	
SINTETIČNA VLAKNA	Lahki: žoržet, tančice, saten	Poliester št. 100 - 80 Bombaž št. 120 - 80	
	Težki: taft, keper, denim	Poliester št. 60 Bombaž št. 60	
PLETENINE	Triko	Poliester št. 80 - 60 Bombaž št. 80 - 60	
	Jersey	Poliester št. 60 - 50 Bombaž št. 60	
	Volna	Poliester št. 60 - 50 Najlon	

* Sintetične sukanke priporočamo za standardno robljenje. Na primer, poliestrski sukanke so zelo primerni za različne vrste tkanin.

OPOMBA:

Ne pozabite, da oba zajemalca porabita približno dvakrat toliko sukanca kot obe igli. Zato morate kupiti dovolj sukanca, zlasti če gre za nestandardno barvo, ki ni vedno na voljo.

2. ZAČETEK ŠIVANJA



NAPELJEVANJE ŠIVALNEGA STROJA

Nepravilno napeljan sukanec lahko povzroči neenakomerne vbode, trganje sukanca ali druge težave.

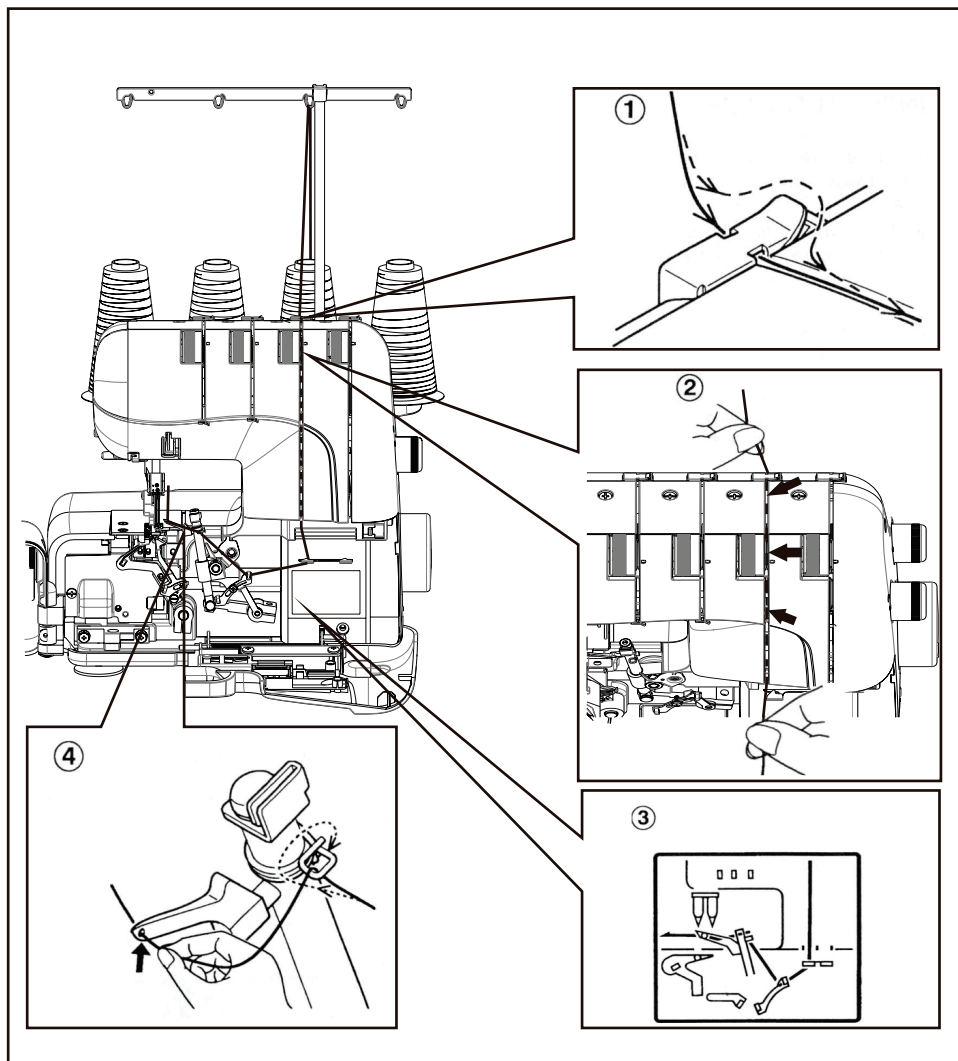
Pred šivanjem vedno preverite, če je sukanec pravilno napeljan, na ostanku blaga.

Napeljevanje je treba izvesti v naslednjem vrstnem redu: Spodnji zajemalec - zgornji zajemalec - igla. Odprite sprednji pokrov in mizico. Z vrtenjem pogonskega kolesa proti sebi dvignite iglo v njen najvišji položaj. Dvignite tačko.

Preden napeljete spodnji zajemalec, najprej potegnite sukanec iz ušesa igle, šele nato napeljite spodnji zajemalec. Tako preprečite vozlanje sukanca.

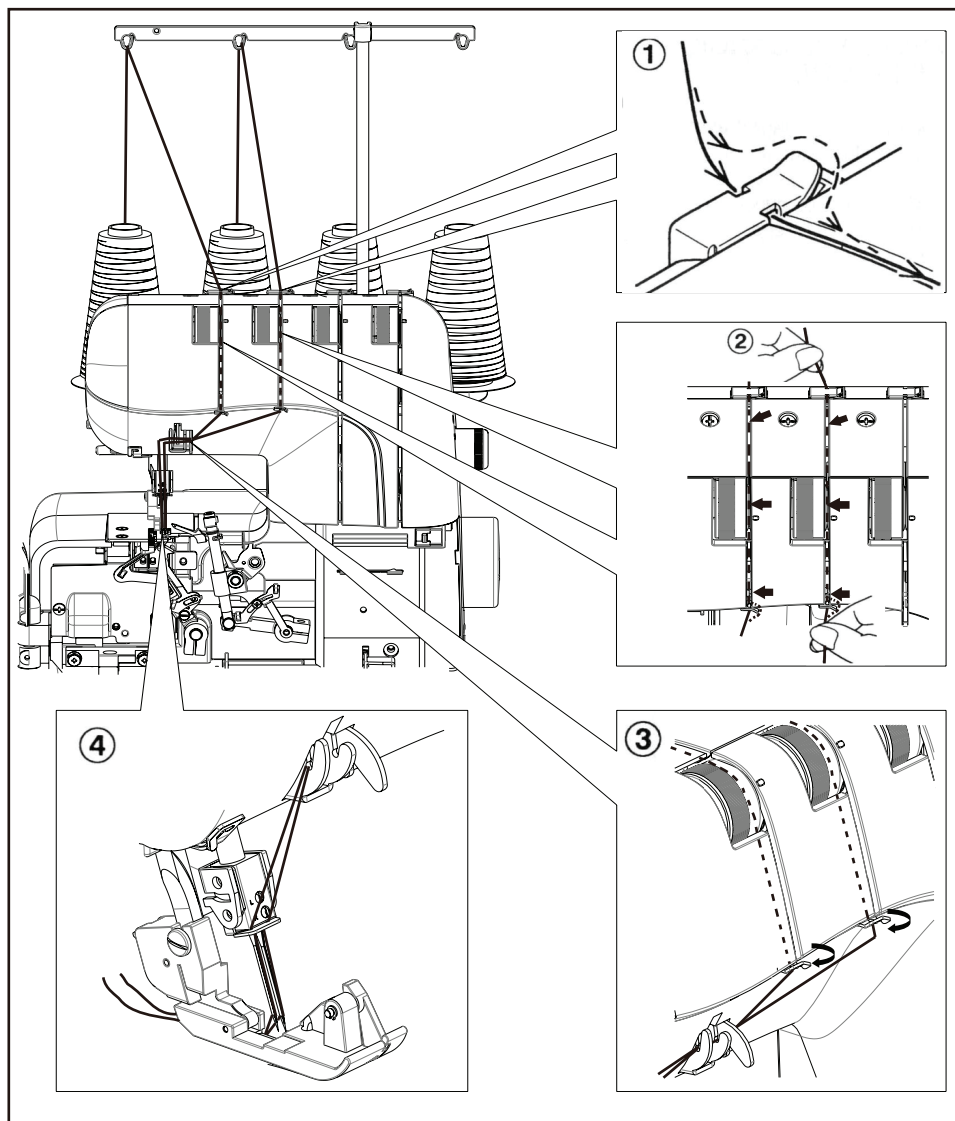
NAPELJEVANJE SPODNJEGA ZAJEMALCA

1. Speljite sukanec čez ustrezno vodilo, kot kaže slika.
2. Povlecite sukanec med napenjalne diske. Primite sukanec z levo roko in z desno ga močno potegnite navzdol.
3. Speljite sukanec čez ustrezno vodilo, kot kaže slika.
4. Povlecite sukanec skozi oko spodnjega zajemalca in zapnite ga okoli dela A, kot kaže puščica. Pustite približno 10 cm prostega sukanca.



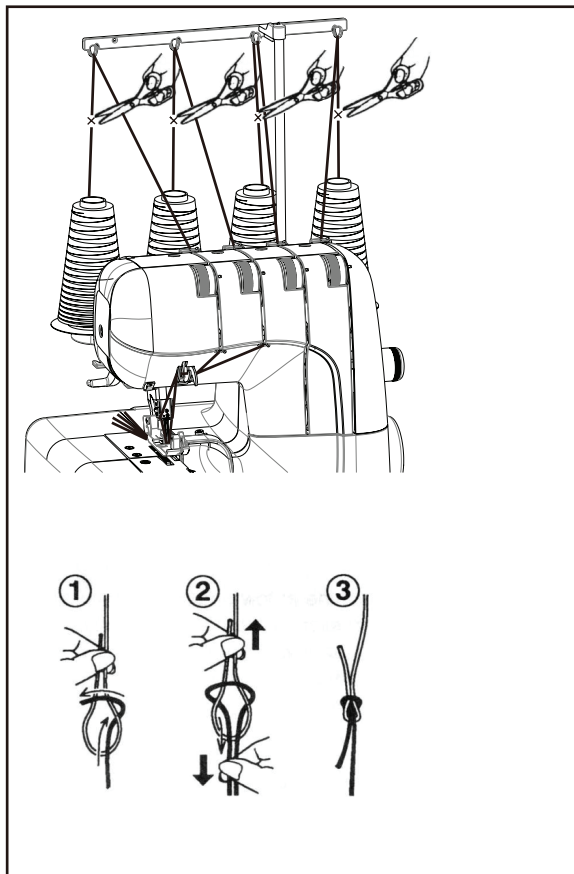
NAPELJEVANJE ZGORNJEGA ZAJEMALCA

1. Speljite sukanec čez ustrezno vodilo, kot kaže slika.
2. Povlecite sukanec med napenjalne diske. Sukanec držite z levo roko.
3. Speljite sukanec čez ustrezno vodilo, kot kaže slika.
4. Povlecite sukanec skozi vodilo iz žice in oko zajemalca. Pustite približno 10 cm prostega sukanca.



NAPELJEVANJE IGLI

1. Speljite sukanec čez ustrezno vodilo, kot kaže slika.
2. Povlecite sukanec med napenjalne diske na levi strani. Primite sukanec z levo roko in z desno ga močno potegnite navzdol.
3. Speljite sukanec čez ustrezno vodilo, kot kaže slika.
4. Igle vdenite od spredaj nazaj. Speljite sukanec skozi uho igle nazaj vzdolž desne strani tačke. Pustite približno 10 cm prostega sukanca.

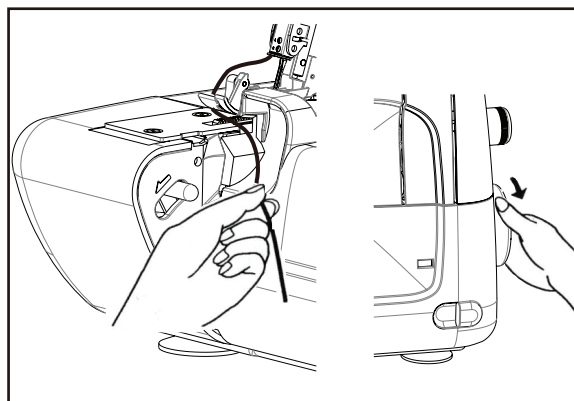


KORISTNI NASVETI MENJAVA OMOTOV SUKANCA

Omote sukanca boste hitro in preprosto zamenjali, če boste sledili naslednjim navodilom.

1. Odrežite sukanec blizu omotov. Privežite novi sukanec, kot kaže slika (mornarski vozle).
2. Dvignite tačko.
3. Z vrtenjem pogonskega kolesa od sebe dvignite iglo v njen najnižji položaj. Previdno vlecite sukanec, dokler vozli ne pridejo skozi ušesa igel in oči zajemalcev.

SI



NOŽ ZA ODREZ SUKANCA

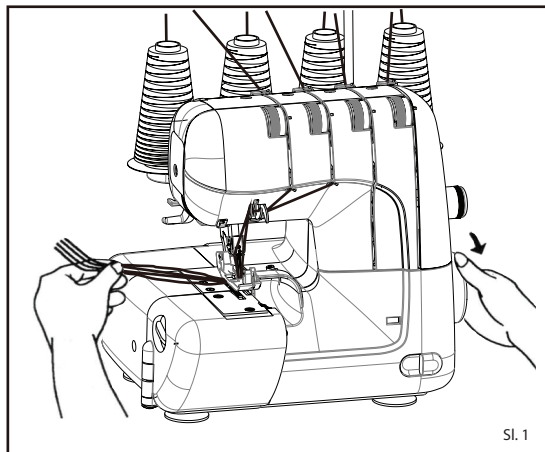
Razcefran konec sukanca lahko povzroči težave pri vdevanju sukanca v iglo.

Speljite sukanec pod nož za odrez sukanca. Nato zavrtite pogonsko kolo proti sebi, glej sliko. Sukanec lahko odrežete in ne bo imel razcefranega konca.

POSKUSNO ŠIVANJE OVERLOCK ŠIVOV

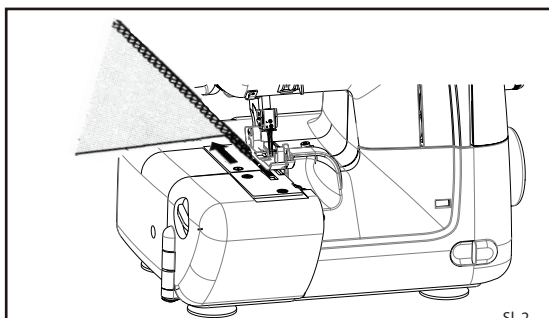
Ko je šivalni stroj napeljan, vzemite kos blaga, s katerim nameravate šivati, in naredite naslednji preskus.

1. Previdno povlecite vse sukance v levo in spustite tačko. Nekajkrat zavrtite pogonsko kolo proti sebi, da preverite, ali se šiwi pravilno oblikujejo.



Sl. 1

2. Začnite šivati z majhno hitrostjo in poskusno krpo blaga usmerite pod tačko, tako da jo nežno potisnete naprej. (To je mogoče storiti z spuščnim pedalom na večini tkanin, razen grobih materialov.) Ne vlecite blaga. Šivalni stroj sam pomika blago.

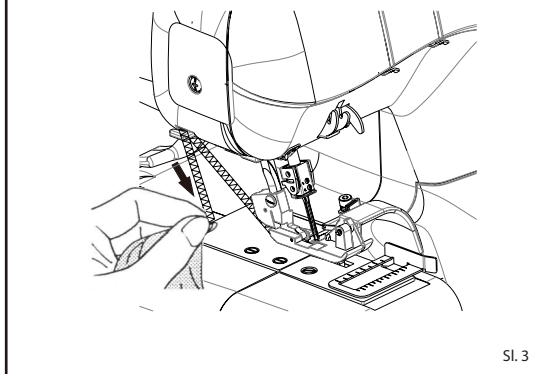


Sl. 2

3. Preverite napetost sukancev na ostanku blaga.


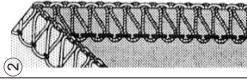

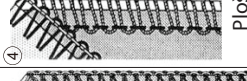
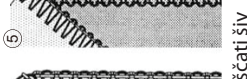
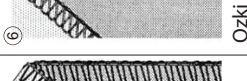
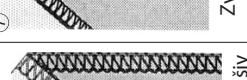
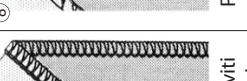
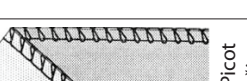



4. Na koncu blaga zmanjšajte hitrost šivanja in blago rahlo potegnite nazaj. Za blagom naredite še 5 do 6 vbodov.

5. Odrežite sukanec z nožem za odrez sukanca na stranskem pokrovu ali pa ga prerežite s škarjami.



Sl. 3

TABELA NASTAVITVE

Številko sukancev	4		3			3		2				
	Leva in desna	Leva	Desna	Leva	Desna	4-6	Leva in desna	Leva	4-6			
Širina rezanja	-6	6	Desna	4	4-6	6	Leva in desna	Leva	Desna			
Igla	Leva in desna	Leva	Desna	4	Desna	6	Leva in desna	Leva	Desna			
Prist vbodne plošče	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Konverter za dvonitno šivanje												
Sukanec leve igle	-4	-4	-	-4	-4	-4	-4	-4	-			
Sukanec desne igle	-4	-	-4	-	-4	-4	-4	-	-5			
Napetost sukancev	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-	-	-			
Sukanec spodnjega zajemalca	-4	-4	-4	7-	7-	0-	0-	-4	1-			
Gumb za nastavitev dolžine vboda	2.5-3.5	2.5-3.5	3-5	2-2.5	*-R-	*-P-	2.5-3.5	2.5-3.5	1-2			
Št. sl.												
		Ploščati šiv	Ozki šiv	Zviti rob	Picot šiv	Zelo raztegljivi						
		17	23	16	15	15, 17	15, 16, 23					
	Stran											

* Če gumb za nastavitev dolžine vboda vašega stroja nima R ali P, nastavite gumb za nastavitev napetosti spodnjega zajemalca na 7, gumb za nastavitev dolžine vboda pa na 1 - 2 (za zviti rob) ali 3 - 4 (za Picot šiv).

Opomba:

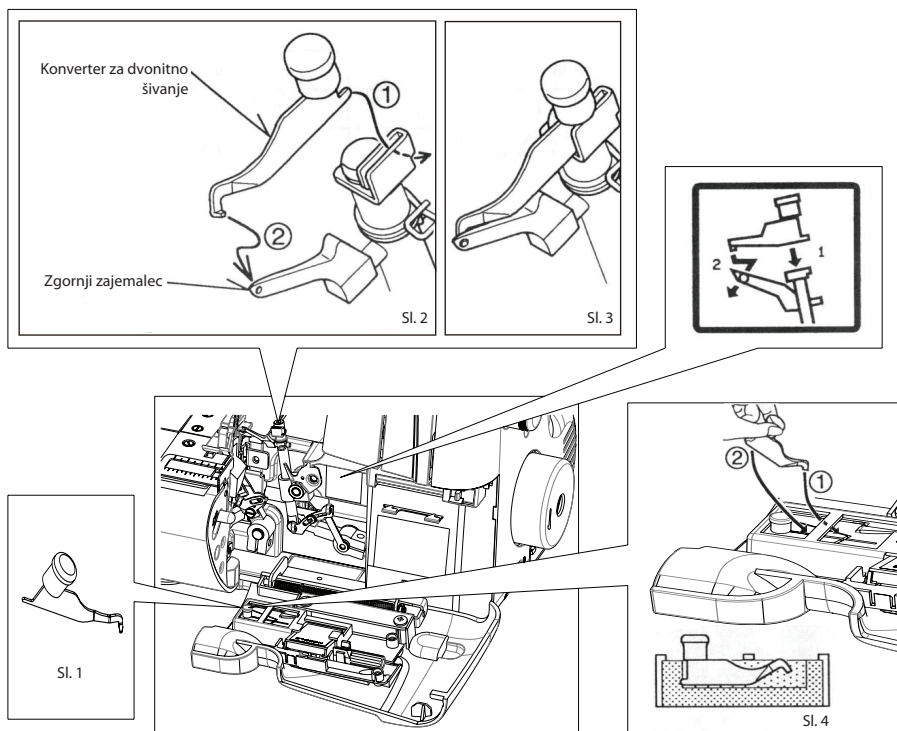
Zgoraj navedene nastavitve napetosti sukancev in širine rezanja so orientacijske. V mnogih primerih boste morda morali te nastavitve nekoliko prilagoditi, da boste dobili boljše rezultate.

1. Nastavite širino rezanja s pomočjo ustreznega gumba.
2. Če je material, ki ga šivate, tanek ali debel, nastavite napetost sukanca.
3. Pri šivanju z debelim sukancem zmanjšajte napetost.
4. Nepravilna nastavitve napetosti sukancev je pogosto vzrok za izpuščanje vbodov. V tem primeru prilagodite napetost sukancev.
5. Nastavitve napetosti sukanca ni težavna, če je igla pravilno nastavljena.

Pred šivanjem vedno opravite test v ostanku materiala in po potrebi prilagodite nastavitve.

TRINITNI OVERLOCK ŠIV Z ENO IGLO

Če napelžete samo LEVO iglo, dosežete širino vboda 6 mm; če napelžete samo DESNO iglo, dosežete širino vboda samo 3,8 mm.



KONVEZIJA NA DVONITNO ŠIVANJE

Če želite šivati z dvema sukancema, najprej odprite sprednji pokrov in mizico ter dvignite iglo v najvišji položaj, tako da pogonsko kolo obrnete proti sebi. Odstranite desno iglo in uporabite levo.

Iglo, ki je ne uporabljate, shranite med ostale igle.

Izvlcite konverter, kot je prikazano na sliki 1.

Namestite konverter za dvonitno šivanje na zgornji zajemalec, kot je prikazano na slikah 2 in 3.

Ko konverter ni v uporabi, ga potisnite navzdol, kot je prikazano na sliki 4.

OZKI IN ZVITI ROB, PICOT ŠIV

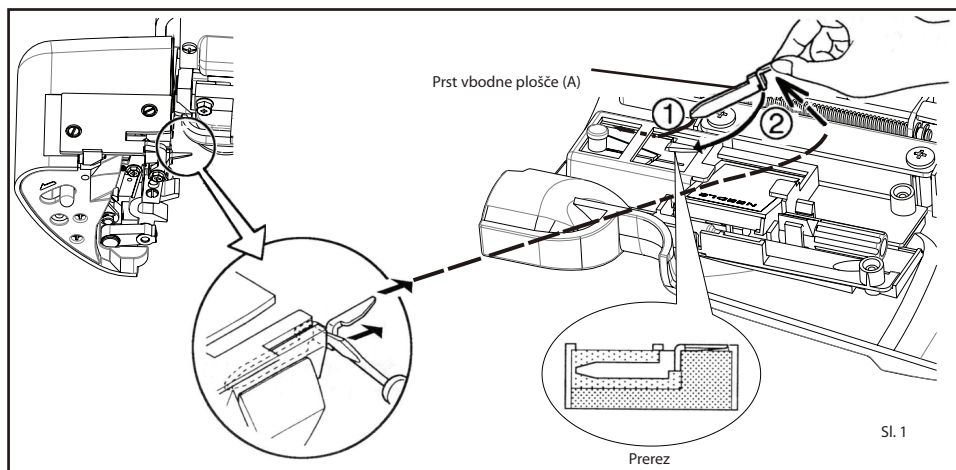
Ozki overlock šiv in zviti rob je idealen za uporabo na tankih materialih, kot so žoržet, krep, svila itd. Picot šiv lahko uporabite za fine materiale.

Ti šivi niso primerni za šivanje močnih ali težkih tkanin.

1. Dvignite tačko.
2. Odprite stranski pokrov in mizico.
3. S pomočjo izvijača iz vbodne plošče odstranite prst vbodne plošče in shranite ga v vrečko za pribor.
4. Šivalni stroj nastavite v skladu z navodili na strani 17.

OPOMBA:

1. Da bi bili šivi popolni, morate uporabiti priporočene sukance.
2. Po končanem šivanju vrnite prst vbodne plošče na svoje mesto. Potisnite ga navzdol, kot je prikazano na sl. 1.

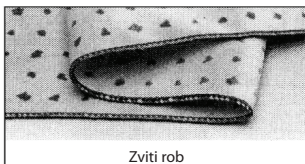


PRIPOROČENI SUKANEC

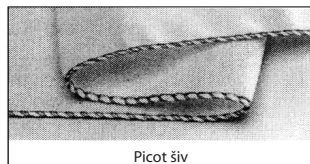
	Ozki overlock šiv	Zviti rob	
	S tremi sukanci	S tremi sukanci	Z dvema sukancema
Sukanec igle	Poliester, najlon, svila št. 50 - 100	Najlon št. 100	
Zgornji zajemalec	Poliester, najlon, svila št. 50 - 100; debel najlon (manj elastičen)	-----	
Spodnji zajemalec		Debel najlon (manj elastičen)	



Ozki overlock šiv



Zviti rob

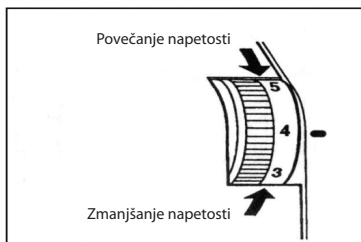


Picot šiv

NASTAVITEV NAPETOSTI SUKANCA

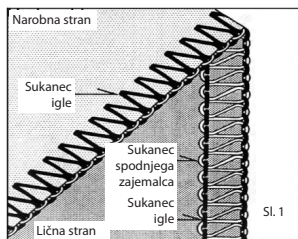
Z vrtenjem gumba povečajte napetost sukanca. Če gumb za napetost zavrtite na nižjo vrednost, zmanjšate napetost sukanca.

Vsako spremembo napetosti najprej preskusite na ostanku tkanine, ki jo boste nato šivali.



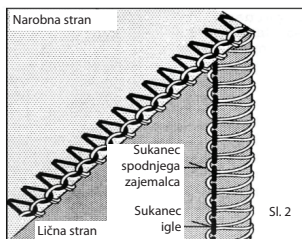
UPORABA DVOJNEGA SUKANCA

Pravilno.



Sl. 1

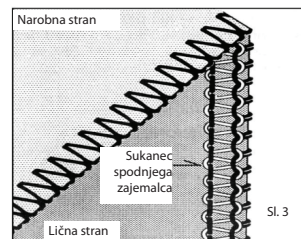
Sukanec spodnjega zajemalca je potegnjjen na narobno stran.



Sl. 2

Zmanjšajte napetost sukanca.

Sukanec igle je potegnjjen na lično stran.

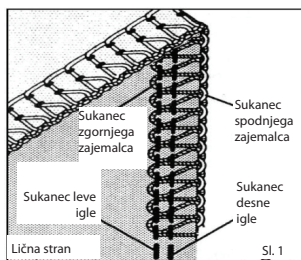


Sl. 3

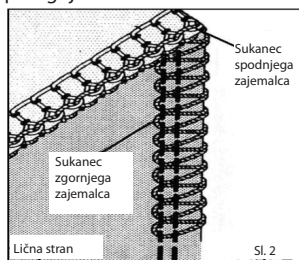
Povečajte napetost sukanca.

UPORABA ŠTIRIH SUKANCEV

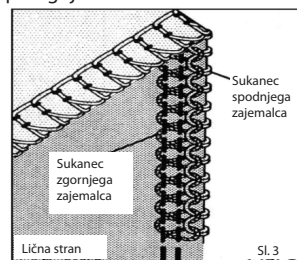
Pravilno.



Sukanec zgornjega zajemalca je potegnjena na lično stran.



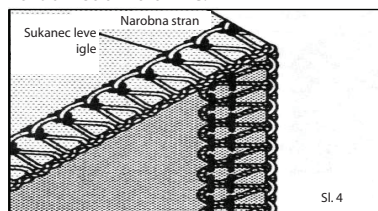
Sukanec spodnjega zajemalca je potegnjena na lično stran.



Povečajte napetost sukanca zgornjega zajemalca in/ali zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca.

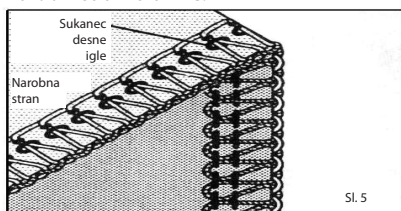
Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca in/ali zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca.

Sukanec leve igle je ohlapen in viden na narobni strani tkanine.



Povečajte napetost sukanca leve igle in/ali zmanjšajte napetost sukanca enega ali obeh zajemalcev.

Sukanec desne igle je ohlapen in viden na narobni strani tkanine.



Povečajte napetost sukanca desne igle.

NASTAVITEV DOLŽINE VBODA

Vrtite gumb za nastavitev dolžine vboda, dokler se ne prikaže zelena vrednost dolžine vboda. Večje številka pomeni večjo dolžino.

Dolžino vboda lahko nastavite od 1 do 5 mm.

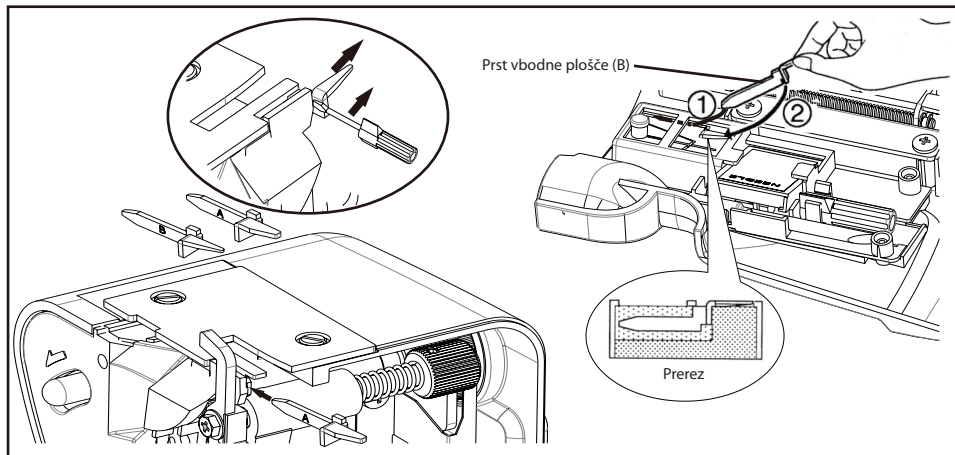
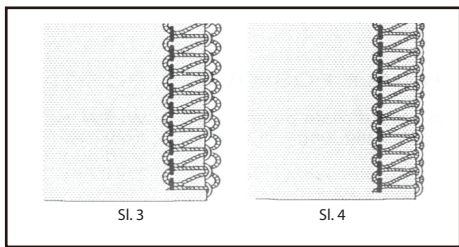
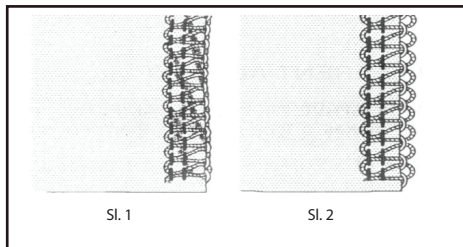
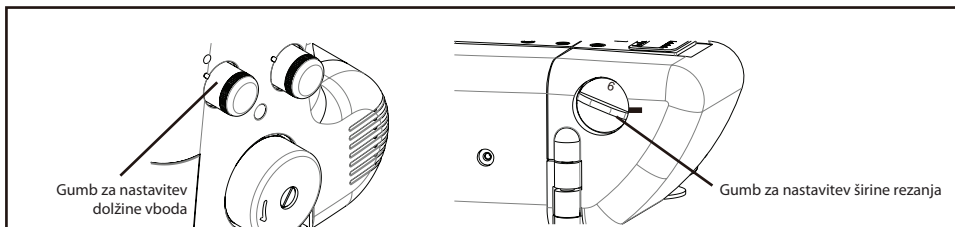
NASTAVITEV ŠIRINE REZANJA

Širino rezanja lahko nastavite od 4 do 7 mm, tako da preprosto zavrtite ustrezen gumb, odvisno od vrste tkanine.

Širina rezanja je privzeto nastavljena na 6 mm.

Nastavite gumb za nastavitev širine rezanja na "5", če se robovi tkanine pri šivanju raztegujejo (sl. 1).

Nastavite gumb za nastavitev širine rezanja na "7", če zanke segajo čez rob tkanine (sl. 2).

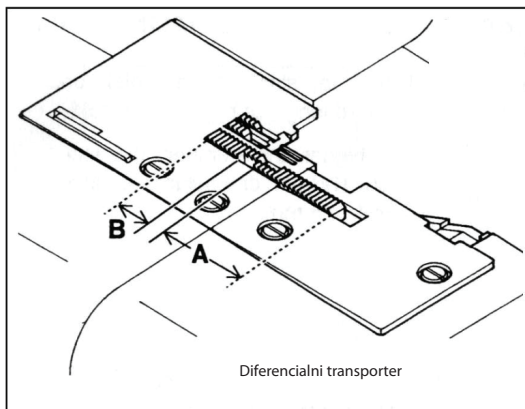


Prst vbodne plošče (B)

Zanke vbodov lahko štrlijo čez rob tkanine, če šivate lahek material s tremi sukanci (tj. samo z desno iglo) in s širino rezanja, nastavljeno na 4 do 5 (sl. 3). V tem primeru zamenjajte prst vbodne plošče (A) z (B), da dobite čistejši šiv (sl. 4).

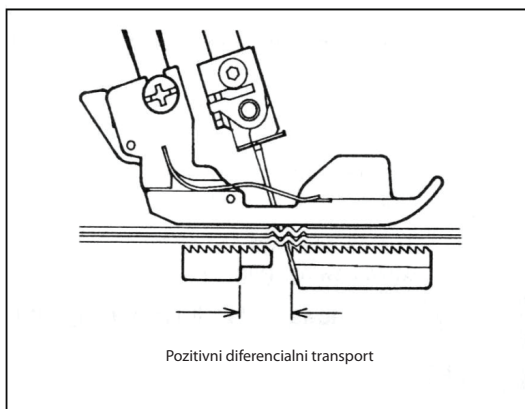
DIFERENCIALNI TRANSPORT

Diferencialni transport sestavlja dva neodvisna transporterja, eden sprednji (A) in eden zadnji (B). Vsak transporter je opremljen s posameznim mehanizmom transporta, kar omogoča pomikanje materiala v različnih razmerjih.



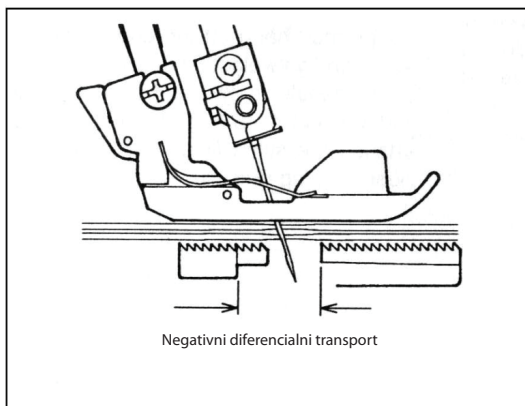
POZITIVNI DIFERENCIALNI TRANSPORT

Če nastavite POZITIVNI DIFERENCIALNI TRANSPORT, sprednji transporter (A) pomika tkanino hitreje kot zadnji transporter (B). To povzroča, da se blago pod tačko nabira in s tem kompenzira raztegotvanje.



NEGATIVNI DIFERENCIALNI TRANSPORT

Če nastavite NEGATIVNI DIFERENCIALNI TRANSPORT, sprednji transporter (A) pomika tkanino počasneje kot zadnji transporter (B). To povzroča, da se blago pod tačko razteguje in s tem kompenzira nabiranje.



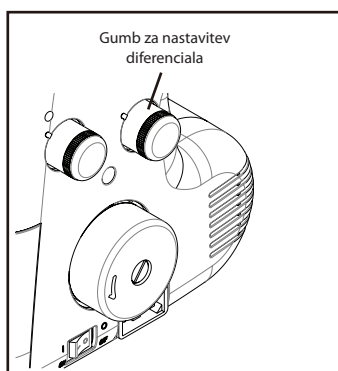
NASTAVITEV DIFERENCIALNEGA TRANSPORTA

Diferencialni transport nastavite tako, da obrnete ustrezen gumb v želeni smeri, glej spodnjo tabelo.

Diferencial lahko nastavite med 0,7 (negativni učinek) in 2 (pozitivni učinek). Te nastavitve omogočajo najboljše razmerje transporta.

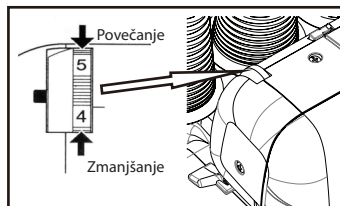
Za normalno šivanje mora biti diferencialni transport nastavljen na 1. Nastavitev diferencialnega transporta lahko spreminjate tudi med šivanjem.

UČINEK IN UPORABA	VRSTA TRANSPORTA	NASTAVITEV	RAZMERJE TRANSPORTA ZADNJE : SPREDNJE
Šivi brez raztegovanja Raztegovanje	Pozitivni diferencialni transport	1 - 2	┆--┆+┆----┆┆
Brez diferenciala	Nevtralni transport	1	┆----┆+┆----┆┆
Šivi brez nabiranja	Negativni diferencialni transport	0,7 - 1	┆----┆┆+┆┆┆┆



GUMB ZA NASTAVITEV PRITISKA TAČKE

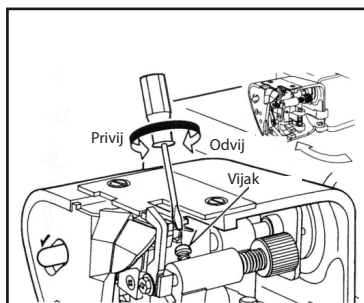
Pritisk tačke je tovarniško nastavljen, zato ga za večino navadnega šivanja ni treba spreminjati. Če je drugačna nastavitev potrebna, obrnite gumb na višjo številko, da povečate pritisk tačke, oz. obrnite gumb na nižjo številko, da pritisk tačke zmanjšate.



ŠIVANJE ZELO TEŽKIH MATERIALOV ALI VEČ PLASTI BLAGA

Na tem overlock stroju lahko šivate najrazličnejše tkanine, vendar priporočamo, da vedno privijete vijak pri šivanju zelo težkih materialov ali več plasti tkanine hkrati. V tem primeru sledite naslednjim korakom. Odprite mizico.

Za šivanje lahkih in navadnih vrst blaga vijak odvijte. V nasprotnem primeru rezanje tkanine mogoče ne bo pravilno. Stroj je tovarniško nastavljen za normalno šivanje.



SI

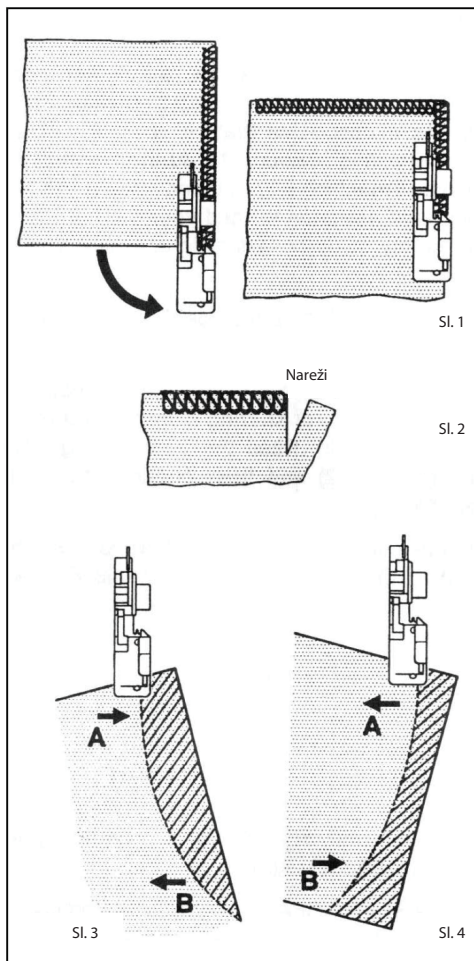
OSNOVNE TEHNIKE

OBŠIVANJE ZUNANJIH VOGALOV BREZ REZANJA

1. Ko pridete s šivanjem do konca blaga, prenehajte s šivanjem in pustite iglo nad tkanino.
2. Dvignite tačko in rahlo potegnite za verižico sukancev, da se sprostí prst vboodne plošče.
3. Obrnite blago, spustite tačko in začnite šivati v novi smeri (sl. 1).

OPOMBA:

Če občivate in režete hkrati, narežite tkanino po novem šivu v razdalji približno 3 cm, preden obrnete tkanino (sl. 2).



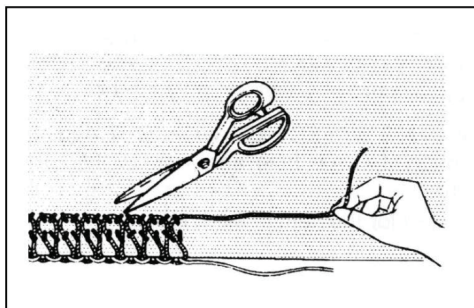
ŠIVANJE KRIVIN

Pri šivanju krivin, obrnjenih navznoter, nežno vodite blago vzdolž roba pod desnim sprednjim delom tačke (ali rahlo v levo), z levo roko pritiskajte na točko A v smeri puščice, z desno roko pa enako v nasprotni smeri na točko B (sl. 3).

Pri šivanju krivin, obrnjenih navzven, položite blago pod tačko in šivajte na podoben način, le da pritiskate v nasprotni smeri (sl. 4).

PARANJE ŠIVOV

Če želite sparati že narejene šive, prerežite sukanec igle in izvlcite sukanca obeh zajemalcev.



OJAČITEV ŠIVOV

Ojačitev lahko uporabite za ojačitev ramen, rokavov ali stranskih šivov pri sešivanju pletenin. Šivanje s kontrastnimi barvami je zelo dekorativno. Šivalni stroj je opremljen s tačko, ki je namenjena vodenju ojačitvenega sukanca ali traku. Sukanec ali trak lahko vodite desno ali levo od ojačitvenega šiva. Postopek je sledeč:

1. "Polnilo", kot je kvačkane čipke, volna, trak ali elastična nit, speljite za "anteno". Speljite npr. ojačitveno nit čez vodila (1) in (2), nato pa čez vodilo leve igle (3), glej sl. 1.
2. Speljite nit skozi sprednjo ali zadnjo luknjo (odvisno od načina uporabe, glej sliki 2 in 3) v tačko in nazaj pod njo.
3. Vstavite blago, ki ga obdelujete. Začnite s šivanjem pri majhni hitrosti, pazite na pravilen položaj ojačitvene niti in postopoma povečujte hitrost.

SEŠIVANJE RAMEN ALI ŠIVANJE ROKAVOV:

Speljite ojačitveno nit skozi sprednjo luknjo. Prepričajte se, da je pri prehodu skozi sprednjo luknjo fiksirana med sukancema desne in leve igle (sl. 2).

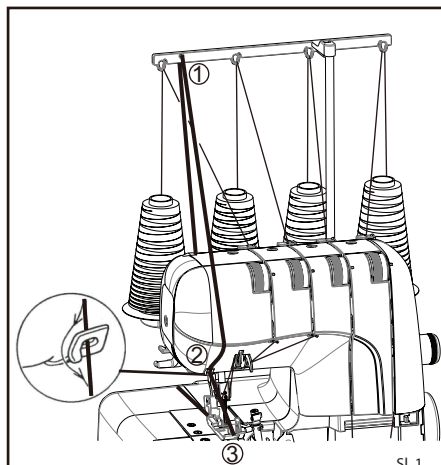
ŠIVANJE STRANSKIH ŠIVOV: Ojačitveno nit speljite skozi zadnjo luknjo in se prepričajte, da jo prečka desno od sukanca igle (sl. 3).

ZA DEKORATIVNI UČINEK uporabite nit kontrastne barve in speljite jo skozi sprednjo ali zadnjo luknjo. Prav tako je možno skozi vsako odprtino speljati eno nit.

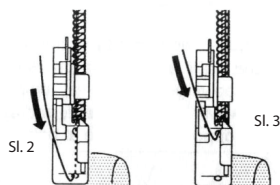
USTVARJANJE VALOVITEGA ŠIVA Z OJAČITVENO NITJO:

Nit speljite skozi zadnjo luknjo in šivajte ZVITI ROB (sl. 4).

Tako lahko na primer obrobajte krila.



Sl. 1



Sl. 2

Sl. 3



Sl. 4

DEKORATIVNI UČINKI

Razen običajnega obrobjanja lahko šivalni stroj uporabljate tudi v dekorativne namene, kot so dekorativno prešivanje, sešivanje, šivanje biz in dekorativno obrobjanje, glej spodaj.

Dekoratívno prešivanje z dvema ali tremi sukanci (ploščati šiv)

Prepognite blago vzdolž linije, ki jo želite prešiti. Šivajte čez prepognjeni rob, ne da bi obrezali rob (sl. A).

Razgrnite blago, povlecite sukance na narobno stran in razlikajte šive.

Še boljše rezultate dosežete, če za spodnji zajemalec uporabite sukanec za šivanje gumbnic ali vezenje.

Sešivanje s pomočjo dveh ali treh sukancev (ploščati šiv)

Dva kosa blaga zložite z narobnima stranema skupaj in obšijte okoli roba. Razgrnite sešito blago in razlikajte šiv.

Če uporabite večbarvne tkanine, boste dobili učinek krpanke ali "patchwork".

Šivanje biz (gubic) s tremi sukanci

Prepognite blago vzdolž linije, na kateri želite ustvariti bizo. Šivajte čez prepognjeni rob, ne da bi obrezali rob. Povlecite sukance na narobno stran in razlikajte šiv.

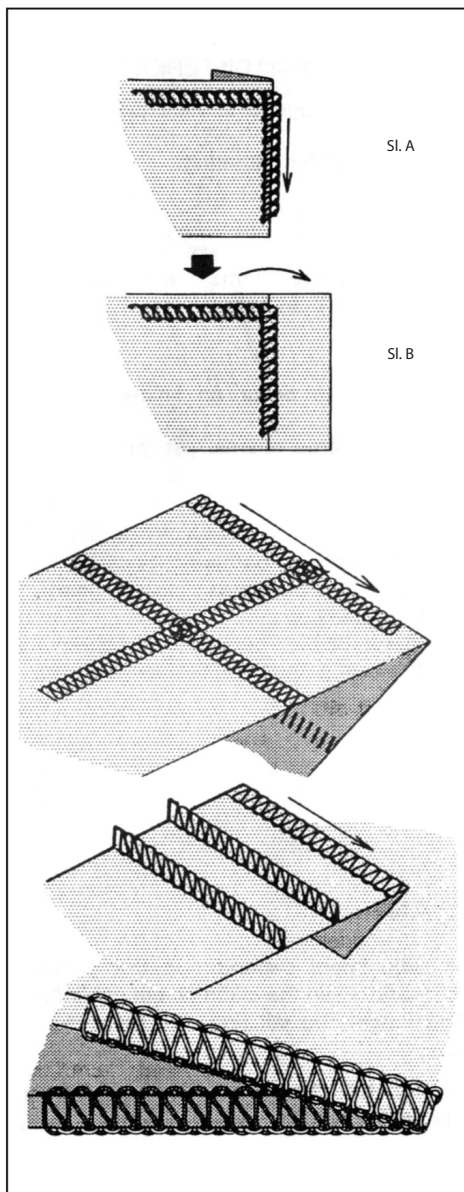
Dekoratívno obrobjanje s tremi sukanci

Tkanino primite z obema rokama in obrobite rob. Pazite, da ne boste odrezali roba.

OPOMBA:

* Z uporabo tačke za slepi šiv (dodatna oprema) je šivanje dekorativnih šivov lažje.

** Če uporabljate debele sukance, zmanjšajte napetost zgornjega zajemalca.



UPORABA DIFERENCIALA

DIFERENCIALNI TRANSPORTER je namenjen za zmanjšanje neželenega nabiranja in raztegovanja blaga. Je pa tudi učinkovit za nabiranje. Več informacij najdete na straneh 23 in 24.

1. Nabiranje

Do nabiranja prihaja na volni ali finih tkaninah. V tem primeru nastavite gumb za nastavev diferenciala na manj kot 1.

2. Raztegovanje

Raztegovanje se pogosto pojavlja na pleteninah ali elastičnih tkaninah.

V tem primeru nastavite gumb za nastavev diferenciala na več kot 1.

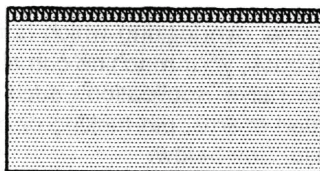
3. Naborki

Diferencialni transporter olajša nabiranje lahkih materialov. Uporabite ga lahko za všivanje trakov v hlače, nabiranje rokavov, šivanje volanov itd.

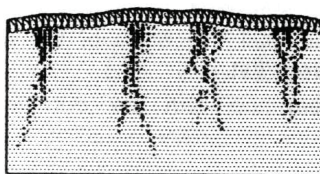
V tem primeru nastavite gumb za nastavev diferenciala med 1,5 in 2. Tako boste dosegli najboljši rezultat.

POMEMBNO

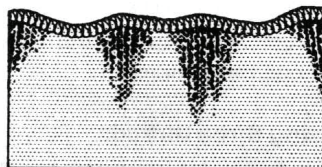
Natančna nastavev diferenciala je odvisna od debeline in raztegljivosti blaga. Nastavev je lahko odvisna tudi od dolžine vboda. Daljši so šivi, bolj se blago nabira. Pred šivanjem vedno opravite test v ostanku materiala in po potrebi prilagodite nastavev.



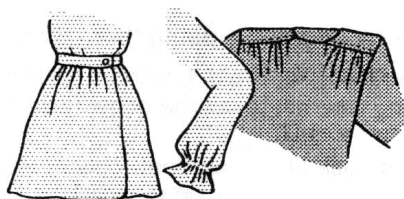
Šiv brez raztegovanja ali nabiranja



Nabiranje



Raztegovanje



Naborki

3. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

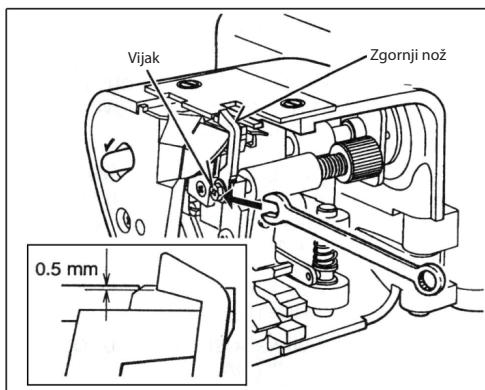
MENJAVA ZGORNJEGA NOŽA

Takoj ko zgornji nož otopi, ga zamenjajte. Nadomestni zgornji nož del pribora.

OPOMBA: Spodnjega noža ni treba menjati, ker je izdelan iz posebne kaljene zlitine. NAJPREJ IZVLECITE VTIČ NAPAVALNEGA KABLA IZ VTIČNICE.

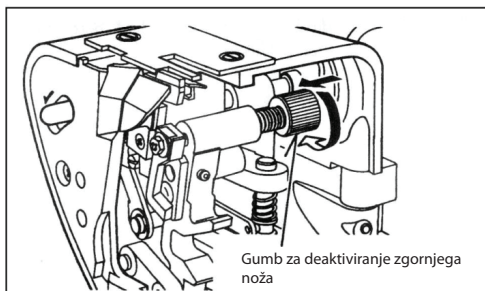
1. Odvijte vijak in odstranite zgornji nož.
2. Zaprite mizico. Pogonsko kolo zavrtite proti sebi, da spustite ročico zgornjega noža v najnižji položaj.

V tem položaju namestite zgornji nož in pritrdite ga z vijakom. **PREPRIČAJTE SE, DA SE ROB ZGORNJEGA NOŽA NAHAJA PRIBLIŽNO 0,5 MM POD POVRŠINO SPODNJEGA NOŽA.**



DEAKTIVIRANJE ZGORNJEGA NOŽA

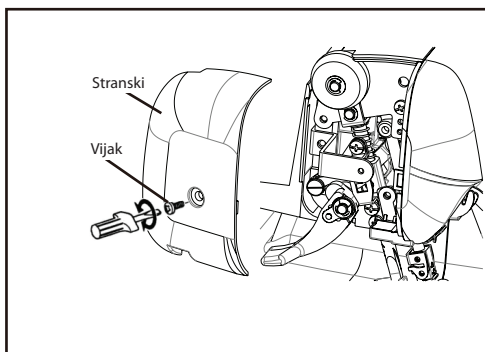
Če želite šivati brez rezanja blaga, odprite delovno mizico in deaktivirajte zgornji nož s pritiskom gumba za deaktivacijo zgornjega noža, glej sliko. Prepričajte se, da rob tkanine ni širši od izbrane širine vboda. V nasprotnem primeru se lahko zgornji zajemalec in igla poškodujeta.



ODSTRANITEV STRANSKEGA POKROVA

Pred odstranitvijo stranskega pokrova odklopite šivalni stroj iz električnega omrežja.

Odvijte vijak in snemite stranski pokrov.

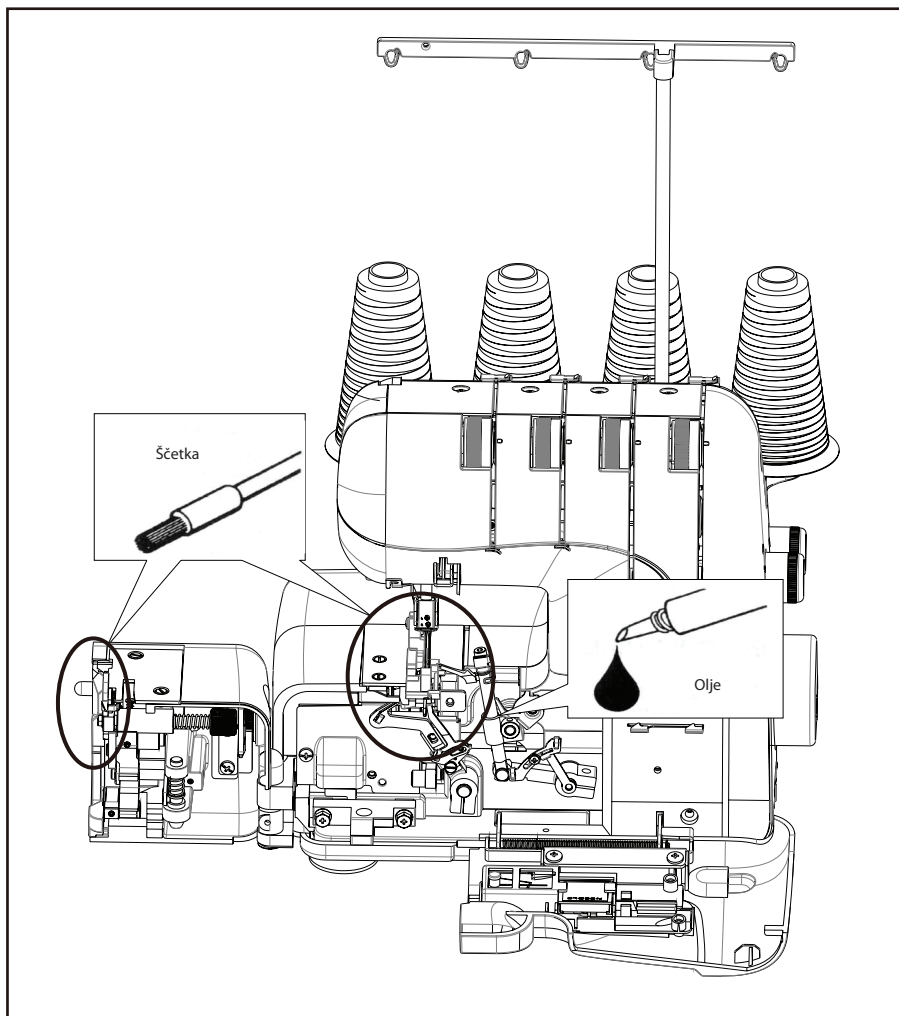


ČIŠČENJE IN MAZANJE

Da bi šivalni stroj pravilno deloval, ga je treba redno čistiti in mazati.

ŠIVALNI STROJ VEDNO IZKLJUČITE TAKO, DA IZVLEČETE VTIČ NAPAVALNEGA KABLA IZ OMREŽNE VTIČNICE.

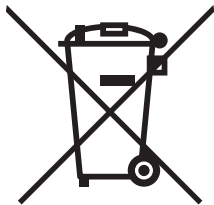
1. Odprite stranski pokrov in mizico. S priloženo ščetko odstranite prah in ostanke vlaken.
2. Nanesite nekaj kapljic olja na mazalna mesta, označena s puščico. VEDNO UPORABLJAJTE SAMO VISOKOKAKOVOSTNO OLJE ZA ŠIVALNE STROJE.



4. ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Neenakomerni vbodi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neustrezna napetost sukanca (sukancev). 2. Iгла ni prave velikosti. 3. Nepravilna napeljava 4. Vlekli ste blago. 5. Ohlapna tačka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neustrezna napetost sukanca (sukancev). 2. Izberite velikost igle, ki ustreza sukancu in materialu. 3. Šivalni stroj napeljite znova. 4. Ne vlecite blaga; vodite ga rahlo. 5. Pravilno namestite tačko.
Zlomljena igla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neustrezna napetost sukanca (sukancev). 2. Zvita ali topa igla 3. Nepravilna nastavitvev diferenciala. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neustrezna napetost sukanca (sukancev). 2. Vstavite novo iglo. 3. Nastavite na manj kot 1.
Nabiranje blaga.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neustrezna napetost sukanca (sukancev). 2. Zvita ali topa igla 3. Nepravilna nastavitvev diferenciala. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neustrezna napetost sukanca (sukancev). 2. Vstavite novo iglo. 3. Nastavite na manj kot 1.
Raztegovanje blaga.	Nepravilna nastavitvev diferenciala.	Nastavite deferencial na 1 ali več kot 1. Za pletenine
Izpuščanje vbodov.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nepravilna napeljava. 2. Iгла ni prave velikosti. 3. Zvita ali topa igla. 4. Nepravilno nameščena igla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Šivalni stroj napeljite znova. 2. Izberite velikost igle, ki ustreza sukancu in materialu. 3. Vstavite novo iglo. 4. Pravilno vstavite iglo.
Sukanec se trga.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nepravilna napeljava. 2. Zvita igla. 3. Zelo velika napetost sukanca (sukancev). 4. Nepravilno nameščena igla. 5. Zavozlan omot sukanca. 6. Vodilna letev sukancev (antena) ni popolnoma izvlečena. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Šivalni stroj napeljite znova. 2. Vstavite novo iglo. 3. Spremenite napetost sukanca (sukancev). 4. Pravilno vstavite iglo. 5. Pravilno namestite omot sukanca. 6. Vodilno letev sukancev (anteno) popolnoma izvlecite.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

INHALT

1. KENNENLERNEN MIT DER OVERLOCK-NÄHMASCHINE	5
BESCHREIBUNG DER NÄHMASCHINE	5
ZUBEHÖR	6
AUFSTELLEN DER NÄHMASCHINE	7
VORBEREITUNG FÜR DAS EINFÄDELN	8
FLUSENBHÄLTER	10
KANTENLINEAL	10
FADENABSCHNEIDER	10
AUSWECHSELN DES NÄHFUSSES	10
AUSWECHSELN DER NADELN	11
STOFF-, NADEL- UND GARNTABELLE	11
2. NÄHBEGINN	12
EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE	12
EINFÄDELN DES UNTERGREIFERS	12
EINFÄDELN DES OBERGREIFERS	13
EINFÄDELN DER NADELN	14
NÜTZLICHE HINWEISE	15
AUSTAUSCHEN DER GARNROLLEN	15
ZUSCHNEIDEN DES OBERFADENS	15
PROBENÄHTE MIT OVERLOCKSTICHEN	16
EINSTELLTABELLE	17
DREIFADEN-OVERLOCK MIT EINER NADEL	18
UMSTELLEN AUF ZWEIFADEN-GEBRAUCH	19
SCHMALE KANTEN, ROLLSÄUME UND PICOTKANTEN	19
EINSTELLEN DER FADENSPANNUNG	20
EINSTELLEN DER STICHLÄNGE	21
EINSTELLEN DER NAHTBREITE	21
DIFFERENTIALTRANSPORT	23
POSITIVER DIFFERENTIALTRANSPORT	23
NEGATIVER DIFFERENTIALTRANSPORT	23
EINSTELLEN DES DIFFERENTIALTRANSPORTS	24
NÄHFUSSDRUCKREGLER	25
NÄHEN VON BESONDERS SCHWEREN STOFFEN ODER MEHREREN STOFFLAGEN	25
GRUNDLEGENDE NÄHTECHNIKEN	26
UM DIE ECKE NÄHEN OHNE FADENSCHNEIDEN	26
FERTIGEN VON RUNDUNGEN	26
AUFTRENNEN VON NÄHTEN	26
OVERLOCKNAHT MIT BEILAUFGARN	27
DEKORATIVE EFFEKTE	28
ANWENDUNGEN FÜR UNTERSCHIEDLICHE EINSTELLUNGEN DES DIFFERENTIALTRANSPORTS	29
3. REINIGUNG UND WARTUNG DER NÄHMASCHINE	30
AUSWECHSELN DES OBERMESSERS	30
AUSKLINKEN DES OBERMESSERS	30
ENTFERNEN DES KOPFDECKELS	30
REINIGEN UND ÖLEN	31
4. PROBLEMBEHEBUNG	32

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung eines Elektrogerätes ist es immer notwendig, wichtige Basissicherheitshinweise einzuhalten. Halten Sie bitte folgende Hinweise ein. Lesen Sie vor der Erstverwendung der Nähmaschine bitte aufmerksam sämtliche Hinweise, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.

GEFAHR - Zur Vermeidung elektrischer Schläge:

1. Die Nähmaschine darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Höchste Aufmerksamkeit ist geboten, wenn die Maschine von Kindern oder im Beisein von Kindern benutzt wird.
2. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterweisen wurden und die darauf resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
3. Die Nähmaschine darf nur zu dem in diesem Handbuch beschriebenen Zweck verwendet werden. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das vom Herstellerin dieser Gebrauchsanleitung empfohlen wird.
4. Die Nähmaschine darf auf keinen Fall betrieben werden, wenn Kabel bzw. Netzstecker beschädigt sind, die Nähmaschine nicht ordnungsgemäß arbeitet, zu Boden gefallen ist oder wenn sie beschädigt bzw. nass wurde. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur notwendig oder sind elektrische bzw. mechanische Justierungen erforderlich, so bringen Sie die Nähmaschine zu nächstgelegenen Vertragshändler oder Kundendienst.
5. Die Maschine darf nicht betrieben werden, falls irgendwelche Luftöffnungen verschlossen sind. Halten Sie die Belüftungsöffnungen der Maschine und des Fußanlassers frei von Flusen, Staub und losem Gewebe.
6. Keine Gegenstände in die Öffnungen der Nähmaschine stecken bzw. fallen lassen.
7. Die Nähmaschine nicht im Freien betreiben.
8. Die Nähmaschine darf nicht an Orten betrieben werden, an denen Sprays oder reiner Sauerstoff verwendet werden.
9. Wenn Sie die Nähmaschine ausschalten wollen, drücken Sie den Hauptschalter in Position "O" und ziehen Sie den Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose.
10. Den Netzstecker nicht am Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen.
11. Beim Nähen die Finger von allen sich bewegenden Teilen fernhalten. Besondere Vorsicht ist im Bereich um die Nähmaschinennadel geboten.
12. Stets die korrekte Stichplatte verwenden. Eine falsche Stichplatte kann Nadelbruch verursachen.
13. Keine verbogenen Nadeln verwenden.
14. Das Nähgut beim Nähen nicht ziehen oder schieben. Dadurch könnte die Nadel verbogen werden und brechen.

15. Zur Durchführung von Arbeiten im Nadelbereich, wie Einfädeln oder Nadel oder Greifer sowie zum Nadel-, Stichplatten- oder Nähfußwechsel usw. den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder die Nähmaschine mit dem Hauptschalter ausschalten ("O").
16. Vor der Nähmaschinenpflege sicherstellen, dass der Umschalter der Spannung/ Beleuchtung ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
17. Halten Sie aus Sicherheitsgründen folgende Hinweise aus:
 - schalten Sie die Nähmaschine stets aus, wenn Sie sie unbeaufsichtigt lassen;
 - ziehen Sie vor Wartung der Nähmaschine den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG - Bewegliche Teile - Schalten Sie immer zuerst die Nähmaschine aus, bevor Sie die Wartung durchführen. Auf diese Weise vermeiden Sie eventuelle Verletzungen. Vor dem Nähbeginn schließen Sie alle Deckel.

**BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG AUF EINEM SICHEREN PLATZ FÜR
EVENTUELLE VERWENDUNG IN DER ZUKUNFT AUF**

Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt usw. bestimmt.

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über elektromagnetische Verträglichkeit.



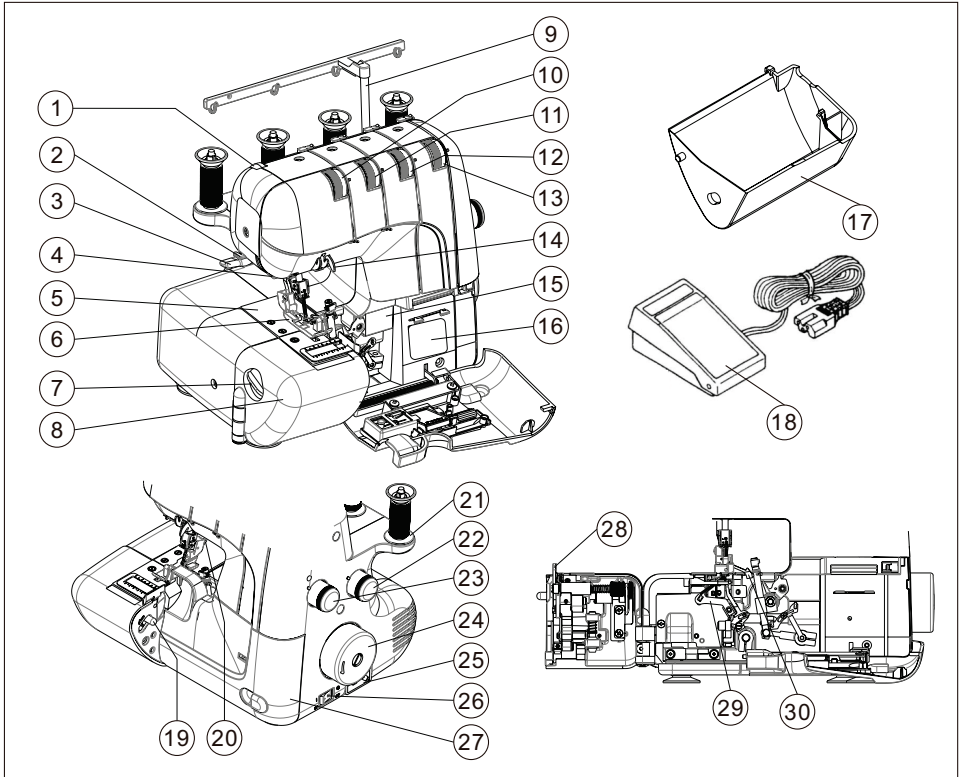
Das Altgerät muss unter Beachtung der nationalen Vorschriften über elektrische und elektronische Altgeräte entsorgt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	GZ 325
Anzahl der Fäden	2, 3 oder 4 Fäden
Überstichbreite	6 mm (linke Nadel) und 3,8 mm (rechte Nadel)
Nadel	HA1 × SP, HA × 1(130/705H)
Stichlänge	1 bis 5 mm
Nähgeschwindigkeit	Max. 1000 Stiche/Minute
Abmessungen	340 mm (B) × 250 mm (T) × 315 mm (H)
Gewicht	8,9 kg

1. KENNENLERNEN MIT DER OVERLOCK-NÄHMASCHINE

BESCHREIBUNG DER NÄHMASCHINE

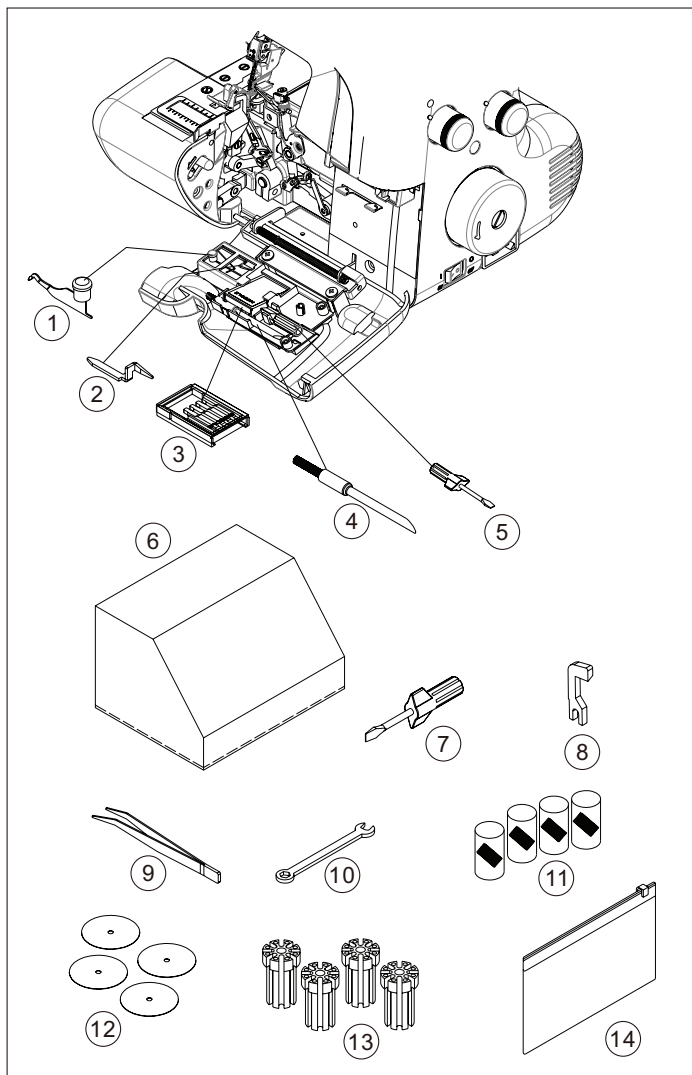


- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Nähfußdruckregler | 16. Einfädeldiagramm |
| 2. Fadenabschneider | 17. Flusenbehälter |
| 3. Nähfußhebel | 18. Fußanlasser |
| 4. LED-Beleuchtung | 19. Auslösehebel |
| 5. Stichplatte | 20. Hebel für Nähfußhalter |
| 6. Nähfuß | 21. Garnrollenteller |
| 7. Nahtbreiteneinstellrad | 22. Differentialtransportregler |
| 8. Arbeitstisch | 23. Stichtlängenwähler |
| 9. Fadenführungsständer | 24. Handrad |
| 10. Fadenspannungseinstellrad für linke Nadel | 25. Netzkabelbuchse |
| 11. Fadenspannungseinstellrad für rechte Nadel | 26. Hauptschalter |
| 12. Fadenspannungseinstellrad für Obergreifer | 27. Frontabdeckung |
| 13. Fadenspannungseinstellrad für Untergreifer | 28. Obermesser |
| 14. Nadelfadenführungen | 29. Untergreifer |
| 15. Einleitung für Zweifadenkonverter | 30. Obergreifer |

DE

ZUBEHÖR

Alle aufgelisteten Teile sind bei Ihrem Händler vor Ort erhältlich.

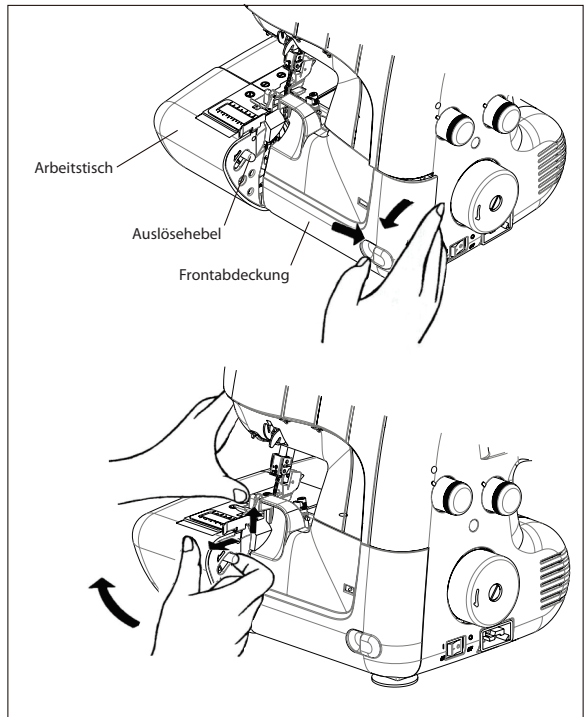
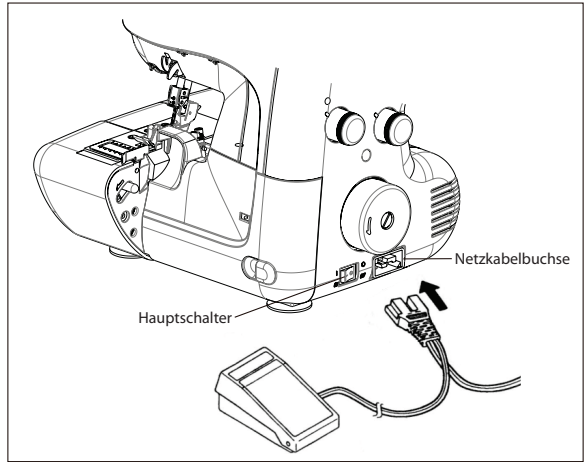


1. Zweifadenkonverter
2. Rollsaumfinger (B)
3. Nadelset (optional)
4. Flusenbürste (optional)
5. Schraubenzieher (klein)
6. Nähmaschinenhaube
7. Schraubenzieher (groß)

8. Obermesser
9. Schraubenschlüssel
10. Garnrollenetz
11. Pinzette
12. Garnrollenteller
13. Garnrollenhalter
14. Zubehörtasche

AUFSTELLEN DER NÄHMASCHINE

1. Entfernen Sie überschüssiges Öl im Bereich der Stichplatte und der Arbeitsplatte.
2. FUSSANLASSER
Stecken Sie den Stecker des Fußanlassers in die Anschlussbuchse und schließen Sie das Netzkabel an die Stromversorgung an.
3. HAUPTSCHALTER
Die Nähmaschine ist nicht funktionsbereit, solange der Hauptschalter nicht eingeschaltet ist. Mit diesem Schalter werden gleichzeitig Stromversorgung und Nählicht ein- bzw. ausgeschaltet. Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie die Nähmaschine unbeaufsichtigt lassen oder Wartungsarbeiten durchführen.
4. ÖFFNEN DER FRONTABDECKUNG
Um die Frontabdeckung zu öffnen, drücken Sie sie nach rechts und klappen Sie sie dann nach unten in Richtung zu Ihnen auf.
5. ÖFFNEN DES ARBEITSTICHES
Zum Öffnen des Arbeitstisches ziehen Sie den Auslösehebel mit der rechten Hand in Richtung zu Ihnen und drücken Sie die Nähfußspitze mit der linken Hand nach oben.

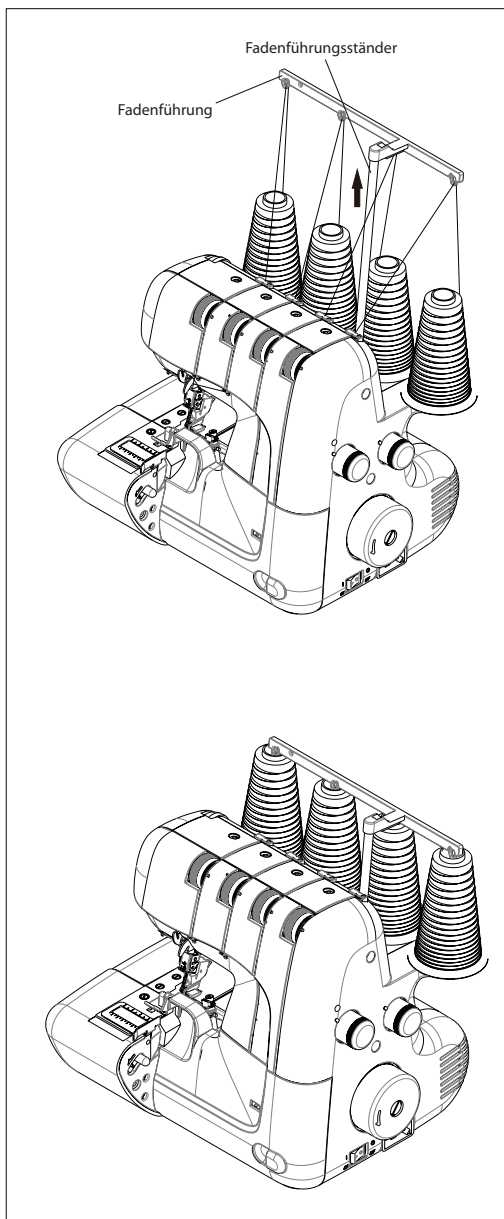


VORBEREITUNG FÜR DAS EINFÄDELN

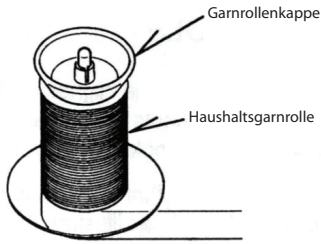
FADENFÜHRUNGSSTÄNDER

Ziehen Sie den Fadenführungsständer nach oben, bis er hörbar ausrastet. Positionieren Sie die Garnrollen auf den Stiften und ziehen Sie den Faden von hinten nach vorne durch die Fadenführungen am Ständer.

Die Garnrollen werden auf den Garnrollenständer gehalten, wenn der Garnrollenhalter nach unten gedrückt wird.

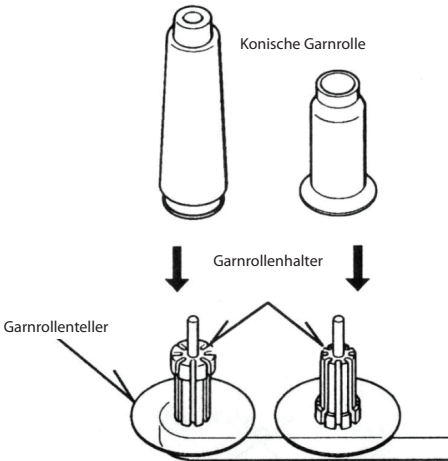


GARNROLLENKAPPEN FÜR GÄNGIGE HAUSHALTSGARNROLLEN

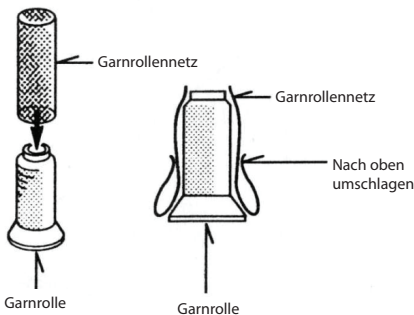


GARNROLLENSCHEIBEN UND GARNROLLENHALTER FÜR KONISCHE GARNROLLEN

Für große konische Garnrollen verwenden Sie die Garnrollenhalter aus Gummi und setzen Sie diese mit dem breiteren ende nach oben auf. Für kleinere Garnrollen verwenden Sie dieselben Garnrollenhalter, stecken Sie diese jedoch mit dem schmalen ende nach oben auf den Garnrollenstift.



Der Faden kommt von oben



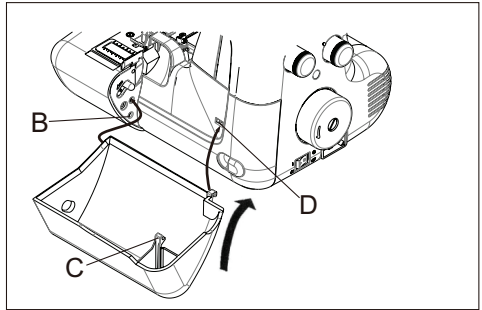
GARNROLLENNETZE

Polyester- bzw. gröbere Nylonfäden lockern sich beim Abwickeln. Daher sollten grundsätzlich Garnrollennetze über die Garnrollen geschoben werden, um ein gleichmäßiges Zuführen der Fäden zu gewährleisten.

DE

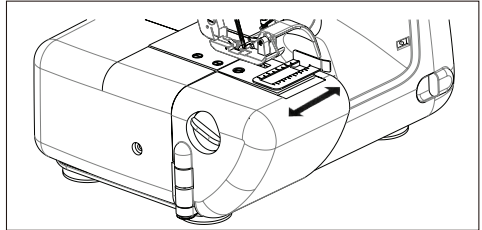
FLUSENBEHÄLTER

Bei angebrachtem Flusenbehälter werden dort alle Nähabfälle gesammelt. Nach beendigter Arbeit klappen Sie den Flusenbehälter wie abgebildet nach oben, sodass die Nase C in den Schlitz D greift und der Stift auf der linken Seite des Flusenbehälters in die untere Aussparung B gleitet.



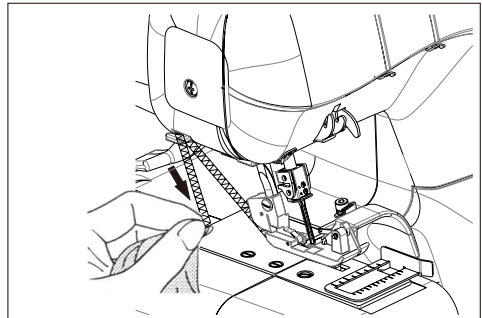
KANTENLINEAL

Bei Verwendung des Kantenlineals wird der Stoff im gleichen Abstand zur Stoffkante zugeschnitten und genäht. Die Breite lässt sich über das Kantenlineal einstellen.



FADENABSCHNEIDER

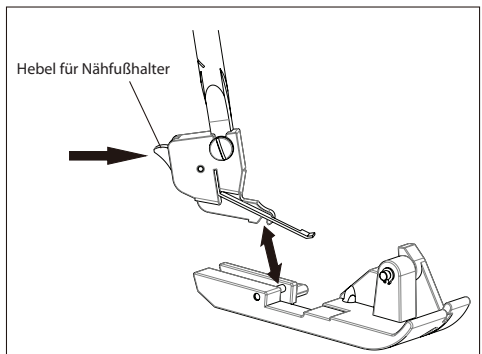
Der Fadenabschneider ist in den Kopfdeckel integriert. Ziehen Sie das Nähgut nach hinten und schneiden Sie den Faden anschließend mit dem Fadenabschneider auf der Kopfdeckelseite ab, siehe Abbildung.



AUSWECHSELN DES NÄHFUSSES

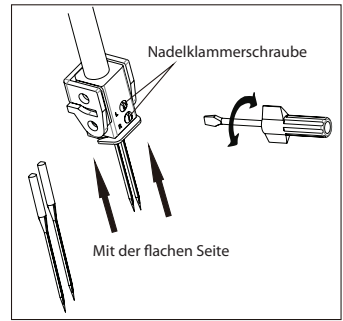
Vergewissern Sie sich, dass die Nadel oben steht. Stellen Sie den Nähfuß mit dem Nähfußhebel nach oben.

1. Drücken Sie den Hebel für den Nähfußhalter und entfernen Sie den Nähfuß
2. Legen Sie den gewünschten Nähfuß auf die Stichplatte und richten Sie die Nadellöcher aus.
3. Senken Sie den Nähfußhebel ab und drücken Sie auf den Hebel für den Nähfußhalter, damit der Nähfußhalter am Nähfuß einrastet.



AUSWECHSELN DER NADELN

Bringen Sie die Nadelstange in die höchste Stellung, indem Sie das Handrad zu sich drehen. Lassen Sie den Nähfuß dabei jedoch unten. Lösen Sie zum Entfernen der Nadel die Nadelklammerschraube und schieben Sie die neue Nadel mit der flachen Seite nach hinten bis zum Anschlag in die Nadelstange. Drehen Sie dann die Nadelklammerschraube wieder fest.



STOFF-, NADEL- UND GARNTABELLE

Verwenden Sie Nadeln des Typs HA × 1 SP, HA × 1 (130/705H).

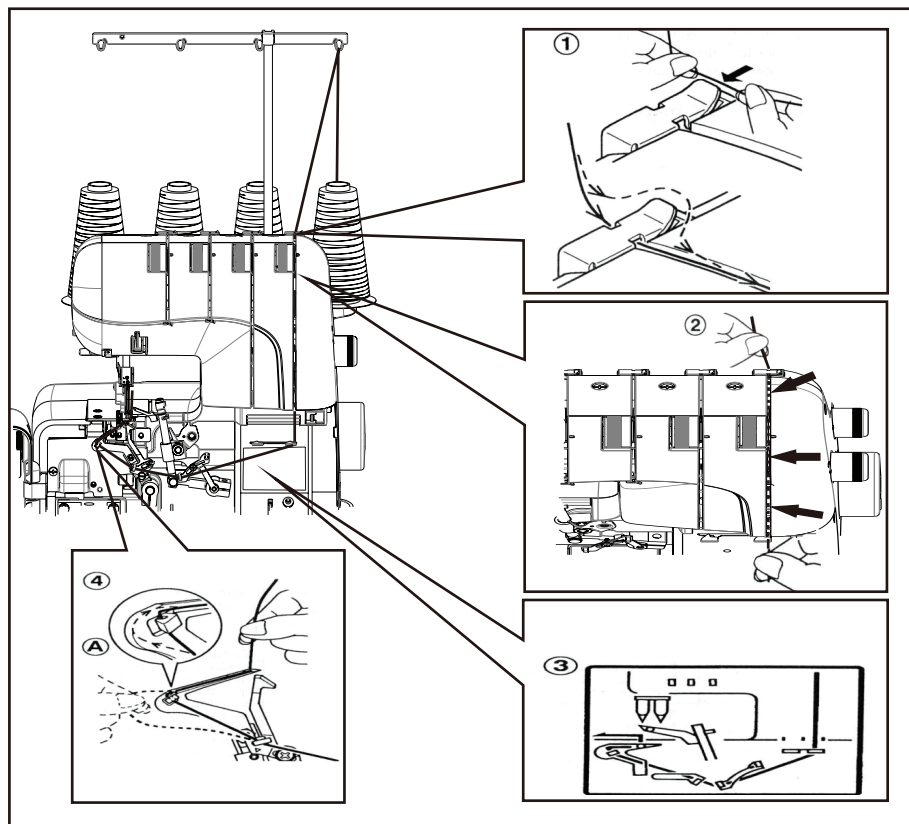
STOFF		GARN	NADEL
BAUMWOLLE LEINEN	Leicht: Organdy, Batist, Gingham	Baumwolle Nr. 100	90(14) für allgemeine Nährarbeiten 75(11) für leichte Stoffe
	Schwer: Oxford, Jeansstoff, Baumwollgabardine	Polyester Nr. 60-50 Baumwolle Nr. 60	
WOLLE	Leicht: Tropical (Kammgarnstoff), Wolle, Popeline	Polyester Nr. 80 Baumwolle Nr. 60	
	Serge, Gabardine, Flanell	Polyester Nr. 80-60 Baumwolle Nr. 60	
	Schwer: Velours, Kamelhaar, Astrakhan	Polyester Nr. 60-50 Baumwolle Nr. 60	
SYNTHETISCHE GEWEBE	Leicht: Crêpe Georgette, Voile, Satin	Polyester Nr. 100-80 Baumwolle Nr. 120-80	
	Schwer: Taft, Twill, Jeansstoff	Polyester Nr. 60 Baumwolle Nr. 60	
STRICKWAREN	Trikotstoff	Polyester Nr. 80-60 Baumwolle Nr. 80-60	
	Jersey	Polyester Nr. 60-50 Baumwolle Nr. 60	
	Wollstoff	Polyester Nr. 60-50 Bauschgarn	

* Zum normalen Overlocknähen werden synthetische Garne empfohlen. So sind beispielsweise Polyestergerne sehr gut für die unterschiedlichsten Stoffe geeignet.

HINWEIS:

Vergessen Sie nicht, dass Ober- und Untergreifer ca. doppelt so viel Garn benötigen als die Nadeln. Beim Kauf von Nähgarn sollten Sie deshalb stets ausreichende Mengen besorgen, insbesondere wenn es sich um Garne in außergewöhnlichen Farben handelt.

2. NÄHBEGINN



EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE

Falsches Einfädeln führt zu ausgelassenen Stichen, Nadelbruch usw.

Stellen Sie daher sicher, dass Sie richtig einfädeln können, bevor Sie eine Probenahrt ausführen.

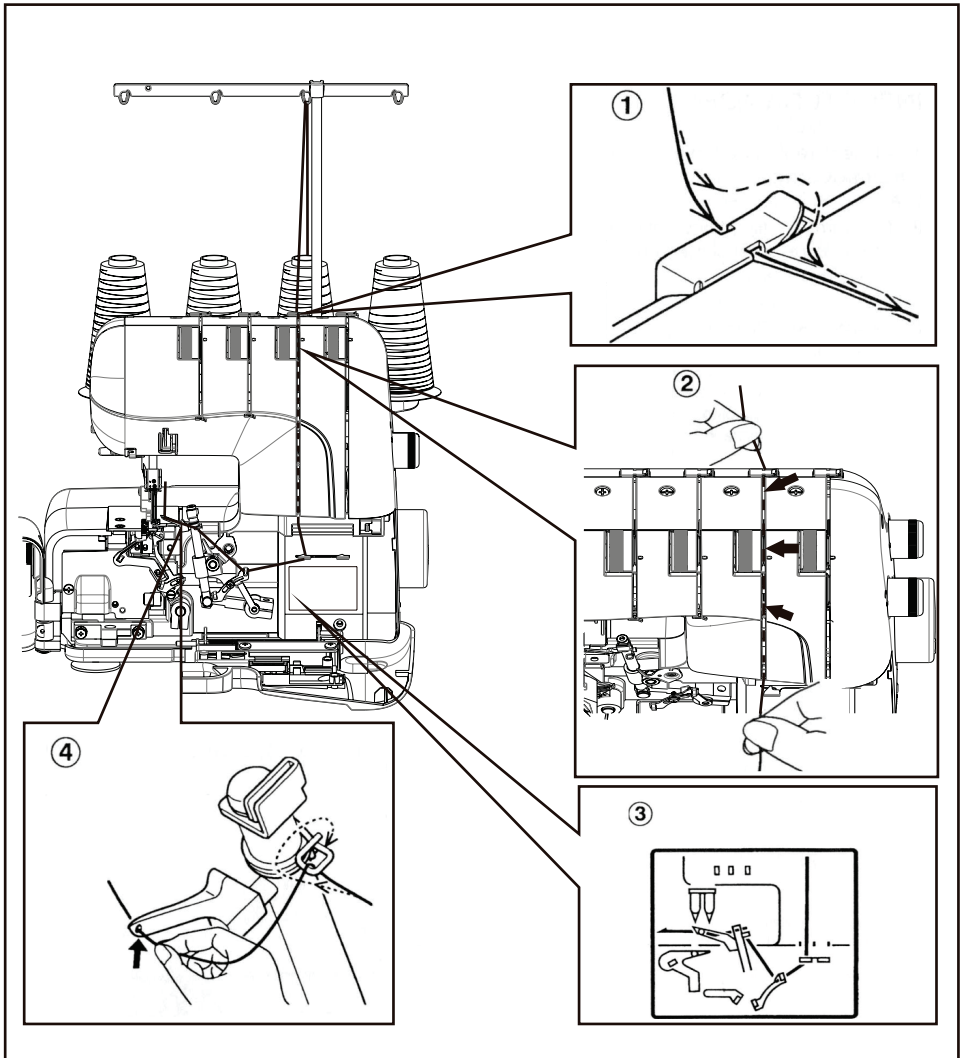
Die Einfädelreihenfolge ist wie folgt: Untergreifer – Obergreifer – Nadel.

Öffnen Sie die Frontabdeckung und den Arbeitstisch. Bringen Sie die Nadel in die höchste Stellung, indem Sie das Handrad zu sich drehen, und heben Sie den Nähfuß an.

Vor dem Einfädeln des Untergreifers müssen Sie zuerst den Nadelfaden aus dem Nadelöhr ziehen, erst dann sollten Sie den Untergreifer einfädeln. So vermeiden Sie, dass sich die Fäden verheddern.

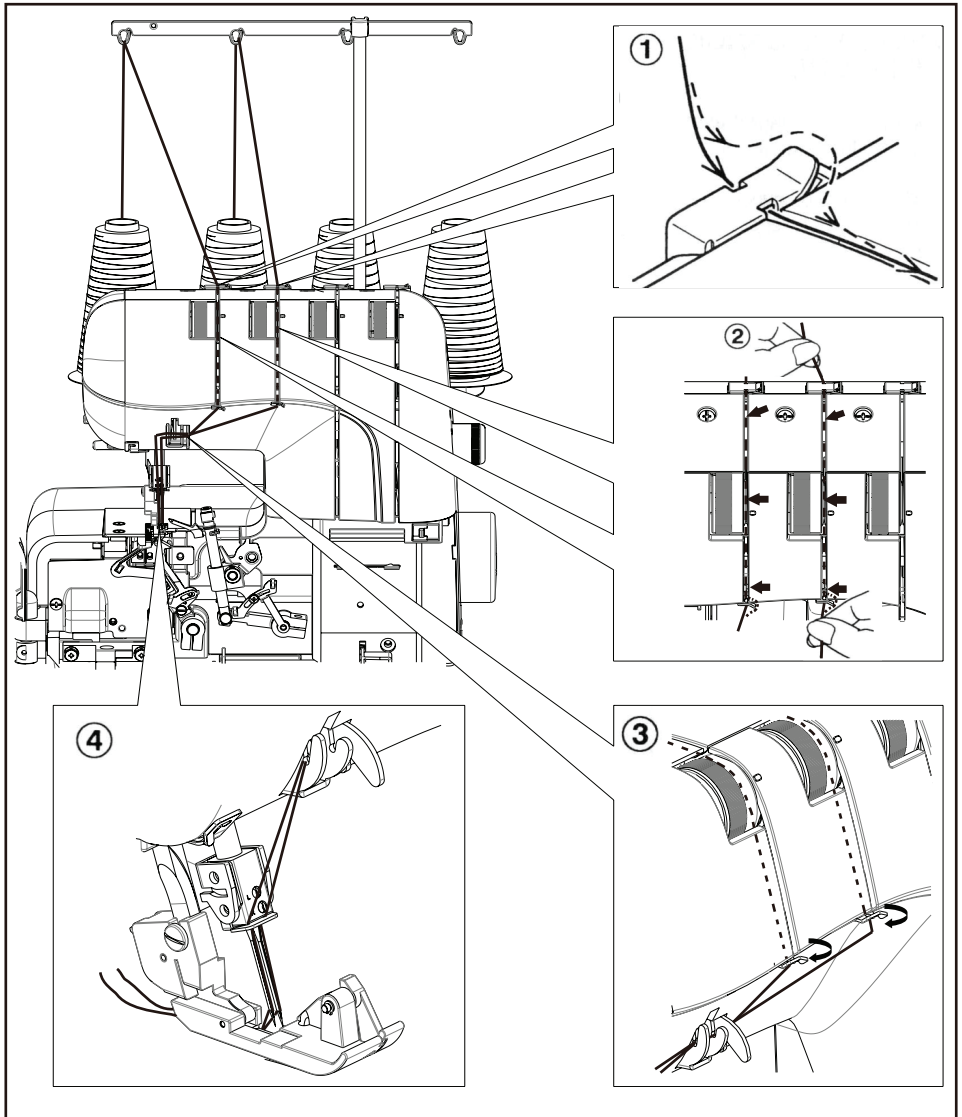
EINFÄDELN DES UNTERGREIFERS

1. Führen Sie den Faden wie abgebildet durch die Fadenführung.
2. Ziehen Sie den Unterfaden durch den Spannungsschlitz. Halten Sie den Faden mit der linken Hand gut fest und ziehen Sie ihn mit der rechten Hand nach unten.
3. Ziehen Sie den Faden wie abgebildet durch die Fadenführung.
4. Fädeln Sie den Faden durch die Öse des Untergreifers und ziehen Sie ihn in Pfeilrichtung um die Führung A. Lassen Sie ca. 10 cm (4") Faden überstehen.



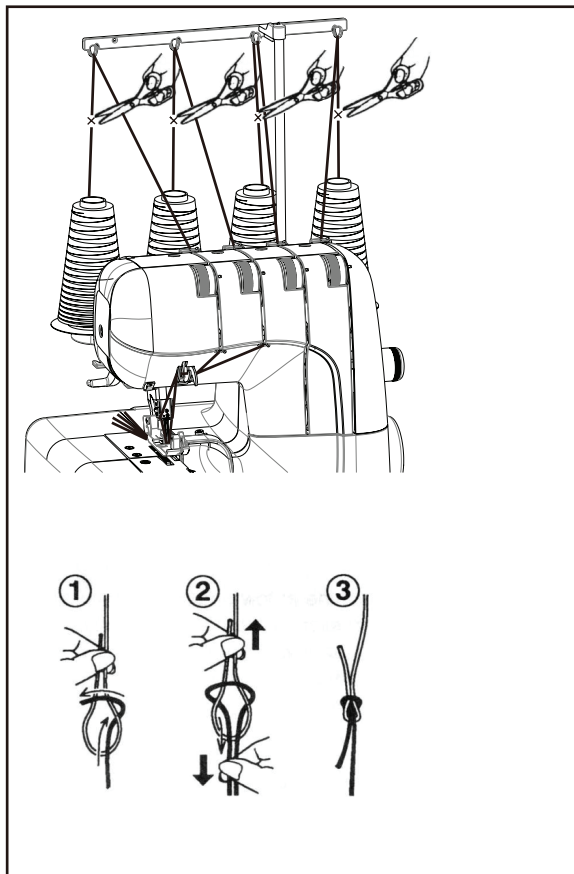
EINFÄDELN DES OBERGREIFERS

1. Führen sie den Faden wie abgebildet durch die Fadenführung.
2. Ziehen Sie den Oberfaden durch den Schlitz und halten Sie ihn dabei mit der linken Hand fest.
3. Ziehen Sie den Faden wie abgebildet durch die Fadenführung.
4. Führen Sie den Faden durch die Spannungs- und die Greiferöse. Lassen Sie dabei ca. 10 cm (4") Faden überstehen.



EINFÄDELN DER NADELN

1. Führen Sie den Faden wie abgebildet durch die Fadenführung.
2. Ziehen Sie die Nadelfäden durch den Spannungsschlitz auf der linken Seite. Halten Sie den Faden mit der linken Hand gut fest und ziehen Sie ihn mit der rechten Hand nach unten.
3. Ziehen Sie den Faden wie abgebildet durch die Fadenführung.
4. Fädeln Sie die Nadeln von vorne nach hinten durch das Nadelöhr ein und ziehen Sie die Fäden rechts am Nähfuß vorbei nach hinten. Lassen Sie ca. 10 cm (4") Faden überstehen.

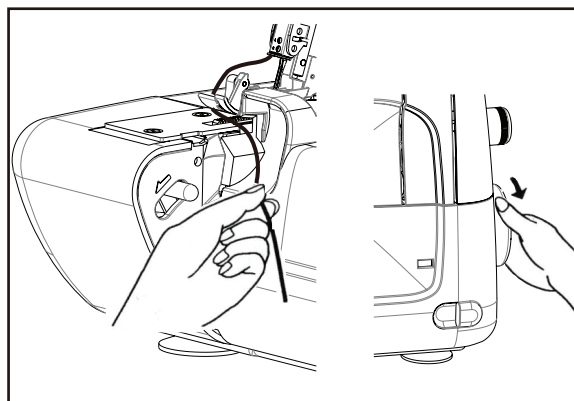


NÜTZLICHE HINWEISE AUSTAUSCHEN DER GARNROLLEN

Zum schnelleren Austauschen der Garnrollen sollten Sie folgende Hinweise beachten:

1. Schneiden Sie die vorhandenen Fäden knapp an den Garnrollen ab. Knoten Sie die Fadenenden der neuen Garnrollen wie abgebildet an den Fadenenden der alten Garnrollen mit einem Seemannsknoten fest.
2. Heben Sie den Nähfuß an.
3. Bringen Sie die Nadelstange in ihre tiefste Position, indem Sie das Handrad von sich weg drehen. Ziehen Sie vorsichtig an den vorhandenen Fäden, bis die Verbindungsknoten das Nadelöhr und die Greiferösen passiert haben.

DE



ZUSCHNEIDEN DES OBERFADENS

Ausgefranzte Fadenenden erschweren das Einfädeln der Nadel.

Ziehen Sie den Faden unter das Obermesser und drehen Sie das Handrad zu sich, um ein sauber geschnittenes Fadenende zu erzielen.

PROBENÄHTE MIT OVERLOCKSTICHEN

Nachdem Sie die Nähmaschine eingefädelt haben, sollten Sie auf einem kleinen Stück Stoff des zu verwendenden Materials eine Probenäht ausführen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Ziehen Sie alle Fäden vorsichtig nach links und senken Sie dabei den Nähfuß ab. Drehen Sie das Handrad einige Umdrehungen zu sich, um zu überprüfen, ob die Fadenverschlingung ordnungsgemäß ausgeführt wird.

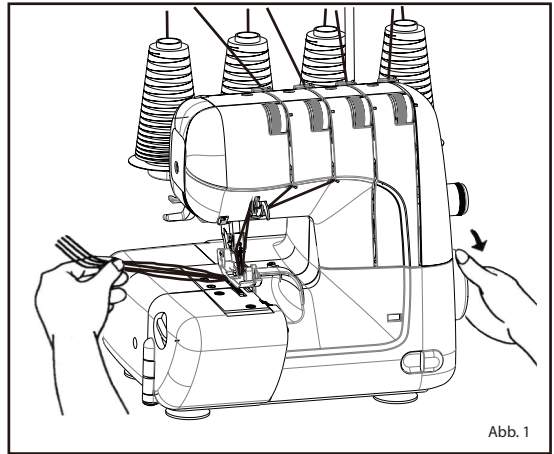


Abb. 1

2. Lassen Sie die Nähmaschine langsam an und führen Sie den Probestoff unter dem Nähfuß leicht schiebend zu. (Der Nähfuß ist dabei bei den meisten Stoffen gesenkt, Ausnahme sind sehr bauschige Materialien.) Führen Sie den Stoff vorsichtig, während die Nähmaschine das Nähgut transportiert.

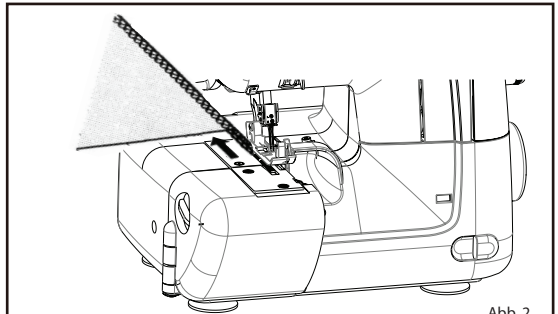


Abb. 2

3. Überprüfen Sie die Fadenspannungen anhand einer Probenäht auf einem extra Stück Stoff.
4. Am Ende des Stoffstücks ziehen Sie den Stoff vorsichtig bei langsamer Nähmaschinengeschwindigkeit nach hinten, bis ca. 5 bis 6 cm Fadenschlingen ohne Stoff erzeugt sind.
5. Schneiden Sie die Leerkette mithilfe des Fadenabschneiders im Kopfdeckel oder mit einer Schere ab.

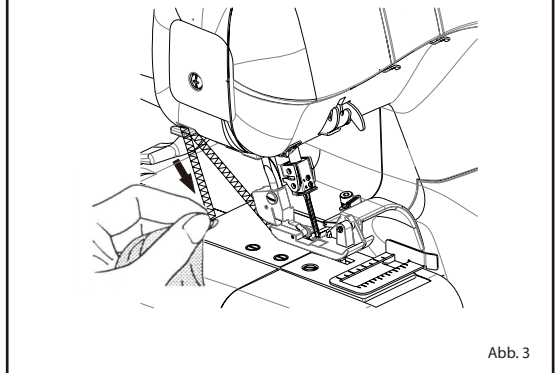


Abb. 3

Hinweis:

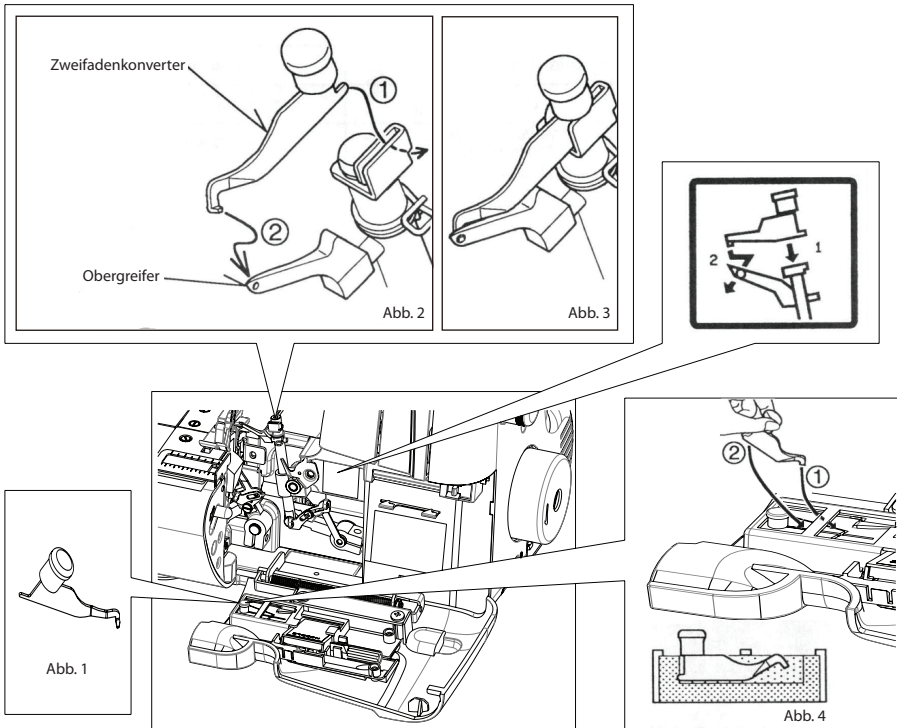
Die oben aufgeführten Einstellungen für Spannung und Nahtbreiten dienen zur allgemeinen Orientierung. Eine noch feinere Abstimmung verbessert das Nähergebnis in den meisten Fällen. Folgende Tipps können dabei nützlich sein:

1. Stellen Sie das Nahtbreiteneinstellrad ein.
2. Justieren Sie die Nadelfadenspannungen beim Nähen von dünnen bzw. dicken Stoffen.
3. Verringern Sie die Spannung, wenn Sie dickes Garn verwenden.
4. Eine inkorrekte Fadenspannung führt zu ausgelassenen Stichen. Stellen Sie die Fadenspannung entsprechend ein.
5. Das Einstellen der Fadenspannung ist schwierig, wenn die Einstellung der Nadel inkorrekt ist.

Experimentieren Sie auf einem Stück des zu verwendenden Stoffes, um die optimale Einstellung herauszufinden.

DREIFADEN-OVERLOCK MIT EINER NADEL

Wenn Sie nur die LINKE Nadel einfädeln, erhalten Sie eine Nahtbreite von 6 mm; beim Einfädeln der RECHTEN Nadel erhalten Sie eine Nahtbreite von 3,8 mm.



UMSTELLEN AUF ZWEIFADEN-GEBRAUCH

Damit die Nähmaschine als Zweifaden-Nähmaschine einsatzbereit ist, öffnen Sie zuerst die Frontabdeckung und den Arbeitstisch und stellen Sie die Nadel nach oben, indem Sie das Handrad zu sich drehen. Entfernen Sie die rechte Nadel und verwenden Sie nur die linke Nadel.

Bitte bewahren Sie die nicht benutzte Nadel auf dem Nadelkissen auf.

Ziehen Sie den Konverter wie in Abb. 1 dargestellt heraus.

Bringen Sie den Zweifadenkonverter wie in Abb. 2 und 2 abgebildet am Obergreifer an.

Bei Nichtgebrauch drücken Sie den Konverter ganz nach innen, siehe Abb. 4.

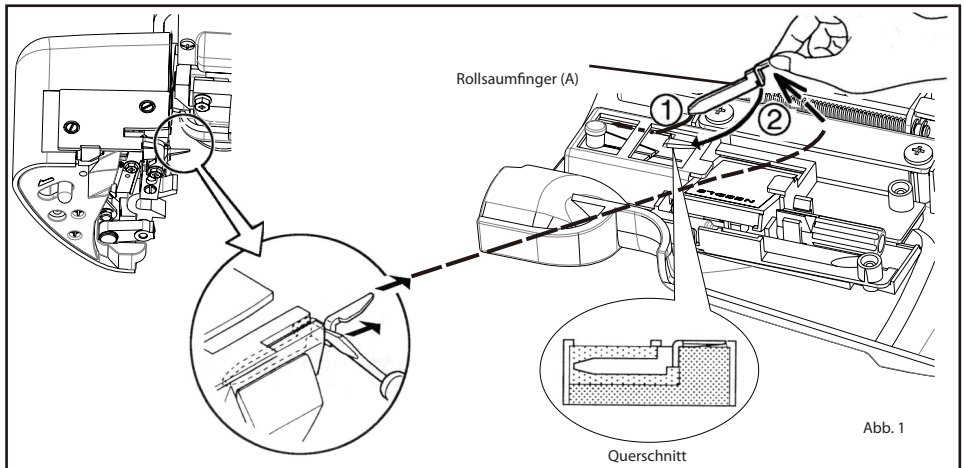
SCHMALE KANTEN, ROLLSÄUME UND PICOTKANTEN

Schmale Kanten und Rollsäume sind ideal auf dünnen Stoffen wie Crêpe Georgette, Chinakrepp, Seide usw. Ebenfalls sehr geeignet sind Picotkanten beim Nähen von feinen, schalartigen Stoffen. Aufgrund ihrer Natur sind diese Säume auf festen bzw. schweren Materialien nicht geeignet.

1. Heben Sie den Nähfuß an.
2. Öffnen Sie die Frontabdeckung und den Arbeitstisch.
3. Entfernen Sie den Rolsaumfinger mit einem Schraubenzieher von der Stichplatte und bewahren Sie ihn wie abgebildet in der Zubehörtasche auf.
4. Stellen Sie die Nähmaschine gemäß der Tabelle auf Seite 17 ein.

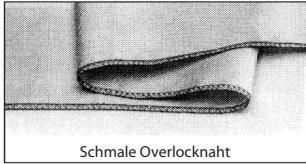
HINWEIS:

1. Zum Erzeugen von perfekten Nähten verwenden Sie die unten empfohlenen Garne.
2. Nach Abschluss der Näharbeiten bringen Sie den Rolsaumfinger wieder an. Bitte stellen Sie sicher, dass der Rolsaumfinger bis zum Anschlag eingeschoben ist, siehe Abb. 1.

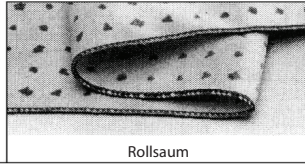


GARNEMPFEHLUNGEN

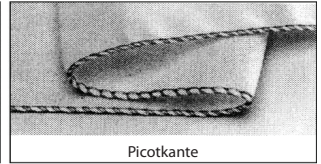
	Schmale Overlocknaht	Rollsaum	
	Mit drei Fäden	Mit drei Fäden	Mit zwei Fäden
Nadelfaden	Polyester, Nylon, Seide Nr. 50-100	Nylon Nr. 100	
Obergreifer	Polyester, Nylon, Seide Nr. 50-100	-----	
Untergreifer	Bauschnylon (weniger elastisch)	Bauschnylon (weniger elastisch)	



Schmale Overlocknaht



Rollsaum

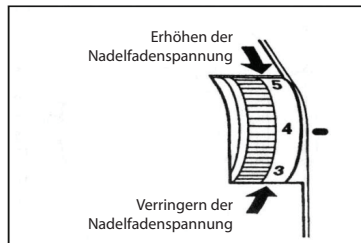


Picotkante

EINSTELLEN DER FADENSPIGUNG

Je höher die Zahl am Fadenspannungseinstellrad ist, desto größer ist die Fadenspannung. Je niedriger die Zahl am Fadenspannungseinstellrad ist, desto geringer ist die Fadenspannung. Eine höhere Zahl = eine größere Fadenspannung.

Führen Sie auf einem kleinen Stück Stoff des zu verwendenden Materials eine Probenahnt aus, um die richtige Fadenspannung herauszufinden.



ZWEIFADEN-EINSATZ

Richtig

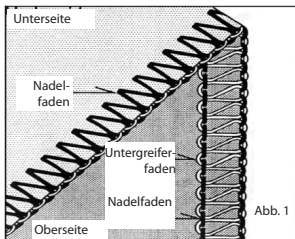


Abb. 1

Untergreiferfaden ist auf die linke Stoffseite gezogen.

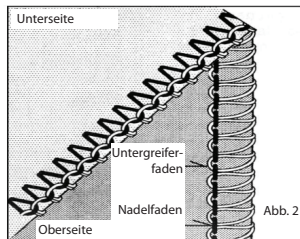


Abb. 2

Nadelfadenspannung verringern.

Nadelfaden ist auf rechte Stoffseite gezogen.

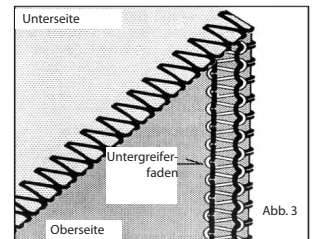
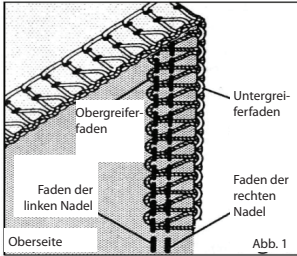


Abb. 3

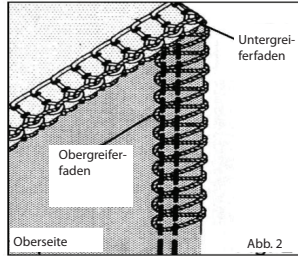
Nadelfadenspannung erhöhen.

VIERFADEN-EINSATZ

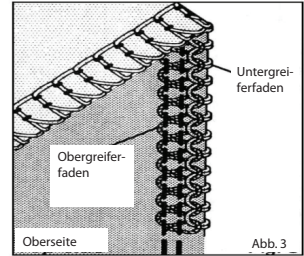
Richtig



Obergreiferfaden ist auf die rechte Stoffseite gezogen.



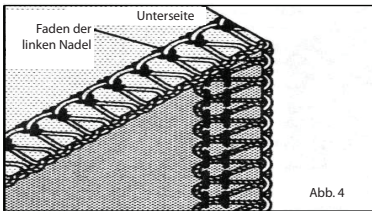
Nadelfaden ist auf rechte Stoffseite gezogen.



Obergreiferspannung erhöhen und/oder Untergreiferspannung verringern.

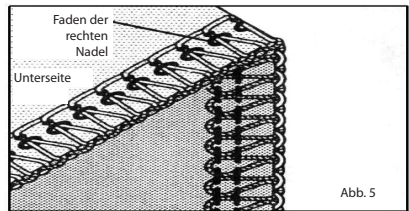
Unterfadenspannung erhöhen und/oder Obergreiferspannung verringern.

Faden der linken Nadel ist locker und auf der linken Stoffseite sichtbar.



Fadenspannung der linken Nadel erhöhen und/oder Ober- bzw. Untergreiferspannung verringern.

Faden der rechten Nadel ist locker und auf der linken Stoffseite sichtbar.



Fadenspannung der rechten Nadel erhöhen.

EINSTELLEN DER STICHLÄNGE

Drehen Sie das SticHLängeneinstellrad, bis die gewünschte Länge angezeigt wird. Je höher die Zahl ist, desto länger ist der Stich.

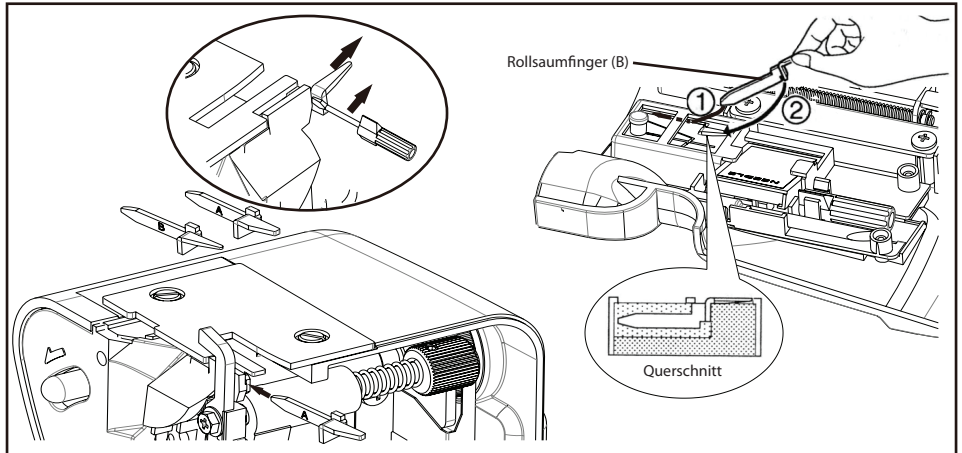
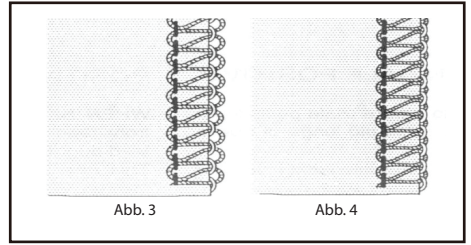
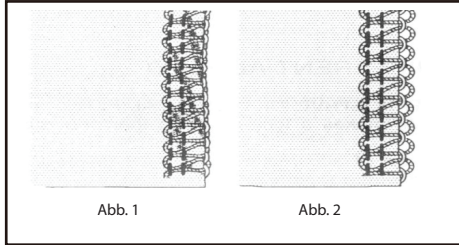
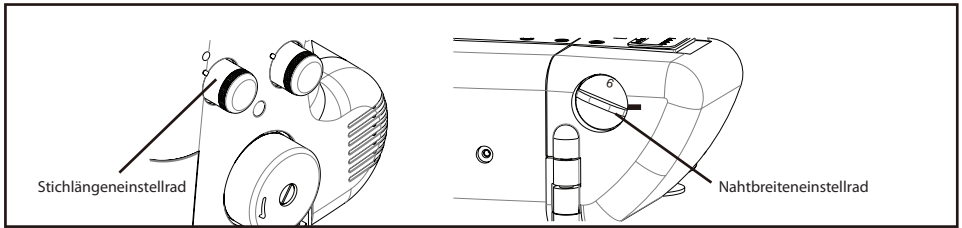
Die SticHLänge ist im Bereich von 1 bis 5 cm einstellbar.

EINSTELLEN DER NAHTBREITE

Die Nahtbreite ist im Bereich von 4 bis 7 mm einstellbar. Stellen Sie die Nahtbreite einfach am Nahtbreiteneinstellrad je nach verwendetem Stoff ein.

Die Standardeinstellung ab Werk beträgt 6 mm. Stellen Sie die Breite auf "5" ein, falls sich die Kante während des Nähens einrollt (siehe Abb. 1).

Stellen Sie die Breite auf "7" ein, falls sich lose Schlingen an der Kante bilden (siehe Abb. 2).

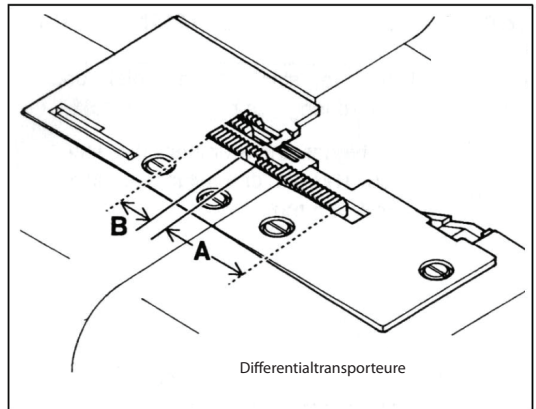


Rollsaumfinger (B)

Eine Schlaufenbildung an der Kante kann auftreten, wenn Sie leichte Stoffe mit drei Fäden (nur rechte Nadel) nähen und das Nahtbreiteneinstellrad auf 4-5 eingestellt haben (siehe Abb. 3). In diesem Fall sollten Sie anstatt des Rollsaumfingers (A) den Rollsaumfinger (B) verwenden, um eine einwandfreie Naht zu erzielen (siehe Abb. 4).

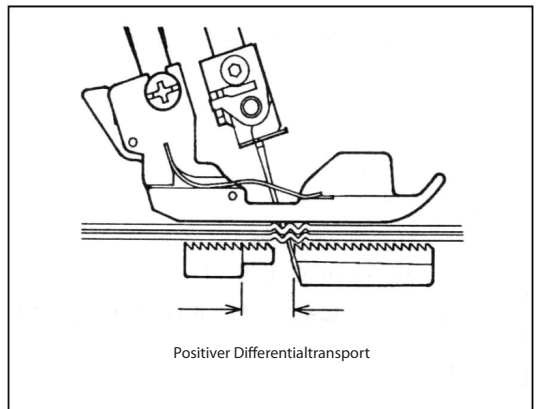
DIFFERENTIALTRANSPORT

Der Differentialtransport hat zwei unabhängige Transporteure, einen vorderen (A) und einen hinteren (B). Jeder Transporteur verfügt über einen individuellen Transportmechanismus, der den Stofftransport in einem unterschiedlichen Transportverhältnis ermöglicht.



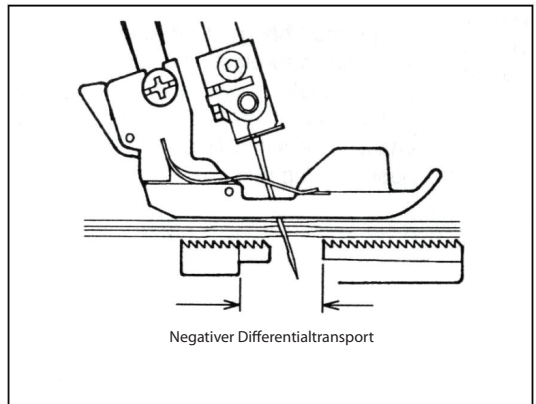
POSITIVER DIFFERENTIALTRANSPORT

BEI POSITIVEM DIFFERENTIALTRANSPORT führt der vordere Transporteur (A) eine größere Transportbewegung aus als der hintere Transporteur (B). Dadurch wird ein "Anhäufen" des Stoffes unter dem Nähfuß erreicht, was einem Wellen des Stoffes entgegenwirkt.



NEGATIVER DIFFERENTIALTRANSPORT

BEI NEGATIVEM DIFFERENTIALTRANSPORT führt der vordere Transporteur (A) eine kleinere Transportbewegung aus als der hintere Transporteur (B). Dadurch wird der Stoff unter dem Nähfuß gedehnt, was einem unerwünschten Kräuseln des Stoffes entgegenwirkt.



DE

EINSTELLEN DES DIFFERENTIALTRANSPORTS

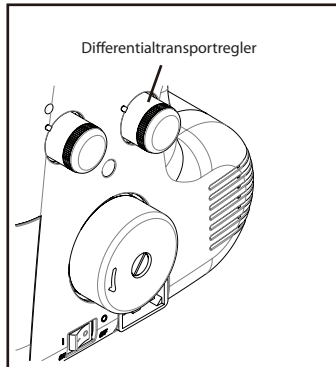
Stellen Sie den Differentialtransportregler unter Bezugnahme auf die nachstehende Tabelle auf Ihre Nähbedürfnisse ein.

Eine Einstellung ist zwischen 0,7 (negativer Transport) und 2 (positiver Transport) möglich. Mit diesen Einstellungen werden die besten Transportverhältnisse erzielt.

Für normale Näharbeiten sollte der Regler auf 1 gestellt werden.

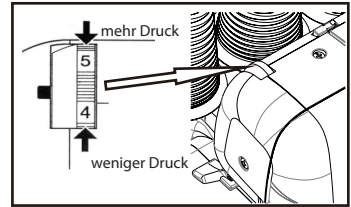
Es ist möglich, den Regler selbst während des Nähens zu verstellen.

EFFEKT UND ANWENDUNG	TRANSPORTART	EINSTELLUNG	TRANSPORTVERHÄLTNIS VORDERER : HINTERER TRANSPORTEUR
Nicht wellende Säume, gewünschtes Kräuseln	Positiver Differentialtransport	1-2	---+----
Kein Differentialtransport	Neutraler Transport	1	---+---
Kräuselfreie Säume	Negativer Differentialtransport	0,7-1	----+--



NÄHFUSSDRUCKREGLER

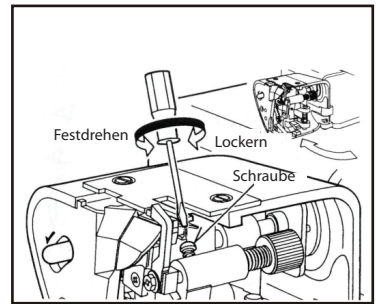
Der Nähfußdruck ist ab Werk richtig eingestellt, ein Justieren ist bei den meisten normalen Näharbeiten nicht erforderlich. Falls der Nähfußdruck justiert werden muss, so stellen Sie den Nähfußdruckregler auf einen höheren Wert, um den Druck zu erhöhen, bzw. auf einen niedrigeren Wert, um diesen zu verringern.



NÄHEN VON BESONDERS SCHWEREN STOFFEN ODER MEHREREN STOFFLAGEN

Mit dieser Nähmaschine lassen sich viele unterschiedliche Stoffe versäubern, bei besonders schweren Stoffen bzw. mehreren Stofflagen wird jedoch empfohlen, die rechts abgebildete Schraube festzudrehen. Öffnen Sie dazu den Arbeitstisch.

Lösen Sie die Schraube, wenn Sie leichte bis mittelschwere Stoffe nähen oder die Nahtbreite verändern, da sonst der Stoff möglicherweise nicht sauber geschnitten wird. Ab Werk ist die Nähmaschine für das Nähen von herkömmlichen mittelschweren Stoffen eingestellt.



DE

GRUNDLEGENDE NÄHTECHNIKEN

UM DIE ECKE NÄHEN OHNE FADENSCHNEIDEN

1. Halten Sie die Nähmaschine beim Erreichen der Stoffecke an, mit der Nadel leicht über dem Stoff.
2. Heben Sie den Nähfuß an und ziehen Sie vorsichtig an der Leerkette, bis der Rollsaumfinger freiliegt.
3. Drehen Sie den Stoff, senken Sie den Nähfuß wieder ab und nähen Sie in der neuen Richtung weiter (siehe Abb. 1).

HINWEIS:

Wenn Sie gleichzeitig Kanten versäubern und beschneiden, schneiden Sie den Stoff ca. 3 cm entlang der Nahtlinie, bevor Sie das Nähgut drehen (siehe Abb. 2).

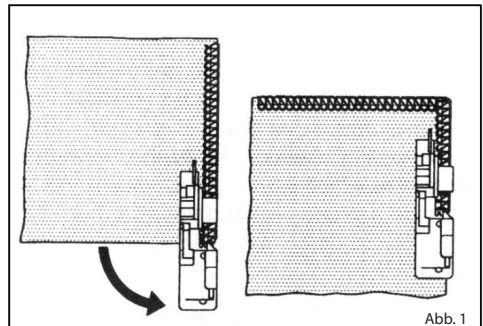


Abb. 1

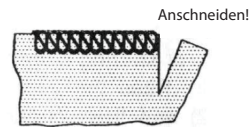


Abb. 2

FERTIGEN VON RUNDUNGEN

Zum Herstellen von Innenbögen führen Sie den Stoff vorsichtig unter der rechten Spitze des Nähfußes entlang (oder etwas links davon) und üben Sie mit der linken Hand Druck an Punkt A in Pfeilrichtung aus, während Sie gleichzeitig mit der rechten Hand ein wenig Gegendruck an Punkt B einsetzen (siehe Abb. 3).

Zum Herstellen von Außenbögen legen Sie das Nähgut auf ähnliche Weise unter den Nähfuß, üben Sie den Druck jedoch in entgegengesetzte Richtungen aus (siehe Abb. 4).

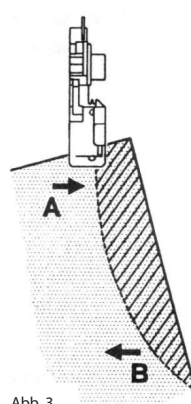


Abb. 3

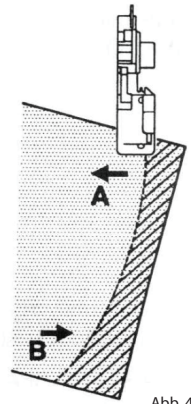
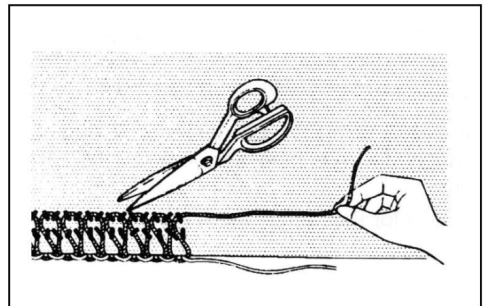


Abb. 4

AUFTRENNEN VON NÄHTEN

Um bereits genähte Stiche aufzutrennen, schneiden Sie den Nadelfaden (die Nadelfäden) in regelmäßigen Abständen ab und ziehen Sie die Greiferfäden heraus.



OVERLOCKNAHT MIT BEILAUFGARN

Overlocknähte mit Beilaufgarn werden eingesetzt, um beim Zusammennähen von Strickstoffen Schulter-, Ärmel- bzw. Seitennähte zu verstärken. Äußerst dekorativ ist es auch, farblich kontrastierendes Strickgarn zu verwenden, um dem fertigen Kleidungsstück einen größeren Reiz zu verleihen. Die Nähmaschine ist mit einem Nähfuß ausgestattet, mit dem die Kordel oder das Beilaufgarn links bzw. rechts vom Sicherheitsstich zugeführt werden kann. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Legen Sie die "Füllkordel" wie z.B. Häkelgarn, Gimpe, Wolle, Strickgarn oder Kräuselband hinter die Garnrollenstifte. Ziehen Sie das Beilaufgarn durch die Kordelführungen (1) und (2) und anschließend durch die Fadenführung der linken Nadel (3), siehe Abb. 1.
2. Führen Sie das Beilaufgarn entweder durch die vordere oder durch die hintere Öffnung am Nähfuß (abhängig vom Nähvorgang, siehe Abb. 2 und 3) und legen Sie es nach hinten unter den Nähfuß.
3. Legen Sie den Stoff wie gehabt ein. Nähen Sie langsam und überprüfen Sie, ob das Beilaufgarn ordnungsgemäß zugeführt wird. Steigern Sie dann die Nähgeschwindigkeit.

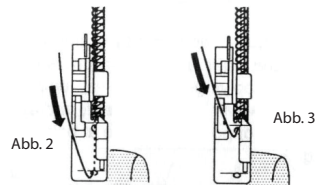
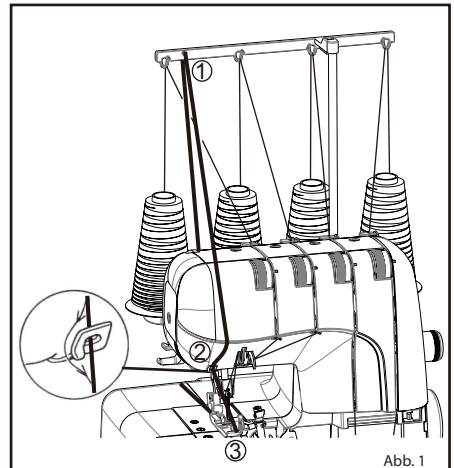
ZUM ZUSAMMENNÄHEN VON SCHULTERN ODER ANNÄHEN VON ÄRMELN führen Sie das Beilaufgarn durch die vordere Öffnung. Vergewissern Sie sich dabei, dass es beim Durchgang durch die vordere Öffnung zwischen dem rechten und linken Nadelfaden fixiert wird (siehe Abb. 2).

ZUM SCHLIESSEN VON SEITENNÄHTEN führen Sie das Beilaufgarn durch die hintere Öffnung und stellen Sie dabei sicher, dass es rechts vom Nadelfaden positioniert ist (siehe Abb. 3).

FÜR DEKORATIVE EFFEKTE verwenden Sie farblich kontrastierendes Garn, das Sie entweder durch die vordere oder durch die hintere Öffnung fädeln. Bei Belieben kann eine Kordel oder ein Beilaufgarn auch durch jeweils eine Öffnung geführt werden.

ZUM HERSTELLEN EINER GEWELLTEN NAHT MIT BEILAUFGARN (siehe Abb. 4) führen Sie das Beilaufgarn durch die hintere Öffnung und nähen Sie einen ROLLSAUM.

Damit können Sie zum Beispiel Rocksäume nähen.



DEKORATIVE EFFEKTE

Zusätzlich zu der herkömmlichen, in dieser Bedienungsanleitung ausführlich beschriebenen Overlocknaht kann Ihre Nähmaschine auch für eine Vielzahl von dekorativen Anwendungen eingesetzt werden. Dazu gehören z.B. das dekorative Absteppen, Stoßnähte, Biesennähte oder das Herstellen von Zierborten.

Dekoratives Absteppen mit nur zwei oder drei Fäden (Flachnaht)

Falten Sie den Stoff entlang der Linie, die Sie absteppen möchten. Nähen Sie dann über die gefaltete Kante, ohne in die Kante zu schneiden (siehe Abb. A).

Falten Sie den Stoff auseinander, ziehen Sie die Fäden auf die linke Stoffseite durch und bügeln Sie die Kante auseinander.

Ein noch hübscheres Nähergebnis erzielen Sie, wenn Sie Knopfloch- bzw. Stickgarn für den Untergreifer verwenden.

Stoßnähte mit nur zwei oder drei Fäden (Flachnaht)

Legen Sie zwei Stoffteile links auf links aufeinander und führen Sie eine Overlocknaht entlang der Kante aus. Falten und bügeln Sie die beiden Stoffteile auseinander. Wenn Sie verschiedenfarbige Stoffe verwenden, lässt sich hiermit ein reizvoller Patchwork-Effekt erzielen.

Biesennähen mit drei Fäden

Falten Sie den Stoff entlang der Linie, an der Sie eine Biese erzeugen möchten. Nähen Sie dann über die gefaltete Kante, ohne in die Kante hineinzuschneiden. Ziehen Sie die Fäden auf die Unterseite durch und bügeln Sie die Naht auseinander.

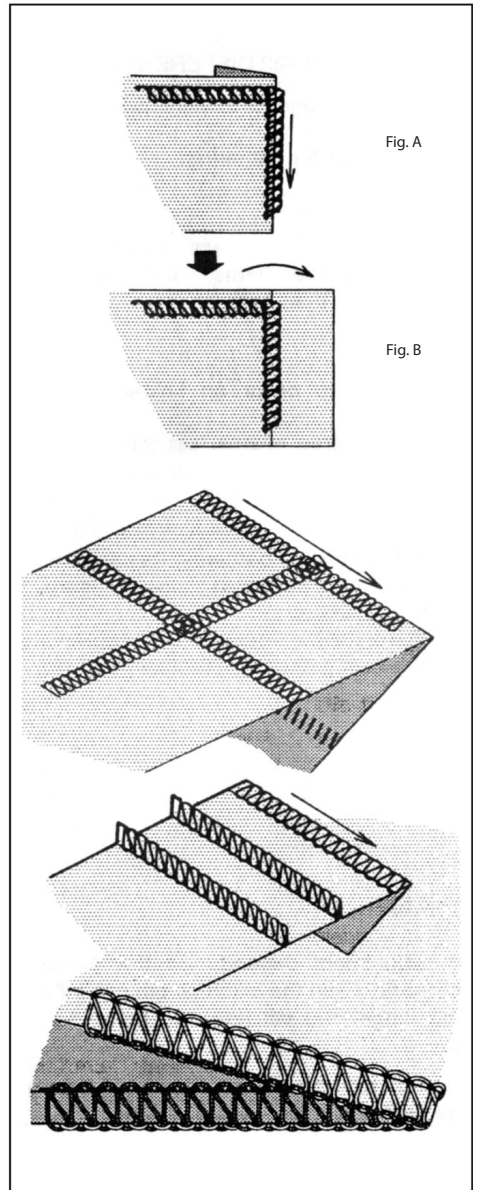
Herstellen von Zierborten mit drei Fäden

Erzeugen Sie eine Zierborte, indem Sie die Overlocknaht sorgfältig mit beiden Händen festhalten und gleichzeitig sicherstellen, dass nicht in die Naht geschnitten wird.

HINWEIS:

* Bei Verwendung des optionalen Blindsaumfußes lassen sich kinderleicht dekorative Effekte erzielen.

** Verringern Sie die Spannung des Obergreifers, wenn Sie dickes Garn benutzen.



ANWENDUNGEN FÜR UNTERSCHIEDLICHE EINSTELLUNGEN DES DIFFERENTIALTRANSPORTS

Der DIFFERENTIALTRANSPORT dient dazu, ein Wellen und unbeabsichtigtes Kräuseln des Stoffes weitestgehend zu verhindern. Darüber hinaus kann er auch für gewünschte Kräuselarbeiten eingesetzt werden.

Bitte beachten Sie hierzu auch die Ausführungen zum Differentialtransport auf den Seiten 23 und 24.

1. Unbeabsichtigtes Kräuseln

Unbeabsichtigtes Kräuseln tritt oftmals an gewebten oder sehr feinen Stoffen auf. Damit Sie kräuselfreie Nähte erhalten, sollten Sie den Differentialtransportregler auf weniger als 1 stellen.

2. Wellen

Ein Wellen des Stoffes wird oft bei Strickwaren oder elastischen Stoffen beobachtet. Stellen Sie den Differentialtransportregler auf höher als 1, damit sich die Stoffkante nicht wellt.

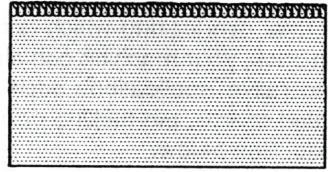
3. Kräuseln

Der Differentialtransport erleichtert Kräuselarbeiten bei leichten Stoffen. Einsatzgebiete sind Hosenbünde, Armkugeln, Ärmelbündchen, Volants usw. Stellen Sie den Differentialtransportregler zwischen 1,5 und 2 ein, um optimale Kräuseleffekte bei Ihren Näharbeiten zu erzielen.

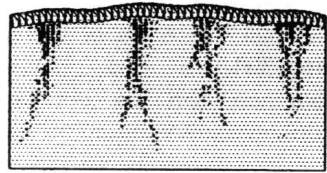
WICHTIG

Die genaue Einstellung des Differentialtransportes ist von der Stärke und Elastizität des Stoffes abhängig. Ebenso kann die Stichelänge einen Einfluss auf die Einstellung haben. Je länger die Stiche sind, desto mehr Stoff wird gerafft.

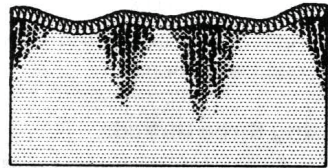
Führen Sie daher stets eine Probenäht aus. Um die optimale Einstellung zu finden, benutzen Sie ein Stück des Stoffes, den Sie verwenden werden.



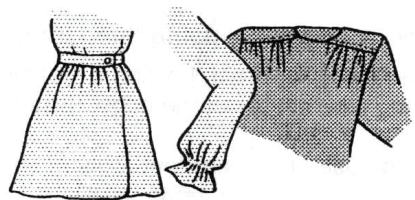
Naht ohne Wellen und Kräuseln



Unbeabsichtigtes Kräuseln



Wellen



Kräuselarbeiten

3. REINIGUNG UND WARTUNG DER NÄHMASCHINE

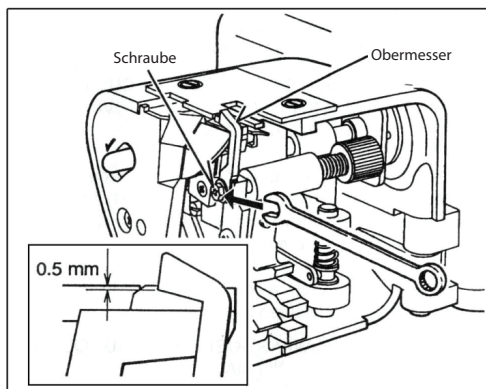
AUSWECHSELN DES OBERMESSERS

Tauschen Sie das Obermesser aus, wenn es stumpf wird. Ein Ersatzmesser findet sich beim Zubehör.

HINWEIS: Unter normalen Umständen ist es nicht erforderlich, das Untermesser auszuwechseln, da es aus einer speziell gehärteten Metalllegierung gefertigt ist.

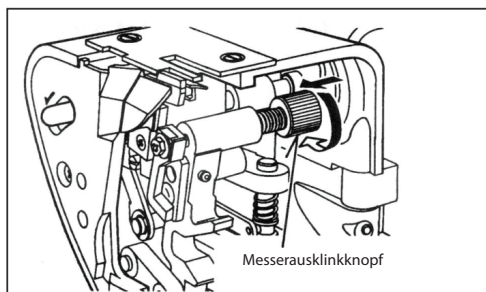
ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE HERAUS, BEVOR SIE MIT DIESEN ARBEITEN BEGINNEN.

1. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie das Obermesser.
2. Schließen Sie den Arbeitstisch. Bringen Sie die Antriebswelle des Messers in die tiefste Stellung, indem Sie das Handrad von Hand zu sich drehen. In dieser Stellung setzen Sie das neue Messer ein und fixieren Sie es mit der Schraube. STELLEN SIE DABEI SICHER, DASS DAS OBERMESSER CA. 0,5 MM ÜBER DEM UNTERMESSER STEHT.



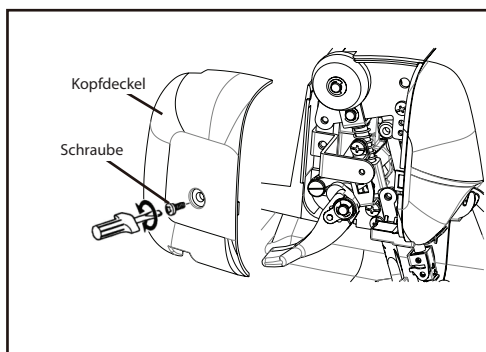
AUSKLINKEN DES OBERMESSERS

Wenn Sie nähen möchten, ohne dabei gleichzeitig die Kanten zu beschneiden, öffnen Sie den Arbeitstisch und klinken Sie das Obermesser aus. Stellen Sie sicher, dass die Stoffkante nicht breiter als die eingestellte Nahtbreite ist, denn sonst könnten Obergreifer und Nadel beschädigt werden.



ENTFERNEN DES KOPFDECKELS

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und trennen Sie die Nähmaschine vom Stromnetz, bevor Sie den Kopfdeckel abmontieren. Drehen Sie die Schraube heraus und ziehen Sie den Kopfdeckel zur Seite ab.

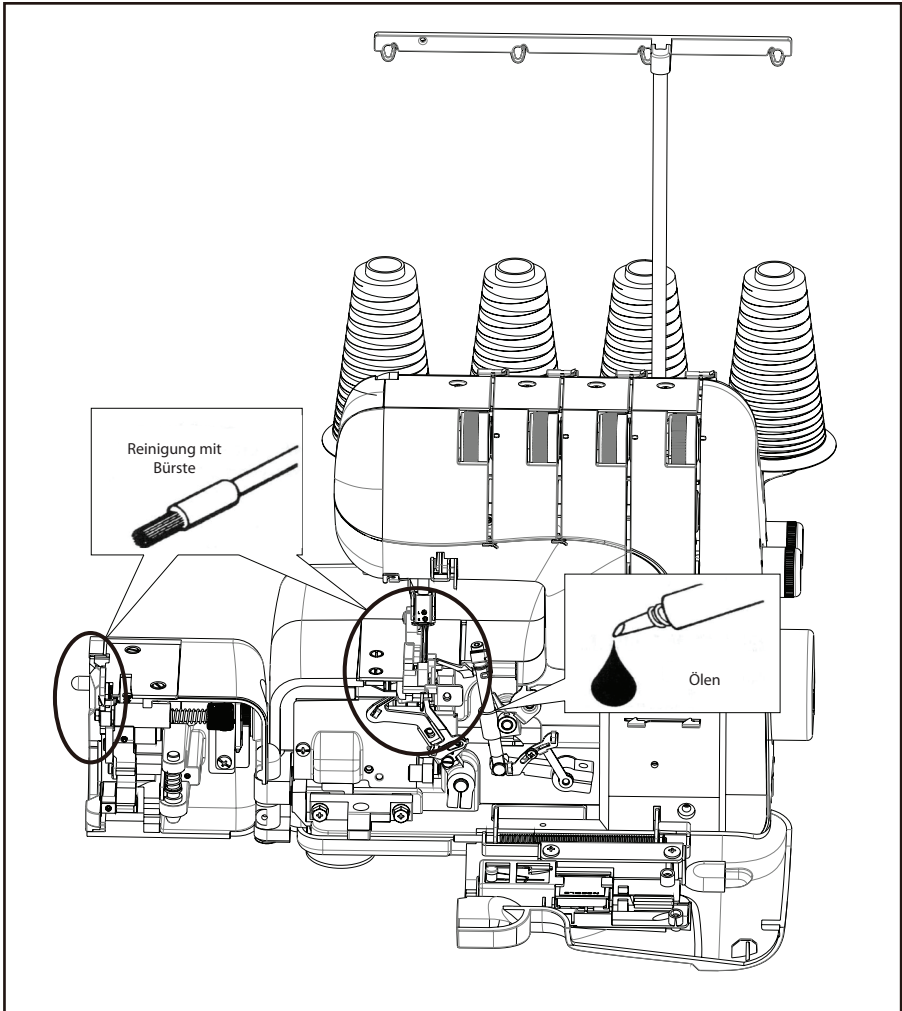


REINIGEN UND ÖLEN

Damit Ihre Nähmaschine gut läuft, sollte sie stets sauber und gut geschmiert sein.

TRENNEN SIE DIE NÄHMASCHINE VOM STROMNETZ, INDEM SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE HERAUSZIEHEN.

1. Öffnen Sie die Frontabdeckung und den Arbeitstisch. Mit der Flusenbürste aus dem Zubehör entfernen Sie nun angesammelten Staub und Flusen.
2. Geben Sie ein paar Tropfen Öl auf die mit Pfeilen markierten Stellen.
VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH QUALITATIV HOCHWERTIGES NÄHMASCHINENÖL.



4. PROBLEMBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Ungleichmäßige Stichbildung	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falsche Fadenspannung(en). 2. Inkorrekte Nadelgröße. 3. Falsches Einfädeln. 4. Ziehen am Stoff. 5. Lockerer Nähfuß. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fadenspannung(en) neu einstellen. 2. Die richtige Nadelgröße für den Stoff und das Garn verwenden. 3. Die Nähmaschine neu einfädeln. 4. Das Nähgut nicht ziehen, sondern vorsichtig führen. 5. Den Nähfuß richtig anbringen.
Nadelbruch	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ziehen am Stoff. 2. Inkorrekte Nadelgröße. 3. Die Nadel sitzt nicht richtig. 4. Lockerer Nähfuß. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Nähgut nicht ziehen, sondern vorsichtig führen. 2. Die richtige Nadelgröße für den Stoff und das Garn verwenden. 3. Die Nadel richtig einsetzen. 4. Den Nähfuß richtig anbringen.
Unbeabsichtigtes Kräuseln	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falsche Fadenspannung(en). 2. Verbogene oder Stumpfe Nadel. 3. Inkorrekte Einstellung des Differentialtransports. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fadenspannung(en) neu einstellen. 2. Neue Nadel einsetzen. 3. Auf weniger als 1 einstellen.
Wellen	Inkorrekte Einstellung des Differentialtransports.	Auf 1 oder höher einstellen (bei Strickwaren).
Ausgelassene Stiche	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falsches Einfädeln. 2. Inkorrekte Nadelgröße. 3. Verbogene oder stumpfe Nadel. 4. Die Nadel sitzt nicht richtig. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Nähmaschine neu einfädeln. 2. Die richtige Nadelgröße für den Stoff und das Garn verwenden. 3. Neue Nadel einsetzen. 4. Die Nadel richtig einsetzen.
Fadenbruch	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falsches Einfädeln. 2. Verbogene Nadel. 3. Fadenspannung(en) sind zu fest. 4. Die Nadel sitzt nicht richtig. 5. Die Garnrolle verheddert sich. 6. Der Fadenführungsständer ist nicht ausgefahren. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Nähmaschine neu einfädeln. 2. Neue Nadel einsetzen. 3. Fadenspannung(en) neu einstellen. 4. Die Nadel richtig einsetzen. 5. Die Garnrolle richtig aufsetzen. 6. Den Fadenführungsständer vollständig ausfahren.

Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

Für Unternehmen in den EU-Ländern

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

CONTENTS

1. KNOWING YOUR MACHINE	5
IDENTIFICATION CHART	5
ACCESSORIES	6
SETTING UP YOUR MACHINE.....	7
PREPARATION FOR THREADING	8
LINT TRAY	10
CUTTING WIDTH GAUGE.....	10
THREAD CUTTER.....	10
CHANGING PRESSER FEET.....	10
CHANGING NEEDLE	11
NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART.....	11
2. STARTING TO SEW.....	12
THREADING YOUR MACHINE.....	12
THREADING LOWER LOOPER	12
THREADING UPPER LOOPER.....	13
THREADING NEEDLES	14
HELPFUL HINTS.....	15
REPLACING THREAD SPOOLS.....	15
CUTTING NEEDLE THREAD.....	15
TESTING STITCH OVERLOCK STITCHES	16
SETTING CHART	17
THREE-THREAD OVERLOCK WITH ONE NEEDLE	18
CONVERTING TO TWO-THREAD USE	19
NARROW AND ROLLED HEM, PICOT STITCH	19
ADJUSTING THREAD TENSIONS	20
ADJUSTING STITCH LENGTH	21
ADJUSTING OVEREDGE CUTTING WIDTH.....	21
DIFFERENTIAL FEED.....	23
POSITIVE DIFFERENTIAL FEED.....	23
NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED.....	23
SETTING DIFFERENTIAL FEED	24
FOOT PRESSURE REGULATOR	25
SEWING WITH EXTRA HEAVYWEIGHT FABRIC OR MULTIPLE LAYERS OF FABRIC	25
BASIC TECHNIQUES	26
TURNING OUTSIDE CORNERS WITHOUT CUTTING THREADS.....	26
TURNING CURVED EDGES	26
REMOVING STITCHES FROM SEWN FABRIC.....	26
CORDED OVERLOCK	27
DECORATIVE EFFECTS.....	28
DIFFERENTIAL FEED APPLICATIONS	29
3. CARING FOR YOUR MACHINE.....	30
REPLACING MOVING CUTTER	30
DISENGAGING MOVING CUTTER	30
REMOVING FACE COVER	30
CLEANING AND OILING.....	31
4. CHECKING PERFORMANCE PROBLEMS.....	32

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following. Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
4. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
5. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
6. Never drop or insert any object into any opening.
7. Do not use outdoors.
8. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
9. To disconnect, turn switch to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.
13. Do not use bent needles.
14. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
15. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
16. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
17. Attention the following to avoid injury:
 - switch off or unplug the appliance when leaving it unattended;
 - unplug the appliance before carrying out maintenance.

CAUTION - Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

This appliance complies with EMC Directive 2014/30/EU covering the electromagnetic compatibility.



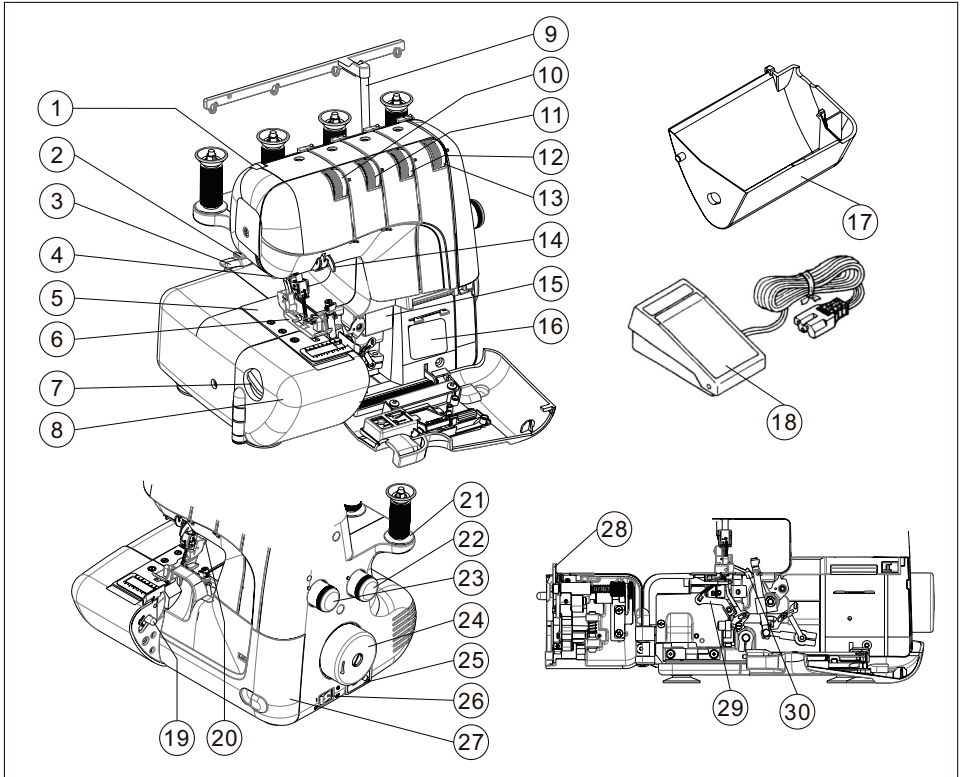
Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

SPECIFICATION OF MACHINE

MODEL	GZ 325
Number of threads	2, 3 or 4 threads
Overedge stitch width	6 mm (left needle) and 3.8 mm (right needle)
Needle	HA1×SP, HA ×1(130/705H)
Stitch length	1-5 mm
Stitching speed	Up to 1000 stitches per minute
Dimensions	340 mm (W) × 250 mm (D) × 315 mm (H)
Weight	8.9 Kgs

1. KNOWING YOUR MACHINE

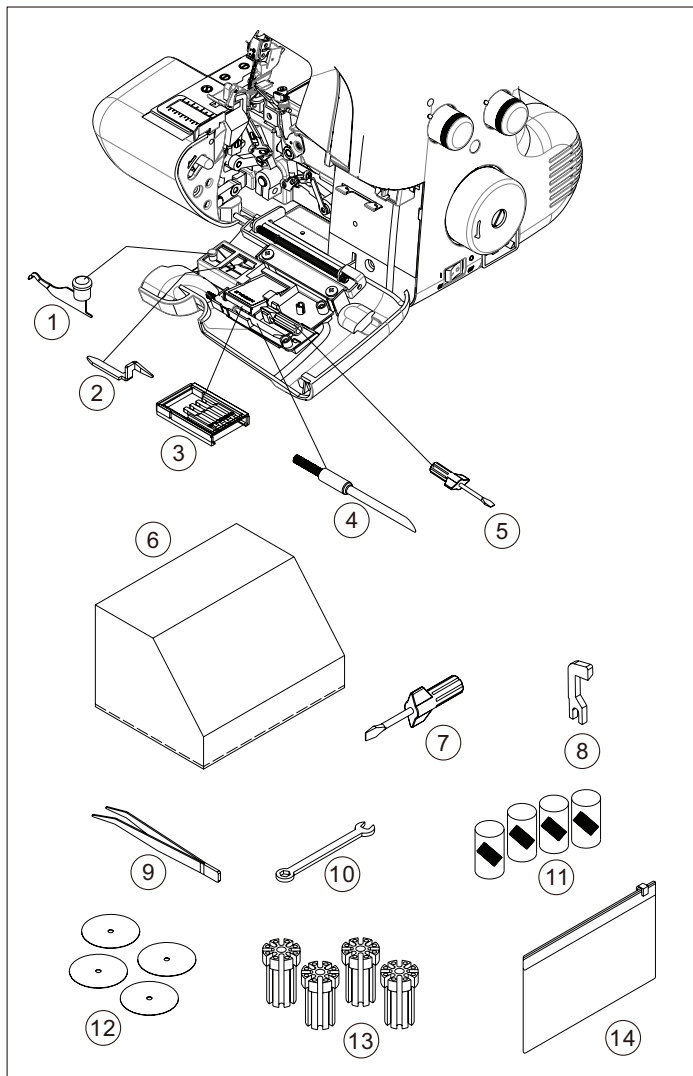
IDENTIFICATION CHART



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Foot pressure regulator | 16. Threading chart |
| 2. Thread cutter | 17. Lint tray |
| 3. Presser foot lever | 18. Foot control |
| 4. LED lamp | 19. Release lever |
| 5. Needle plate | 20. Foot release lever |
| 6. Presser foot | 21. Spool disc |
| 7. Overedge cutting width dial | 22. Differential feed control dial |
| 8. Working table | 23. Stitch length dial |
| 9. Thread guide pole | 24. Hand wheel |
| 10. Left needle thread tension control | 25. Plug connector socket |
| 11. Right needle thread tension control | 26. Light and power switch |
| 12. Upper Looper thread tension control | 27. Front cover |
| 13. Lower looper thread tension control | 28. Moving cutter |
| 14. Needle thread guides | 29. Lower looper |
| 15. Two thread convertor instruction | 30. Upper looper |

ACCESSORIES

All parts listed may be obtained from your nearest dealer.

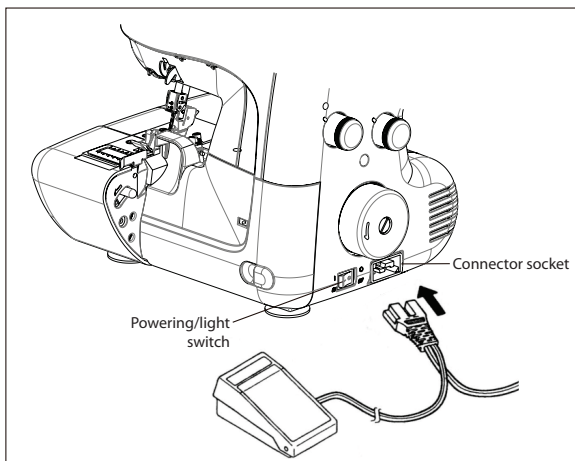


1. Two-thread converter
2. Stitch finger (B)
3. Needle set(option)
4. Brush(option)
5. Screwdriver (small)
6. Machine cover
7. Screwdriver (large)

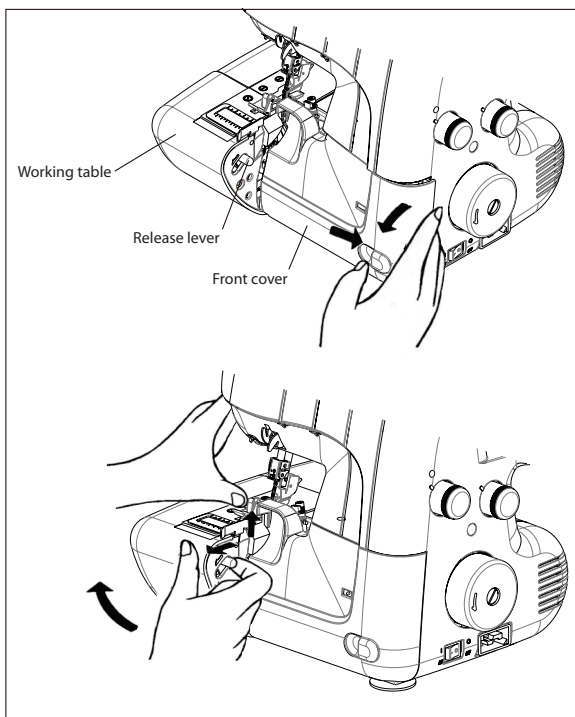
8. Moving cutter
9. Spanner
10. Thread net
11. Tweezers
12. Spool disc
13. Spool holder
14. Accessory bag

SETTING UP YOUR MACHINE

1. Wipe off excess oil in the needle plate and bed areas.
2. **FOOT CONTROL**
Push foot control plug into connector socket, and connect the power line plug into power supply outlet.
3. **POWER/LIGHT SWITCH**
Your machine will not operate unless the power/light switch is turned on. This same switch controls both machine power and sewing light. When leaving the machine unattended, or servicing the machine, remove the power line plug from supply outlet.



4. **OPENING FRONT COVER**
To open front cover, pull it to the right and down towards you.
5. **OPENING WORKING TABLE**
To open working table, pull the release lever towards you with your right hand, and lift the front of presser foot up with your left hand.

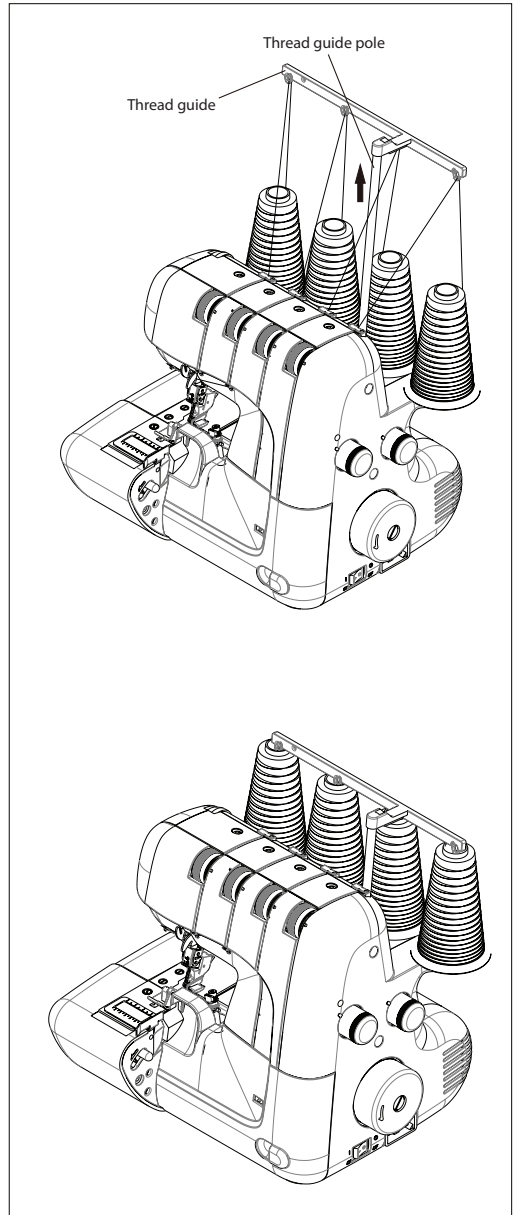


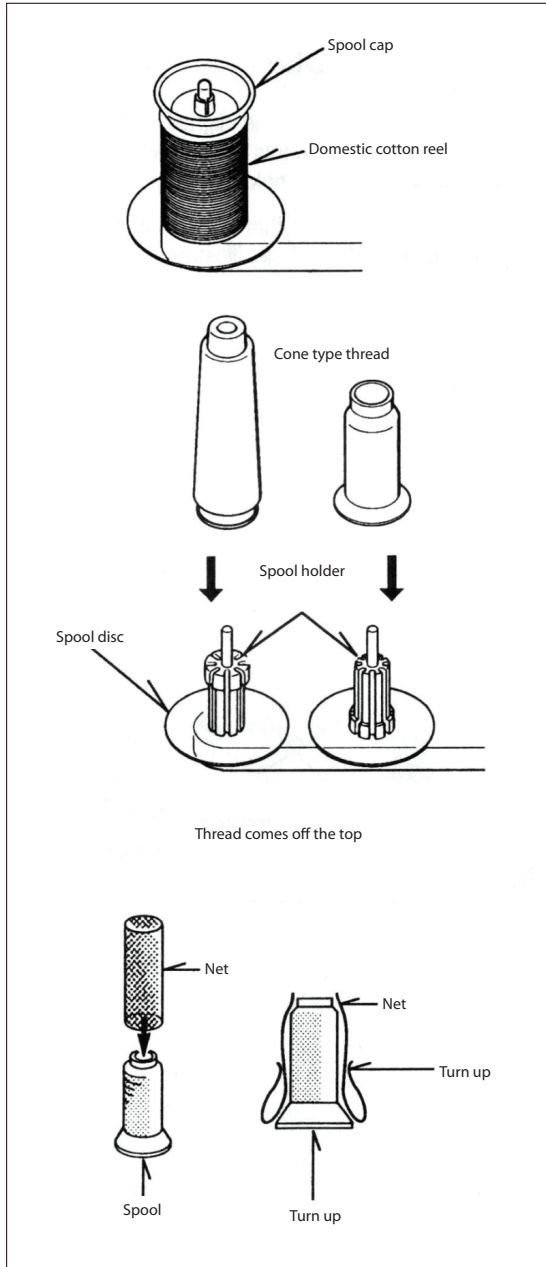
PREPARATION FOR THREADING

THREAD GUIDE POLE

Pull up thread guide pole to the highest point until you hear it click.
Place thread spools on pins and draw thread through thread guides on the pole from rear to front.

Thread guide of pole can hold thread spools on the spool stand by pulling down the pole as illustrated.





SPOOL CAPS FOR DOMESTIC TYPE SPOOLS

SPOOL DISC AND SPOOL HOLDERS FOR CONE SPOOLS

For large cone spools use the rubber spool holders with the wide end at the top, and for small ones, use the same rubber spool holders but with the narrow end at the top.

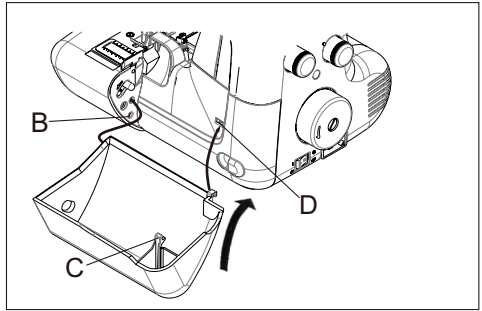
SPOOL NETS

Polyester or bulky nylon threads become loose while unwinding. To keep consistent feeding of such threads, utilize spool net sleeving over the spool.

LINT TRAY

With the lint tray located in this position it will collect all your waste material.

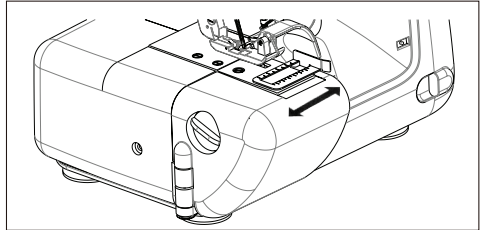
After completion of work if you then turn tray upwards in direction shown, finger Ref C will locate in slot D and left hand pin will slide into lower hole B.



CUTTING WIDTH GAUGE

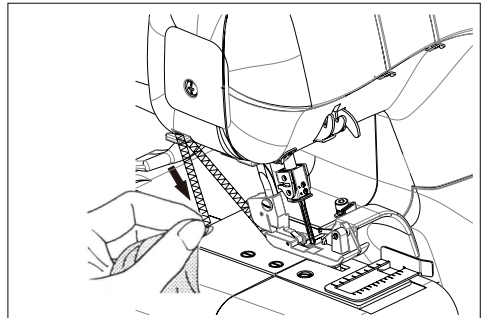
When using cutting width gauge, the fabric is cut down and sewn at same distance from the edge of fabric.

Within the distance of the width adjusted.



THREAD CUTTER

Thread cutter is built in face cover. Draw materials to the rear and cut off excess thread with the thread cutter located on the bottom of face cover as shown.

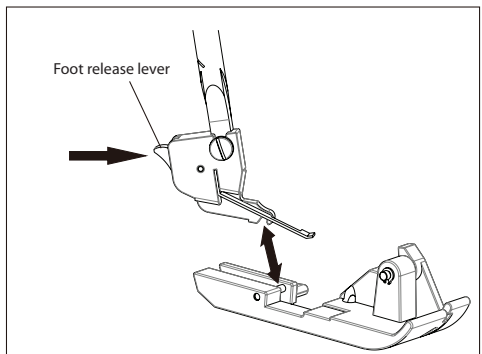


CHANGING PRESSER FEET

Be sure needle is in the up position.

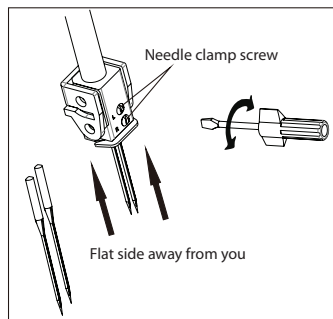
Raise presser foot lever.

1. Push foot release lever to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning needle holes.
3. Lower the presser foot lever and push foot release lever so that the foot holder snaps on the foot.



CHANGING NEEDLE

Raise needle bar to its highest point by turning hand wheel towards you, but leave presser foot down. Loosen needle clamp screw to remove the needle, and place new needle with Flat Side Away From you, into the needle bar as far as it will go, and tighten screw.



NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Use HA ×1 SP, HA ×1 (130/705H) Needles.

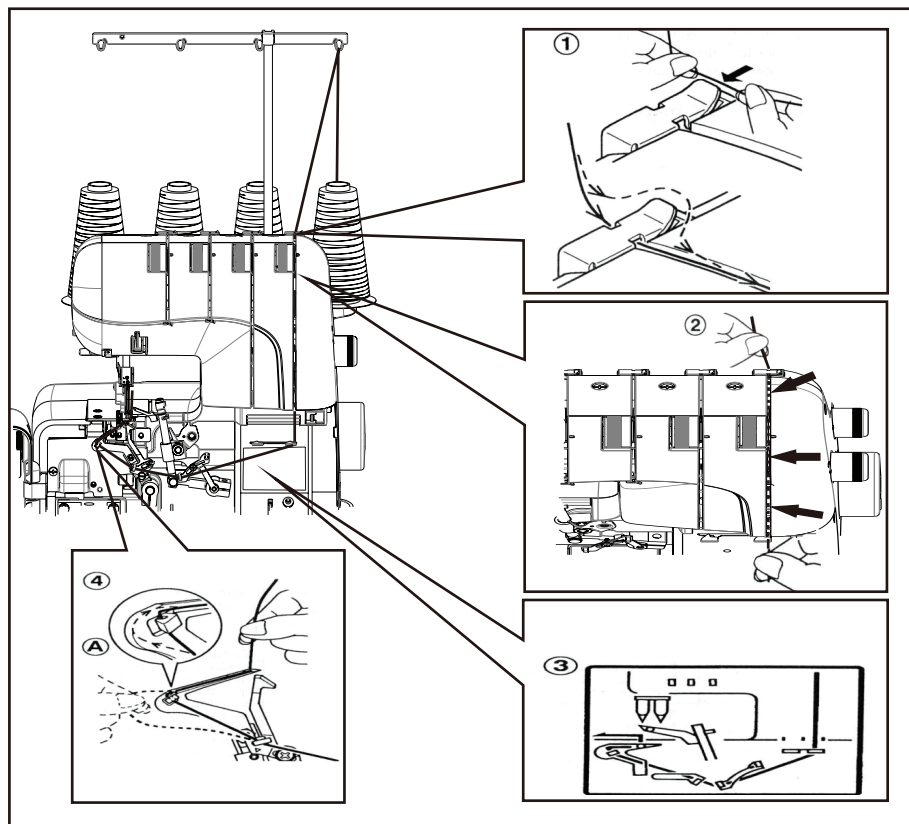
FABRIC		THREAD	NEEDLE
COTTON LINEN	Light weight: Organdy, Lawn, Gingham	Cotton No.100	90(14) for general sewing 75(11) for light weight fabrics
	Heavy weight: Oxford, Denim, Cotton Gabardine	Polyester No.60-50 Cotton No.60	
WOOL	Light weight: Tropical, Wool, Poplin	Polyester No.80 Cotton No.60	
	Serge, Gabardine, Flannel	Polyester No.80-60 Cotton No.60	
	Heavy weight: Velours, Camelhair, Astrakhan	Polyester No.60-50 Cotton No.60	
SYNTHETIC FIBRE	Light weight: Georgette Crape, Voile, Satin	Polyester No.100-80 Cotton No.120-80	
	Heavy weight: Taffeta, Twills, Denim	Polyester No.60 Cotton No.60	
KNIT	Tricot	Polyester No.80-60 Cotton No.80-60	
	Jersey	Polyester No.60-50 Cotton No.60	
	Wool	Polyester No.60-50 Bulk Nylon	

* Synthetic threads are recommended for ordinary overlocking. Polyester thread, for example, is very useful for different types of fabric.

NOTE:

Keep in mind that the lower and upper loopers will use about twice the amount of thread as the needles. When purchasing thread for sewing, therefore, especially if it is an unusual colour, you should buy sufficient for your requirements.

2. STARTING TO SEW

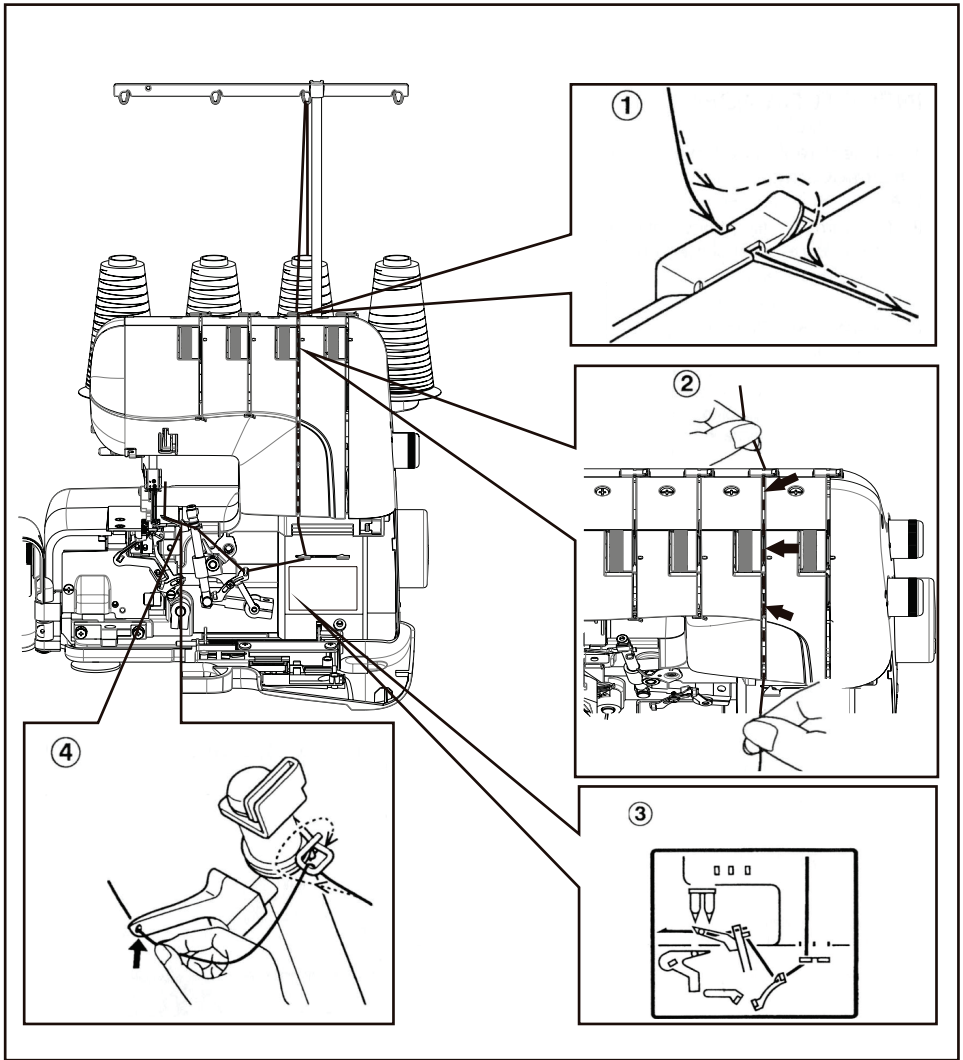


THREADING YOUR MACHINE

Wrong threading may cause shippedstitches, breaking threads, or other problems. Try to master the correct threading before moving on to test sewing. Threading must be carried ou in the sequence of Lower Loooper – Upper Loooper – Needle. Open the front cover and the working table Raise needle to its highest point by turning hand wheel towards you, and raise the presser foot. Before re-threading lower looper, remove thread from needle eye first, then re-threa the lower looper. This will prevent tangling.

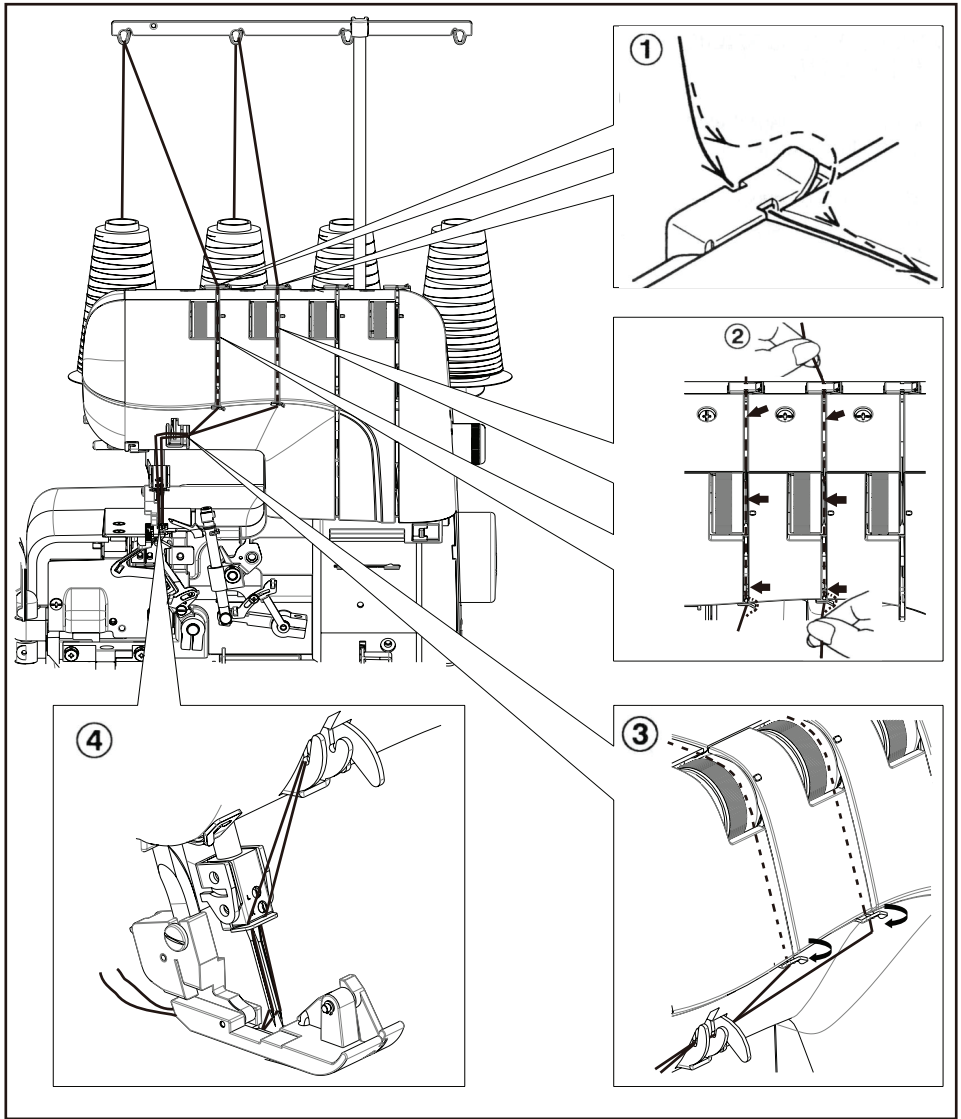
THREADING LOWER LOOPER

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Pull the lower thread through tension slot. Holding the thread with your left hand, pull down with right hand firmly.
3. Draw the thread through thread guide as illustrated.
4. Pass the thread through lower looper eye, and hook it around part A as indicated by the arrow. Leave about 4" (10 cm) extra thread.



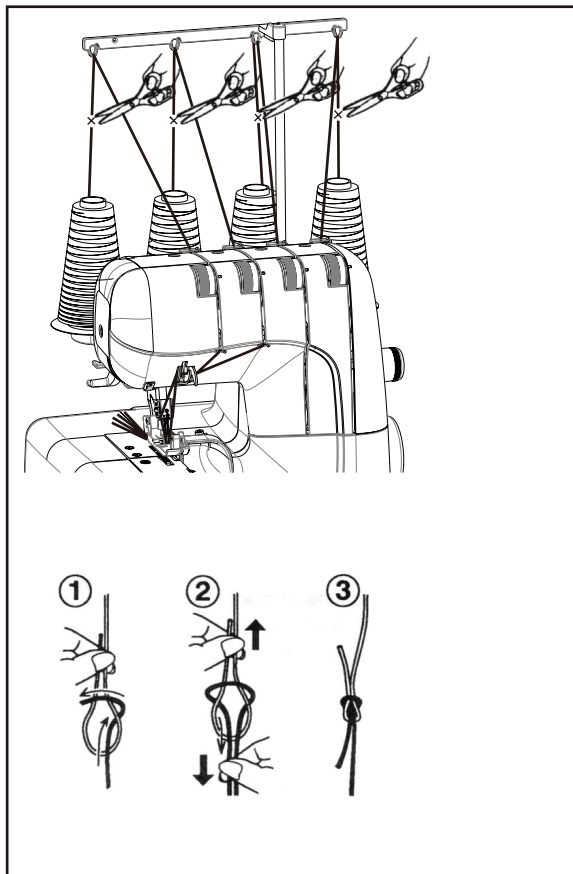
THREADING UPPER LOOPER

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Pull the upper thread through the slot, holding the thread with your left hand.
3. Draw the thread through the thread guide as illustrated.
4. Pass the thread through wire thread guide and looper eye, leaving an excess length of about 4" (10 cm).



THREADING NEEDLES

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Draw the needle threads through left-hand tension slot. Holding the thread with your left hand, pull down with right hand firmly.
3. Draw the thread through the thread guide as illustrated.
4. Thread the needles from front to back through needle eye and pull the threads towards the back passing along the right side of presser foot, leaving an extra length of about 4" (10 cm).

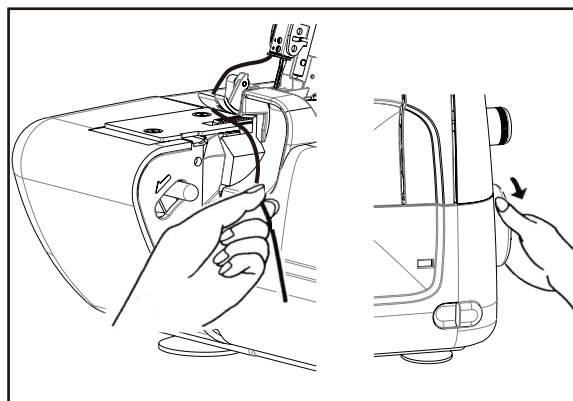


HELPFUL HINTS REPLACING THREAD SPOOLS

When replacing thread spools, the following steps may be helpful for quick changeover.

1. Cut off existing threads near the spools. Tie the cut ends thread from new spools as illustrated (seamen's knot).
2. Raise presser foot.
3. Lower needle bar to its lowest position by turning hand wheel away from you. Carefully pull the existing threads until the connecting knots pass through needle eye and looper eyes.

EN



CUTTING NEEDLE THREAD

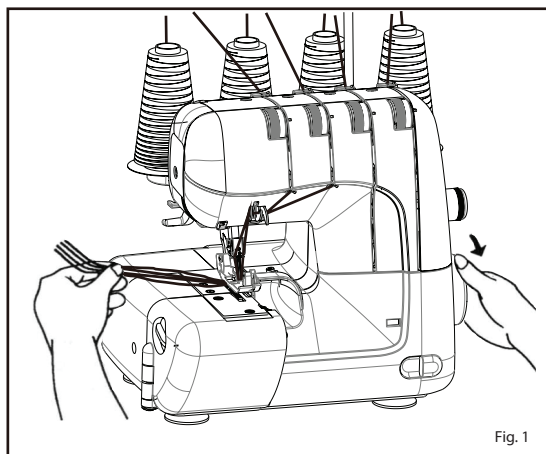
Frayed thread may make needle threading difficult.

Draw the thread passing under the moving cutter and turn hand wheel towards you to obtain clear cut end as illustrated.

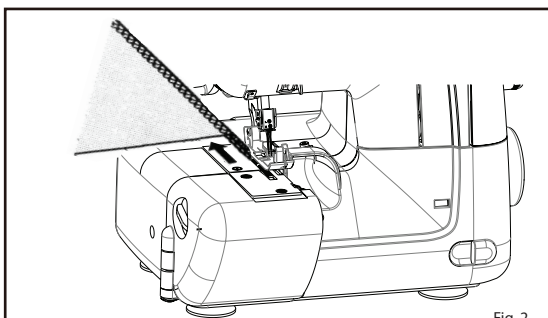
TESTING STITCH OVERLOCK STITCHES

After threading is completed, use a scrap of fabric that you plan to sew and test to sew in the following order.

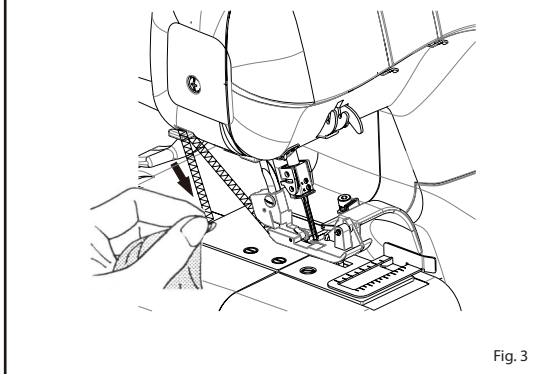
1. Gently pulling all the threads to the left, lower the presser foot. Rotate the hand wheel towards you a few times to see if the lock stitches are properly formed.



2. Start the machine at low speed and feed in test fabric under the presser foot by slightly pushing it forward. (This can be done with the presser foot down on most fabrics except bulky materials.) Guide the fabric gently as machine automatically feeds the material.



3. Check thread tensions by test sewing on spare fabric.
4. At fabric end, carry on running machine at low speed, gently pulling the fabric towards the back, until about 5 to 6 cm of extra lock stitches are produced without fabric.
5. Cut thread by thread cutter in face cover, or with scissors.



SETTING CHART

Number of thread	4		3				2					
	-6-	6	4-	-5-	4	4-6	6	-6-	4-6			
Overedge cutting width dial	Left and Right	Left and Right	Left and Right	Right	Right	Right	Left and Right	Left	Right			
Needle to use	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Stitch finger	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Two thread convertor												
Tension control	Left needle thread	-4-	0-	-4-	-4-	-4-	-4-	0-	-4-			
	Right needle thread	-4-	-	-4-	0-	-4-	-4-	-	-			
	Upper looper thread	-4-	-4-	-4-	-4-	-4-	-4-	-	-			
	Lower looper thread	-4-	-4-	7-	7-	0-	-4-	-4-	0-			
Stitch length control	2.5-3.5	2.5-3.5	3-5	3-5	2-2.5	*-R-	2.5-3.5	2-3.5	1-2			
Ref. NO.	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
				Flat seam		Narrow hem	Rolled hem	Picot stitch	Super stretch			
	Reference page	17		23				16	15	15, 17		15, 16, 23

* If the stitch length control of your machine does not have R or P, please set the tension control of lower looper thread at 7-9 and stitch length dial at 1-2 (for roll hem) or 3-4 (for picot stitch).

Note:

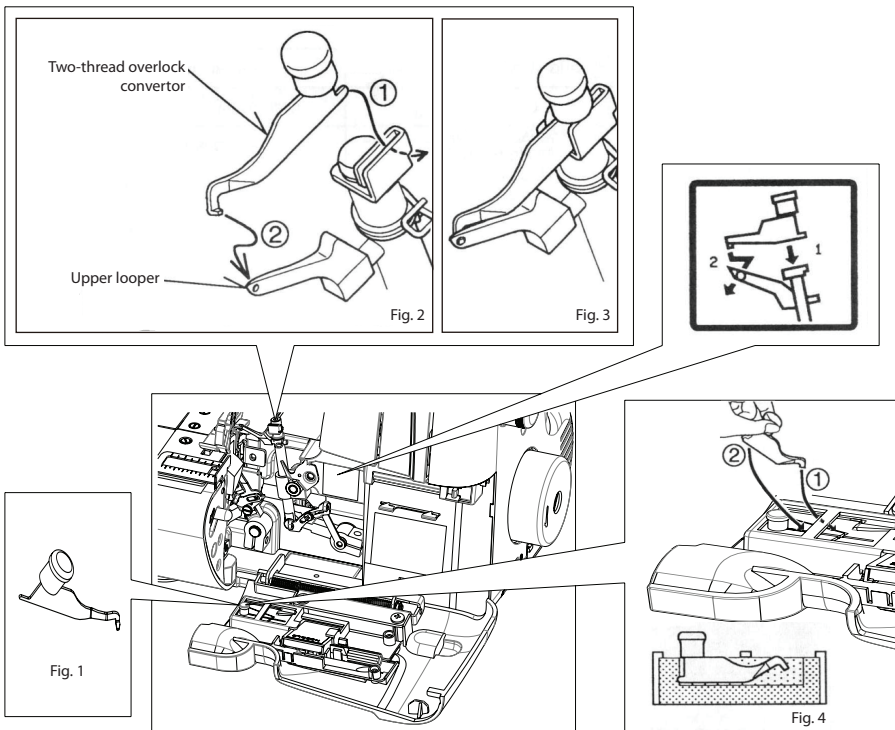
The above settings of tension and overedge cutting width dial are for general guidance. A little fine tuning will improve your stitching in many cases. Following advice helps you.

1. Turn overedge cutting width dial.
2. Adjust needle tensions when you sew thin or thick material.
3. Reduce the tension when you use thick thread.
4. Incorrect tension setting causes stitch skipping. Adjust the tension setting.
5. Tension setting will have problem when needle setting is incorrect.

Try test-sewing with a piece of fabric you are going to use and find the best settings.

THREE-THREAD OVERLOCK WITH ONE NEEDLE

By threading the LEFT needle only a width of 6 mm will be produced and by threading the RIGHT needle only a width of 3.8 mm will be produced.



CONVERTING TO TWO-THREAD USE

To convert to two thread use, first open the front cover and working table and raise needle to its highest point by turning hand wheel towards you. Remove the right needle and use the left needle.

Please keep the unused needle on the needle pad.

Pull out the convertor as shown in Fig.1.

Attach the two-thread convertor onto the upper looper as shown in Fig. 2, Fig.3.

When not using convertor, insert it deep and keep as illustrated in Fig.4.

NARROW AND ROLLED HEM, PICOT STITCH

Narrow and rolled edge is ideal for use on thin materials such as georgette crepe, crepe de chine, silk etc. Also, picot stitch can be produced particularly when sewing on fine 'scarflike' materials.

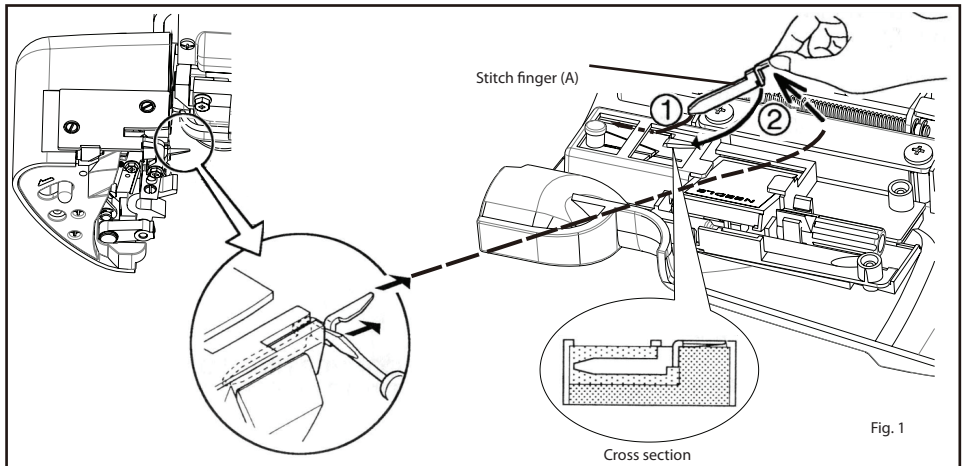
In view of the nature of these hems, they are unsuitable for use on 'hard' or 'heavy' materials.

1. Raise the presser foot.
2. Open the front cover and working table.
3. Remove the stitch finger from the needle plate by screw driver and keep it in the front cover as illustrated or in the accessory bag.
4. Set the machine according to page 17.

NOTE:

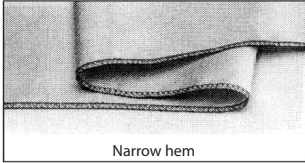
1. Please use following recommended thread for making ideal seams.
2. After finishing , reset the stitch finger in its place. Please ensure inserting it deep as illustrated in Fig 1.

EN

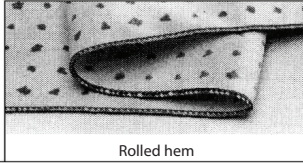


RECOMMENDED THREAD

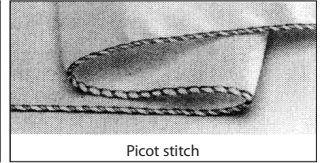
	Narrow overlock edge	Rolled edge	
	With Three Threads	With Three Threads	With Two Threads
Thread for needle	Polyester, Nylon, Silk No.50-100	Nylon No.100	
Upper looper	Polyester, Nylon, Silk No.50-100	-----	
Lower looper	Bulk nylon (less stretchable)	Bulk nylon (less stretchable)	



Narrow hem



Rolled hem

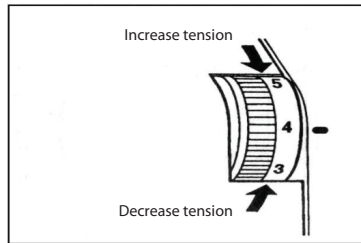


Picot stitch

ADJUSTING THREAD TENSIONS

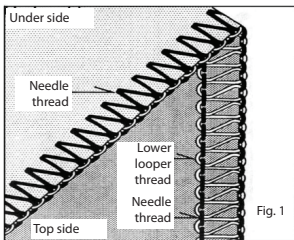
Turning tension dial to a higher number gives a tighter thread tension. Turning tension dial to a lower number gives a looser thread tension. The higher the number, the tighter the tension.

Test each thread tension on a scrap of the fabric you plan to use.

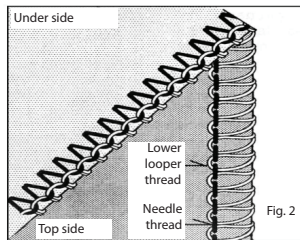


TWO-THREAD USE

Just right

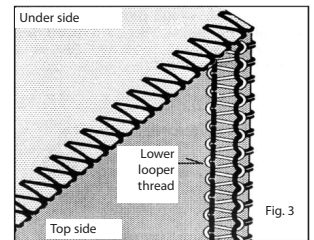


Lower looper thread pulled to under side



Decrease needle tension

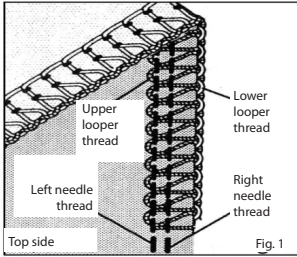
Needle thread pulled to top side



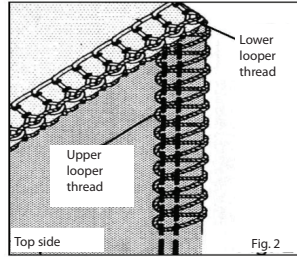
Increase needle thread tension

FOUR-THREAD USE

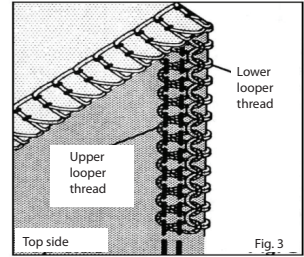
Just right



Lower looper thread pulled to under side



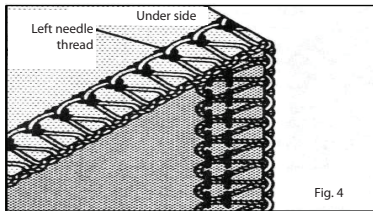
Needle thread pulled to top side



Increase Upper looper thread tension and/or decrease lower looper tension

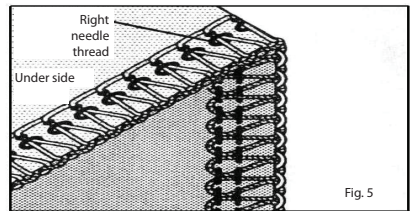
Increase lower looper thread tension and/or decrease upper looper tension

Left needle thread loose and visible on under side of fabric.



Increase left needle thread tension and/or decrease either or both looper threads.

Right needle thread loose and visible on under side of fabric.



Increase right needle thread tension.

ADJUSTING STITCH LENGTH

Turn the stitch length dial until the required length is indicated.

The higher the number, the longer the stitch.

This dial can adjust the stitch length from 1 to 5 mm.

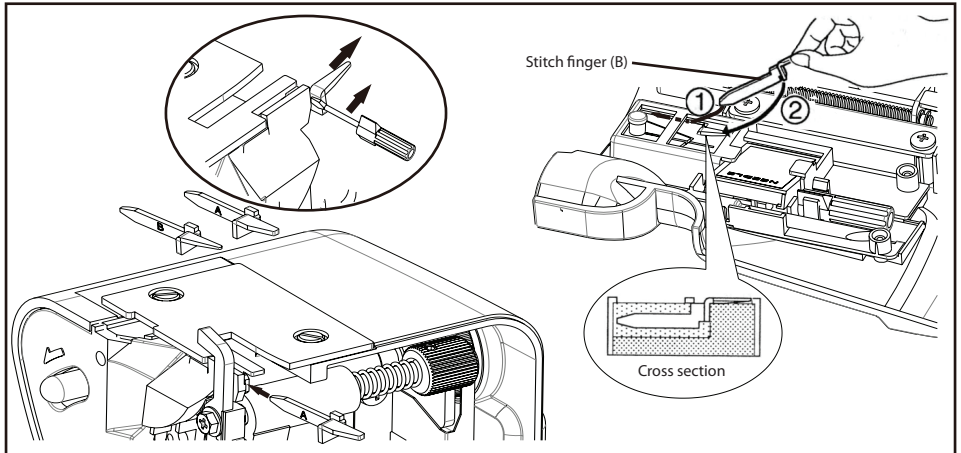
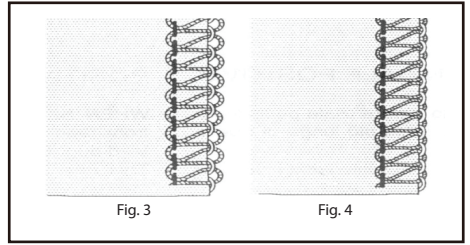
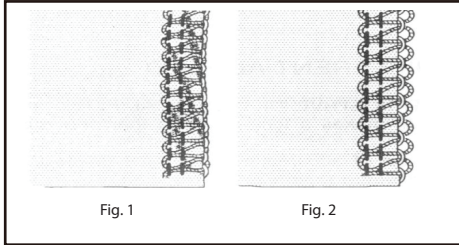
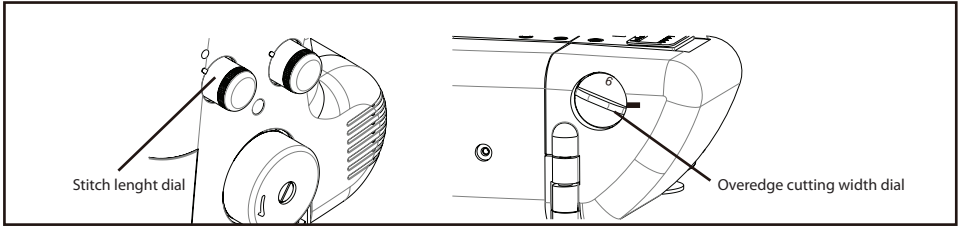
ADJUSTING OVEREDGE CUTTING WIDTH

Overedge cutting width can be adjusted from 4 to 7 mm by simply turning overedge cutting width dial according to the kind of fabric.

It is set at standard width of 6 mm when delivered from the factory.

Turn it towards "5" if fabric edge curls while sewing. (Fig.1)

Turn it toward "7" if loops hang off the edge. (Fig.2)

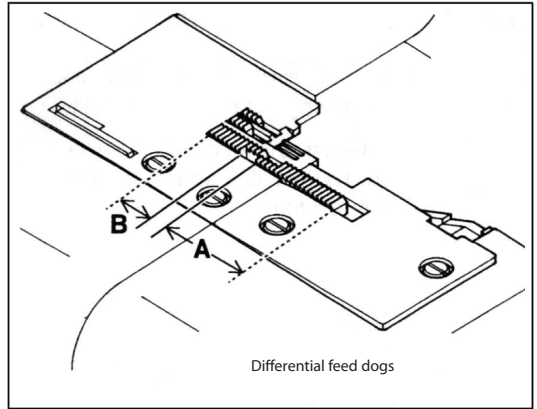


Stitch finger (B)

Loops may hang off the edge, when you sew with lightweight fabric using 3 threads (right needle only), and setting cutting width dial at 4-5(Fig.3). In such a case change the stitch finger(A) to (B) to get neat stitching (Fig.4)

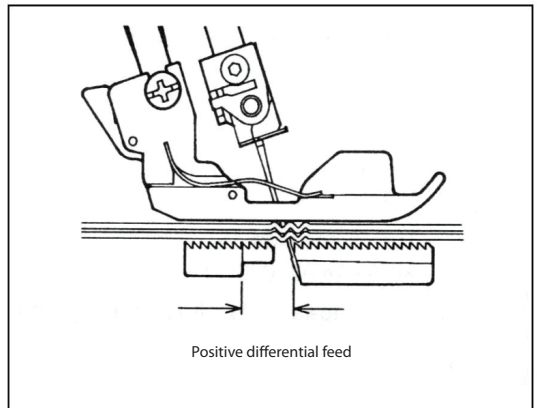
DIFFERENTIAL FEED

The differential feed has two independent feed dogs, one front (A) and one rear (B). Each feed dog has an individual feed mechanism which enables the feeding of material at a different ratio.



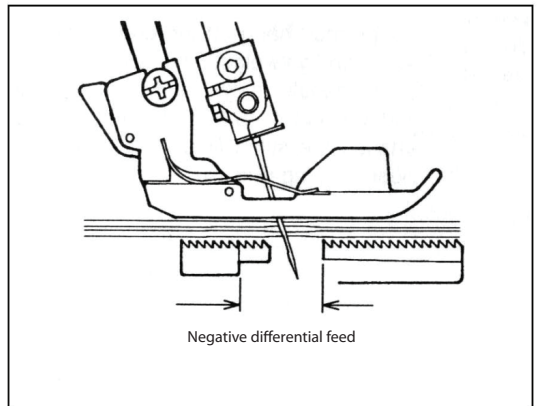
POSITIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR POSITIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a longer stroke than the rear feed dog (B). This has the effect of accumulating material under the presser foot to offset the wavering on the fabric.



NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a shorter stroke than the rear feed dog (B). This has the effect of stretching material under the presser foot to offset the puckering on the fabric.



SETTING DIFFERENTIAL FEED

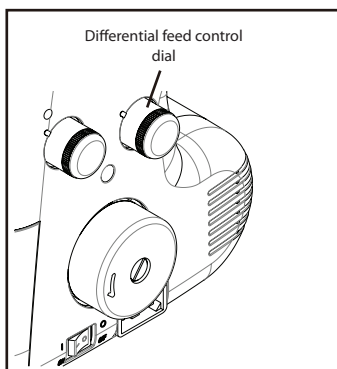
Set by simply turning the differential feed control dial in the direction desired referring to the chart below.

The adjustment can be made between 0.7 (negative effect) and 2 (Positive effect). These settings give the best ratio of feeding.

For normal sewing, the dial should be set at 1.

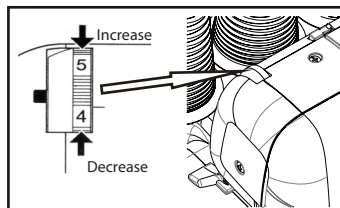
The dial can be reset even while sewing.

EFFECT AND APPLICATION	TYPE OF FEEDING	SETTING	FEED RATIO REAR: FRONT
Waver-free seams, Gathering	Positive differential feed	1-2	---+-----
No differential feed	Neutral feed	1	---+---
Pucker-free seams	Negative differential feed	0.7-1	-----+--



FOOT PRESSURE REGULATOR

Presser foot pressure has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it for most of ordinary sewing. If adjustment is necessary, turn the foot pressure regulator to higher number to increase or to lower number to decrease pressure.

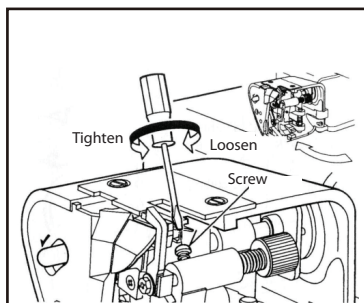


SEWING WITH EXTRA HEAVYWEIGHT FABRIC OR MULTIPLE LAYERS OF FABRIC

A wide rangel of fabric can be overlapped on this machine, but it is recommended to tighten screw as illustrated, when sewing with extra heavyweight fabrics or multiple layers of fabric. Open working table for adjustment.

Loosen the screw when sewing with light to normal weight fabric or turning overedge cutting width dial, or otherwise fabric may not be well cut.

The machine is set for normal weight fabrics from the factory.



BASIC TECHNIQUES

TURNING OUTSIDE CORNERS WITHOUT CUTTING THREADS

1. When you reach the fabric edge, stop stitching with the needle above the fabric.
2. Raise the presser foot and gently pull on the thread chain just enough to clear the stitch finger.
3. Turn the fabric, lower the presser foot and begin stitching in the new direction. Fig. 1.

NOTE:

When overlocking and trimming at the same time, cut the fabric along the new stitching line for about 3 cm, before turning the fabric. Fig. 2.

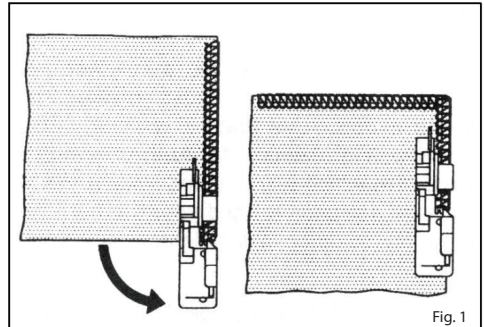


Fig. 1

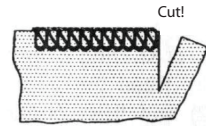


Fig. 2

TURNING CURVED EDGES

For inside curves, guide fabric gently with trimming line of the fabric under the right front of the presser foot (or a little to the left), applying pressure at point A in the direction of the arrow with your left hand, and at the same time applying a little opposite pressure at point B with your right hand. Fig.3.

For outside curves place under the presser foot in a similar manner but applying the pressure in the opposite directions. Fig. 4.

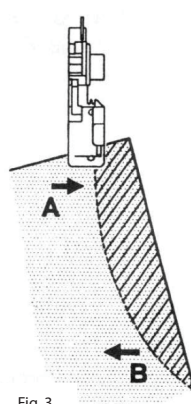


Fig. 3

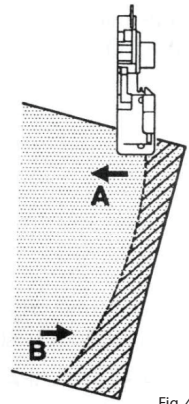
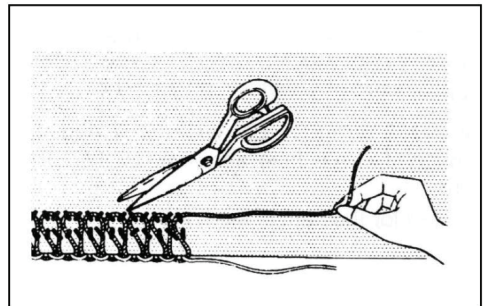


Fig. 4

REMOVING STITCHES FROM SEWN FABRIC

To remove stitches already sewn, snip off needle thread (s) at intervals and pull out looper threads.



CORDED OVERLOCK

Corded overlock can be used to strengthen shoulder, sleeve or side seams when joining or making up knitted garments. As a decorative feature you can use knitting yarn of contrasting colours to further enhance your garment. Your machine is equipped with a presser foot which has been designed to feed your cord or yarn to the left of the safety stitch or to the right. Follow instructions as follows:

1. Place a "filler" cord, such as a crochet cotton, gimp, wool, knitting yarn, or shirring elastic at the rear of the machine spool pin. Pass the cord through the cord guides (1) and (2) and then through the left needle thread guide (3). See Fig. 1.
2. Insert the cord through either the front or rear hole (according to the operation, see diagrams Figures 2 and 3), in the presser foot and pass it under and to the rear of the foot.
3. Place the material to be sewn as normal. Start at slow speed observing if cord is feeding correctly and increase speed as needed.

FOR JOINING SHOULDERS OR SLEEVES, pass the cord through the front hole, ensuring that it is fixed between the left and right needle threads as it is guided through the front hole. (Fig.2).

FOR JOINING SIDE SEAMS, pass the cord through the rear hole, ensuring it is positioned to the right needle thread. (Fig.3)

FOR DECORATIVE EFFECTS, you may pass contrasting colours either through the front or rear hole or if you desire, pass cord or yarn through each hole.

FOR MAKING WAVED HEM WITH GUT (Fig.4), pass the gut through the rear hole and start **ROLLED HEM**.

This is used for the hem of skirt, etc.

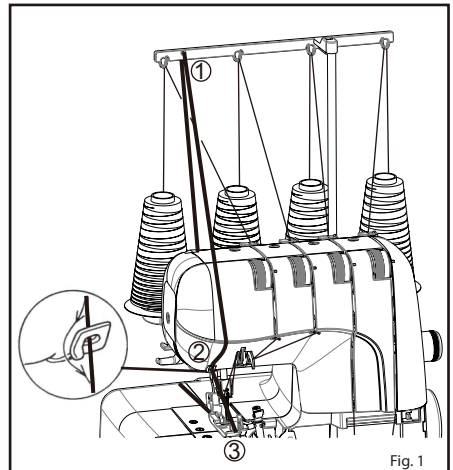


Fig. 1

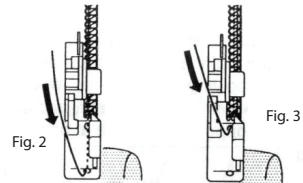


Fig. 2

Fig. 3



Fig. 4

DECORATIVE EFFECTS

In addition to normal overlocking which is fully described in this instruction book, your machine can also be used for a number of decorative applications such as decorative top-stitching, butted seams, pin-tucking or making lengths of decorative braid. See below.

Decorative top-stitching-using only two threads or using three threads (flat seam)

Fold fabric along the line to be top-stitched and sew over the folded edge, making sure not to cut into the fold. Fig. A.

Unfold the fabric, pull the ends of the threads to the underside and press flat.

The final appearance can be enhanced by using buttonhole twist or embroidery thread on the lower looper.

Butted seams-using only two threads or using three threads (flat seam)

Place two pieces of fabric wrong sides together and overlock along the edge. Unfold and press.

By using different coloured fabrics and thread a pleasing 'patchwork' effect can be achieved.

Pin-tucking-using three threads

Fold fabric along a line to be pin-tucked and overlock sew along the folded edge, making sure not to cut into the folded edge of the fabric. Pull ends of threads to underside and press.

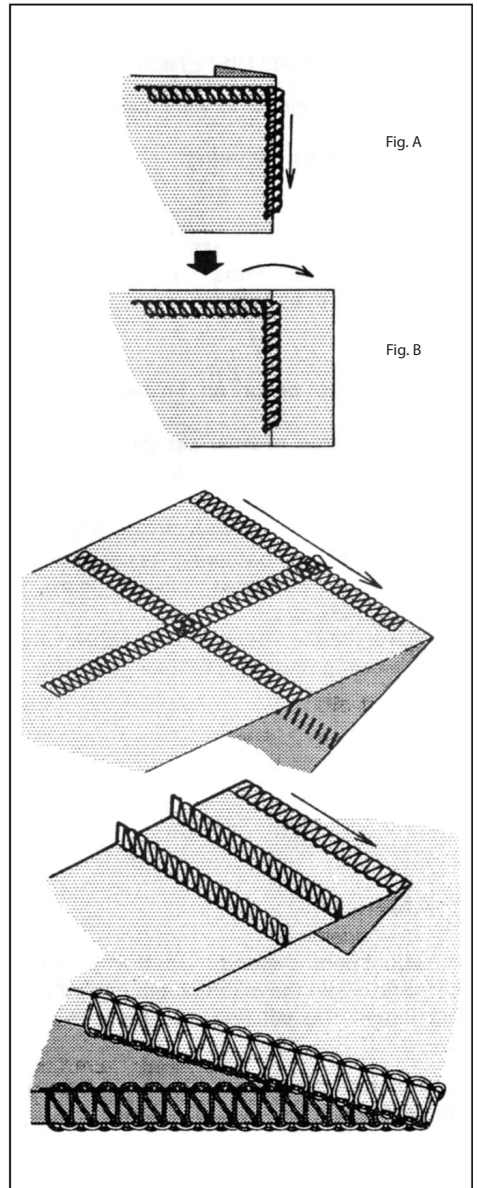
Making decorative braid-using three threads

Overlock over a cord braid, holding it carefully with both hands, making sure not to cut the edge.

NOTE:

* If you use blind hem foot(option), decorative stitch is made easily.

** Reduce the upper looper ten sion when you use thick thread.



DIFFERENTIAL FEED APPLICATIONS

Please refer to pages 19,0 DIFFERENTIAL FEED, Differential feed is designed to minimize puckering and wavering.

It is also very effective for gathering.

1. Puckering

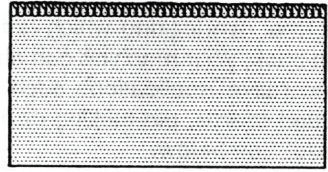
Puckering tends to occur on woven or sheer fabrics. To obtain pucker-free seams, set the differential feed control dial at less than 1.

2. Wavering

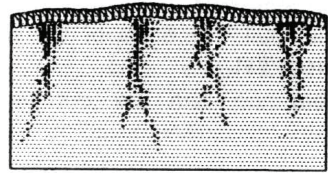
Wavering tends to occur on knitted or stretchable fabrics. To obtain waver-free seams, set the differential feed control dial at more than 1.

3. Gathering

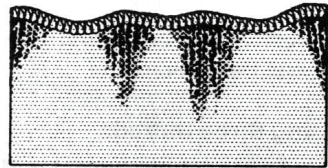
Differential feed makes gathering easier on lightweight fabric. Use it on waistlines, sleeve heads, sleeve bottoms and ruffles, etc. Set the differential feed control dial between 1.5 and 2 to obtain the best gathering effect for your use.



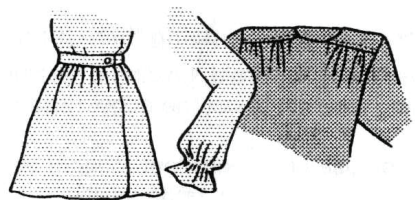
Pucker or waver-free seams



Puckering



Wavering



Gathering

IMPORTANT

The exact adjustment depends on the thickness and elasticity of fabric. Even the stitch length can influence the setting. The longer the stitches, the more the fabric is contracted.

Always do a test run with a piece of actual fabrics you use and find the best settings.

3. CARING FOR YOUR MACHINE

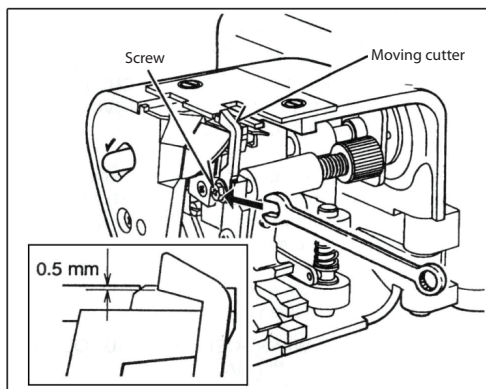
REPLACING MOVING CUTTER

Replace a moving cutter if it becomes blunt as follows. A spare cutter will be found in your accessories.

NOTE: You should not need to replace fixed cutter, which is made of special hard alloy material.

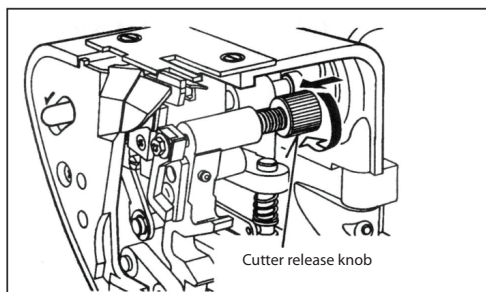
FIRST REMOVE THE POWER PLUG FROM THE SUPPLY SOCKET-OUTLET.

1. Loosen screw and take out moving cutter.
2. Close the working table. Lower cutter driving arm to its lowest position by turning the hand wheel towards you by hand. In this position, set replacement cutter in position and secure it with screw, ENSURING THAT THE EDGE OF THE MOVING CUTTER IS APPROXIMATELY 0.5 MM BELOW THE SURFACE OF THE FIXED CUTTER.



DISENGAGING MOVING CUTTER

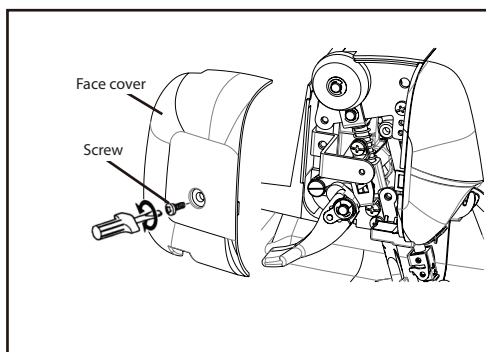
If you want to sew without cutting, open the working table and disengage the moving cutter by pushing the cutter release knob to the left and turning it towards you as illustrated. Ensure that fabric edge is not wider than overedge width selected or upper looper and needle can be damaged.



REMOVING FACE COVER

Disconnect from power supply before removing face cover.

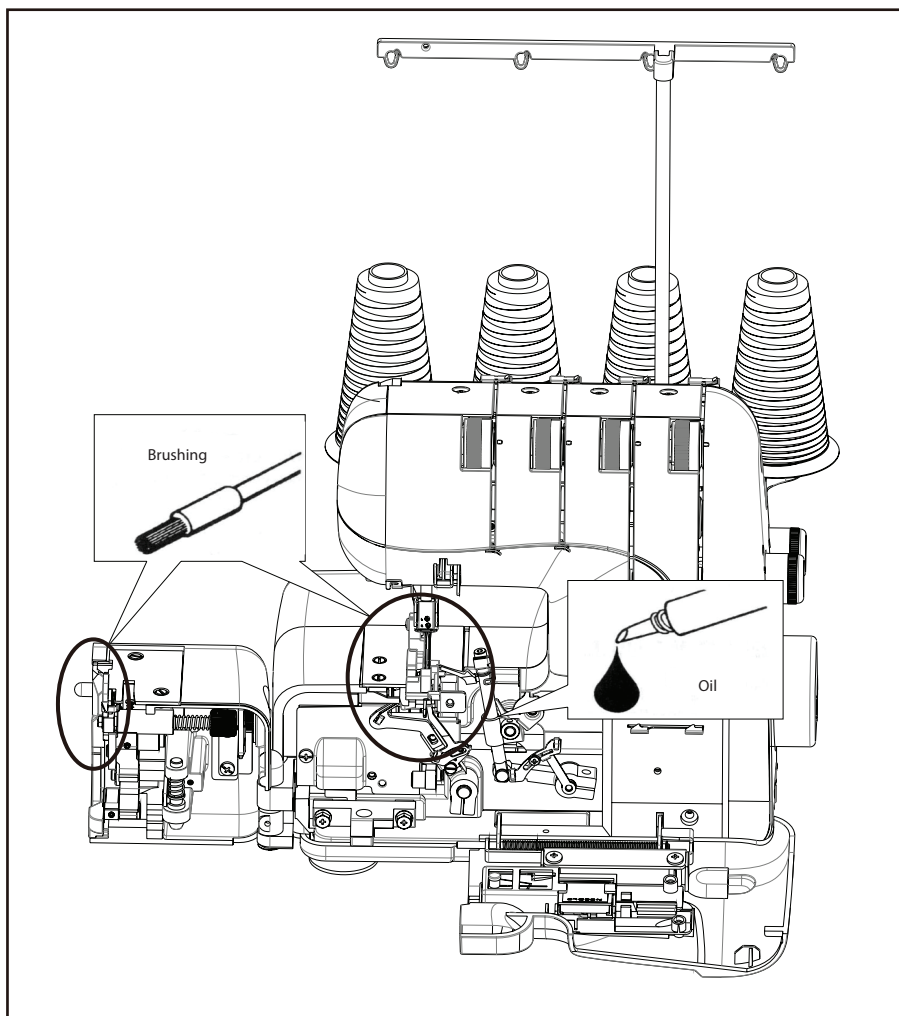
Remove the screw and take off the face cover.



CLEANING AND OILING

To keep the machine running smoothly, keep it clean and lubricated at all times.
FIRST DISCONNECT MACHINE FROM POWER SUPPLY BY REMOVING PLUG FROM SOCKET/OUTLET.

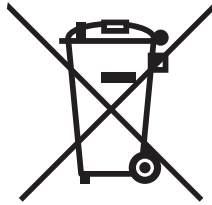
1. Open the front cover and working table. Using the brush provided, remove dust and lint that have accumulated.
 2. Apply a few drops of oil to the points indicated by arrows.
- ALWAYS USE A GOOD QUALITY SEWING MACHINE OIL.



4. CHECKING PERFORMANCE PROBLEMS

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTION
Irregular Stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect Thread Tension(s). 2. Incorrect size Needle. 3. Improper Threading. 4. Pulling fabric. 5. Loose Presser Foot. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reset thread tension (s). 2. Choose correct size Needle for Thread and Fabric. 3. Re-thread machine. 4. Do not pull Fabric; guide it gently. 5. Reset Presser Foot.
Breaking Needle	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulling fabric. 2. Incorrect size Needle. 3. Incorrect setting of Needle. 4. Loose Presser Foot. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Do not pull Fabric; guide it gently. 2. Choose correct size Needle for Thread and Fabric. 3. Reset Needle. 4. Reset Presser Foot.
Puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect Thread Tension (s). 2. Bent or blunt Needle. 3. Differential feed is set Incorrectly. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reset Thread Tension (s). 2. Insert new Needle. 3. Set it at less than 1.
Wavering	Differential feed is set Incorrectly.	Set it at 1 or at more than 1. For knitted fabrics.
Skipping Stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. Improper Threading. 2. Incorrect size Needle. 3. Bent or blunt Needle. 4. Incorrect setting of Needle. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reset thread machine. 2. Choose correct size Needle for Thread and Fabric. 3. Insert new Needle. 4. Reset Needle.
Breaking Threads	<ol style="list-style-type: none"> 1. Improper Threading. 2. Bent needle. 3. Thread Tension (s) too tight. 4. Incorrect setting of Needle. 5. Thread Spool tangled. 6. Thread Guide Pole not extended. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Re-thread machine. 2. Insert new Needle. 3. Reset thread tension (s). 4. Reset needle. 5. Reset spool properly. 6. Fully extend Guide Pole.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.